

Narodna in univerzitetna knjižnica
v Ljubljani

109869

1. Auszug

aus dem

Dienst-Reglement

deutsch-slovenisch

für das kaiserlich-königliche Heer.

Erster Theil.

Zweite Auflage des Reglements vom Jahre 1873.

Ins Slovenische übersetzt von

Andreas Comel Edlen von Sočebnan,

k. k. Major d. R.



Službovník

v

izpisku

nemško-slovenski

za cesarsko kraljevo vojsko.

Prvi del.

Drugi natis službovníka iz leta 1873.

Poslovenil

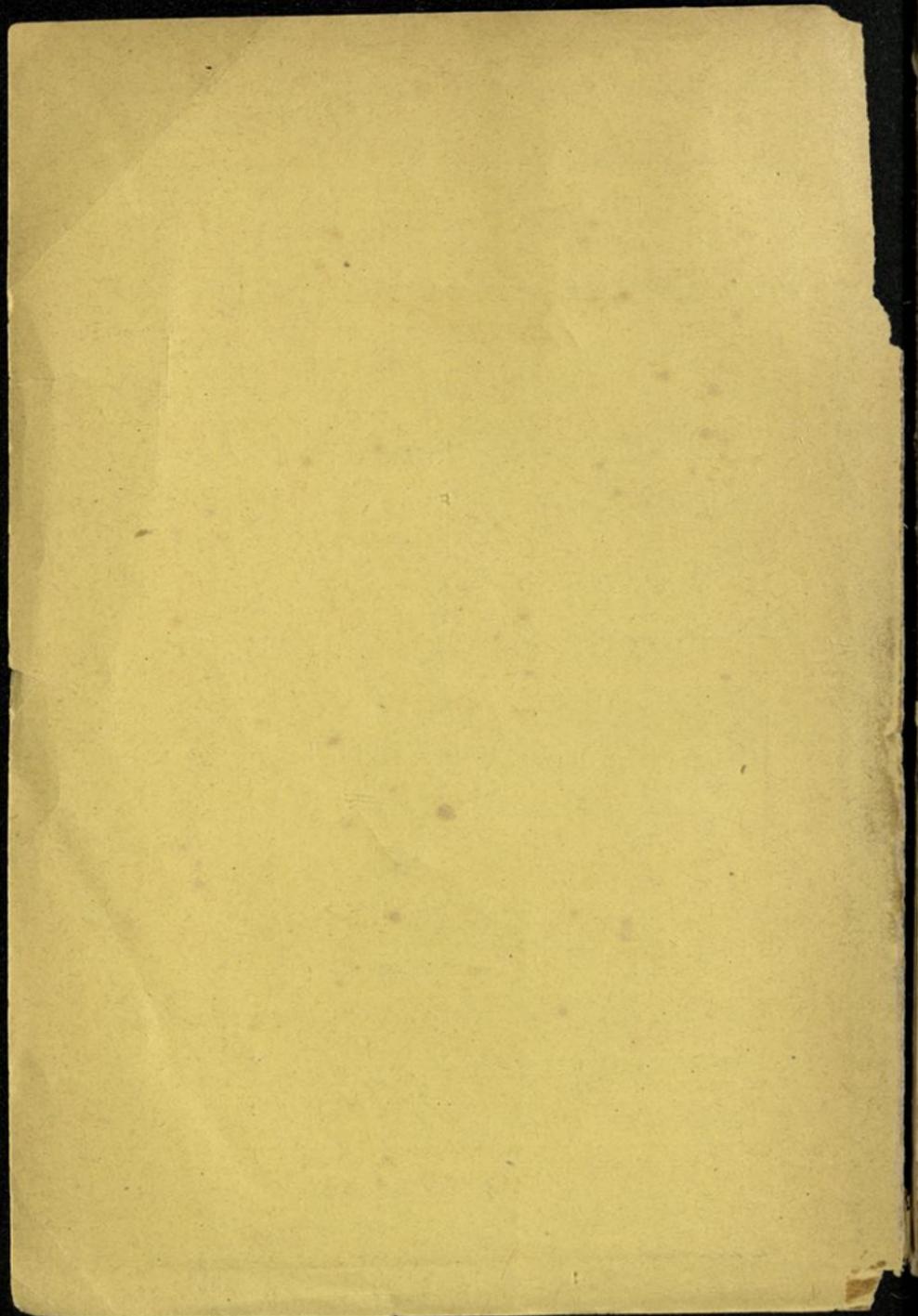
Andrej Comel plemeniti Sočebnan,

e. k. major v pokoju.

Klagenfurt, 1889. — Celovec, 1889.

Selbstverlag. — Samozaložba.

Druck von Ferd. Tisso, Graz.



Spomin na Andreja Komel - pl. Sočebrana. (Dopis iz Komna.) Dne 12. t. m. mine 23. let, odkar je umrl naš vrli major Andrej Komel pl. Sočebran. — Naj s kratkimi vrsticami osvežim čitateljem spomin na našega »Sočebrana«. Ranjki Komel-Sočebran se je porodil leta 1828. v Solkanu pri Gorici. Bil je sin preprostih staršev ter se je šolal v Gorici. V sedmem gimnazijalnem razredu je prišel leta 1848. k vojakom, kjer je vzgledno služil petindvajset let in se je od prostaka (infanterista) povzdignil do **majorja**. Služil je navadno v 7. pešpolku — baron Marojčič. Leta 1866. je bil odlikovan s srebrnim križcem z vojno dekoracijo in **bil zajedno vplemeniten**. — Komel - Sočebran je bil vrl rodoljub in je jako rad imel slovenske vojake, osobito je ljubil učitelje - vojake in je z njimi vedno slovensko občeval. Blagi mož je spisal več vojaških poučnih knjig, in, ako se ne motim, je vseh skupaj 16, od katerih imam tudi jaz nekaj izvodov v svoji knjižnici. Knjige so pisane v lepi slovenščini in jih je sam izdajal na svoje stroške. Med knjigami naj omenim knjigo »Puška-repetirka« in knjigo »Po-

BEROLIN, 9. (Kor.) Wolffov urad p
roča: Veliki glavni stan, 9. nov. 1915.
Di

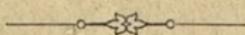
Balkansko bojišče. — Južn
Krajevcega in južno Kruševca je sovražni
vrzen iz njegovih zadnjeestranih posto
jank. Naše čete prodirajo dalje. Višine pi
Gjunisu na levem bregu južne Morave s
zavzete z naskokom. Plan v Kruševcu s
zvišuje na kakih 50 topov, med njimi 1
težkih, število ujetnikov pa nad 7000.
Armada generala Bojadjevca je 7. no
Vembra zvečer severozapadno Aleksinc

Dienst-Reglement

deutsch - slovenisch

für das

kaiserlich - königliche Heer.



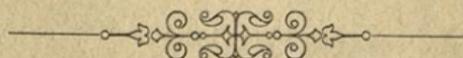
Erster Theil.

Zweite Auflage des Reglements vom Jahre 1873.

Ins Slovenische übersetzt

A. Comel Edler von Sočebnan,

k. k. Major d. R.



Klagenfurt, 1888.

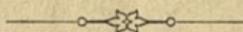
Selbstverlag. — Druck der St. Hermagoras - Buchdruckerei.

Službovnik

nemško - slovenski

za

cesarsko kraljevo vojsko.



Prvi del.

Drugi natis službovnika iz leta 1873.

V slovenščino prestavil

A. Comel plemeniti Sočebran,

c. k. major v pokoju,



Celovec, 1888.

Samozaložba. — Natisnila tiskarna družbe sv. Mohora.



109869

Vorbemerkung.

Die in diesem Theile für Truppenkörper, Abtheilungen und Unterabtheilungen, dann für Chargen und Soldaten der Infanterie festgesetzten Bestimmungen gelten — wo eine Abweichung nicht besonders ausgesprochen ist — in analoger Weise auch für die anderen Waffen (Truppen), Corps und Branchen des Heeres.

Unter dem Ausdrucke „bewaffnete Macht“ werden hier das k. k. Heer (einschliesslich der Ersatzreserve), die bosnisch-hercegovinischen Truppen, die k. k. Kriegsmarine und die Landwehr verstanden.

Zur „Landwehr“ gehören die k. k. und die k. ungarische Landwehr.

Unter „Gendarmerie“ sind sowohl die k. k. und die k. ungarische, beziehungsweise k. ungarisch-croatisch-slavonische Gendarmerie, als auch das Gendarmerie-Corps für Bosnien und die Hercegovina inbegriffen.

Als „Armeekörper“ gelten: Brigaden, Truppen-Divisionen und Corps;

als „Truppenkörper“: Regimenter, Feld-Jäger, bosnisch-hercegovinische Infanterie-, sowie die Festungs-Artillerie-Bataillone, dann die selbständigen schweren Batterie-Divisionen;

als „Abtheilungen“: alle übrigen Bataillone und Divisionen;

als „Unterabtheilungen“: die Compagnien, Escadronen, Batterien, sowie die sonstigen in den organischen Bestimmungen als Unterabtheilungen angeführten Körper.

Als „detachirt“ sind Abtheilungen und Unterabtheilungen, sowie Theile der letzteren dann anzusehen, wenn sie ausserhalb des Dienstbereiches jener Station bequartiert sind, in welcher sich das ihnen im Truppenkörper unmittelbar vorgesetzte Commando befindet.

„Waffengattungen“ sind: die Infanterie und die Jägertruppe, die Cavallerie, die Artillerie, die technischen Waffen (Geniewaffe, Pionnier-Regiment, Eisenbahn- und Telegraphen-Regiment).

030054579

Predopazka.

Določila tega dela za čete, oddelke in pododdelke, dalje za šarže in vojake pehote veljajo — kjer ni kake izjeme izrečno navedene — analogno (prilичno) tudi drugemu orožju (četam), vojem (korom) in branžam vojske.

Pod „oboroženo“ silo razumejo se tukaj cesarsko-kraljeva vojska (vštevši nadomestno rezervo), bosansko-hercegove čete, c. kr. vojna mornarica in domobranstvo.

K „domobranstvu“ spadajo c. kr. in kraljevo-ogerska domobran.

K „orožništvu“ (žandarstvu) prištevajo se c. kr. in kraljevo-ogerski, oziroma ogersko-hrvatsko-slavonski orožniki, kakor tudi orožniški voj (kor) bosansko-hercegovski.

Za „armado“ smatrajo se: brigade, četne divizije in voji (kori).

Čete so: polki, lovski, bosansko-hercegovski pehotni in trvdnjavsko-topniški bataljoni in pa samostojne težke baterijske divizije.

„Oddelki“ so: vsi drugi bataljoni in divizije.

„Pododdelkom“ prištevajo se: kompanije, škadroni, baterije in vse druge v organskih določbah kot pododdelki navedene skupine.

„Oddeleni“ (detašovani) so oddelki in pododdelki in njihovi deli tedaj, kedar stanujejo zunaj službenega področja tiste postaje, v kateri se nahaja njihovo v četi jim neposredno predpostavljeno poveljstvo.

„Vrste orožja“ so: pehota in lovska četa, konjica, topništvo, tehnične čete (ženisti ali obkopci, pijonirski polk, železniški in brzojavni polk).

Als „Truppengattungen“ gelten: Infanterie, Jägertruppe, Dragoner, Husaren, Uhlanen, Feld-Artillerie, Festungs-Artillerie, Genietruppe, Pionnier-Regiment, Eisenbahn- und Telegraphen-Regiment, Sanitätstruppe, Traintruppe.

Von diesen werden: die Infanterie, die Jägertruppe, die Genietruppe, das Pionnier-Regiment und das Eisenbahn- und Telegraphen-Regiment als „Fusstruppen“ bezeichnet.

Als „Truppen-Commandanten“ sind im engeren Sinne die Commandanten der Truppenkörper, im weiteren Sinne auch die höheren Commandanten aufzufassen.

Zu den „activen Militär-Personen“ gehören vom Heere:

- a) alle dauernd in activer Dienstleistung Stehenden;
- b) alle zeitlich Activirten (zur zeitlichen activen Dienstleistung jeder Art, zur Waffen- [Dienst-] Übung oder zur militärischen Ausbildung Einberufenen);
- c) alle beurlaubten Gagisten (einschliesslich der mit Wartegebür oder gegen Carenz aller Gebüren Beurlaubten) mit Ausnahme derjenigen in keine Rangclassen eingereihten Gagisten, welche dauernd beurlaubt sind;
- d) die zeitlich beurlaubte Mannschaft.

Unter dem Ausdrucke „Officiere“ werden die Officiere des Soldatenstandes einschliesslich der Gendarmerie, und die Auditore, Ärzte*) und Truppen-Rechnungsführer verstanden.

Zur „Mannschaft“ gehören die Unterofficiere, Gefreiten und Soldaten.

Die für das k. k. Heer gegebenen Bestimmungen gelten im gleichen Umfange auch für die bosnisch-hercegovinischen Truppen.

*) Insolange noch Unterärzte und Oberwundärzte bestehen, sind betreff dieser die im ersten Theile des Dienst-Reglements für Assistenzärzte gegebenen Bestimmungen massgebend.

Za „razne čete“ smatrajo se: pešci, lovci, dragonci, huzarji, ulanci, bojni topničarji, tvrdnjavski topničarji, ženisti, pionirji, železniški in brzajavni polk, zdravstvena četa, vozarska četa.

Od teh se prištevajo: pehota, lovska četa, ženisti, pionirski polk in železniški ter brzajavni polk k „pehotnim četam“.

„Četni poveljniki“ imenujejo se v ožjem pomenu poveljniki čet, v razširjenem pomenu pa tudi višji poveljniki.

K „djanskim (aktivnim) osobam“ spadajo od vojstva:

- a) vsi trajno v dejanski službi stoječi;
- b) vsi, ki so se začasno v dejansko službo poklicali, naj si že bo k vajam ali pa k vojaške izobražbi;
- c) vsi gažisti na dopustu (ušteviš one, ki vlečejo čakanino in one, ki so šli na dopust brez vsakojake plače) izvzemši one gažiste, ki niso v nobenem činovnem razredu in so na trajnem dopustu;
- d) moštvo na začasnem dopustu.

Pod izrazom „častniki“ razumejo se častniki (oficirji) vojaškega stanú, ušteviš one pri orožnikih (žandarmih), avditorje, zdravnike*) in četne računarje.

K „moštvu“ spadajo podčastniki, razvodniki in vojaki.

Za cesarsko-kraljevo vojsko izdane določbe veljajo v slični meri tudi za bosansko-hercegovske čete.

*) Dokler je še kaj podzdravnikov in nadranocelnikov, so za nje veljavne določbe, ki so dane v prvem delu „službovnika“ za zdravnika-asistenta.

E i d.

Unser Kriegsvolk soll Uns **Franz Joseph** dem Ersten, von Gottes Gnaden Kaiser von Österreich, Apostolischen König von Ungarn, König von Böhmen, von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Illyrien, Erzherzog von Österreich, Grossherzog von Krakau, Herzog von Lothringen, Salzburg, Steyer, Kärnten, Krain, Bukowina, Ober- und Nieder-Schlesien, Grossfürsten von Siebenbürgen, Markgrafen von Mähren, gefürsteten Grafen von Habsburg und Tirol etc. etc. folgenden Eid schwören:

Wir schwören zu Gott dem Allmächtigen einen feierlichen Eid, Seiner Apostolischen Majestät, unserem Allerdurchlauchtigsten Fürsten und Herrn,

Franz Joseph dem Ersten,

von Gottes Gnaden Kaiser von Österreich, König von Böhmen u. s. w.
und Apostolischen König von Ungarn

treu und gehorsam zu sein, auch Allerhöchstihren Generalen, überhaupt allen unseren Vorgesetzten und Höheren zu gehorchen, dieselben zu ehren und zu beschützen, ihren Geboten und Befehlen in allen Diensten Folge zu leisten, gegen jeden Feind, wer es immer sei, und wo immer es Seiner kaiserlichen und königlichen Majestät Wille erfordern mag, zu Wasser und zu Land, bei Tag und Nacht, in Schlachten, in Stürmen, Gefechten und Unternehmungen jeder Art, mit einem Worte, an jedem Orte, zu jeder Zeit und in allen Gelegenheiten tapfer und mannhaft zu streiten, unsere Truppen, Fahnen, Standarten und Geschütze in keinem Falle zu verlassen, uns mit dem Feinde nie in das mindeste Einverständnis einzulassen, uns immer so, wie es den Kriegsgesetzen gemäss ist und braven Kriegsleuten zusteht, zu verhalten, und auf diese Weise mit Ehre zu leben und zu sterben. So wahr uns Gott helfe. Amen!

Die Eidesformeln für die nicht dem Soldatenstande angehörenden Personen, sowie für die bosnisch-hercegovinischen Wehrpflichtigen sind in den bezüglichen Vorschriften enthalten.

Prisega.

Naši vojaki naj Nam **Frančišku Jožefu** Prvemu, po božji milosti cesarju avstrijskemu, Apostolskemu kralju ogerskemu, kralju češkemu, dalmatinskemu, hrvatskemu, slavonskemu, gališkemu, vladimirskemu in ilirskemu, nadvojvodi avstrijskemu, velikemu vojvodi krakovskemu, vojvodi lorenskemu, saleburškemu, štirskemu, koroškemu, kranjskemu, bukovinskemu, gornje- in dolnje-sleškemu, velikemu knezu erdeljskemu, mejnemu grofu moravskemu, pokneženemu grofu habsburškemu in tirolskemu itd., itd., prisežejo prisego s temi besedami:

Prisegamo Bogu Vsegamogočnemu z očitno prisego, da bomo Njegovemu Apostolskemu Veličanstvu, našemu presvitlemu vladarju in gospodu,

Frančišku Jožefu Prvemu,

po božji milosti cesarju avstrijskemu, kralju češkemu itd., in Apostolskemu kralju ogerskemu,

zvesti in pokorni, da bomo tudi presvitlega cesarja generale in sploh vse svoje predpostavljene in višje poslušali, jih častili in branili, njih zapovedim in poveljem v vsakteri službi pokorščino skazovali, da se bomo zoper vsacega sovražnika, kterečkoli in kjerkoli Njegovega cesarskega Veličanstva volja ukaže, na vodi in na suhem, po dnevi in po noči, v bojih, naskokih, spopadkih in v vsakoršnem početju, z jedno besedo, povsod, vsak čas in o vsaki priliki junaško in možko bojevali, da ne bomo svojih čet, svojih bander, zastav in topov nikakor in nikdar zapustili, da se ne bomo nikoli udajali ni v najmanjšo sporazumljenje s sovražnikom, ampak da se bomo vsegdar vèdli tako, kakor vojni zakoni govore in kakor se spodobi pravim vojakom ter da hočemo na ta način častno živeti in umreti. Tako nam Bog pomagaj. Amen!

Obrazec prisege za osebe, ktere ne spadajo k vojaškemu stanu in za one k bosansko-hercegovinski vojni dolžnosti spadajoče se nahaja v propisih, teh oseb se tikajočih.

I. Abschnitt.

Pflichten und Verhaltungen des Soldaten überhaupt.

§ 1.

Beruf und Standesplichten im allgemeinen.

1. Seine k. und k. Apostolische Majestät ist das geheiligte Oberhaupt der Monarchie und der oberste Kriegsherr der gesammten bewaffneten Macht.

2. Der Kriegerstand, dem sich jeder Wehrfähige die gesetzlich bestimmte Zeit hindurch widmen muss, hat den erhabenen Beruf, die Sicherheit und das Ansehen der Monarchie zu wahren und zu verfechten.

Die Kriegsmacht soll sonach Schild und Schwert nach aussen, sowie die Stütze des Thrones und der gesetzlichen Ordnung im Innern sein.

3. Die Standesplichten des Soldaten sind in den Dienstvorschriften enthalten.

Ihre gewissenhafte Erfüllung hat er durch einen feierlichen Eid gelobt.

4. Liebe zum Monarchen und zum Vaterlande, Gehorsam, Treue und Standhaftigkeit in Ausübung der Standesplichten, Selbstverleugnung und Tapferkeit sind vom Kriegerstande unzertrennliche Tugenden, deren hervorragende Bethätigung dem Soldaten zur besonderen Zierde gereicht.

5. Er muss jederzeit bereit sein, für seinen Monarchen und für das Vaterland Blut und Leben zu opfern.

6. Pflichtgefühl, Rechtschaffenheit und Ehrbegierde sollen den Krieger unter allen Verhältnissen leiten.

7. Alles, was zum Vortheile des Monarchen und des Dienstes gereicht, muss der Soldat zu fördern, alles Nachtheilige abzuwenden trachten und gefährliche Anschläge sogleich anzeigen.

8. Der Soldat muss sich mit Ernst, Eifer und Hingebung seiner Berufsausbildung widmen; auch ist er verpflichtet, seine Fähigkeiten, Kenntnisse und Geschicklichkeiten im Bedarffalle zum Besten des Dienstes zu verwerten.

9. Zur Erfüllung des Militär-Berufes ist ein gesunder und kräftiger Körper erforderlich. Der Soldat wende daher der Erhaltung seiner Gesundheit entsprechende Obsorge zu, insolange nicht höhere Pflichten seines Berufes Selbstaufopferung fordern.

10. Entbehrungen und Mühseligkeiten aller Art soll der Soldat mit männlicher Standhaftigkeit tragen und dabei bedenken, dass solche Drangsale im Leben des Kriegers oft unvermeidlich sind.

I. oddelek.

Kaj je vojak sploh dolžen storiti in kako se mu je vesti.

§ 1.

O poklicu in dolžnostih vojaškega stanú sploh.

1. Njihovo c. in kr. Apostolsko Veličanstvo je posvečeni vladar monarhije in najvišji poveljnik oborožene sile.

2. Vojaški stan, kteremu se mora vsak, ki se je zmožen bojevati, zakonito določeni čas posvetiti, ima visoki poklic, varnost in veljavo monarhije varovati in braniti.

Vojna moč mora toraj biti ščit in meč proti vnanjim državam ter podpora prestolu in zakonitemu redu notranje domače države.

3. Dolžnosti vojakove so obsežene v službenih propisih.

Da jih bode vestno spolnoval, je vsak s slovesno prisego obljubil.

4. Ljubezen do vladarja in domovine, pokornost, zvestoba in stanovitnost v opravljanju stanovskih dolžnosti, zatajevanje samega sebe in hrabrost so tiste, od vojništva nerazdružne lastnosti, ktere vojaku posebno lepo pristojajo.

5. On mora biti vsegdar pripravljen, za svojega vladarja in domovino žrtvovati kri in življenje.

6. Čutstvo dolžnosti, poštenost in častizeljnost naj vodi vojaka v vseh razmerah in okoliščinah.

7. Vojak naj skuša vse, kar je vladarju in službi v prid, pospeševati; vse, kar je škodljivega, odvracati in nevarne naklepe takoj naznaniti.

8. Vojak si mora resno, goreče in udano prizadevati, da se v svojem poklicu dobro izuri; tudi je dolžen vse zmožnosti, znanosti in ročnosti, kedar je potreba, v blagor službe ukoristiti.

9. Da se more vojaški poklic spolnovati, je treba, da je telo zdravo in krepko. Zatorej naj vsak vojak obrača skrb v to, da si ohrani zdravje, dokler njegovega poklica višje dolžnosti ne zahtevajo, da žrtvuje samega sebe.

10. Pomanjkanje, revščino in težave naj vojak z možko stanovitnostjo prenaša ter pri tem pomisli, da so take nadloge v vojaškem življenju večkrat neizogibne.

11. Selbst berufen, das Ansehen des Gesetzes zu wahren, hat sich der Soldat den Anordnungen der mit der Aufrechthaltung der öffentlichen Ordnung betrauten Behörden bereitwillig zu fügen, insofern dies nicht mit seinen militärischen Pflichten oder mit besonderen Befehlen im Widerspruche steht.

§ 2.

Gottesfurcht.

12. Die Gottesfurcht ist die Grundlage eines moralischen Lebenswandels und eine Aneiferung zur treuen Erfüllung der Pflicht.

Grundsätze, die den Menschen zum strengen Erfassen seiner Obliegenheiten anspornen, ihn in den Beschwerlichkeiten des Lebens unterstützen, seinen Muth beleben, ihm Beruhigung in Gefahren und Trost im Unglücke bieten, müssen geehrt und gepflegt werden.

13. Spott über religiöse Gegenstände oder Verunglimpfung derselben ist ebenso wie alles, was eine Gehässigkeit zwischen den verschiedenen Glaubensgenossen hervorrufen könnte, zu vermeiden.

Der Soldat soll demnach die Achtung, welche jeder religiösen Überzeugung gebürt, bei keiner Gelegenheit verletzen, sie vielmehr jederzeit würdig zum Ausdrucke bringen.

Dieser Gesichtspunkt ist auch für das Verhalten des Militärs bei der Betheiligung an religiösen Festlichkeiten massgebend.

14. Jedem ist, soweit der Dienst es zulässt, die Verrichtung seiner Andacht und seiner religiösen Pflichten zur gehörigen Zeit zu gestatten.

§ 3.

Moralität.

15. Die Moralität des Soldaten hat als Stütze seines Pflichtgefühles, seiner Treue und Verlässlichkeit eine hohe Bedeutung für den Dienst.

16. Charakter und Lebenswandel des Kriegsmannes sollen tadellos sein. Offen und wahr, ehrlich und treu, halte er sich nicht nur fern von Vergehen und Verbrechen, sondern auch von Heuchelei, Eigennutz und krankhafter Ehrsucht.

Er strebe nach Achtung und Anerkennung, nach Auszeichnung und Ruhm, aber nur auf der geraden Bahn redlicher Pflichterfüllung.

Er hüte sich vor Trunkenheit, Hazardspiel, leichtsinnigem Schuldenmachen und Umgang mit schlechter Gesellschaft.

Solche sittliche Gebrechen entfernen von den Berufspflichten, hindern am Auslangen mit den Bezügen, rauben Ehre und Gesundheit, verleiten oft zu Verbrechen und stürzen ins Verderben.

11. Vojak je sam poklican skrbeti in paziti, da ohranijo zakoni svojo veljavo in čast. Zatorej mora pa tudi oblastvom, ktere so postavljene, da ohranijo javni red, kedar kaj zaukažejo, rado-voljno pomagati in jih ubogati, kolikor to njegovim vojaškim dolž-nostim in drugim posebnim ukazom ne nasprotuje.

§ 2.

O bogaboječnosti.

12. Bogaboječnost je podlaga nramnega življenja in spod-bada človeka, da svoje dolžnosti zvesto spolnuje.

Vsa načela, ktera človeka spodbujajo, da svoje dolžnosti spozna in zapopade, — ktera človeka v težavah življenja podpirajo, mu srčnost oživljajo, ga v nevarnostih pomirjajo in v nesreči to-lažijo, morajo se častiti in gojiti.

13. Verske reči zasmehovati ali jih obrekovati, je prepove-dano; ravno tako se mora vojak vsega ogibati, kar bi zamoglo jezo in sovraštvo med vojaki različne vere vzbujati.

Vojak naj torej spoštovanja, ktero gre vsakemu verskemu prepričanju, pri nobenej priložnosti ne žali, ampak naj ga tem več vsegdar dostojno izraža.

Teh pravil se ima vojak vselej držati, kedarkoli je pri svetih opravilih in svečanostih pričujoč.

14. Vsakemu se ima dovoliti opravljanje pobožnosti in verskih dolžnosti o primernem času, ako služba dopušča.

§ 3.

O moralnosti ali nramnosti.

15. Moralnost vojaka podpira, da svoje dolžnosti spozna in zvesto in zanesljivo spolnuje, zatorej je moralnost za vojaško službo dokaj imenitna.

16. Značaj in življenje vajakovo naj bodeta brez graje. Od-kritosrčen in resničen, pošten in zvest, naj se ogiba ne samo vseh prestopkov in zločinov, ampak tudi hinavstva, samopridnosti in bo-lezljive čistilakomnosti.

Naj si prizadeva, spoštovanje, priznanje, odliko in slavo pri-dobiti, pa le po pravi poti, to je, da naj pošteno spolnuje svoje dolžnosti.

Varuje naj se pijančevanja in prepovedanih iger; naj ne dela nespametno dolgov in naj se varuje slabe tovaršije.

Tako slabo življenje ga odvrača od spolnovanja dolžnosti svo-jega stanú, je uzrok, da s plačo ne izhaja, jemlje mu čast in zdravje, zapeljuje ga večkrat k zločinom ter ga pahne ne malokrat v pogubo.

17. Der Soldat darf dem allgemeinen Gute weder Schaden thun, noch, wenn er es verhindern kann, Schaden thun lassen; er soll daher auch alles vermeiden, wodurch voraussichtlich ein Nachtheil an demselben entstehen könnte.

§ 4.

Betragen.

18. Anständiges Benehmen soll den Soldaten in allen Verhältnissen auszeichnen.

Seine Haltung sei mannhaft und ungezwungen, sein Betragen vernünftig, massvoll und bescheiden, seine Sprache freimüthig, wie seine Denkungsart.

19. Mit Kameraden aller Waffen- (Truppen-) Gattungen, Corps und Branchen, auch verbündeter Mächte, soll er in gutem Einvernehmen, mit den Landesbewohnern friedfertig leben, niemandem die gebührende Achtung versagen, aber auch seine eigene Würde bei jeder Gelegenheit zu wahren wissen.

20. Das Recht des Soldaten, die Seitenwaffe auch ausser Dienst zu tragen, ist eine dem Krieger gewährte, mit seinem Berufe im Zusammenhange stehende, besondere Auszeichnung, welche ihn aber verpflichtet, Ausschreitungen und Gewaltthätigkeiten um so sorgfältiger zu vermeiden, als der Missbrauch der Waffe jederzeit auf das strengste bestraft wird.

§ 5.

Gemeingeist und Einigkeit.

21. Die Bestimmung des Heeres, welche viele Tausende zu einem gemeinsamen und erhabenen Zwecke verbindet, erfordert Gemeingeist und Einigkeit sowohl in den einzelnen organischen Körpern, als in der Gesammtheit der bewaffneten Macht.

22. Der Gemeingeist wurzelt in dem Gefühle der Zusammengehörigkeit und in der Erkenntnis der Nothwendigkeit, das persönliche Interesse dem Wohle des Ganzen zu unterordnen. Er erzeugt das Standesbewusstsein, spornt zu strenger, hingebungsvoller Pflichterfüllung an und fördert die höchsten militärischen Tugenden. Durch den Gemeingeist findet jeder Einzelne seine Ehre in der Ehre des Ganzen.

23. Die Einigkeit bedingt die volle und freudige Übereinstimmung aller Soldaten eines Truppenkörpers in ihrer Gesinnung und in dem Streben, die Ehre des Ganzen und das Beste des Allerhöchsten Dienstes mit vereinten Kräften zu fördern.

24. Wo kleinlicher Neid und Missgunst dem Verdienstvolleren, Hochmuth und Geringschätzung dem minder Ausgezeichneten gegenüber fern bleiben, wo die Behandlung der Untergebenen eine

17. Vojak splošnega imetja ne sme niti oškodovati, niti dopustiti, da se mu škoduje, ako more to zabraniti; torej mora tudi vsega ogibati se, kar se že naprej da videti, da bi mu utegnilo biti v škodo.

§ 4.

O vedenju ali obnašanju.

18. Vojak naj se povsod in vselej z lepim obnašanjem odlikuje.

Drži naj se možato (možko) in priprosto (ne pa okorno); obnaša naj se pametno, dostojno in pohlevno, v svojem govorjenju kakor tudi mišljenju naj bo odkritosrčen in naraven.

19. Vojak naj bo z vsakim tovarišem, naj si je od te ali druge orožne (četne) vrste, vojev ali branž, kakor tudi z onimi zaveznih sil dober, z deželani naj živi v miru, naj nikomur ne odreka dolžnega spoštovanja, pa naj tudi nikoli in nikjer ne pozabi na svojo čast.

20. Vojak ima pravico, pobočno orožje (sabljo na strani) tudi zunaj službe nositi, kakor se to že z njegovim stanom vjema. Šteje naj si vojniki to pravico v posebno čast, pa dolžen je zato, vsake nerednosti in posilnosti se toliko bolj varovati, ker se vselej prav ostro kaznuje sleherni, ki svoje orožje zlorabi.

§ 5.

O jednodušju in slogi.

21. Vsi vojaki, dasi jih je na tisoče, imajo jeden in isti lep in visok poklic; treba je torej, da so vsi vkup kakor posamezni, jedne misli, jednega duha, jedne volje. Vsak posamezni mora skrbeti za blagor vseh.

22. Jednodušje ima korenine v čutju skupnosti in v spoznanju potrebe, da se ima občni blagor vsegdar višje staviti, nego lastni prid. To spoznanje učini, da si postane vojak zvest svojega stanú, ono ga spodbuja v udanosti in natanjčnem spolnovanju svoje dolžnosti, ono pospešuje največje vojaške čednosti. Po jednodušju najde vsak posamičen čast svojo v časti celosti.

23. Le kjer veje tak duh, le kjer je taka sloga, tam se vsi vojaki jedne čete popolnoma in veseli vjemajo v svojih mislih ter si vsi vkup na vso moč prizadevajo, to podpirati, kar pride vsem skup na hvalo in dobro.

24. Tam, kjer se tisti, ki ima večje zasluge, ne zavida, oni pa ne zaničuje, ki jih nima toliko; tam, kjer se s podložnimi lepo in pravično ravna, kjer se vojaki, ki so vsi jedne vrste, med seboj

wohlwollende und gerechte, der Verkehr Gleichgestellter ein wahrhaft kameradschaftlicher, das Benehmen gegen Vorgesetzte ein aufrichtiges und dienstgemässes ist, wo alle Angelegenheiten am gehörigen Orte zur Entscheidung gelangen, wo unberechtigte Einflüsse nie angerufen, niemals innere Fragen in die Aussenwelt getragen werden: da wird zum wechselseitigen Vertrauen auch der edle Eifer treten, die herrschende Ordnung zu erhalten und den erworbenen Ruhm zu vermehren, da werden Gemeingeist und Einigkeit ihre segensreichen Früchte tragen.

25. Die wechselseitige Unterstützung der Kriegsgefährten in allen Lebenslagen ist ein Gebot des Gemeingeistes und der Einigkeit. Schonung unwürdiger und Verheimlichung unehrenhafter Handlungen aber zeugen von irriger Auffassung dieser Pflichten.

26. Wo Gegensätze und Zerwürfnisse an den Tag treten, soll die Ursache alsbald ergründet, und das Übel durch zweckentsprechende Massregeln im Beginne behoben werden.

27. Zur Förderung des Gemeingeistes sind in jedem Truppenkörper dessen rühmliche Thaten und Denkwürdigkeiten, namentlich seine geschichtlich aufgezeichneten Leistungen vor dem Feinde, bei den Officieren und der Mannschaft jederzeit in reger Erinnerung zu erhalten.

§ 6.

Verhalten vor dem Feinde.

28. Die höchsten Anforderungen treten an den Soldaten im Kriege heran.

Der Eid, den er dem Monarchen geschworen, der Ruhm und das Wohl des Vaterlandes, sowie die eigene Ehre, die er stets makellos erhalten muss, gebieten ihm, in Ausübung seiner Pflichten weder Gefahren, noch Opfer zu scheuen und zur Überwindung des Gegners alle Kräfte des Geistes wie des Körpers einzusetzen.

29. In den übereinstimmenden, geregelten Wirken Aller liegt die Kraft; vereinzelte, wenngleich aufopfernde Bestrebungen sichern keinen entscheidenden Erfolg.

Diesem Grundsätze gemäss soll der Soldat handeln, sei es, dass er in höherer Stellung als Vorgesetzter führend und leitend auftritt, sei es, dass er in untergeordnetem Verhältnisse als einfacher Kämpfer wirkt.

30. Der Soldat muss sich im Gefechte mit vollem Vertrauen der Leitung seiner Vorgesetzten hingeben und ihnen unbedingten Gehorsam leisten.

31. Er hat hiebei sowohl den gegen ihn kämpfenden Gegner im Auge zu behalten, als den Commandos, Signalen und Zurufen

res kot pravi tovariši obnašajo, kjer so podložni do svojih predpostavljenih odkritosrčni in sploh taki, kakor je njih dolžnost, tam kjer se vsaka stvar reši (določi) na svojem mestu, tam kjer se notranje reči zamolčujejo zunanjim ljudem, tamkaj bodo drug drugemu zaupali in si vsi prizadevali, da med njimi tudi ostane tak mir in red in da si pridobijo še večjo hvalo in slavo. Jednodušje in sloga med njimi obrodita obilen sad.

25. Jednodušje in sloga zahtevata, da vojak vojaka podpira v vseh okoliščinah. Iz tega pa ne sledi, da smejo vojaki ne vrednim prizanašati in nepoštena dejanja zakrivati. To bi ne bilo prav.

26. Kjerkoli kaka nesloga in razprtija nastane, naj se kar precej preišče njen vzrok in naj se jej precej v začetku s primernimi naredbami odstrani.

27. Da se jednodušje bolj pospešuje, naj se skrbi za to, da se v vsaki četi njena slavna dela in spominavredni dogodki, posebno pa njena slavna dela pred sovražnikom, ki so v zgodovini zapisana, ohranijo vedno v živem spominu tako pri častnikih kakor pri moštvu.

§ 6.

Kako se ima vojak obnašati pred sovražnikom.

28. Največje dolžnosti ima vojak v vojni.

V vojni se ne sme ustrašiti nobene nevarnosti, nikak trudu ne sme biti preveč; z dušo in telesom, na vso moč si mora prizadevati, da se premaga nasprotnik. K temu se je on cesarju s prisego zavezal, to tirja od njega blagor in čast domovine, kakor njegova lastna čast, katero si mora neomadeževano ohraniti.

29. Le če so vsi jedne misli, če vsi skupno delajo v enakem duhu, imajo moč; kar si posamezni še tako močno prizadevajo, ne zda kaj posebnega.

V tem duhu mora toraj vojak ravnati, bodi si, da ima službo kakega voditelja, bodi si, da služi kot prost bojevnik.

30. V boju se mora vojak poln zaupanja prepustiti vodbi svojih predpostavljenih in jim mora brez ugovora pokoren biti.

31. Natanko mora tu paziti ne samo na sovražnika, ki se bojuje zoper njega, ampak tudi na povelja, znamenja in klice

seiner Vorgesetzten die vollste Aufmerksamkeit zuzuwenden, damit er dieselben schnell, entschlossen und ungeachtet aller Hindernisse befolgen, dem Feinde aber soviel Abbruch als möglich zufügen könne.

Er fechte wie es einem tapferen Krieger ziemt, furchtlos und standhaft, jedoch ohne Übereilung und verzage selbst in den gefährlichsten Lagen nicht.

Die besonderen Verpflichtungen der Befehlshaber sowie der eingetheilten Officiere und der sonstigen Chargen vor, in und nach dem Gefechte sind im XXI. Abschnitte enthalten.

32. Der Schutz und die Vertheidigung der Fahnen, Vorgesetzten und Höheren, die Unterstützung bedrohter Kameraden, besonders im Augenblicke der höchsten Gefahr, sind Pflichten, deren Verabsäumung nicht nur dem einzelnen Krieger zur Schande gereicht, sondern auch den guten Ruf einer ganzen Truppe schädigt.

33. Wer in entscheidenden Augenblicken zaghafte Reden führt, Waffen oder Munition wegwirft, den Gehorsam verweigert, sich eigenmächtig dem Gefechte zu entziehen sucht oder plündert, wird zum warnenden Beispiele vom Truppen-Commandanten, beziehungsweise vom einschreitenden Vorgesetzten selbst oder auf dessen Befehl angesichts der Truppe unverzüglich niedergemacht.

34. Soldaten, die sich ohne äusserste Gegenwehr gefangen geben, werden, wenn ihnen Feigheit zur Last fällt, auf das strengste gestraft.

35. Eine in Unordnung gerathene oder zurückgeworfene Truppe muss sich auf das Ralliirungs-Zeichen schleunigst wieder derart sammeln, dass sie erneuert zum Kampfe geführt werden kann.

In solchen kritischen Augenblicken zeigt sich der wahre Wert einer braven, gut disciplinirten Truppe.

Wer in Feindesnähe absichtlich über den Ralliirungs-Ort fliehend hinweggeht, verfällt der schwersten Strafe und kann, wenn er nicht auf den ersten Ruf dahin zurückkehrt, von den hinter der Gefechtslinie befindlichen Officieren oder auf deren Befehl niedergemacht werden.

36. Auf dem Ralliirungs-Platze hat in Ermanglung des Commandanten der dort anwesende Höchste oder Rangälteste, nöthigenfalls der am längsten dienende Soldat das Commando und mit diesem die Verantwortung für das geordnete Sammeln und die weitere angemessene Verwendung der Truppe zu übernehmen.

Gleiches gilt, wenn auf dem Ralliirungs-Platze Soldaten verschiedener Truppen zusammentreffen oder wenn sich Versprengte vereinigen.

37. Mit Ausnahme der durch Verwundung Kampfunfähigen darf sich niemand eigenmächtig aus dem Gefechte entfernen. Leichtverwundete müssen, sobald sie verbunden sind, die zum

predpostavljenih, zato, da se more hitro, srčno in ne gledé na kak zadržek po njih ravnati, sovražniku pa kar le mogoče zgubo delati.

Bojuje naj se srčno in stanovitno, kakor se spodobi hlabremu vojniku; vendar naj se ne prenagli, pa tudi naj nikoli ne obupa, celó v največjih nevarnostih ne.

Ktere posebne dolžnosti imajo poveljniki, kakor tudi uvrsteni častniki in ostale šarže pred bojem, med bojem in po boju, zapopadene so v oddelku XXI.

32. Varovati in braniti zastave, predpostavljene in višje, pomagati svojim tovarišem, zlasti če so v silni nevarnosti, to je njegova dolžnost, ktere ne sme zanemarjati, kajti bilo bi to ne samo njemu samemu v sramoto, ampak tudi dobremu imenu cele čete na škodo.

33. Kdor v nevarnem trenutku obupno govori, orožje ali strelivo zavrže, se spunta, samovoljno hoče boju se umakniti ali pa ropati, ta se drugim v svarilni izgled po ukazu četnega poveljnika vpričo vojakov takoj ustrelji ali pa ga višji osobno takoj poseka.

34. Vojaki, kateri se pustijo ujeti, ne da bi se do zadnjega branili, se imajo najostreje kaznovati, ako so krivi bojazljivosti.

35. Ako je kaka četa prišla v nered ali pa se odbila, mora se hitro, ko se dá znamenje za to, zbrati, in sicer tako, da se vnovič zamore peljati v boj.

V takih nevarnih trenutkih se vidi, koliko je prav za prav vredna pridna, dobro izurjena četa.

Kdor blizo sovražnika nalašč čez mesto, na katerem so se na dano znamenje imeli zbrati, beži, ga najhujša kazen zadene in če bi se na prvi klic ne vrnil, ga oficirji, za bojno črto stoječi, ali na ukaz istih, drugi pobijejo.

36. Na zbirališču, če ni poveljnika, prevzame povelje najvišji oficir, ki je tam pričujoč, ali pa, če je treba, kak najdalje služeči vojak. Kdor prevzame povelje, je tudi odgovoren, da se četa zopet redno zbere ter se, kakor ravno pripravno, dalje rabi.

Isto dolžnost ima po šarži ali vrsti najvišji (ki je najdalje služil), ako se na zbirališču snidejo vojaki raznih čet, ali pa, kedar se razkropljeni združijo.

37. Boju se nihče ne sme samovoljno umakniti, razun onih ranjenih, ki niso več za bojevanje. Lehko ranjeni se morajo precej, ko so obvezani, oni pa, ki so izjemno za transport ranjencev

Transporte der Verwundeten auf den Verbandplatz ausnahmsweise Beorderten des Gefechtsstandes nach Erfüllung ihrer Aufgabe, allsogleich in ihre Eintheilung zurückkehren.

38. Versprengte haben sich der nächsten Truppe anzuschliessen und bei deren Commandanten zu melden.

39. Militär-Spitäler und Ambulanzen des Feindes, sowie die zu ihnen gehörigen Personen, letztere insoweit sie ihren Verrichtungen obliegen, sind im Sinne der Genfer-Convention und nach den fallweise erfließenden Ausführungs-Bestimmungen als unverletzbar zu betrachten, müssen jedoch durch das vereinbarte Zeichen, d. i. durch ein rothes Kreuz im weissen Felde (bei Anstalten auf den Fahnen, bei Personen auf den Armbinden), erkennbar sein.

40. Kriegsgefangenen soll mit Schonung begegnet werden, denn Wehrlose zu verunglimpfen oder gar zu berauben und zu misshandeln, ist ehrlos; feindlichen Verwundeten ist die entsprechende Pflege gleich den eigenen Kriegskameraden angedeihen zu lassen.

41. Der Soldat, welcher in Kriegsgefangenschaft geräth, soll, des Eides eingedenk, in unverbrüchlicher Treue zu seinem Monarchen verharren und dem Feinde nichts mittheilen, was das Interesse der eigenen Armee schädigen könnte.

Auch in der Kriegsgefangenschaft ist der Untergebene seinen mitgefangenen Vorgesetzten und Höheren Achtung, Gehorsam und Unterstützung schuldig.

42. Grundsätzlich hat jeder aus der Kriegsgefangenschaft Zurückgekehrte nachzuweisen, dass ihm keine Schuld an der Gefangennahme zufalle.

§ 7.

Theilnahme an Vereinen, Versammlungen, Demonstrationen, Vertretungskörpern, sowie Betheiligung an der öffentlichen Presse.

43. Active Militär-Personen sowie diejenigen, welche bei noch nicht vollstreckter Linien-Dienstpflicht zur activen Dienstleistung einberufen werden können, dürfen sich an politischen Vereinen, es mögen solche im allgemeinen behördlich erlaubt sein oder nicht, in keinerlei Weise und Eigenschaft betheiligen.

44. Die Theilnahme an geheimen Gesellschaften verfällt dem Strafgesetze.

45. Wollen active Militär-Personen an erlaubten nicht-politischen Vereinen theilnehmen, so haben sie vorerst die Genehmigung des vorgesetzten Corps- (Militär-) Commandos einzuholen.

Eine solche Erlaubnis kann vom Militär-Stations-Commando auch für die ganze zum Heere gehörende Garnison summarisch erbeten werden.

kot pomočniki na kraj zavezovanja odposlani in so izmed bojevalnega stanú, takoj po izvršeni nalogi vrniti v svoj oddelek.

38. Razkropljeni se morajo najbližnji četi pridružiti in pri njenem poveljniku oglasiti.

39. Vojaške bolnišnice in sovražnikove ambulance, ravno tako tudi osebe, ki imajo pri teh oddelkih opraviti, se imajo v smislu genevske pogodbe in po slučajno danih določbah kot nedotakljive smatrati toliko časa, dokler to svojo službo opravljajo, morajo se pa dati spoznati po pogojenem znamenju, to je, po rudečem križu na beli podlagi (pri zavodih na zastavah, pri osebah na rokálnih prevezah).

40. Z vojnimi ujetniki naj se usmiljeno ravná, kajti ne bilo bi pošteno, z neoboroženimi neusmiljeno ravnati ali pa jih celó oropati in hudo delati z njimi; ranjenim sovražnikom naj se ravno tako, kakor lastnim vojnim tovarišem, primerno postreže.

41. Vojak, ki se v vojni ujame, naj ne pozabi, kaj je prisegel ter naj svojemu vladarju zvesto in sveto spolni svojo obljubo in naj ničesar, kar bi njegovi lastni vojski utegnilo biti na škodo, sovražniku ne izdá.

Podložni so dolžni, svoje predpostavljene in višje spoštovati in podpirati in jim biti pokorni tudi tedaj, kedar so z njimi vred ujeti.

42. Vsak, ki je bil ujet in se vrne nazaj, naj se po načelu opraviči, da ni bil sam kriv, da je bil ujet.

§ 7.

Udeleževanje pri zastopstvih, društvih, zborih, kakor tudi udeleževanje pri javnem novinarstvu.

43. Političnih društev, če so tudi v obče od oblasti dovoljena, se nihče ne sme na nikak način in po nikaki lastnosti udeležiti, niti vojaške osebe, ki še djansko (aktivno) služijo, niti taki, ki niso doslužili ter bi mogli biti poklicani v redno vojsko.

44. Kdor se skrivnih društev udeležuje, kaznuje se po kazenskim zakonu.

45. Društev, ki niso politična pa dovoljena, smejo se udeležiti aktivne vojaške osebe; vendar si morajo najpred od predpostavljenega kornega (vojaškega) poveljstva k temu dovoljenje izprositi.

Vojaško štacijsko poveljništvo sme skupno izprositi tako dovoljenje za celo garnizijo, ki spada k vojski.

46. Mit dem Begriffe der militärischen Disciplin ist es unvereinbar, dass sich Militär-Personen in Uniform an öffentlichen Versammlungen oder Demonstrationen politischer Tendenz theiligen.

47. Active Personen des Soldatenstandes können das Wahlrecht für die Vertretungskörper, sofern es ihnen vermöge ihres Grundbesitzes gesetzlich zusteht, nur durch Bevollmächtigte ausüben.

Wählbar sind jedoch die bezeichneten Militär-Personen überhaupt niemals; sie können nur dem Herrenhause des Reichsrathes oder der Magnatentafel des ungarischen Reichstages angehören und aus diesen in die Delegationen gelangen.

48. Bezüglich der Presse gelten für active Militär-Personen folgende Bestimmungen:

- a) Die Betheiligung an periodischen Druckschriften, die ausschliesslich oder auch nur theilweise politische oder sociale Tagesfragen behandeln, ist sowohl in der Eigenschaft eines Herausgebers, als in jener eines Redacteurs oder Mitarbeiters verboten.
- b) Es ist untersagt, im Wege der Presse militärische Angelegenheiten in einer gegen die Disciplin, den militärischen Geist oder die Militär-Standespflichten verstossenden Weise zu besprechen.
- c) Zur Herausgabe oder Redaction einer der politischen Richtung ganz verschlossenen und nicht cautionspflichtigen periodischen Druckschriften ist die Bewilligung des Reichs-Kriegs-Ministeriums im Dienstwege unter Beibringung der durch das Pressgesetz normirten Behelfe und Nachweisungen anzuschreiben und erst wenn diese erlangt wurde, die beabsichtigte Herausgabe den im genannten Gesetze bezeichneten Behörden anzuzeigen.
- d) Zur Veröffentlichung von thatsächlichen Berichtigungen in der Presse ist sowohl von einzelnen Militär-Personen, als auch von Commanden die Bewilligung des vorgesetzten Corps- (Militär-) Commandos — im Felde des Commandos oder des selbständig operirenden Armeekorps — einzuholen.

Dem Gesuche muss der zu berichtende Artikel, sowie die Berichtigung selbst im Wortlaute beiliegen.

In dringenden Fällen kann die Bewilligung nach den Bestimmungen der Dienst-(Geschäfts-)Ordnung direct eingeholt werden.

Das unter b) ausgesprochene Verbot findet auch auf Nicht-active Anwendung.

46. Udeležiti se javnih shodov ali demonstracij, ki imajo političen namen, je vojakom v vojaški obleki zabranjeno, kajti to se z vojaško službo nikakor ne ujema.

47. V aktivni službi stoječi vojaki, kateri imajo kako posestvo in vsled tega pri volitvi zastopnikov po zakonu volilno pravico, smejo to pravico le po svojih pooblaščenjih izvrševati.

Vendar pravice, izvoljeni biti, vojaki sploh nikoli nimajo; pripadati morejo jedino gospodskej hiši državnega zbora ali pa magnatski hiši ogerskega zbora, a od teh zborov morejo voljeni biti v delegacije.

48. Gledé novinarstva veljajo za aktivne vojaške osebe sledeče določbe:

- a) Prepovedano je udeleževati se obdobjno (perijodično) na svetlo dajanih tiskovinah, ki izključljivo ali pa tudi samo le deloma razpravljajo politična ali socialna dnevna vprašanja; prepovedano je dalje pri takih podvzetjih vsako sodelovanje vsakteri osebi, bodi si kot izdajatelj, kakor tudi kot urednik ali sotrudnik.
- b) Prepovedano je po novinarstvu pretresovati vojaške zadeve na način, ki je protiven disciplini, vojaškemu duhu ali pa vojaškim stanovskim dolžnostim.
- c) Za izdavanje ali za uredovanje perijodičnih tiskovinah, ki se s politiko prav nič ne pečajo in ki niso kavciji podvržene, treba je prositi službeno dovoljenja pri državnem vojnem ministerstvu ter je prošnji priložiti vse, kar v tem oziru zahteva tiskovna postava. Šele tedaj, ko se je prošnja uslišala, objaviti je nameravano izdavanje oblastvu, ki je za to v tiskovnem zakonu določeno.
- d) Kdor hoče v časnikih kaj dejanski popraviti, naj bo posamična oseba ali pa poveljstvo, treba mu je za to dovoljenja predpostavljenega kornega (vojaškega) poveljstva — v vojni armadnega poveljstva ali kake druge samostojno operujoče armade.

Prošnji priložiti je dotični članek, ki je namenjen popravku, kakor tudi popravek sam, oba od besede do besede prepisana.

V nujnih slučajih poišče se dovoljenje lahko kar naravnost (ne po službenem potu) v smislu službenega reda.

Prepoved, pod *b*) navedena, veljavna je tudi za neaktivne.

II. Abschnitt.

Grundsätzliche Bestimmungen.

§ 8.

Dienst.

49. Unter der Bezeichnung „Allerhöchster Dienst“ oder „Dienst“ werden alle Verrichtungen verstanden, welche durch die Standes-Obliegenheiten geboten sind.

§ 9.

Verhältnis der Über- und Unterordnung.

50. Die Personen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie sind nicht nur im engeren Dienstverbände als Untergebene ihren Vorgesetzten, sondern auch in den organischen Standesgruppen als Niedere den Höheren untergeordnet.

Diese Über- und Unterordnung hat auch für Dauernd-Beurlaubte, weiter für alle diejenigen, die sich in der Reserve, in der Ersatzreserve, im nichtactiven, beziehungsweise beurlaubten Stande oder in der Standes-Evidenz der Landwehr befinden, dann Geltung, wenn sie zum Dienste einberufen wurden oder einen ihre Militärpflichten betreffenden Befehl erhalten, sowie überhaupt in allen Gelegenheiten, in denen sie in Militär-Uniform erscheinen.

Die Beilage 1 enthält das Verzeichnis der Personen des k. k. Heeres nach Standesgruppen, Chargengraden (Rangclassen) und Dienstverhältnissen.

51. „Höherer“ ist jeder Angehörige der bewaffneten Macht und der Gendarmerie allen denjenigen gegenüber, die in derselben Standesgruppe eine geringere Charge (Rangclassen) einnehmen, als er selbst.

52. Personen des Soldatenstandes, Auditore, Ärzte und Truppen-Rechnungsführer, sowie diejenigen in keine Rangclassen eingereihten Gagisten, welche Unteroffiziers-Distinctionen tragen, stehen ohne Rücksicht darauf, welchem Theile der bewaffneten Macht sie angehören, auch ausserhalb der eigenen Standesgruppe sowohl untereinander, als auch gegenüber den Personen der Gendarmerie im Verhältnisse von Höheren und Niederen.

Die Cadet-Offiziers-Stellvertreter — hinsichtlich des Verhältnisses der Über- und Unterordnung den Seecadeten gleichgestellt — stehen zu den vorbezeichneten in keine Rangclassen eingereihten Gagisten, sowie zu allen Personen des Mannschaftsstandes der gesamten bewaffneten Macht und der Gendarmerie in dem Verhältnisse des Höheren.

II. oddelek.

Načelne določbe.

§ 8.

O službi.

49. „Najvišja služba“ ali „služba“ zapopada v sebi vsa ona opravila, ktera zapovedujejo stanovske dolžnosti.

§ 9.

O razmeri nadredbe in podredbe.

50. Osobe oborožene sile in žandarstva niso samo v ožjem službenem okvirju kot podložni predpostavljenim, nego tudi v veliki organični celoti kot nižji višjim podvržene.

Ta nad- in podredba ima tudi za one, ki so trajno dopuščeni, dalje za one v rezervi, v nadomestni rezervi, v neaktivnem, oziroma dopustnem stanu ali domobranski evidenci takrat veljavno, ako se k službi pokličejo ali če dobodo povelje, ki se tiče njihovih vojaških dolžnosti, dalje vselej, kedar se pokažejo v vojaški uniformi.

Priloga 1 obsega seznam oseb c. kr. vojske po stanovskih skupinah, po častnih stopinjah (činovnem razredu) in po službenih razmerah.

51. „Višji“ je vsak pripadnik oborožene sile in žandarstva vsem onim nasproti, ki v taisti stanovski skupini (činovnim razredu) in službenem razmerju manjšo šaržo imajo, kakor on.

52. Osobe vojaškega stanu, avditorji, zdravniki in četni računarji, kakor tudi tisti gažisti, ki niso v nobenem činovnem razredu in imajo podčastniško odliko, stojé gledé na to, kterej vrsti orožja da pripadajo, tudi zunaj svoje stanovske skupine tako med seboj kakor tudi nasproti orožniškim (žandarmerijskim) osobam v razmerji višjih in nižjih.

Kadetni častniški namestniki — gledé razmerja nad- in podrejenosti na jednaki stopinji s pomorskimi kadeti — so nasproti poprej omenjenim v nobeden razred vštetim gažistom, kakor tudi vsem drugim osobam moštva cele vojske in orožništva (žandarmeriji) v razmerju višjih.

In dem gleichen Verhältnisse stehen die Cadeten nach Erreichung einer (wirklichen oder einer Titular-) Charge zu den anderen Personen gleicher Charge, welche in der Beilage 1 mit der gleichen Rangziffer bezeichnet sind.

Die k. k. Landwehr-Bezirks- und die königl. ung. Stabsfeldwebel sind den Profossen des Heeres gleichgestellt.

53. „Vorgesetzter“ ist ohne Rücksicht auf die Standesgruppe derjenige, welchem nach der organischen Gliederung, nach den Dienstvorschriften oder vermöge besonderer Verfügung das Recht der Befehlgebung zusteht, gegenüber allen denjenigen, die an seine Befehle gewiesen und dadurch seine „Untergebenen“ sind.

In der Regel soll der zum Vorgesetzten Bestimmte höher oder rangälter als die seinen Befehlen Untergeordneten sein. Erfordern jedoch besondere Verhältnisse eine Ausnahme, so müssen auch Höhere oder Rangältere den zum Vorgesetzten Ernannten oder Berufenen auf die Dauer dieses Verhältnisses unbedingt Gehorsam leisten.

54. In das Verhältnis des Vorgesetzten tritt ferner jeder Höhere—innerhalb der gleichen Standesgruppen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie überdies auch jeder Rangältere—sobald er die Befehlgebung auf eigene Verantwortung ergreift.

Zu dieser fallweisen Befehlgebung ist jeder Höhere (Rangältere) unter der Verbindlichkeit, sein Benehmen nachträglich vor der competenten Behörde zu rechtfertigen, aus wichtigen Dienst-rücksichten jederzeit berechtigt, in folgenden Fällen aber bedingungslos verpflichtet:

a) um unziemlichem Benehmen, offenbaren Pflichtverletzungen und Dienstwidrigkeiten, Excessen und Ruhestörungen von Personen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie Einhalt zu thun;

b) wenn er beim Zusammentreffen mehrerer in keinem organischen Zusammenhange stehenden Truppen oder Anstalten die Nothwendigkeit einer entscheidenden Befehlgebung oder eines einheitlichen Commandos erkennt.

55. Auditore, Ärzte und Truppen-Rechnungsführer können ausserhalb ihrer eigenen Standesgruppe das Befehlgebungsrecht des „Höheren“ nur gegen Personen des Mannschaftsstandes und die in keine Rangklasse eingereihten Gagisten ausüben.

Gendarmerie-Personen sind nicht befugt, in dem Falle Punkt 54 b) als Befehlgeber oder Commandanten aufzutreten.

Nichtactive aller Standesgruppen und Kategorien dürfen bloss bei den im Punkte 54 a) erwähnten Anlässen einschreiten.

Die Befehlgebung kann von den zu ihr Berechtigten nur dann ausgeübt werden, wenn dieselben in der Militäruniform erscheinen.

V enakem razmerju so kadeti nasproti drugim osobam jedne in tiste šarže, ki so v prilogi 1 označene z jedno in tisto činovno številko v oklepnicah, kedar jo sami (dejansko ali le naslovno) dosežejo.

Cesarsko-kraljevski domobranski okrajni in kraljevi ogerski štabni naredniki so jednaki profozom c. kr. vojske.

53. „Predpostavljeni“ je brez ozira na stanovsko skupino tisti, ki ima vsled organske sestave, vsled službenih propisov ali pa vsled posebnih določil pravico zapovedovati, nasproti vsem tistim, ki so na njegovo poveljstvo navezani in vsled tega njegovi „podložni“.

Pravilno naj bo tisti, ki se določi za predpostavljenega, višji in po činu stareji mimo onih, ki so podrejeni njegovim poveljem. Če pa posebne razmere izjemo zahtevajo, morajo tudi višji in po činu stareji brezpogojno za čas te razmere pokorni biti mlajšemu, ki jim je za predpostavljenega določen ali poklican.

54. V razmero predpostavljenega stopi dalje vsak višji — v področju jednake stanovske skupine oborožene moči in pri žandarstvu vrh tega vsak činovno stareji — kakor hitro prevzame na svojo odgovornost poveljništvo.

Pravico do takega slučajnega poveljništva ima vsak višji (činovno stareji) proti temu, da opraviči tak svoj korak kasneje pri kompetentnem oblastvu. V važnih sledečih službenih slučajih je pa njegova brezpogojna dolžnost:

a) da ustavi nespodobno obnašanje, očitvidno zanikernost in službene zopernosti, kakor tudi izgrede in kalenje miru od osob oborožene sile in žandarmerije;

b) če višji spozna pri snidenju več čet in zavodov, ki niso v nikaki organiški zvezi med seboj, da je potreba jednostnega poveljništva in odločnega postopanja.

55. Avditorji, zdravniki in četni računarji smejo kakor „višji“ razun svoje lastne stanovske skupine ukazovati le osobam moževskega stanu in tistim gažistom, ki niso v nikak činovni razred ušteti.

Žandarske osebe nimajo pravice v slučaju pod točko 54 b) navedenem zapovedovati in postopati kot poveljniki.

Neaktivni vseh staležnih skupin smejo zapovedovalno nastopiti le o prilikah v točki 54 a) navedenih.

Zapovedovati smejo tisti, ki imajo za to pravico sploh le tedaj, kedar so v vojaški uniformi.

56. Wenn Personen verschiedener Standesgruppen der bewaffneten Macht, dann der Gendarmerie zu gemeinsamen Dienstfunctionen, z. B. zu Commissionen zusammentreten, so ist die höhere Charge (Rangclasse) für den Vorrang massgebend.

Bei gleicher Rangclasse rangiren in solchen Fällen, wenn keine besondere Verfügung hierüber getroffen wurde, diese Personen in folgender Ordnung ihrer Standesgruppen: Personen des Soldatenstandes (und der Gendarmerie), Geistliche, Auditore, Ärzte, Truppen-Rechnungsführer, dann die Beamten.

In den einzelnen Standesgruppen ist bei gemeinsamen Dienstfunctionen für den Vorrang nebst der Charge (Rangclasse) auch der Rang massgebend.

57. Bei gleicher Charge und gleichem Range gehen in der gleichen Standesgruppe zu Land die Personen des Heeres jenen der Kriegsmarine und beide Kategorien jenen der Landwehr und der Gendarmerie vor.

Bei Einschiffungen und auf die Dauer derselben gebürt unter den angeführten Umständen den Personen der Kriegsmarine jederzeit der Vorrang vor jenen der übrigen Theile der bewaffneten Macht und der Gendarmerie.

Wenn in der gleichen Standesgruppe bei gleicher Charge und gleichem Range zwischen Personen des Heeres der dienstliche Vorrang in Frage kommt, entscheidet die Dienstdauer in der früher bekleideten Charge.

§ 10.

Dienstordnung.

58. Jene Bestimmungen, welche die Stellung und den Wirkungskreis der Personen, Commanden, Behörden und Anstalten genau begrenzen und für deren gesammten mündlichen und schriftlichen Dienstverkehr als Norm gelten, werden „Dienstordnung“, der Weg, welcher bei derselben einzuhalten kommt, „Dienstweg“ genannt.

59. Die Dienstordnung fordert, dass jedermann die Grenzen seines Wirkungskreises gewissenhaft einhalte, ferner dass alle Dienstangelegenheiten stufenweise von unten nach aufwärts geleitet werden und in gleicher Weise von oben nach abwärts gelangen.

60. Jede Befehlgebung, wie jede Berichterstattung hat sonach im Dienstwege stattzufinden, wenn nicht besondere und dringende Umstände eine Abweichung von dieser Regel erfordern.

Wenn besondere und dringende Umstände eine Abweichung von dieser Regel erfordern, so müssen Abschriften der direct erhaltenen Befehle oder ebenso erstatteten Meldungen — wenn

56. Če se snidejo osebe raznih staležnih skupin oborožene sile in pa žandarstva h kakem skupnem službenem opravku, na primer, če gredo na komisijo, ima tu merodajno prednost višja šarža (činovni razred).

Ako so pa dotične osebe vse v enem in tistem činovnem razredu in če se ni nič posebnega ukrenilo, razvrstiti se imajo med seboj po sledečem redu: osebe vojaškega stanu (in žandarstva), duhovni, avditorji, zdravniki, četni računarji, potem pa uradniki.

V posameznih staležnih skupinah je pri skupnih službenih opravkih merodajen za prednost poleg šarže (činovnega razreda) tudi čin (rang).

57. Ob enakih šaržah in enakih činih (rangih) imajo v jedni in tisti stanovski skupini na suhem osebe vojstva prednost pred onimi vojne mornarice, osebe obeh teh dveh pa prednost pred domobranci in orožniki (žandarstvom).

Pri ukrcanju na ladijah in ves čas, dokler tisto traja, imajo pa ob navedenih okoliščinah osebe vojne mornarice vselej prednost pred onimi ostalih delov oborožene sile in orožništva (žandarstva).

Ko bi bila v jednaki staležni skupini ob jednaki šarži in ob enakem činu (rangu) med osobami vojske službena prednost dvomljiva, odločilno je to, koliko časa je kdo služboval v prejšnji šarži.

§ 10.

Službeni red.

58. One določbe, ki omejujejo natanko položaj in področje oseb, komand, uradov in zavodov in ki veljajo za njihov pismeni in ustni službeni promet, se zovejo „službeni red“; pot, ki se ga jim je pri tem držati, zove se „službeni pot“.

59. Službeni red zahteva, da nihče mej svojega in tujega področja ne prestopa, dalje, da se vse službene zadeve zapored od zdolaj na kvišku oddajajo in ravno tako od zgoraj doli prihajajo.

60. Vsako povelje se toraj dava in tudi vsako poročilo se vrši v službenem potu, ako posebne in nujne okoliščine ne zahtevajo, da se to pravilo opusti.

Ako posebne in nujne okoliščine zahtevajo, da se to pravilo ne izpolnuje, morajo se prepisi direktno dobljenih povelj ali ravno tako izročeni javljenj — ako potrebno z dokazi — vsem

nöthig mit kurzer Begründung — allen Zwischenstellen im Dienstwege eingeschickt oder in gleicher Weise über diese Angelegenheit mündliche Berichte erstattet werden.

61. Mit Ausnahme jener besonderen Fälle, welche im Punkte 54 angeführt sind, soll ein Höherer (Rangälterer) niemals in die dienstlichen Befugnisse oder persönlichen Angelegenheiten eines Niederen (Rangjüngeren) eingreifen, aber auch der Vorgesetzte dem Untergebenen gegenüber nur dann, wenn es das Interesse des Dienstes erfordert.

III. Abschnitt.

Verhaltenen des Untergebenen (Niederen).

§ 11.

Subordination.

62. Die Subordination besteht in der Pflicht des unbedingten Gehorsams, welchen jeder Untergebene seinen Vorgesetzten und auch jeder Niedere (Rangjüngere) den Höheren (Rangälteren) sobald diese die Befehlgebung ergreifen, des Dienstes wegen zu leisten schuldig ist.

Die Subordination ist eine edle, auf das allgemeine Wohl abzielende Unterordnung des eigenen Willens unter Gesetz und Befehl.

Ihre strenge Beobachtung ist zur Aufrechthaltung der militärischen Ordnung und des festen Gefüges der Kriegsmacht unbedingt erforderlich — sie ist die wesentlichste Bedingung der gezielten Wirksamkeit des Heeres.

63. Die Pflicht der Subordination umfasst alle activen Personen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie ausnahmslos, die Nichtactiven in den im Punkte 50 bezeichneten Fällen.

64. Die Subordination erfordert, dass der Untergebene jeden Befehl seiner Vorgesetzten unbedingt, willig, zur gehörigen Zeit und so gut, als es nach seinen Kräften und den obwaltenden Verhältnissen möglich ist, vollziehe.

65. Vor der Ausführung eines Befehles sind Vorstellungen — vorausgesetzt, dass die Umstände sie überhaupt zulassen — nur dann gestattet, wenn nach Ansicht des Untergebenen das Interesse des Dienstes es dringend erheischt oder wenn dem Vollzuge des Befehles nicht zu beseitigende, dem Vorgesetzten unbekanntes Hindernisse entgegenstehen. Werden diese Vorstellungen nicht angenommen, so ist der Befehl ohne weitere Einrede zu vollziehen.

medstopnjam po službenem potu doposlati, ali pa se mora ravno tako o tem ustno poročati.

61. Razun onih posebnih slučajev, ki so omenjeni v točki 54, višji (po činu starejši) ne sme v osebnih zadevah nikdar utikati se v službene opravke nižjega (po činu mlajšega), a tudi predpostavljeni le takrat, kedar korist službe to tirja.

III. oddelek.

Obnašanje podložnega (nižjega).

§ 11.

O podredbi (subordinaciji).

62. Vsak podložni ima dolžnost, brez vsega ugovora vsakako svojim predpostavljenim pokoren biti in tudi vsak nižji (po činu mlajši) mora višjim (po činu starejim) zavoljo službe pokoren biti, kakor hitro ti prevzamejo poveljstvo.

Subordinacija je nekaj lepega in zlahtnega, ki obstoji v tem, da vojak občenej blaginji v prid vsegdar podvrže lastno svojo voljo zakonu in povelju.

Taka subordinacija je seveda celó potrebna, da se obvaruje vojaški red, da se ohranjuje vojaška sila na trdnih nogah. Brez te subordinacije vojska kaj zdatnega ne more storiti.

63. Dolžnost subordinacije veže brezizjemno vse osebe, ki djansko služijo v orožju in pri žandarstvu, one pa, ki ne služijo djansko, veže le v slučajih, ki so imenovani v 50. točki.

64. Subordinacija zahteva, da podložni vsako povelje svojih predpostavljenih brez ugovora voljno o pravem času in tako dobro spolni, kakor mu je po njegovi moči in po nahajajočih se razmerah mogoče.

65. Proti povelju kako besedo reči, predno se kako povelje izvrši, se sme, ako to sploh okoliščine dopuščajo, le takrat, kedar podložni misli, da je to službi na korist, ali pa če so kaki zadržki, ki predpostavljenemu niso znani. Če se njegovo ugovarjanje ne sprejme, mora se povelje brez vsega ugovora naravnost spolniti.

66. Nur dann, wenn ein Befehl klar und offenbar gegen die beschworene Eidespflicht, die Wohlfahrt des Staates oder den Dienst gerichtet wäre, desgleichen, wenn er eine durch das Strafgesetz verbotene Handlung verlangen würde, hat der Untergebene, nachdem er alle Umstände wohl erwogen, den Gehorsam nicht zu leisten und hierüber dem nächsten Vorgesetzten sofort die Meldung zu erstatten.

67. Wenn der Vollzug eines von einem Vorgesetzten ertheilten Auftrages durch persönliche Anordnungen eines anderen Vorgesetzten ganz oder zum Theile verhindert würde, so hat der Untergebene die früher empfangenen Aufträge dem später erschienenen Vorgesetzten zu melden; sobald letzterer dennoch auf Ausführung seiner Anordnungen besteht, ist der Untergebene verpflichtet, dieselben zu vollziehen.

In wichtigen Fällen jedoch, namentlich vor dem Feinde, ist der Untergebene aber befugt, zu seiner Sicherstellung einen schriftlichen Befehl zu erbitten. Gestatten die Umstände die Ausfertigung nicht, so muss sich der Untergebene begnügen, wenn der Vorgesetzte bloss Stunde und Ort des Befehles mit seiner Namensunterschrift bestätigt und diesen vor Zeugen laut ertheilt.

Gleiches gilt in jenen Fällen, wo Befehlabänderungen durch Generalstabs-Officiere, Ordonnanz-Officiere oder Adjutanten mündlich ausgerichtet werden.

Der Untergebene, in wichtigen Fällen überdies auch der eingreifende Vorgesetzte sind verpflichtet, Befehlabänderungen der vorerwähnten Art so schleunig als thunlich demjenigen zur Kenntniss zu bringen, der den früheren Befehl ertheilt hat.

68. Trifft der Untergebene beim Vollzuge eines Befehles auf Verhältnisse, welche bei Ertheilung des Auftrages vom Vorgesetzten nicht vorausgesehen werden konnten und ist weder Zeit noch Gelegenheit vorhanden, neue Befehle einzuholen, so soll er, falls durch die buchstäbliche Ausführung des erhaltenen Befehles augenscheinlich Nachtheile entstünden, nach Pflicht und Einsicht den Umständen angemessen, aber möglichst im Geiste des erhaltenen Auftrages handeln. Hiebei übernimmt er die volle Verantwortung für sein Verfahren und hat dem Vorgesetzten thunlichst schnell Meldung über seine Handlungsweise und deren Gründe zu erstatten.

69. Ehrerbittung im persönlichen und schriftlichen Verkehre ist jeder Untergebene dem Vorgesetzten, jeder Niedere dem Höheren sowohl im dienstlichen als ausserdienstlichen Verhältnisse schuldig und es soll diese Pflicht, welcher auch zwischen Personen gleicher Charge ein achtungs- und rücksichtsvolles Benehmen gegen Rangältere entspricht, in keiner Gelegenheit bei Seite gesetzt werden.

70. Von Vorgesetzten oder Höheren übel zu sprechen, ihre Handlungen einer Kritik zu unterziehen oder sie wohl gar zu verspotten, ist unter allen Umständen verboten.

66. Le takrat, kedar je jasno in očitno, da je kako povelje zoper s prisego na-se vzeto dolžnost, državi ali službi v škodo, ali pa, kedar se kaj zahteva, kar je po kazenskem zakonu prepovedano, takrat podložni ne sme pokoren biti. Seveda mora prej vse dobro in natanko premisliti in mora o tem takoj javiti bližnjemu predpostavljenemu.

67. Če kak drugi predpostavljeni sam od sebe kaj zaukaže, kar poprejšnje povelje ovira, mora mu podložni to poprejšnje povelje povedati; vendar če pa pozneje poveljnik ostane pri svojem novem povelju in terja, da se spolni, mora se to novo povelje spolniti.

V važnih prigodkih pa, zlasti pred sovražnikom, sme si vojak v svojo varnost izprositi, da se mu povelje spisano izroči. Če bi pa okoliščine tega ne dopuščale, mora pa s tem zadovoljen biti, da mu predpostavljeni s svojim podpisom samo potrdi, obkorej in kje je dal svoje povelje in to svoje povelje pred pričami glasno pové.

Ravno to tudi veljá v onih slučajih, kedar častniki glavnega štaba (načelništva) ali častniki ordonance ali adjutanti ustmeno naznanijo, da se je povelje spremenilo.

Na ta način spremenjeno povelje mora podredjeni (podložni), v važnih slučajih vrh tega tudi vtikajoči predpostavljeni, kakor hitro mogoče onemu predpostavljenemu naznaniti, ki je prejšnje povelje dal.

68. Če podredjeni (podložni), ki ima kako povelje izvrševati, na okoliščine zadene, katerih predpostavljeni takrat ni mogel vedeti, ko je dal povelje, tako mora po okoliščinah, kakor najbolje vé in zna in po svoji dolžnosti, kolikor mogoče v duhu danega povelja ravnati, če nima več ne časa ne priložnosti, na znanje dobiti novega povelja in bi očitna škoda bila, ako bi se natanko po povelji ravnal. — Seveda odgovoren je za vse to on in mora predpostavljenemu, kakor hitro mogoče, naznaniti, kako in zakaj da je tako ravnal.

69. Vsak podredjeni (podložni) se mora proti predpostavljenemu, vsak nižji pa proti višjemu spoštljivo obnašati, kolikorkrat ima pri njem ustmeno ali pismeno, v službenih ali neslužbenih rečeh kaj opraviti. Te svoje dolžnosti nikoli ne sme zemarjati; kajti vsak je dolžen že one spoštovati, ki so mu v vrsti, toliko bolj tedaj one, ki so mu na višji stopinji.

70. O predpostavljenih ali višjih slabo govoriti, njih dela pretresovati ali jih celo zasmehovati, je na vsak način prepovedano.

§ 12.

Strafen.

71. Die auferlegte Strafe hat der Soldat unweigerlich anzunehmen und mit Ergebung zu tragen.

72. Dem im Disciplinarwege Bestraften ist es gestattet, Umstände, die nach seiner Ansicht dem die Strafe verhängenden Vorgesetzten unbekannt und zugleich geeignet sind, eine Strafmilderung zu begründen, diesem durch zwei Kameraden innerhalb der ersten 48 Stunden nach Antritt des Arrestes oder Kundgebung der Strafe im Dienstwege mit der Bitte um Berücksichtigung vortragen zu lassen.

73. Gleich nach Ablauf einer Arrest-Strafe hat sich der Soldat bei seinem unmittelbaren Vorgesetzten und innerhalb 48 Stunden im Dienstwege gelegentlich des Rapportes bei jenem Vorgesetzten, der dieselbe verhängt hat, zu melden.

Ist die Meldung bei Letzterem der Dislocation wegen unthunlich, so geschieht sie bei dem höchsten in der Station anwesenden Zwischen-Vorgesetzten, welcher hierüber an das betreffende höhere Commando die schriftliche Anzeige zu erstatten hat.

§ 13.

Bitten.

75. Jede Bitte soll wohlervogen sein, damit unnütze Behelligungen der Vorgesetzten vermieden werden.

76. Der Soldat vom Cadet-Officers-Stellvertreter abwärts hat seine Bitte bei dem unmittelbaren Vorgesetzten vorzubringen. Wenn dieser, sowie auch die höheren Zwischen-Vorgesetzten der Bitte nicht zu willfahren vermögen, so kann sie beim Compagnie-Commando vorgebracht werden.

Wird auch dort der Bitte nicht entsprochen, so bleibt es dem Bittsteller unbenommen, dieselbe — ebenfalls im Dienstwege — dem Bataillons-, nach Umständen selbst dem Regiments-Commando persönlich vorzutragen.

77. Nur bei der Frühjahrs-Inspicierung durch den Brigadier oder den sonst hiezu Berufenen steht es jedem Soldaten des Mannschaftsstandes nach ergangener Aufforderung frei, sein Anliegen auch ohne Einhaltung des Dienstweges unmittelbar an den Inspicirenden zu richten.

79. Bitten Mehrerer in einer gemeinschaftlichen Angelegenheit dürfen nur durch die zwei höchsten oder rangältesten Bittsteller, von Personen ohne Chargengrad nur durch zwei aus ihrer Mitte vorgebracht werden. Die Betheiligten müssen vorher den Zwischen-Vorgesetzten die Meldung hievon erstatten.

§ 12.

O kaznih.

71. Naloženi kazni se mora vojak brez vsega ugovaranja in ustavljanja podvreči in jo voljno prestati.

72. Če v strahovno kazen obsojen vojak ve za kake predpostavljene, ki mu je kazen odločil, neznane okoliščine, vsled katerih bi se mu utegnila kazen polajšati, jih sme po dveh tovariših v 48 urah po odhodu v zapor ali ko se mu je kazen naložila, službeno povedati ter prositi, da bi se blagovoljno prevdarile.

73. Precej, ko je vojak svojo kazen v zaporu prestal, mora se pri svojem prvem (najbližnjem) predpostavljenem, v 48 urah pa o priložnosti, ko sporoči svoje naznanilo (raport) službeno pri onem predpostavljenem oglasiti, kateri ga je v kazen obsodil.

Ako se pri tem zavoljo premestitve ne more oglasiti, naj se pri tistem predpostavljenem ogласi, ki je na postaji tamkaj pričujoč, in sicer pri najvišjem; ta naj pa potem to dotičnemu višjemu poveljstvu pismeno naznani.

§ 13.

O prošnjah.

75. Vsako prošnjo mora vojak dobro preudariti, da se ogne nepotrebnih nadlegovanj predpostavljenih.

76. Vojak od kadeta častniškega namestnika navzdol sme svojo prošnjo neposrednjemu predpostavljenemu predložiti. Če bi pa ta, ali pa višji vmesni predpostavljeni, prošnje ne uslišali, naj pa službeno pri kompanijskem poveljniku prosi.

Ako se mu tudi tukaj odreče, dano mu je na voljo — seveda službeno — osobno se oglasiti pri bataljonskem ali po potrebi celo pri polkovnem poveljstvu.

77. Samo spomladi, ko pride brigadnik vojsko ogledovat in pregledovat, sme vsak vojak, po danem opominu, svojo prošnjo tudi neslužbeno naravnost onemu poveljniku predložiti, ki vojsko ogleduje.

79. Ako ima več vojakov v kaki skupni zadevi kake prošnje, smejo jih celo takrat, ko je ogledovanje ali pregledovanje vojske, le tako predlagati, da v imenu vojakov, ki niso podčastniki, dva izmed njih, v imenu podčastnikov le dva podčastnika, in sicer po častni stopinji najvišja, prosita. Ali poprej morajo tisti, ki jih to zadene, vmesnim predpostavljenim to sporočiti.

80. Den Mitgliedern des Heeres ist es zwar gestattet, sich in Privat-Angelegenheiten schriftlich oder im Audienz-Wege an die Gnade Seiner k. u. k. Apostolischen Majestät zu wenden; Majestäts-Gesuche aber, welche zum Dienste in irgend einer Beziehung stehen, dürfen nur mit Erlaubnis des unmittelbar vorgesetzten Truppen-Commandanten oder sonstigen selbständigen Functionärs eingereicht werden, und es ist in dem Gesuche ausdrücklich anzuführen, dass dieser Bedingung entsprochen wurde.

81. Zur Widmung von Schriften und Kunstwerken an Ihre Majestäten sowie an Mitglieder des Allerhöchsten Kaiserhauses, zu Gesuchen und Widmungen an fremde Monarchen und deren Familienglieder, dann an fremde Regierungen ist vor allem die Bewilligung des Reichs-Kriegs-Ministeriums einzuholen.

§ 14.

Beschwerden.

82. Allen Personen des Heeres steht das Recht zu, über erlittenes Unrecht Beschwerde zu führen.

83. Jeder Vorgesetzte, der das Recht der Entscheidung hat, ist verpflichtet, der begründeten Beschwerde abzuhelfen. Es wird demselben nur zur Ehre gereichen, wenn er dieser Pflicht in einer seiner Stellung und den Verhältnissen angemessenen Weise in jedem Falle gewissenhaft nachkommt.

84. Eine nicht begründete Klage, welche ungeachtet erhaltener Belehrungen aus Starrsinn fortgeführt wurde, ist als Missbrauch des Beschwerderechtes zu ahnden.

85. Um Übereilungen vorzubeugen, dürfen Beschwerden im allgemeinen erst an dem der Veranlassung folgenden Tage vorgebracht werden.

Beschwerden über erhaltene Befehle sind erst nach deren Vollzug, jene über auferlegte Disciplinar-Strafen nach deren Ablauf gestattet.

Gegen gerichtlich verhängte Strafen ist nur die in den Bestimmungen der Strafprocess-Ordnung vorgezeichnete Berufung zulässig.

86. Der Soldat vom Cadet-Officiers-Stellvertreter abwärts, welcher eine Beschwerde vorzubringen hat, meldet sich hiezu bei seinem unmittelbaren Vorgesetzten. Wenn dieser, sowie auch die höheren Zwischen-Vorgesetzten die Beschwerde nicht zu beheben vermögen, so kann dieselbe beim Compagnie-Commando vorgebracht werden. Wird auch hier die Beschwerde nicht berücksichtigt, so steht es dem Betreffenden zwar frei, die Entscheidung des Bataillons-, nach Umständen auch des Regiments-Commandos im Dienstwege zu erbitten, er hat jedoch die ihm von den Zwischen-Vorgesetzten gegebene Aufklärung oder den ihm ertheilten Bescheid zuvor ruhig und leidenschaftslos in Erwägung zu ziehen.

80. Vsem izmed vojske je sicer dovoljeno, v osebnih rečeh pri Njihovem c. kr. Apostoljskem Veličanstvu, presvetlem cesarju, milosti prositi, in sicer pismeno ali pa, da sami grejo pred cesarja. Prošnje do cesarja, ki se količkaj službe tikajo, smejo se le z dovoljenjem neposrednega predpostavljenega četnega poveljstva ali drugega samostalnega funkcionarja vlagati, in se mora razločno v prošnji omeniti, da se je zadostilo temu pogoju.

81. Ako bi kdo hotel posvetiti (darovati) kake spise in umetna dela Njihovim Veličanstvam in članom Najvišje cesarske rodovine, in ako bi hotel kdo podati prošnje in posvetbe tujim vladarjem in njih rodovinom, potem tujim vladam, je pred vsem treba, da si izprosi k temu dovoljenje od državnega vojnega ministerstva.

§ 14.

○ pritožbah.

82. Vsaka vojaška osoba ima pravico, pritožiti se zoper krivico, ki se ji je storila.

83. Vsak predpostavljeni, ki ima pravico, soditi v pravih, ima dolžnost, v okom priti dokazani krivici. Kajti to bode le njemu v čast, če to svojo dolžnost vsakokrat po svoji vesti tako spolni, kakor se njegovemu stanu in okolščinam spodobi.

84. Vsak vojak, ki brez pravega vzroka toži in si ne dá ničesar dopovedati, ampak le po svoji trmi dalje tožuje, mora se zato kaznovati, ker se je svoje pravice le po krivem poslužil.

85. Da se nikdo ne prehití, sme se sploh pritožiti še le drugi dan po tem, ko je dobil za to povod.

Pritožiti se zoper kako povelje sme se še le potem, ko se je povelje spolnilo, pritožiti se zoper naloženo kazen še le takrat, ko se je kazen prestala.

Proti naloženi sodbeni kazni pritožiti se, je dopuščeno le v določbah, ki so propisane v kazenskem pravnem redu.

86. Če se hoče vojak od kadeta častniškega namestnika navzdol o čem pritožiti, oglasiti se mora pri svojem neposrednjem predpostavljenem. Če ta njegove prošnje ne more uslišati, spravi se pritožnik službeno do kompanijskega poveljstva. Ako se tožba tudi tukaj ne sprejme, dá se mu sicer na prosto voljo, pritožiti se službeno pri bataljonskem ali po potrebi tudi pri polkovnem poveljstvu, vendar mora se poprej k predpostavljenim podati, ki so še vmes ter mirno in brez strasti preudarjati, kar so mu oni povedali in razložili.

87. Beschwerden ohne Einhaltung des Dienstweges sind, gleich directen Bitten, nur in dem im Punkte 77 bezeichneten Falle der Mannschaft gestattet.

89. Bei Beschwerden mehrerer in derselben Angelegenheit ist nach den Bestimmungen des Punktes 79 vorzugehen; doch darf nur der Höchste oder Rangälteste das Wort führen, von den anderen aber nur derjenige sprechen, der hiezu die Aufforderung erhält.

§ 15.

Verkehr mit Vorgesetzten (Höheren).

92. Vor Beginn wie auch nach Beendigung eines mündlichen Verkehres mit Vorgesetzten oder Höheren, beziehungsweise in einer höheren Rangclassen Stehenden ist die militärische Begrüssung nach den Bestimmungen des Exercier-Reglements zu leisten.

93. Der Vorgesetzte (Höhere) ist mit dem Worte „Herr“ und mit Benennung seiner Charge (auch wenn diese nur als Titel verliehen ist) anzusprechen, insofern ihm nicht der Titel „Majestät“, „kaiserliche“ oder „königliche Hoheit“, „Hoheit“, „Excellenz“, „Durchlaucht“ oder „Erlaucht“ zukommt. Die Titel „Hoheit“, „Durchlaucht“ oder „Erlaucht“ gebühren im Dienste jedoch nur den Generalen (Admiralen).

K. k. Generale (Admirale) von der Charge des Feldmarschall-Lieutenants (Vice-Admirals) aufwärts sind, — wenn ihnen nicht ein anderer Titel gebürt — von allen Personen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie mit „Excellenz“ anzusprechen.

In welchem persönlichen Verhältnisse der Untergebene (Niedere) zu einem Vorgesetzten (Höheren) auch stehen mag, im Dienste darf er sich keiner anderen als der vorbezeichneten Anspruchsformen und des Wortes „Sie“ bedienen.

Personen des Mannschaffs-Standes haben sich gegenüber Militär-, Marine- und Landwehr-Geistlichen und Beamten, denen sie nicht als Untergebene unterstellt sind, wie Niedere zu benehmen. Eine Ausnahme hievon tritt nur hinsichtlich der Beamten der XII. Rangclassen ein, welche sich Cadet-Officers-Stellvertretern und Assistenzarzt-Stellvertretern gegenüber wie Niedere zu benehmen haben.

94. Meldungen, Bitten u. dgl. sind von denjenigen Personen, welche der Vorgesetzte (Höhere) nicht persönlich genau kennt, stets mit Anführung ihrer Charge und ihres Namens zu beginnen.

Im mündlichen Verkehre mit Höheren des Soldatenstandes — bei den übrigen Höheren innerhalb der eigenen Standesgruppe — sowie mit allen Vorgesetzten ist bei Vorstellungen, Meldungen und Bitten das Wort „gehorsamst“ anzuwenden.

95. Jede Meldung muss klar und bündig sein.

87. Pritoževati se ali kaj prositi in ne držati se pri tem službene poti, dovoljeno je moztvu le v slučajih, navedenih v točki 77.

89. Kako se ima ravnati pri pritožbah, ki jih ima več skup v jedni reči, to pove točka 79.; vendar sme govoriti le tisti, ki je najvišji in činovno starejši izmed njih; izmed ostalih sme pa le oni govoriti, kateremu se zaukaže.

§ 15.

Občevanje s predpostavljanimi (višjimi).

92. Pred in po ustnem občevanju s predpostavljanimi ali višjimi, oziroma v višjem činovnem redu stoječimi pozdravlja jih nižji po propisih vežbovnika.

93. Podložni (nižji) mora predpovlavljenega (višjega) nagovarjati z besedo „gospod“ in imenovati ga po njegovi šarži (če prav jo ima le naslovno), kolikor mu ne gre naslov: „Veličanstvo“, „cesarska“ ali „kraljevska visost“, „visost“, „eksclenca“, „presvetlost“ ali „svetlost“. Naslovi „visost“, „presvetlost“ ali „svetlost“ pristojajo v službi jedino le generalom (admiralom).

C. kr. generalom (admiralom) od podmaršala (vice-admirala) navzgor reče se od vsega osebja oborožene sile in orožništva — če jim ne gre kak drug poprej naveden naslov — „eksclenca“.

V kakoršnem koli osobnem razmerju naj bo podložni (nižji) v navadnem življenju s predpovlavljenim (višjim), ga v službi ne sme drugače nagovarjati, kakor po navedenih propisih in vikati ga.

Osojbe moztva obnašati se mora nasproti vojaškim, pomorskim in domobranskim duhovnikom in uradnikom, s kterimi ni v podredjenem razmerju, kakor nižji nasproti višjim. Izjema je le pri uradnikih XII. činovnega razreda, ki se imajo kadetnim častniškim namestnikom in zdravniškim namestnikom nasproti kakor nižji obnašati.

94. Objave, prošnje itd. pričenjati je tistim osobam, kterih predpovlavljeni še ne pozna osobno ali vsaj ne zadostno, vedno z imenovanjem svoje šarže in svojega imena.

V ustnem občenu z višjimi vojaškega stanú — pri ostalih višjih le v področju lastne stanovske skupine — kakor tudi z vsemi predpovlavljenimi posluževati se je pri predstavah, objavah in prošnjah besede „ponižno“.

95. Vsaka objava mora biti jasna in kratka.

Meldungen sollen auch von Personen des Mannschaftsstandes, soweit als thunlich, in deutscher Sprache erstattet werden.

Können mündliche Meldungen von Belang nicht persönlich erstattet werden, so sind sie von dem Überbringer sowohl vor dessen Abgehen, als auch nach der Rückkehr wiederholen zu lassen.

96. Für den schriftlichen Verkehr sind die Bestimmungen der Geschäftsordnung massgebend.

Vor dem Feinde, sowie bei allen Anlässen, wo die Zeitangabe von Wichtigkeit ist, muss jeder Meldung die Stunde, Minute und Tageszeit der Absendung beigesezt werden.

97. Die Wahrhaftigkeit und Zuverlässigkeit aller dienstlichen Angaben ist durch die Standespflichten bedingt. Ihre Hintansetzung zieht eine umso schwerere Verantwortung nach sich, je grösser der Nachtheil ist, welcher durch sie hervorgerufen wurde.

Unrichtige Angaben, denen ein böser Vorsatz zu Grunde liegt, sowie ihre wissentliche Weiterbeförderung verfallen nach Umständen der strafgerichtlichen oder ehrenrätlichen Behandlung.

IV. Abschnitt.

Verhaltungen des Vorgesetzten (Höheren).

§ 16.

Disciplin.

98. Die Disciplin ist der Inbegriff der einer Truppe inwohnenden Subordination, Pflichttreue und Ordnung.

Sie bedingt von Seite der Vorgesetzten unbeugsame Kraft in Handhabung der Zucht und in Durchführung der Befehle, von Seite der Untergebenen pünktlichen Gehorsam und beansprucht von den einen wie von den anderen Achtung vor Gesetz und Pflicht bis zur grössten Selbstverleugnung.

99. Die Grundlage der Disciplin in der Truppe ist die angemessene Erziehung der Soldaten zum unbedingten Gehorsam, zur gewissenhaften Pflichterfüllung und zur strengsten Genauigkeit im Detail des Dienstes.

Die Disciplin erfordert die unausbleibliche und nachdrückliche Bestrafung eines jeden, der den erlassenen Befehlen und Vorschriften nicht pünktlich nachkommt.

Die Disciplin ganzer Truppen- und Armeekörper wird mit Anwendung derselben Grundsätze, hauptsächlich durch entschiedene, strenge aber gerechte Commandoführung, durch das Zusammenwirken aller Chargen, sowie durch das gute Beispiel der Vorgesetzten erzielt.

Tudi moštvo naj prednaša svoje objave kolikor moč v nemščini.

Če važnih ustnih objav ni mogoče osobno izvršiti, naj jih tisti, komur so se v izvršitev izročile, ponovi preden odide in zopet kedar se vrne.

96. Pismena naznanila sestavljajo se po opravljenem redu.

Pred sovražnikom in sploh pri vseh priložnostih, kedar je to vedeti važno, mora se naznanilu pristaviti ura, minuta in dnevni čas.

97. Resničnost in zanesljivost vseh službenih objav je že po stanovskih dolžnostih pogojena (to je, da se to že samo po sebi razume, ker tako zahtevajo dolžnosti vojaškega stanu). Kdor bi ji zanemarjal, nakladal bi si tem večjo odgovornost, čim večja bi bila škoda, ki bi vsled tega nastala.

Neresnične objave, ki izvirajo iz slabega ali hudobnega namena, kakor tudi njih vedoma razširjanje dalje, zapadejo, ako slučajni tako zahtevajo, kazenskosodnijski obravnavi ali pa oni pred častnim svetom.

IV. o d d e l e k.

Kako naj se obnaša predpostavljeni (višji).

§ 16.

O disciplini (strahovanju).

98. Disciplina (zapt, strahovanje) obstoji v tem, da vojaki niso uporni, ampak pokorni, da so v pravem redu in da zvesto spolnujejo svoje dolžnosti.

K temu je treba, da jih ima predpostavljeni z vso močjo v strahu in redu, in da jih sili k temu, da spolnujejo vsako povelje; da so oni pa res tudi natanko pokorni, sploh da predpostavljeni in podložni spoštujejo zakon in dolžnost in sami sebe zatajujejo, kar le treba in mogoče.

99. Prvo, kar je strahovanju treba, je, da se vojak primerno izučí in izuri, skoz in skoz biti pokoren, ves zvest v spolnovanju svojih dolžnosti, natančen tudi v posameznih službah.

Treba je dalje, da se gotovo in ostro vsak kaznuje, kateri ne spolnuje natanko povelj in propisov.

Prava disciplina vseh čet in armadnih vojev se zlasti s tem doseže, da je poveljnik odločen, oster, ali vendar pravičen, da si vsi šarži skup pomagajo in složno delajo, in da predpostavljeni dajejo lepe zglede.

100. Wo die Disciplin bereits vorhanden, ist sie mit fester Hand und unablässiger Sorgfalt unter allen Verhältnissen aufrecht zu erhalten, wo sie fehlt, muss sie, nach Erforschung der Ursache, nöthigenfalls durch Anwendung der schärfsten Massregeln, hergestellt werden.

§ 17.

Behandlung der Untergebenen (Niedereren).

101. Die Behandlung der Untergebenen soll gerecht und wohlwollend, dabei consequent und der Eigenthümlichkeit des Einzelnen angepasst sein.

Eine solche Behandlung erweckt Vertrauen und Anhänglichkeit und fördert jenen Einfluss, dessen der Vorgesetzte in schwierigen Lagen und in entscheidenden Augenblicken in hohem Grade bedarf.

Der Vorgesetzte bemühe sich daher, seine Untergebenen nach ihren Charaktereigenschaften, Geistesgaben und Neigungen kennen zu lernen, zeige Theilnahme für sie und suche bildend und anregend auf Geist und Gemüth einzuwirken.

102. Bei allem Wohlwollen dulde er aber weder die geringste Abweichung von den Vorschriften und Befehlen, noch lasse er eine übermässige Vertraulichkeit zu.

Er muss es verstehen, sein Ansehen bei den Untergebenen unter allen Umständen zu wahren.

103. Gewissenhafte Pflichterfüllung, Ordnung und Genauigkeit müssen dem Kriegsmanne zur Gewohnheit werden.

Der militärische Dienstbetrieb ist mit Schärfe zu handhaben, und wo es Noth thut, ist zeitgerecht mit Strenge einzuschreiten; diese darf jedoch nie in eine herabwürdigende Behandlung des Untergebenen ausarten.

Durch Unparteilichkeit und Festigkeit ohne Härte und Leidenschaft wird das Interesse des Dienstes gewahrt, die Autorität des Vorgesetzten gehoben.

104. Auf die kriegstüchtige Ausbildung der Untergebenen soll die grösste Sorgfalt verwendet und hiebei mit Geduld, Methode und Ausdauer vorgegangen werden.

Gleichzeitig mit der kriegerischen Schulung wecke man aber auch den kriegerischen Geist, flösse schon dem jungen Soldaten Neigung für seinen Beruf ein und festige die Anhänglichkeit an den Monarchen und das Vaterland.

105. Begründeten Bitten und Beschwerden gerecht zu werden, ist eine Pflicht jedes Vorgesetzten.

106. Kleinliche Bevormundung der Untergebenen und ungerechtfertigtes Eingreifen in ihre Selbständigkeit erzeugen Missmuth und schädigen den Dienst; das Überschreiten der Befugnisse, sowie

100. Kjer se disciplina že nahaja, naj se na vsak način ohrani; kjer je pa ni, treba je na vso moč si prizadevati, da se pridobi, če bi tudi trebalo k temu najojstrejših pripomočkov.

§ 17.

Kako se mora s podložnimi (nižjimi) ravnati.

101. S podložnimi se mora pravično in dobro ravnati, pa tudi dosledno in tako, kakor je posameznemu po njegovi natori primerno.

S tem si predpostavljeni pridobi veliko zaupanje, podložni mu bodo udani; toliko več bode on veljal pri njih v težkih položajih in odločujočih časih.

Predpostavljeni naj si toraj prizadeva, svoje podložne spoznati po njih natori, naj bode usmiljenega, dobrega srca do njih, naj jih spodbuja in pripomaga, da se učijo in omikajo.

102. Pri vsem tem pa naj vendar nikoli ne trpi, da bi se kdaj propisi in povelja kakor si bodi prekoračevala, tudi naj ne bode preveč zaupljiv in dober z njimi kakor s starimi prijatelji.

Vsakakor mora on znati ohraniti si veljavo.

103. Vojnik mora biti zvest v spolnovanju svojih dolžnosti, vse natanko po redu opravljati; tega pa, sevéda mora se privaditi.

Vojaško službo je treba z vso natančnostjo opravljati in kjer je treba, z največjo ostrostjo ravnati o pravem času.

Delati se mora po pravici, ne gledé na nikogar, trdno in krepko, pa vendar brez osornosti in strasti; kajti tako ravno služi predpostavljeni službi v prid, in si pridobi s tem tudi veljavo.

104. Vse skrbi je treba, da se podložni izurijo in izučijo in da bodo za boj; ravna se naj pa tú z njimi potrpežljivo, stanovitno in metodično, to je tako, kakor to terja dober uk.

Ob jednem naj se mladim vojakom tudi vceplja vojaški duh, naj se jim obuja veselje do njihovega poklica in naj se skrbi, da bodo čedalje bolj trdno udani cesarju in domovini.

105. Vsak predpostavljeni ima dolžnost, po pravici pomagati vsakemu, ki ima pravično prošnjo ali pritožbo.

106. Preveč gledati na podložne, v vsaki malenkosti imeti jih tako rekoč pod varstvom, neopravičeno vtikati se v njih lastne stvari, vzbuja in napravlja le nevoljo in je službi na škodo;

das Ertheilen von Befehlen, die zu dem Dienste offenbar in keiner Beziehung stehen, sind der Disciplin nachtheilig und strafbar.

107. Der Vorgesetzte trachte auch, die Ehrliche und das Selbstgefühl seiner Untergebenen stets rege zu erhalten und zum Besten des Dienstes zu verwerten.

Lob und Tadel, Belohnung und Strafe richtig anzuwenden, beweist Verständnis und Takt.

Wo weder Vorstellungen noch Ermahnungen wirken, insbesondere aber, wo sich Ungehorsam oder Mangel an Pflichtgefühl zeigen, muss Strafe eintreten.

Dieselbe darf jedoch nie persönlicher Abneigung entspringen oder in einer Gehässigkeit zeigenden Art verhängt werden.

Bei der Wahl der Strafart und bei Bemessung der Strafe soll der Vorgesetzte auf die bisherige Aufführung, auf den Bildungsgrad des zu Bestrafenden, auf die voraussichtliche Wirkung der Strafe, wie auf mildernde oder erschwerende Umstände Rücksicht nehmen.

Strafen sollen erst nach reiflicher Erwägung und nicht in der ersten Aufregung verhängt, dagegen aber auch nur in Ausnahmefällen, wenn nachträglich erkannte gewichtige Gründe dafür sprechen, ganz oder theilweise erlassen werden.

108. Das Ansehen der Chargen muss auch dann gewahrt bleiben, wenn sie sich im untergeordneten Verhältnisse befinden.

Sie sind deshalb jederzeit mit der ihrer Stellung gebührenden Rücksicht zu behandeln, und es dürfen denselben in Gegenwart von Untergebenen (Niedereren) oder im Beisein von Fremden nur dann, wenn es sich durchaus nicht vermeiden lässt, und nie in schonungsloser Form, Ausstellungen gemacht oder Verweise ertheilt werden.

109, 110. Der Vorgesetzte (Höhere) hat jeden Untergebenen mit „Sie“ anzusprechen und darf sich im Dienste keiner anderen Verkehrsform bedienen.

§ 18.

Schonung und Erhaltung von Mann und Material.

111. Wenngleich in entscheidenden Augenblicken die höchste Anspannung und Ausnützung der Streitkräfte eintreten muss, so ist doch, insoweit hiedurch der kriegerische Zweck nicht beeinträchtigt wird, die Schonung und Erhaltung von Mann und Material, sowie die Sorge für das Wohl der Untergebenen eine der wichtigsten Pflichten jedes Vorgesetzten.

Gute Nahrung und Bekleidung, zweckmässige Unterkunft, angemessene Gesundheitspflege bei methodisch gesteigerter Abhärtung, Ordnung, sowie gewissenhafter Befolg der auf die Instandhaltung des Materials bezugnehmenden Vorschriften sind die

prilastovati si več pravice, kakor je imajo, ali dajati povelja, ki s službo niso v nobeni dotiki, je disciplini na škodo in kazni vredno.

107. Predpostavljeni naj si tudi prizadeva, da podložni vedno gledajo na-se, da jim je vedno mar za čast in poštenje; kajti to utegne službi na hvalo priti.

Kdor vé prav hvaliti in grajati, obdarovati in kaznovati, pokaže s tem, da je izurjen, razumen in previden.

Pri komur je vsaka beseda in vsako opominjanje zastoj, kdor kaže, da ne mara za svojo dolžnost, da je nepokoren, ta se mora kaznovati.

Kaznovati se vendar podložni nikoli ne sme zato, ker mu predpostavljeni osobno morebiti ni dober; tudi tako ne, da se vidi, kako ga predpostavljeni sovraži.

Ko predpostavljeni kazen odloči, mora gledati na to, kako se je podložni do zdaj obnašal in koliko je omikan, dalje na to, koliko bi kazen utegnila zdati ali pomagati, in na okoliščine, vsled katerih bi se kazen smela zljajšati ali povišati.

Kaznovati podložnega sme predpostavljeni še le takrat, ko je vse že dobro preudaril, in mu je jeza odlegla; odpuščati mu cele kazni ali vsaj nekaj, po navadi ne sme, razun takrat, kedar je kak poseben vzrok, kateri se je še le pozneje zvedel.

108. Častnikom in podčastnikom se mora čast in veljava, ktera jim gre, ohraniti in obvarovati tudi takrat, če so višji zraven.

Zato se mora z njimi vselej tako ravnati, kakor se po njih stanu in službi spodobi. Očitati jim ali jih grajati vpricho podložnih (nižjih) ali ptujcev, sme se le takrat, če že mora biti in to vselej varno in pošteno.

109, 110. Predpostavljeni (višji) mora vsakega podložnega (nižjega) vikati in ga toraj v službi ne sme z nobeno drugo besedo nagovarjati.

§ 18.

Varstvo in ohranjenje moža in blaga.

111. Če prav se morajo v odločilnih trenutkih bojne sile kar se dá na vso moč napeti in porabiti, je vendar vsakega predpostavljenega jedna najvažnejših dolžnostij, varovati in ohranjevati ljudi in blago (materijal) ter skrbeti za blagor svojih podložnih, kolikor namreč to dopušča bojni namen in ni temu na škodo.

Najbistvenejša sredstva, da se zadovolji tej važni dolžnosti in se spravi bojna sila kolikor je mogoče v največjem številu in pripravljena za boj pred sovražnika, so: dobra hrana in obleka, pri-

wesentlichsten Mittel, um dieser wichtigen Obliegenheit zu genügen und die Streitkräfte möglichst vollzählig und schlagfertig an den Feind zu bringen.

Wenn aussergewöhnliche körperliche Anstrengungen unmittelbar bevorstehen, so muss auf eine vorausgehende Stärkung durch Speise, Trank und Ruhe vorgedacht werden.

§ 19.

Befehlgebung.

112. Jeder Befehl soll klar, dabei möglichst kurz und bestimmt sein.

Mündliche Befehle von Belang sind, um Missverständnissen vorzubeugen, von demjenigen, der sie erhält oder weiter zu befördern hat, wiederholen zu lassen.

113. Wichtige Aufträge müssen, wo es angeht, unter Beisetzung des Zeitpunktes (Stunde, Minute, Tageszeit) der Absendung, schriftlich erlassen, überdies, wo es die Umstände erfordern und erlauben, namentlich vor dem Feinde, doppelt ausgefertigt und auf verschiedenen Wegen an den Ort ihrer Bestimmung gesandt werden.

114. Ohne triftige Gründe sollen ertheilte Befehle nicht geändert werden.

Findet ein Vorgesetzter die Abänderung eines wichtigen Befehles, den einer seiner Untergebenen früher von einem anderen Vorgesetzten erhalten hat, für nothwendig, so soll sie in Abwesenheit des letzteren zur Deckung des Untergebenen schriftlich geschehen; wäre dies der Zeit nach nicht möglich, so hat sich der Vorgesetzte, wie es im Punkte 67 angedeutet ist, zu benehmen.

115. Um alle Befehle schleunig und ohne umständliche Massregeln verbreiten zu können, muss jeder Zugs-Commandant die Häuser kennen, in welchen seine Mannschaft untergebracht ist.

Die Vorgesetzten sollen den unmittelbaren Untergebenen stets ihre Wohnungen bekanntgeben, damit alle dringenden Meldungen ohne Verzug unmittelbar erstattet werden können.

§ 20.

Stellvertretung im Commando.

116. Während der Abwesenheit oder Dienstunfähigkeit eines Commandanten, hat — für kurze Dauer — der organisationsgemäss nach Charge und Rang Nächstfolgende seiner an Ort und Stelle befindlichen Untergebenen das Commando zu führen.

Für längere Dauer geht die Stellvertretung an jenen, im Dienstbereiche des betreffenden Commandanten anwesenden Untergebenen über, welchem sie organisationsgemäss zukommt, oder welcher durch eine fallweise Verfügung der competenten Behörde hiezu bestimmt wird.

merno stanovanje, primerna skrb za zdravje, utrjena po metodičnih vajah, skrb za red in vestno izpolnjevanje propisov o ohranjevanju potrebščin (materijala).

Kedar čakajo vojakov izredni telesni napor (trpljenje) neposredno, skrbi naj se poprej za primerno okrepčavo z jedjo in pijačo in za počitek.

§ 19.

○ ukazih.

112. Vsak ukaz naj je jasen in kar mogoče kratek in razločen.

Važne ukaze, ktere ustmeno daš, morajo ti oni, kateri jih sprejmejo ali dalje izročiti imajo, vselej od besede do besede ponoviti.

113. Kjer je mogoče, morajo se važni ukazi pismeno dati in zraven pristaviti, kdaj (uro, minuto, dnevni čas) so se oddali. Kjer je treba in mogoče, zlasti v vojni, morajo se taki ukazi po dvoje napraviti in vsak po drugi poti poslati, kamor je namenjen.

114. Noben ukaz se ne sme brez posebnega uzroka prenarediti.

Kedar se pa kakemu predpostavljenemu zdi potreba, kak važen ukaz prenarediti, ki ga je kak drugi predpostavljeni kteremu svojih podložnih dal, sme ga on le takrat, kedar tega predpostavljenega ni vpričo, prenarediti in sicer pismeno, ali pa, če to ni mogoče, na način, kakor se je omenilo zgoraj v točki 67.

115. Da se vsak ukaz kolikor se dá hitro in brez posebnih okoliščin razglasi, vedeti mora vsak poveljnik vóda za hiše, kjer so njegovi vojaki pod streho.

Predpostavljeni naj pa svojim lastnim podložnim vselej nazznajo stanovanja, da se vsaka objava lahko brez odlašanja izvrši.

§ 20.

Kdo namestuje poveljnika.

116. Če poveljnik ni navzoč ali pa če ni za službo, namestuje ga — za kratek čas — tisti, ki je po organski osnovi po šarži in činovno za njim najvišji med podložnimi ondi se nahajajočimi.

Za delj časa pa ga namestuje izmed podložnih oni, kateri je vsled organske osnovi dolžen ga namestovati ali pa kateri se je nalašč zato odločil (postavil) po kompetentni oblasti.

Beim Zusammentreffen von Truppen oder Anstalten, welche in keinem gemeinsamen organischen Verbandsverhältnisse stehen, hat — falls die Nothwendigkeit eines einheitlichen Commandos eintritt und hiefür nicht vorgesehen wäre — der nach Charge höchste, beziehungsweise der rangälteste Commandant den Befehl zu ergreifen.

Bei gleichen Charge- und Rangverhältnissen entscheidet der im Punkte 57 festgestellte dienstliche Vorrang.

V. Abschnitt.

Kasern- und Quartier-Vorschriften.

§ 21.

Kasern-Ordnung.

117. In jeder Kaserne führt der Höchste (Rangälteste) unter den Commandanten der daselbst bequartierten Truppenkörper (Abtheilungen) — vom Regiments-Commandanten abwärts — das Kasern-Commando.

120. Zur Vermeidung von Feuergefahr ist das Tabakrauchen und Herumgehen mit unverwahrtem Lichte auf Dachböden, in Futterkammern, Stallungen und anderen feuergefährlichen Räumen verboten.

Die Feuer in den Mannschaftsküchen und Öfen sind nach der Retraite auszulöschen, die Putzthürchen der Rauchfänge auf den Dachböden stets geschlossen zu halten.

121. Wenn in der Kaserne ein Brand entsteht, so ist sogleich das Feuerlärm-Signal blasen (den Feuerstreich schlagen) zu lassen, und es sind — sofern kein höherer Vorgesetzter anwesend wäre — unter Leitung der Kasern-Inspections-Charge alle verfügbaren Mittel zum Löschen des Feuers anzuwenden.

Die Kasern-Inspections-Charge lässt dort, wo Feuerwehren bestehen, diese sofort avisiren und sorgt zugleich auch für die Verständigung des Kasern-, Platz- und Militär-Stations-Commandanten, eventuell auch der Genie-Direction (ihrer Organe).

Sobald die Feuerwehr, oder wo keine solche besteht, ein Organ der Genie-Direction eintritt, ist diesen die Leitung der Löscharbeiten vollständig zu übertragen und es sind dieselben in der Durchführung ihrer Anordnungen bestens zu unterstützen.

123. Die Localitäten sind mit Rücksicht auf die Art ihrer Benützung durch Aufschrifttafeln nachstehender Form oberhalb der Eingangsthüren zu bezeichnen:

Če so pa skupaj čete in zavodi, ki sicer niso med sebo v nikaki skupni organski zvezi, prevzame poveljstvo — če je jed-notnega poveljstva treba in se nato ni poprej mislilo — tisti po-veljnik, ki je po šarži, oziroma činovno najstarejši poveljnik.

Ob enakih šaržah in činih merodajna je določba v točki 57 gledé službene prednosti.

V. o d d e l e k.

O propisih za vojašnice in stanovanja.

§ 21.

Red v vojašnici.

117. Poveljništvo v vojašnici ima povsod najvišji (po činu najstarejši) poveljnik onih čet, ki v njej stanujejo, — počenski od polkovskega poveljnika navzdol.

120. Tobak kaditi in z nezavarovano lučjo okoli hoditi na podstrešju, po svislih, konjaki in sploh po vseh prostorih, ki so zavoljo ognja nevarni, je prepovedano.

Ogenj v kuhinjah in pečéh se mora po mirozovu pogasiti. Durice za snaženje dimnikov pod streho morajo biti vedno zaprte.

121. Kedar se v vojašnici ogenj vname, naj se kar precej dá znamenje in skličejo vojaki na noge k orožju — in če ni no-benega višjega predpostavljenega ondi — naj se pod vodstvom vojašnične nadzorne šarže vse poskusi, kar bi utegnilo pripomoči, da se ogenj ugasi.

Vojašnična nadzorna šarža ondi, kjer so gasilna društva, ogenj nemudoma tem javi, ob jednom pa tudi skrbi, da zvedò zanj vojašniški, vojaško-mestni in vojaško-postajni poveljniki, oziroma tudi ženijsko (okopno) ravnateljstvo (ali njegovi organi).

Kakor hitro pride gasilno društvo ali pa kak član ženij-skega ravnateljstva, izroči se vodstvo gašenja tem osobam popol-noma in jih je pri vsem, kar vkrenejo, na vso moč treba podpirati.

123. Nad vsakimi durmi mora biti deska z napisom, da se vé, čemu je dotična izba. Napravi se napis tako-le:

... Regiment ...

... Compagnie.

... Zug.

Mannschafts-Zimmer.

(Rechnungs-Unterofficier, Küche, Magazin, Stall und drgl.)

30 Betten.

(20 Pferde.)

26 Centimeter.

124. Gänge, Stiegen, Aborte, Thoreingänge und Hofräume der Kaserne müssen vom Eintritte der Dunkelheit an die ganze Nacht hindurch beleuchtet sein.

In den Zimmern und Gängen der oberen Stockwerke sollen keine Übungen vorgenommen werden, welche das Gebäude erschüttern.

Das Verkleinern des Holzes und der Steinkohle darf nur in den Hof- und Kellerräumen geschehen.

Geöffnete Fenster sind entsprechend zu befestigen, bei heftigem Winde aber zu schliessen.

125. Sowohl im Innern der Kaserne, als auch in der Nähe derselben, muss Reinlichkeit herrschen.

Kehricht, Asche und Stalldünger dürfen nur an den hiezu bestimmten Orten abgelagert und müssen zeitgerecht entfernt werden.

Unbrauchbares Stroh ist an geeigneten Orten abzulagern und sobald als möglich aus der Kaserne zu schaffen.

Die Brunnen und ihre Umgebung sind mit besonderer Sorgfalt rein zu erhalten; ebenso die Aborte.

Der Beschaffenheit des Genusswassers muss unausgesetzte Aufmerksamkeit zugewendet und öfters untersucht werden, ob es frei von gesundheitsschädlichen Bestandtheilen sei.

Auf den tadellosen Zustand der Leitungs-Vorrichtungen für Gasbeleuchtung ist ein stetes Augenmerk zu richten.

Das Schiessen in den Kasernen und Quartieren ist, ausser mit Zimmergewehren, bloss auf den daselbst zum Reitunterricht bestimmten Plätzen insofern statthaft, als es zur Abrichtung der Pferde nothwendig erscheint.

In den Stallungen darf auch mit Zimmergewehren nicht geschossen werden.

... Polk ...

... kompanija.

... Vod.

Soba za moštvo.

(Računarski podčastnik, kuhinja, zaloga, konjak itd.)

30 postelj.

(20 konj.)

26 centimetrov.

124. Hodniki, stopnice, stranišča, vrata in dvorišča se morajo od mraka dalje in vso noč razsvitljevati.

Po sobah in hodnikih gorenjih nadstropij se ne smejo nobene vaje imeti, ki bi zidovje ali pohištvo utegnile omajati.

Drva cepiti in premog drobiti se le sme na dvorišču in v kletih.

Okna se morajo, kedar se odpró, dobro pripeti ali prikleniti; če pa močen veter vleče, morajo se zapreti.

125. Notri v vojašnici in okrog nje mora biti čedno.

Smeti, pepel in gnoj se mora na svoj, nalašč zato namenjeni kraj spravljati in pravočasno odstraniti.

Slama, ki ni več za rabo, spravlja naj se na pripravnem kraju in naj se prej ko mogoče spravi iz vojašnice.

Vodnjaki sami in vse okrog njih mora posebno čedno biti, ravno tako tudi stranišča.

Na pitno vodo obračati je treba neprestano pozornost in se mora večkrat preiskavati, ni-li zmešana s snovmi, ki so zdravju škodljive.

Vso pozornost treba je obračati tudi na napeljavo plinovih cevi.

Streljati se sme v vojašnicah in stanovanjskih le s puškami za sobo, sicer pa samo tamkaj, kjer se v jahanju podučuje, in le, kolikor je treba, da se konji navadijo streljanja.

V konjaskih (hlevih) se pa tudi s puškami za sobo ne sme streljati.

126. Die in Kasernen befindlichen Wohnparteien haben ihre Dienerschaft zur strengen Beachtung der vorgeschriebenen Ordnung zu verhalten.

Für Personen des Mannschaftsstandes ist zur Beherbergung anderer die Erlaubnis des Kasern-Commandanten erforderlich.

127. Grundsätzlich ist der Eintritt in die Kasernen nur den darin Bequartierten und den Personen in Militär-Uniform gestattet, für andere Personen den obwaltenden Verhältnissen entsprechend einzuschränken, liederlichen, verdächtigen und herumziehenden Leuten aber jedenfalls zu verwehren.

128. Das Personale der Genie-Direction ist zur Besichtigung der Kasern-Localitäten jederzeit berechtigt.

129. Zum Handel mit Esswaren und Getränken in den Kasernen sind bloss die aufgenommenen Marketender, oder wo solche nicht bestehen, die mit Erlaubnisscheinen vom Kasern-Commando versehenen Händler berechtigt.

Die Sperrstunde für die Schank-Localitäten bestimmt das Kasern-Commando.

§ 22.

Zimmer-Ordnung.

133. Bei der Eintheilung der Mannschaft in die den Unterabtheilungen zugewiesenen Localitäten ist der Zugsverband möglichst aufrecht zu erhalten.

134. In jedem Locale, in welchem Mannschaft untergebracht ist, führt die höchste (rangälteste) Charge, eventuell ein hiezu geeigneter Soldat, das Zimmer-Commando.

Der „Zimmer-Commandant“ ist für die Handhabung der Disciplin, Ordnung und Reinlichkeit verantwortlich.

Sind die Unterofficiere abgesondert bequartiert, so muss doch in Zimmern von grösserem Belage auf je 20 bis 30 Mann ein Unterofficier untergebracht werden.

Der Zugsführer hat in Bezug auf Ordnung und Reinlichkeit in allen seinem Zuge zugewiesenen Localitäten die Oberaufsicht zu führen, hiebei die eingetheilten Corporale und Gefreiten angemessen zu verwenden und jeden derselben zur Erfüllung seiner Obliegenheiten zu verhalten.

135. Zu den die Zimmer-Ordnung betreffenden Verrichtungen, wie zum Säubern, Heizen, Beleuchten, Herbeischaffen von Wasser, commandirt der Zimmer-Commandant täglich einen Mann aus der Zahl der in dem betreffenden Locale untergebrachten Soldaten ohne Chargengrad — Cadeten und Einjährig-Freiwillige ausgenommen — als „Zimmer-Ordonnanz“, welcher übrigens nach Besorgung der erwähnten Obliegenheiten im freien Ausgange nicht zu beschränken ist.

126. Stranke, ki po vojašnicah stanujejo, morajo pri svojih poslih gledati, da se strogo držé propisanega reda.

Ako hoče osoba izmed moštva kako drugo osobo prenočiti, potrebuje za to dovoljenja od vojašničnega poveljnika.

127. Stopiti v kasarno smejo po postavi samo oni, ki v njej stanujejo, pa vojaške osebe v vojaški obleki (uniformi). Drugim osobam se vstop okoliščinam primerno omeji. Malopridne osebe in klateži ali sumljivi pa nikakor ne smejo noter iti.

128. Osojbe obkopnega (ženijskega) ravnateljstva ima vselej pravico prostore po vojašnici ogledati si.

129. Živež in pijačo smejo v vojašnicah prodajati samo marketendarji in pa oni, ki so od vojašničnega poveljnika sprejeli dopustni list.

Obkorej se krčma mora zapreti, določi vojašnično poveljstvo.

§ 22.

O izbenem redu.

133. Pri porazdelitvi moštva v prostore, ki so namenjeni pododdelkom, ima se uzdržati zveza vodov, kolikor je to mogoče.

134. V vsaki izbi, kjer stanuje moštvo, ima najstarejša (najvišja) šarža ali kak zato pripraven vojak izbeno poveljstvo.

„Izbени poveljnik“ je odgovoren za pokorščino, red in snažnost.

Če podčastniki posebej stanujejo, mora po večjih sobah na vsakih 20 do 30 mož vendar le po jeden podčastnik svojo posteljo imeti.

Vodnik voda ima po vseh prostorih, kjer prebiva njegov vod, vrhovno nadzorstvo gledé reda in snage ter pri tem pridejlene desetnike in razvodnike primerno porablja ter od vsacega teh zahteva, da svojo dolžnost spolnuje.

135. Za vsako izbo odloči izbeni poveljnik vsak dan jednega vojaka (ne šaržev, kadetov in jednoletnih prostovoljcev), ki ravno v tisti izbi stanuje in ta vojak, ki se zove „izbena ordonanca“, prevzame službo v izbi, namreč da osnaži izbo, zakuri peč, prižiga luč, prinaša vodo. Sicer pa sme ta vojak prosto hoditi svoje poti, da le te svoje dolžnosti opravi.

Namen der vorgesetzten Generale, Stabs- und Oberofficiere.

Allerhöchster Kriegsherr:

Reichs-Kriegs-Minister:

General-Inspector des Heeres:

General-Inspector der Waffe (Truppe):

Corps- (Militär-) Commandant (eventuell — und commandirender General in N....):

Stellvertreter des commandirenden Generals (eventuell):

Truppen-Divisionär:

Brigadier:

Regiments-Commandant:

Bataillons-Commandant:

Compagnie-Commandant:

Sammelplatz des Bataillons:

.....

Formirungsplatz der Compagnie:

.....

139. Die Zimmer-Commandanten haben die bezeichneten Gegenstände von ihren Unterabtheilungs-Commandanten mittels Verzeichnisses zu übernehmen und bleiben für diese Gegenstände, sowie auch dafür verantwortlich, dass Wände, Fenster, Thüren, Fussböden, Öfen und alle übrigen Zimmerbestandtheile reinlich und in gutem Zustande erhalten werden.

Wenn im Zimmer irgend ein Schaden entsteht, muss der Zimmer-Commandant sogleich unter Angabe der Ursache desselben die Anzeige erstatten und bei muthwilligen Beschädigungen den Schuldtragenden zu ermitteln suchen.

140. Die zweckmässige Zuweisung der Schlafstätten trägt wesentlich dazu bei, Ruhe und Ordnung unter der Mannschaft zu erhalten. Hierbei ist darauf Bedacht zu nehmen, dass Rekruten und minder verlässliche Leute neben jenen Soldaten zu liegen kommen, die zu ihrer Unterweisung oder Beaufsichtigung bestimmt sind.

Auch sollen, wenn die Dienstverhältnisse nicht dagegen sprechen, denjenigen Leuten, die wegen Befreundung, gleicher Bildungsstufe oder Muttersprache darum ansuchen, neben einander stehende Schlafstätten zugewiesen werden.

Imena predpostavljenih generalov, štabnih častnikov in nadčastnikov.

Najvišji vojaški poveljnik:

Državni vojni minister:

Glavni vojni nadzornik (inšpektor):

Glavni nadzornik orožne vrste (čete):

Korni (vojaški) poveljnik (oziroma — in zapovedujoči general v N...):

Namestnik zapovedujočega generala (oziroma):

Četni divizijonar:

Brigadnik:

Polkovni poveljnik:

Bataljonski poveljnik:

Kompanijski poveljnik:

Zbirališče batalijona:

.....

Razredalno mesto kompanije:

.....

139. Izbeni poveljniki morajo navedene reči od svojih pododdelskih poveljnikov na podlagi zapiska prevzeti in ostanejo odgovorni za omenjene reči, kakor tudi zato, da se stene, okna, duri, tla, peči in vse, kar je še druge robe v izbi, obdržijo v dobrem stanu. Ta mora tedaj kar precej naznaniti, če se je kaj poškodovalo in povedati, kdo je kriv te škode.

Če bi bil kdo kako reč kdaj iz porednosti poškodoval, naj si on prizadeva, zvedeti poredneža.

140. Primerno izbrana spavališča veliko pripomorejo, da se v izbi red in mir ohrani. Pri tem se je ozirati na to, da se morajo novinci in ljudje, na ktere se je manj zanesti, k onim vojakom djati, ki jih imajo podučevati in gledati na nje.

Ljudje, ki so si prijatelji, jednako zvedeni ali omikani, ali pa, ki govorijo ravno tisti materni jezik, smejo svoje postelje drug zraven drugega imeti, če zato prosijo in če to službine razmere dopuščajo.

Die Spielleute erhalten ihre Eintheilung nächst der Eingangthüre.

Die zugewiesenen Schlafstätten dürfen ohne Bewilligung des Zimmer-Commandanten nicht gewechselt werden.

141. Die Betten werden mit dem Kopffende paralell zu der Wand und 16 Centimeter von derselben entfernt derart paarweise aufgestellt, dass zwischen den zu einem Paare gehörigen ein Raum von wenigstens 16 Centimetern, zwischen den Bettenpaaren aber von mindestens 40 Centimetern verbleibt.

142. Ober dem Kopffheile eines jeden Bettes ist ein 11 Centimeter langes und 8 Centimeter breites Täfelchen anzubringen, auf welchem Charge und Name des Mannes geschrieben sind.

143. Die Bettensorten müssen sorgfältig geschont, stets rein erhalten, öfter gelüftet und ausgeklopft werden. Die Leintücher sind alle Monate zu wechseln, die übrigen Bettensorten nach Bedarf gegen reine auszutauschen.

Im Bette darf von Habseligkeiten nichts verwahrt sein.

Bei Tag wird der Schlitz des Strohsackes abwärts gekehrt, der Kopfpolster an das Kopffende des Bettes auf den Strohsack gelegt. Auf den Kopfpolster ist die Sommerdecke, auf diese sind Leintücher und Winterkotze nach Form und Grösse des Kopfpolsters ordentlich zusammengefaltet zu legen. Sind Winterkotzen nicht vorhanden, so kommen die Leintücher unter die Sommerdecke.

Nach anstrengenden Märschen, Übungen und Diensten ist das Liegen auf den Betten auch bei Tage gestattet, jedoch muss das Bett durch eine Unterlage vor Verunreinigung geschützt, oder die Fussbekleidung abgelegt werden.

144. Waffen, Munition, Rüstung und Montur müssen derart aufbewahrt werden, dass sie stets benützbar und sofort zur Hand sind.

Hiebei ist folgende Ordnung einzuhalten:

A. Bei den Fusstruppen.

Die Gewehre, Pionnier-Werkzeuge und Trommeln sind in den Gängen auf den hiezu bestimmten Rechen, wenn aber dies nicht thunlich wäre, in den Zimmern neben den Schlafstellen der betreffenden Leute aufzuhängen.

Im ersteren Falle ist links neben jedem Nagel der Name des Mannes — bei Gewehren auch deren Nummer — auf einem Zettel ersichtlich zu machen. Die Trommeln müssen sich zunächst der Eingangthüren jener Zimmer befinden, in welchen die Spielleute untergebracht sind.

Auf den Montur-Rechen werden ober der Mitte eines jeden Bettes der Tornister und die Feldflasche, daneben auf einer Seite die Patrontasche und über diese der Leibriemen mit dem Seitengewehre,

Možje, ki bobnajo ali trobijo, morajo svoje mesto imeti zraven duri (vrat).

Mesta, kjer spi, ne sme nihče brez dovoljenja izbenega poveljnika spremeniti.

141. Postelje morajo z zglovljem vspered stene, 16 centimetrov od nje stati, in sicer po dve tako, da ste za 16 centimetrov narazen, med slehernim parom pa naj bo najmanj 40 centimetrov prostora.

142. Nad zglovljem vsake postelje mora biti 11 centimetrov dolga in 8 centimetrov široka tablica, na kateri je zapisana šarža in ime dotičnega vojaka.

143. Posteljina se mora skrbno varovati, vedno čedna ohraniti, večkrat devati na zrak in iztepati. Rjuhe zamenjajo se vsak mesec, druga posteljna oprava pa po potrebi s čisto.

V postelji ne sme nihče nič shranjevati.

Slamnjača (slamnjak) se mora po dnevu s tisto stranjo, na kateri je prerezana, navzdol obrniti. Podzglavnik se dene k zglovlju postelje na slamnjačo, čez to pa poletna odeja, rjuhe in zimska plahta in sicer vse po obliki in velikosti podzglavnikovi zravnano. Ako ni nobene zimske plahte, denejo se rjuhe pod poletno odejo.

Po težavnih marših, vajah in opravilih je dovoljeno, tudi po dnevi ležati na posteljah, vendar se mora kaj pod-se podložiti ali pa obutev izuti, da se posteljna roba ne umaže.

144. Orožje, municija, bojna priprava in mondura spravljati se mora takó da je vedno za rabo in pri rokah.

Pri tem se je držati sledečega reda:

A. Za peš-čete.

Puške, pijonirsko orodje, bobni, se morajo po hodnikih obesiti na dotične kljuke, kjer pa to ne gre, pa v izbah zraven postelj dotičnih ljudi.

V prvem slučaju mora pri vsakem žreblju na levi strani na kakem lističu biti zapisano ime moževo in puškina številka. Bobni in rogovi morajo biti tik duri onih izb, v katerih stanujejo bobnarji ali trobci.

Na kljuke za monduro se obesi to-le: nad vsako posteljo na sredi telečnjak in čutara, zraven na jedni strani patronjak, čez tega pa jermenovi pas s pobočnim orožjem, na drugi strani plašč

auf der anderen der Mantel mit dem Futter einwärts und mit umschlagenen Kragen — in der Mitte mit dem Mantelriemen zusammengeschnallt — gehängt; das Signal-Horn ist über den Mantel aufzuhängen.

Bei den Leuten befindlichen, jedoch nicht in Gebrauch genommenen Monturstücke sind ordentlich zusammengelegt auf dem Brotbrette zu verwahren und zwar in folgender Ordnung: zu unterst die Hose, darauf der Waffenrock (die Blouse), das Ärmelleibel, endlich der Czako (Hut) mit dem Schirme nach vorwärts; zu beiden Seiten der Montur ist das Brot, das Kochgeschirr (falls dieses sich beim Manne befindet) und die Essschale — mit dem Boden nach aufwärts — über den Tornister aber die Halsbinde zu legen.

Die Schuhe (Stiefel) sind unter dem Kopftheil des Bettes mit den Absätzen gegen die Wand zu stellen.

Der Brotsack hängt am rückwärtigen Betttheile; die Feldkappe wird am Kopftheile des Bettes auf die Winterkotze (Sommerdecke) gelegt; die Fäustlinge kommen, falls sie sich beim Manne befinden, unter die Feldkappe.

B. Bei der Cavallerie.

Die Waffen, mit Ausnahme der Revolver, die Signal-Hörner und Pionnier-Werkzeuge sind in ähnlicher Weise aufzubewahren, wie bei den Fusstruppen.

Auf den Montur-Rechen werden ober der Mitte eines jeden Bettes die Packtornister (mit dem Pferdflamme und den Fussfesseln), die Feldflasche und die Stallhalter, neben diese Gegenstände auf einer Seite die Patronentaschen, ferner der in der Revolvertasche versorgte Revolver, auf der anderen Seite der Mantel — ähnlich wie bei den Fusstruppen — und der Tränkeimer gehängt.

Die bei den Leuten befindlichen, jedoch nicht in Gebrauch genommenen Monturstücke und der Futterstrick — erstere in der nämlichen Ordnung wie bei den Fusstruppen — sind, mit dem Hafersacke umwickelt, auf das Brotbrett zu legen.

Auch die Kopfbedeckungen, die Fäustlinge, das Brot, das Kochgeschirr und die Essschale befinden sich am gleichen Orte, wie bei den Fusstruppen. Neben der Essschale liegt die Lagerhacke.

Der Futter-Tornister — in diesem das Pferdeputzzeug — hängt am rückwärtigen Betttheile.

C. Bei der Artillerie.

Auf den Montur-Rechen wird ober der Mitte eines jeden Bettes die Feldflasche und nebenan das Seitengewehr gehängt.

in sicer tako, da je njegova podvleka na vnoter, plašnica pa zavihana, na sredi naj se pa plašč z jermenom zapne. Rog naj se obesi čez plašč.

Mondura, katero imajo ljudje pri sebi, pa je ne potrebujejo, se lepo zravnna in tako-le na polico položi: hlače, na te pa suknja (bluza), podjopič, čez vse to pa čaka (klobuk) tako, da ima ploščo na sprednjo stran; zraven mondure je na obeh straneh kruh, kuhinjsko posodje (ako ima tisto mož pri sebi) in skledica povezena. Čez telečnjak položi se ovratnica.

Črevlji (škornji) stojijo pod posteljo, in sicer pod zglavjem tako, da so pete obrnene proti steni.

Krušnjak visi na zadnjem koncu postelje. Kapa položi se na zglavje na plahto (letno odejo); rokavice, kedar jih ima mož pri sebi, denejo se pod kapo.

B. Za konjike.

Orožje, razun revolverjev, roгови in pijonirsko orodje spravlja se na sličen način, kakor pri peš-četah.

Na kljukah za monduro: nad sredo vsake postelje tovorni tornistri (s konjskim kolčičem in sponami), čutara in hlevna uzda; zraven teh reči na jedni strani patronjaki in v revolverjevi torbi spravljen revolver, na drugi strani plašč — slično kakor pri peš-četah — in napojnjak.

Mondure — v ravno tistem redu, kakor pri peš-četah — in vrv za priskrbovanje piče se morajo z vrečo za oves oviti in na polico položiti.

Pokrivalo, rokavice, kruh, kuhinjsko posodje in skledica, kakor pri pešcih, taborska sekira zraven jedilne skledice.

Zobnica — v njej konjska čistila — visi na zadnjem koncu postelje.

C. Za topničarje.

Na kljukah za monduro naj se obesi nad sredo vsake postelje čutara, zraven pa pobočno orožje.

Die Monturstücke, Kopfbedeckungen, Fäustlinge, der Brotsack, das Brot, das Kochgeschirr, die Essschale und das Signalhorn sind wie bei den Fusstruppen aufzubewahren.

Der Rosshaarbusch wird auf den Waffenrock gelegt.

Der Tornister (Packtornister) wird über die Feldflasche gehängt, die Patrontasche und der Revolver (in der Revolvertasche versorgt) über die Packtornister.

Bei der Festungs-Artillerie sind Gewehr und Patrontasche wie bei den Fusstruppen aufzubewahren.

D. Bei der Traintruppe.

Ähnlich wie bei der Artillerie.

145. Das im Gebrauche befindliche Handtuch ist an dem Montur-Rechen hinter dem Mantel aufzuhängen.

Die übrigen Habseligkeiten, deren Besitz dem Soldaten vorgeschrieben ist, werden im Brotsacke und im Tornister verpackt.

Sonstige dem Manne gehörige Gegenstände sind in Koffern oder ähnlichen Behältnissen, welche unter dem Kopftheile des Bettes Platz finden müssen, aufzubewahren.

146. Die Wassergefäße stehen zugedeckt ausserhalb des Zimmers in der Nähe der Thür; nur wenn das Wasser frieren könnte, sind sie im Zimmer selbst zunächst der Thür unterzubringen.

147. Die Zimmer müssen täglich so oft als nothwendig, jedenfalls aber des Morgens und nach dem Mittagessen ausgekehrt und ausreichend gelüftet werden; wo keine besonderen Ventilations-Einrichtungen bestehen, ist die Lüftung durch häufiges Öffnen der Fenster und Thüren, namentlich in jener Zeit zu erzielen, in der die Mannschaft ausserhalb der Zimmer beschäftigt ist. Staub und Spinnengewebe sind zu entfernen, Fussböden, Fenster, Thüren, Tische, Bänke, Bett- und Brotbretter öfter zu reinigen und die Spucknapfe mit frischem Sande zu füllen.

Die Reinigung der Fussböden ist womöglich nur mit angefeuchtetem Sande zu bewirken und dieser dann allsogleich zu entfernen.

Das Begiessen der Fussböden mit Wasser, das Waschen und Trocknen der Wäsche, das Kochen, überhaupt alles, was eine nachtheilige Ausdünstung erzeugt, darf in den Zimmern nicht geduldet werden.

Die Zimmer-Commandanten müssen mit Strenge darauf sehen, dass beim Heizen der Öfen die nöthige Vorsicht beobachtet werde; Sperr-Vorrichtungen an den Öfen müssen geöffnet sein, sobald sich die Mannschaft zur Ruhe begibt.

Mondura, pokrivala, rokavice, krušnjak, kruh, kuhinjsko posodje, skledica in rog spravi se kakor pri peš-četah.

Konjski rep se položi na vojaško suknjo.

Tornister (tovorni tornister) obesi se čez čutaro, patronjak in v torbi spravljen revolver pa čez tovorni tornister.

Pri tvrdnjavskem topništvu shranjuje se puška in patronjak kakor pri peš-četah.

D. Z a v o z a r s k o č e t o.

Slično, kakor pri topničarjih.

145. Brisalka, ki se rabi, obesi naj se na kljuko za plašč.

Kar pa imajo še druge propisane robe, spravi se v krušnjak in tornistro.

Druge reči, ktere ima vojak, shranijo se v popotne skrinje ali slične shrambe, ktere imajo svoj prostor pod zgglavjem postelje.

146. Posode za vodo stojijo pokrite zunaj izbe; le kedar bi voda utegnila zmrzniti, postavijo naj se v izbi pri durih.

147. Izbe se morajo vsak dan, kolikorkrat je treba, na vsak način pa zjutraj in po kosilu (menaži) pomesti in odpreti, da se prevetrijó. Kjer ni posebnih vetril, naj se večkrat odpró okna in duri, posebno kedar je možtvo zunaj. Prah in pajčevina se mora odpraviti, tla, okna, duri, mize, klopi, deske za postelje in police večkrat omiti. Pljuvalnice naj se napolnijo večkrat s svežim peskom.

Tla naj se snažijo, kjer se le dá, z vlažnim (mokrotnim) peskom, ki se mora pa takoj odpraviti.

Tla polijati z vodo, v izbi prati ali sušiti perilo, kuhati, in sploh vse, kar bi utegnulo napraviti škodljivo izparico, se v izbi ne sme trpeti. Po zimi se morajo tla, kar mogoče, brez mokrote suho snažiti.

Izbeni poveljniki morajo ostro gledati na to, da se peči pre-vidno, kakor treba, netijo; zapirala pri peči se morajo odpreti, ko se vojaki k pokoju podajo.

148. Im allgemeinen sollen die auf Reinlichkeit und Ordnung in den Unterkünften abzielenden Massregeln auf jenes Mass, welches durch die sanitären und militärischen Rücksichten vorgezeichnet ist, beschränkt, darüber hinaus aber niemals derart ausgedehnt werden, dass sie der Mannschaft den Aufenthalt in ihrer Unterkunft verleiden.

149. Die angeführten Vorschriften in Bezug auf Ordnung und Reinlichkeit haben auch bei der Einzel-Einquartierung insoweit Anwendung zu finden, als es nach den Verhältnissen und ohne Beeinträchtigung der Quartierträger zulässig ist.

150. Wenn ein Officier in ein Zimmer kommt, in welchem mehrere Leute anwesend sind, ruft derjenige, welcher ihn zuerst bemerkt: „Habt Acht!“ Die Mannschaft wendet sich gegen den Eintretenden und nimmt, wo sie sich eben befindet, „Stellung“; der Zimmer-Commandant geht dem Officier entgegen und meldet sich in seiner Eigenschaft, ohne erst das Seitengewehr umzunehmen oder die Kopfbedekung aufzusetzen.

§ 23.

Maroden-Zimmer.

151. Damit Leichtkranke, welche voraussichtlich nur kurze Zeit zu ihrer Herstellung und keiner besonderen Pflege bedürfen, nicht in das Spital abgegeben werden müssen, sind nach Zulässigkeit in jeder Kaserne, nach Truppenkörpern abgesondert, Maroden-Zimmer nach den Bestimmungen des Reglements für den Sanitätsdienst des k. k. Heeres, I. Theil, § 24 einzurichten.

153. Auch bei der Einzel-Einquartierung ist, wo thunlich, für die Errichtung von Maroden-Zimmern zu sorgen.

§ 24.

Stall-Ordnung.

154. Im Stalle muss Ordnung und Reinlichkeit herrschen. Gewöhnliche Streu ist aus demselben jeden Morgen an den hiezu bestimmten Ort zu schaffen; hinsichtlich der permanenten Streu enthalten die Vorschriften über das Pferdewesen des k. k. Heeres die massgebenden Bestimmungen.

Die in Stallungen angebrachten Abzugcanäle müssen öfter mit Wasser ausgespült werden.

Gestampfte Lehm- oder gepflasterte Stände sind mit besonderer Sorgfalt trocken zu halten und nach Bedarf zu erneuern.

Was an Stallgeräthen erforderlich ist, soll stets vorhanden und vollkommen brauchbar sein.

148. Naredbe, dotikajoče se snage in reda po izbah, gredó naj le tako daleč, kolikor je potrebno iz zdravstvenih in vojaških ozirov; nikdar naj se pa ne raztezajo čez te meje venkaj, da bi moštvu bivanje v izbi pristudile.

149. Vsega tega, kar je zapovedano zastran reda in snažnosti, imajo se vojaki kar mogoče držati tudi takrat, kedar posamič stanujejo, če to namreč dopuščajo razmere in se stanodalcem ne dela nobena nadlega.

150. Ako kak častnik stopi v izbo, v kateri je več ljudij skupaj, zakliče tisti, kateri ga je najprej zapazil: „Habt Acht!“ („Pozor!“) Vojaki se obrnejo proti njemu in se postavijo, kjer ravno stojé; izbini poveljnik gre mu naproti, pa ne vzame pobočnega orožja in se tudi ne pokrije ter se oglasi kot to, kar je.

§ 23.

O izbah za bolehné.

151. Da ne bo treba vojakov, kateri lahko zbolijo in utegnejo v kratkem ozdraveti, ter ne potrebujejo posebne postrežbe, oddati v vojaško bolnico, morajo se v vsaki vojašnici, za vsako četo posebej napraviti izbe za bolehné na podlagi zdravstvenega službovnika c. kr. vojske, I. del, § 24.

153. Tudi, kedar vojaki posamič stanujejo, skrbi naj se za napravo izb za bolehné, kjer je to le količkaj možno.

§ 24.

O redu v konjaku.

154. V konjaku (konjskem hlevu) mora biti red in snažnost.

Navadna stelja se mora vsako jutro spraviti na za to določeni kraj; za stalno nasteljo merodajni so pa propisi o konjarstvu c. kr. vojske.

Vodotoki se morajo večkrat z vodo izplakovati.

Pregraje (staje), ki so iz ila phane, ali iz tlaka, morajo se suhe ohraniti in po potrebi popravljati in poravnati.

Sprava (orodje), ki se potrebuje v konjaku, mora vedno biti pri rokah in se taka ohraniti, da se dá dobro rabiti.

Futtermuscheln (Krippen) müssen stets im guten Zustande erhalten und vor jedem Füttern gereinigt werden.

Jeder Stall ist so oft als möglich derart zu lüften, dass die Pferde der Zugluft nicht ausgesetzt sind.

155. Das Futter soll ausserhalb des Stalles, vor Entwendungen gesichert, untergebracht werden.

In den Futterkammern muss Heu und Stroh ordentlich geschlichtet, der Hafer aber nach Möglichkeit in einer Kiste (Haferkiste) verwahrt sein, in welcher auch das Hafermass und das Abstreichholz verschlossen zu halten sind.

156. Sattelzeug und Geschirre werden auf den hiezu in Sattel- (Geschirr-) Kammern oder Kaserngängen vorhandenen Gestellen oder an anderen geeigneten Orten derart untergebracht, dass die Leute davon schnell und ohne gegenseitige Beirung Gebrauch machen können. Links neben jedem einzelnen Stücke ist ein Zettel, auf welchem der Name des Mannes und die Grundbuch - Nummer des Pferdes geschrieben sind, anzubringen.

157. Die Erhaltung der Ordnung und Reinlichkeit im Stalle liegt zunächst den die Pferde wartenden Leuten ob. In Stallungen, in welchen mehrere Pferde untergebracht sind, ist aus der Zahl dieser Leute zu gleichem Zwecke täglich die erforderliche Anzahl „Stallwarten“ zu bestimmen.

158. Die Stallwarten sollen über alles, was im Stalle vorgeht, Rechenschaft geben können, die Pferde unausgesetzt beobachten, deren Unarten verhindern und darüber wachen, dass sich die Pferde keinerlei Beschädigungen zufügen.

Verunreinigte Stände haben sie gleich zu säubern und den Unrath aus dem Stalle zu schaffen.

Plötzliche Erkrankungen oder Verletzungen der Pferde müssen sie unverweilt dem Stall - Inspections - Corporal oder dem mit der Beaufsichtigung der Pferde betrauten Unterofficier melden.

Während der Nacht haben die Stallwarten abwechselnd zu wachen; wo sich nur ein Mann befindet, ist dieser im Nachtdienste abzulösen.

Muss sich ein Stallwart in dringenden Fällen aus dem Stalle entfernen, so soll er seinen Dienst in der Zwischenzeit durch einen anderen Mann versehen lassen.

Hinsichtlich der Adjustirung ist den Stallwarten jede zulässige Bequemlichkeit gestattet.

159. Kommt ein Officier in einen Stall, in welchem mehrere Leute anwesend sind, so ruft derjenige Mann, welcher ihn zuerst erblickt: „Habt acht!“ Die Mannschaft wendet sich gegen den Eintretenden und nimmt, wo sie sich eben befindet, „Stellung“; die Stall - Inspections - Chargen (-Soldaten) und die Stallwarten melden sich als solche in ihrem Bereiche.

Jasli in grablje (gare) se morajo vselej osnažiti, preden se klaja daje.

Vsak konjak se mora, kolikorkrat je mogoče, tako prevetrovati, da sapa, ki skoz vleče, konjem ne škoduje.

155. Krma se mora zunaj hleva varno shranjevati.

V svisljih mora seno in slama biti redno spravljen, oves pa mera, s katero se oves meri, in les, s katerim se žito razi (štriha), morajo kar mogoče v kaki skrinji zaklenjeni biti.

156. Sedlovje in zaprega mora se v dotičnih kamrah ali kasarnskih hodnikih obešati na tako imenovane kozle ali pa se hranjevati v kakem drugem pripravnem kraju, da se hitro in brez vsega motanja more vzeti v roke. Pri vsakem posameznem kosu mora na levi strani biti listič, na katerem je zapisano ime možovo in število konjevo, kakor je to zapisano v glavni knjigi.

157. Na red in snago v konjaku imajo pred vsem gledati ljudje, ki konjem strežejo. V konjaki, kjer je več konj skupaj, se mora vsak dan potrebno število konjskih „strežnikov“ odločiti, kolikor jih je treba.

158. Konjski strežniki morajo biti v stanu o vsem dajati odgovor, kar se v hlevu zgodi, oni imajo dolžnost, neprenehoma paziti na konje, zabranjevati njihove razvade, in paziti, da se nikakor ne poškodujejo.

Hitro očediti staje in gnoj spraviti iz konjaka in če bi kak konj nagloma zbolel ali se poškodoval, morajo to naznaniti dotičnemu korporalu kot konjakovemu nadzorniku, ali pa onemu podčastniku, ki ima paziti na konje.

Po noči morajo konjski strežniki vrstoma biti na straži; kjer je le jeden mož, mora se v ponočni službi namestovati.

Ako mora kak konjski strežnik v silni potrebi iti iz konjaka, ima njegovo službo med tem časom kak drugi mož opravljati.

Kar se tiče obleke, smejo si konjski strežniki reč olajšati, kakor mogoče in spodobno.

159. Ako kak častnik pride v konjak, v katerem je več ljudi, zakliče tisti mož, kateri ga najpred zagleda: „Habt acht!“ („Pozor!“) Vojaki se obrnejo proti njemu in se postavijo kjer ravno stojé, konjakove nadzorne šarže (vojaki) in konjski strežniki se v svoji lastnosti oglasijo, vsak kot to, kar je v svojem okrogu.

Leute, welche sich eben bei unverschieblichen Verrichtungen der Pferdewartung befinden, haben diese vorher zu beenden.

§ 25.

Kasern- und Quartier-Visitirung.

160. Wird die Kasern- oder Quartier-Visitirung angesagt, so erwarten Officiere und Mannschaft den Visitirenden in der angeordneten Adjustirung am Beginne des Unterkunfts-bereiches. Die im Compagnie-Inspections-Dienste Stehenden stellen sich zur Seite der Compagnie-Officiere (des Cadet-Officers-Stellvertreters), die übrigen Inspections-Chargen zur Seite jener Commandanten, deren Organe sie sind, nebeneinander auf.

Speciell bei Kasern-Visitirungen findet der Empfang zunächst des Kasern-Einganges statt.

161. Beim Eintreffen des Visitirenden geben die Spielleute der Kasernwachen oder Bereitschaften das Avertissement-Signal, sofern ein solches für die Ankunft des Betreffenden im Exercier-Reglement festgesetzt ist.

Die Inspections-Chargen (-Soldaten) melden sich beim Visitirenden in der ihnen nach Punkt 160 zukommenden Aufstellung und begleiten ihn innerhalb des sie betreffenden Unterkunfts-bereiches.

162. Die Mannschaft stellt sich in den Zimmern einzeln vor, oder zwischen ihren Betten, der Zimmer-Commandant nächst der Thüre auf; die Köche verbleiben in der ihrem Geschäfte entsprechenden Kleidung bei ihren Verrichtungen; alle übrigen noch zur Truppe gehörenden Personen benehmen sich nach Weisung ihres Commandanten.

163. Die Zimmer-Commandanten geben beim Eintritte des Visitirenden das Aviso: „Habt acht!“ melden sich bei ihm in ihrer Eigenschaft und bleiben in seiner Nähe.

164. Bei Stall-Visitirungen steht jeder Mann gegen den Stallgang an der linken Seite seines Pferdes und hält dieses an der Halfter. Hat ein Mann zwei neben einander stehende Pferde zu warten, so hält er mit jeder Hand eines derselben. Stallwarten verrichten jedoch ihren Dienst nach Bedarf auch während der Visitirung.

Beim Erscheinen des Vorgesetzten im Stalle wird vom Unterabtheilungs-Commandanten das Aviso: „Habt acht!“ gegeben.

165. Bei der Einzeln-Einquantierung haben die Leute den Visitirenden vor ihren Quartieren zu erwarten, bei Ankunft desselben die Ehrenbezeugung zu leisten und ihm beim Eintritte in die Häuser, Zimmer oder Stallungen voranzugehen.

Ljudje, kateri imajo s konji ravno kaj opraviti, kar se ne da odkladati, morajo to svoje delo poprej končati.

§ 25.

O pregledovanju vojašnic in stanišč.

160. Kedar je napovedano, da se bo pregledovala vojašnica in stanovanje, pričakujejo častniki in moštvo vsak v svoji zapovedani obleki dotičnega predpostavljene, ki pride pregledovat, pri začetku stanovalnega področja. Nadzorovalno službo v kompaniji izvrševajoči postavijo se v red poleg kompanijskih častnikov (poleg kadeta častniškega namestnika), druge nadzorne šarže pa zraven tistih poveljnikov, čegar organi so.

Če se le vojašnica ogleduje, se izvrši sprejem pri vходу vanjo.

161. Ko preglednik pride, dajo trobci (bobnarji) vojaških straž ali pripravnic naznanilni znak za sprejem, če je tisti za prihod dotičnega po vežbovniku določen.

Nadzorne šarže (nadzorni vojaki) se oglasijo zaporedoma, kakor vелеva točka 160., pri pregledniku, in ga spremijo, kakor daleč sega njih stanovanje.

162. Moštvo se v izbah posamič postavi pred ali med svojimi posteljami, izbini poveljnik pa tik duri; kuharji ostanejo v obleki, kakor jo imajo pri kuhanju, in delajo naprej; vse druge k četi spadajoče osebe ravnaajo se po ukazu svojega poveljnika.

163. Ko preglednik v izbo stopi, zakličejo izbini poveljniki: „Habt acht!“ („Pozor!“) in oglasijo se pri njem kot taki ter ostanejo blizo njega.

164. Ko se konjak pregleduje, stoji vsak mož proti hodniku konjakovem obrnjen zraven svojega konja ter ga drži za uzdo. Mož, ki ima za dva konja skrbeti, katerih drug poleg drugega stoji, drži z vsako roko jednega. Konjski strežniki opravljajo svojo službo tudi med pregledovanjem, kolikor je potreba.

Ko predpostavljeni stopi v konjak, dá pododdelkov poveljnik doglas: „Habt acht!“ („Pozor!“)

165. Vojaki, ki posameznem ali raztreseno stanujejo, pričakujejo preglednika, vsak pred svojim staniščem; kedar pride, skažejo mu čast ter ga spremljajo po hišah, izbah in konjaskih ter hodijo pred njim.

166. Nach beendeter Visitirung des eigenen Unterkunfts-bereiches verbleiben die Leute in ihren Zimmern, Quartieren oder Stallungen, bis weitere Befehle erfolgen.

167. Kommt ein Vorgesetzter, welcher höher oder rangälter als der Kasern-Commandant ist, unangesagt in die Kaserne, so meldet sich der Kasern-Inspections-Officier (die den Kasern-Inspections-Dienst versehende Charge) bei demselben, lässt hierauf — falls im Exercier-Reglement für die Ankunft dieses Vorgesetzten ein Avertissement-Signal vorgeschrieben ist — das Signal geben, erbittet sich die weiteren Befehle und veranlasst, dass diese dem Kasern-Commandanten gemeldet werden.

Die Truppe verbleibt bei der Tagesbeschäftigung; die im Compagnie-Inspections-Dienste Stehenden und die Zimmer-Commandanten melden sich bei dem Visitirenden erst dann, wenn er ihren Beschäftigungs-Bereich betritt.

Der Kasern-Inspections-Officier (die den Kasern-Inspections-Dienst versehende Charge) begleitet, falls dies nicht vom Kasern-Commandanten selbst geschieht, den Visitirenden und verfügt das etwa Erforderliche nach dessen Befehlen, oder den Umständen gemäss nach eigenem Ermessen.

Diese Bestimmungen gelten in gleicher Weise auch für den Fall, als die Allerhöchste Herrschaft oder Mitglieder des Allerhöchsten Kaiserhauses unangesagt in einer Kaserne erscheinen.

VI. Abschnitt.

Dienstbetrieb im allgemeinen.

§ 26.

Tages-Ordnung.

168. Zur Regelung der gewöhnlichen Dienste und Verrichtungen dient die von Commandanten der Truppenkörper oder sonst hiezu Berufenen erlassene Tages-Ordnung.

169. Durch die Tages-Ordnung wird die Zeit für den Beginn der Beschäftigung, die beiläufige Dauer der letzteren, die Zeit für den Truppen-Commando-Rapport, für das Menagiren, das Füttern und Putzen der Pferde, das Abtheilen der Wachen und Verlautbaren der Befehle bekannt gegeben.

166. Po dokončanem pregledovanju lastnega jim stanovanja ostanejo ljudje v svojih izbah, staniščih ali konjakih, dokler ne pridejo druga povelja.

167. Če kak predpostavljeni, ki je višji ali činovno stareji, kakor je vojašnice poveljnik, nenapovedano pride v vojašnico, naj se pri njem oglasi vojašniški nadzorni častnik (šarža, ki opravlja v vojašnici nadzorno službo), naj mu ukaže dati naznanilni znak z rogom ali bobnom, ako mu to gre po vežbovniku, si izprosi daljnih povelj, za ktere skrbi, da se naznanijo vojašnice poveljniku.

Četa ostane pri svojem dnevnem opravilu in v kompanijski nadzorni službi stoječi in izbini poveljniki se pri pregledniku še le takrat oglašijo, kedar on do okraja pride, kjer imajo svoja opravila.

Vojašniški nadzorni častnik (šarža, ki opravlja v vojašnici nadzorno službo), spremlja, ako tega ne stori vojašnice poveljnik sam, preglednika, stori potem, kar je treba in sicer kakor to preglednik zapove ali pa, kakor on sam po okoliščinah za pravo spozna.

Te določbe veljajo tudi za slučaj, če bi prišlo Najvišje Gospodstvo ali člani najvišje cesarske rodovine nenapovedani v vojašnico.

VI. o d d e l e k.

O opravljanju službe sploh.

§ 26.

O dnevnem redu.

168. Da se navadne službe in opravila uravnajo, zato je dnevni red, ktereга izda četne telesine poveljnik ali kdo drugi zato pooblašteni.

169. V dnevnem redu se pové, kedaj se ima opravilo začeti, kako dolgo primeroma da ima trajati, določi se čas za četnega poveljništva poročilo ali raport, za hrano, za konje, kedaj se krmijo in snažijo, za straže, kedaj se razdelujejo in za povelja, kedaj se razglašajo.

§ 27.

Tagwache und Retraite.

170. Die Tagwache ist für die Mannschaft das Signal zum Aufstehen und zur Vorbereitung für die Tagesbeschäftigung.

In der Regel ist die Tagwache im Sommer um 5 Uhr, im Winter um 6 Uhr signalisiren zu lassen.

171. Die Retraite — das Zeichen zur Rückkehr in die Kasernen, Lager und Quartiere — wird in gleicher Weise wie die Tagwache, jedoch unter gewöhnlichen Verhältnissen zu allen Jahreszeiten um 9 Uhr abends geschlagen (geblasen).

172. Auf Befehl des Militär-Stations- oder Lager-Commandanten kann die Retraite bei besonderen Anlässen auch in Begleitung von Militär-Musik stattfinden.

Zur festgesetzten Zeit lässt der Wach-Commandant unter das Gewehr treten; sämmtliche Tamboure schlagen einigemale die Retraite auf der Stelle, worauf das Abrücken der Musik angeordnet wird.

173. In besonderen Fällen, namentlich wenn unvorhergesehene Ereignisse die Consignirung der Truppe nothwendig machen, sind die Militär-Stations-(Lager-), sowie alle selbständigen Commandanten ermächtigt, die Retraite für die ihnen unterstehenden Truppen auch vor der festgesetzten Zeit schlagen (blasen) zu lassen.

174. Zur Retraite-Stunde hat die Mannschaft vom Corporal abwärts mit Ausnahme derjenigen, welche die Erlaubnis zum längeren Ausbleiben haben, in ihren Unterkünften (Lagerstellen) einzutreffen.

Unter gewöhnlichen Friedens-Verhältnissen dürfen die Zugführer, Feldwebel, Cadet-Officers-Stellvertreter, sowie die übrigen zu diesen Gruppen gehörigen Chargen zwei Stunden über die Retraite ausbleiben.

An vorzüglich conduisirte Feldwebel, Cadet-Officers-Stellvertreter und andere zu diesen Gruppen gehörige Chargen können die Truppen- und sonstigen selbständigen Commandanten (Functionäre), ferner die detachirten Abtheilungs-Commandanten auch Erlaubnisscheine zum unbeschränkten Ausbleiben über die Retraite erfolgen.

In rücksichtswürdigen Fällen können übrigens die Unterabtheilungs-Commandanten und die mit dem gleichen Strafrechte ausgestatteten Personen verlässlichen Chargen und Soldaten die Erlaubnis zum Ausbleiben über die festgesetzte Zeit ertheilen, doch sind die betreffenden Chargen und Soldaten mit Erlaubnisscheinen zu versehen. Von der Retraite an muss bei jedem Zuge mindestens ein Unterofficier oder ein Gefreiter zu Hause sein.

§ 27.

Budnica in mirozov.

170. Budnica je znak za možnost, da naj vstane in se pripravi k dnevnuemu opravilu.

Navadno se daje budnica po leti ob 5., po zimi ob 6. uri.

171. Mirozov je za vojake znak, da se imajo vrniti v vojašnice, v tabore in stanišča. — Bobna ali trobi se pa mirozov ravno tako, kakor budnica, in sicer navadno ob devetih zvečer.

172. Na povelje vojaškega postajskega ali taborskega poveljnika ob posebnih prilikah sme spremljati vojaška godba mirozov.

Ob določenem času zapové stražni poveljnik stopiti k orožju; vsi bobnarji bobnajo nekaj časa mirozov na mestu, na kar se ukaže godbi odriniti.

173. V posebnih slučajih, posebno ako nepričakovani dogodki vso četo skupaj zahtevajo, imajo poveljniki vojaških postaj (taborov) kakor tudi vsi samostojni poveljniki pravico, mirozov za podrejene jim čete tudi pred navadno določenim časom bobnati (trobiti) dati.

174. Ob mirozovu se morajo vsi vojaki, to je desetniki in kar je nižjih vojakov od njih, vrniti v svoja stanišča ali kraj v taboru, razun onih, katerim se je dovolilo dalje izostati.

V navadnih mirnih razmerah smejo vodniki, naredniki, kadetje častniški namestniki in šarže, ki so s temi v jednaki skupini, dve uri po mirozovu še izostati.

Izvrstno opisanim narednikom, kadetom častniškim namestnikom in drugim v to skupino spadajočim šaržam zamorejo četni in drugi samostojni poveljniki (funkcionarji), dalje detaširanih oddelkov poveljniki dati dovolilne liste, na podlagi katerih se sme neomejeno čez mirozov zunaj ostati.

V oziravrednih slučajih zamorejo poveljniki pododdelkov in osebe, ki imajo jednako kaznovalno pravico, zanesljivim šaržam in vojakom dovoliti, da ostanejo čez določeni čas zunaj. Vendar morajo dotične osebe imeti dovolilne liste. Po mirozovu mora pri vsakem vodu vsaj jeden podčastnik ali razvodnik doma biti.

Jenen Personen, welche die ihnen reglementär gewährten oder mittels besonderer Erlaubnisscheine eingeräumten Begünstigungen des längeren Ausbleibens über die Retraite-Stunde zum Nachtheile ihrer Gesundheit oder des Dienstes missbrauchen, kann diese Begünstigung vom Unterabtheilungs-Commandanten bis zur Dauer von sechs Wochen, vom Abtheilungs-Commandanten bis zu zehn Wochen entzogen werden. Die Truppen- und sonstigen selbstständigen Commandanten (Functionäre), ferner die detachirten Abtheilungs-Commandanten können unter den angegebenen Verhältnissen die besagte Begünstigung jederzeit ganz oder theilweise, dauernd oder für eine bestimmte Zeit einstellen, was von ihnen und von höheren Vorgesetzten unter besonderen Umständen auch für die gesammte unterstehende Mannschaft temporär als Präventiv-Massregel verfügt werden kann.

175. Wird das Signal „Retraite“ wiederholt oder zu einer ungewöhnlichen Zeit gegeben, so haben sich sämtliche Soldaten vom Cadet-Officers-Stellvertreter abwärts — auch wenn sie mit Erlaubnisscheinen betheilt wären — bei schwerer Strafe unverzüglich in ihre Kaserne (Quartiere) zu begeben, wohin sich sofort auch alle Officiere verfügen müssen.

§ 28.

Inspections-Dienst.

177. Die Inspections-Chargen (-Soldaten) sind Organe der Commandanten zur Handhabung des inneren Dienstes im allgemeinen, und insbesondere zur Aufrechthaltung der Kasern- und Quartier-Ordnung.

178. Bei vereinigten Unterabtheilungen, Abtheilungen u. Truppenkörpern verrichten nachstehende Personen den Inspectionsdienst:

In jeder Compagnie (Escadron, Batterie, Batterie-Division auf vermindertem Friedensstande) ein Corporal als „Corporal vom Tage“ und ein Gefreiter (bei der Cavallerie ein Soldat) als „Inspections-Gefreiter (-Soldat)“;

in jeder Escadron (Batterie, Batterie-Division auf vermindertem Friedensstande) überdies ein Corporal als „Stall-Inspections-Corporal“ und ein Soldat (Vormeister) als „Stall-Inspections-Soldat (Vormeister)“;

[in jeder auf dem Friedensstande befindlichen Train-Escadron wird der gesammte Inspections-Dienst nur von einer Charge (eventuell einem Soldaten) versehen];

in jedem Bataillone (jeder Division), gleichwie in jedem abgesondert bequartierten Halb-Bataillone ein Feldwebel (Wachtmeister, Feuerwerker) als Inspections-Feldwebel (-Wachtmeister, -Feuerwerker)“;

Osobam, katerim se je pravilno ali pa s posebnim dopustnim listom dovolilo, čez mirozov izostati, sme se to zopet odreči, če bi bilo zdravju ali pa službi na škodo; to dovoljenje sme odtegniti poveljnik pododdelka za šest tednov, oddelkov poveljnik za deset tednov. Četni in drugi samostojni poveljniki (funkcionarji), dalje poveljniki detaširanih oddelkov zamorejo pod navedenimi okoliščinami omenjeno dovoljenje vsak čas popolnoma ali pa le deloma, trajno ali za določen čas odtegniti. V posebnih slučajih raztegnejo le-ti in višji predpostavljeni tako prepoved lahko čez vse podredjeno jim možnost začasno kot preventivno določbo.

175. Ako se znak „mirozov“ ponavlja, ali pa ob nenavadnem času bobna ali trobi, morajo se vsi vojaki, to je, kar je kadetov častniških namestnikov in nižjih — če bi tudi dopustne liste imeli — pod ostro kaznijo nemudoma v svojo vojašnico (stanišče) vrniti, kamor se je nemudoma tudi vsem častnikom podati.

§ 28.

O nadzorni službi.

177. Nadzorne šarže (nadzorni vojaki) so organi poveljnikov, ki oskrbljujejo znotranjo službo sploh, zlasti pa skrbijo za red po vojašnicah in staniščih.

178. Pri združenih pododdelkih, oddelkih in četnih telesinah opravljajo sledeče osebe nadzorno ali inšpekcijsko službo:

Pri vsaki kompaniji (švadroni, bateriji in baterijski diviziji s pomanjšanim mirovnim staležem) jeden desetnik kot „desetnik od dneva“ in jeden razvodnik (pri konjkih jeden vojak) kot „nadzorni razvodnik (vojak)“;

vrh tega pri vsakej švadroni (bateriji in baterijski diviziji s pomanjšanim mirovnim staležem) jeden desetnik kot „nadzorni desetnik v konjaku“ in jeden vojak (predstrelec) kot „nadzorni vojak (predstrelec) v konjaku“;

[pri vsakej vozarski švadroni na mirovnem staležu opravljajo vso nadzorno službo le jedna šarža (oziroma jeden vojak)];

pri vsakem bataljonu (diviziji), ali odločenem polbataljonu jeden narednik (stražmešter, ognjičar) kot „nadzorni narednik (nadzorni stražmešter, ognjičar)“;

in jedem abgesondert bequartierten, detachirten oder selbständigen Bataillone (Division), desgleichen in jedem auf Kriegstand befindlichen Bataillone (Division) überdies ein Subaltern-Officier (Cadet-Officiers-Stellvertreter) als „Bataillons-(Divisions-)Inspections-Officier“;

für zwei oder mehr Bataillone, vier oder mehr Escadronen (Batterien) eines Regiments, welche mit dem Regiments-Stabe in derselben Station bequartiert sind, ein Hauptmann (Rittmeister) als „Regiments-Inspections-Officier“.

In Kasernen, wo blos ein Bataillon untergebracht ist, verrichtet der Bataillons-Inspections-Officier, in Kasernen von noch geringerem Belage die höchste Inspections-Charge zugleich den Kasern-Inspections-Dienst.

In grösseren Kasernen wird nebst den vorangeführten Inspections-Chargen noch ein Subaltern-Officier als „Kasern-Inspections-Officier“ commandirt und ein „Kasern-Inspections-Arzt“ bestimmt.

179. Im Bedarfsfalle sind zum Dienste des Inspections-Feldwebels auch Zugsführer, zum Dienste des Corporals vom Tage auch Gefreite und zu jenem des Inspections-Gefreiten auch Soldaten ohne Chargengrad zu befehligen.

Die zum Inspections-Dienste verwendeten Soldaten ohne Chargengrad müssen jedenfalls verlässlich und ausrichtsam sein.

Die Rechnungs-Unterofficiere der Infanterie und der Jäger-, Artillerie- und Train-Truppe sind im Frieden zum Inspections-Dienste beizuziehen.

181. Der Inspections-Dienst wird zur Zeit des Abtheilens der Wachen, wobei auch die in jenen Dienst Kommenden mitzuwirken haben, angetreten.

Die den Inspections-Dienst übernehmenden Personen des Soldatenstandes melden sich beim Rapporte jener Commandanten, deren Organe sie sind.

Ausserdem melden sich gelegentlich des Abtheilens der Wachen nach Uebernahme des Inspections-Dienstes die im Compagnie-Inspections-Dienste Stehenden beim Inspections-Feldwebel, dieser beim Bataillons- und beim Kasern-Inspections-Officier, ferner die Bataillons-Inspections-Chargen und eventuell auch der Kasern-Inspections-Officier beim Regiments-Inspections-Officier.

182. Die den Compagnie-, Bataillons- und Kasern-Inspections-Dienst Verrichtenden haben während der Dauer ihres Dienstes stets angekleidet und mit dem Seitengewehre, sowie mit dem Dienst-Abzeichen versehen zu sein.

Die Regiments-Inspections-Officiere erscheinen ausserhalb ihrer Wohnungen mit dem Dienst-Abzeichen.

pri posebej nastanovanem, oddeljenem ali samostalnem bataljonu (diviziji), kakor tudi pri vsakem bataljonu (diviziji), na bojnem staležu vrh tega še jeden področni (subalterni) častnik (kadet častniški namestnik) kot „bataljonski (divizijski) nadzorni častnik;

za dva ali več bataljonov, za štiri ali več švadronov (baterij) polka, ki so s polkovnim štabom v tisti postaji, stotnik (ritmešter), kot „polkovni nadzorni častnik“.

Nadzorno službo v vojašnici, kjer je le jeden bataljon nastanjen, oskrbljuje bataljonski nadzorni častnik, v vojašnicah, kjer je pa še manj nastanjenih, ob enem najvišja nadzorna šarža.

V večjih vojašnicah se odredi poleg spredaj omenjenih nadzornih šarž še področni častnik kot „vojašniški nadzorni častnik“ in „vojašniški nadzorni zdravnik“.

179. Kjer je treba, naj se odločijo za službo nadzornega narednika tudi vodniki, za službo desetnika od dne razvodniki in za službo nadzornega razvodnika tudi vojaki brez šaržne stopinje.

Vojaki brez šarže, ki se upotrebujejo za nadzorno službo, morajo na vsak način zanesljivi in sporočljivi biti.

Računarski podčastniki pešcev, lovcev, topništva in vozarstva naj v mirovnem času tudi nadzorno službo opravljajo.

181. Nadzorna služba se nastopi ob času razdeljenja straž, pri katerem morajo tisti, ki jo nastopijo, navzoči biti.

Osobe, ktere nadzorno službo prevzamejo, oglasijo se k raportu pri tistih poveljnikih, pod kterimi so.

Kompanijske nadzorne šarže se morajo oglasiti vrh tega še pri nadzornem naredniku ob razdeljevanju po prevzeti službi, ta pri bataljonskem in vojašniškem nadzornem častniku, dalje se oglasijo bataljonske nadzorne šarže, oziroma tudi vojašniški nadzorni častniki pri polkovnem nadzornem častniku.

182. Kompanijske, bataljonske in vojašniške nadzorne šarže morajo ves čas, kar so v službi, biti oblečene, in imeti pri sebi pobočno orožje in službeno znamenje na sebi.

Polkovni nadzorni častniki nosijo zunaj svojega stanovanja službeno znamenje.

183. Im Frieden haben die Inspections-Chargen(-Soldaten) von allen Ausrückungen zurückzubleiben.

Der Beschäftigung in dem Unterkunftsgebiete sind sie jedoch, soweit es ihr Dienst zulässt, jedenfalls beizuziehen.

Obliegenheiten des Corporals vom Tage.

185. Der Corporal vom Tage begibt sich unmittelbar nach der Tagwache in die Zimmer der Compagnie und weckt die Mannschaft; hierauf merkt er die Erkrankten, sowie jene Leute vor, welche beim Rapport zu erscheinen haben, und meldet sie dem Feldwebel und dem Rechnungs-Unterofficier.

Den für das Bataillons-(Regiments-)Commando bestimmten Früh-Rapport überbringt er dem Inspections-Feldwebel.

Erhaltene Aufträge meldet er dem Feldwebel und dem Rechnungs-Unterofficier; er verständigt die Zugführer über die beizustellende Arbeitsmannschaft und beaufsichtigt das Reinigen der Kaserngänge und Stiegen.

Er stellt die Leichtkranken dem Arzte vor, meldet ihm die Schwerkranken sowie jene Maroden, welche vom Arzte zu besuchen sind, übergibt ihm das Maroden-Buch und bringt dieses, sobald der ärztliche Befund eingeschrieben ist, dem Rechnungs-Unterofficier zurück.

186. Der Corporal vom Tage hat darüber zu wachen, dass die Köche ihren Verrichtungen rechtzeitig nachkommen und die ausrückende Mannschaft pünktlich auf dem Sammelplatze erscheine.

Einzelne zu Fassungen, zum Menage-Einkaufe und dergleichen Diensten commandirte Leute sind von ihm zu übernehmen, zu rangiren und vereint auf den Sammelplatz zu führen.

187. Das Rapport-Buch überbringt er den Officieren zur Einsicht, vereinigt die zum Rapport bestimmten Leute und stellt sie nach vorhergegangener Visitirung dem Feldwebel vor.

Er sorgt dafür, dass die Kost ordentlich vertheilt und den Abwesenden zugetragen oder für diese warm erhalten werde.

Nach dem Essen hat er das Reinigen der Kochgeschirre und der Küchen zu überwachen.

Sein Verhalten beim Abtheilen der Wachen ist im § 74 vorgeschrieben.

Zur Zeit der Abfertigung begleitet der Corporal vom Tage den Rechnungs-Unterofficier in die Regiments-(Bataillons-)Adjutantur, dann zum Compagnie-Commandanten und überbringt hierauf den Befehl den Compagnie-Officieren und dem Cadet-Officers-Stellvertreter.

Beim Verlautbaren des Tages-Befehles hat er anwesend zu sein und alles, was seinen Dienst betrifft, wohl zu beachten.

183. V mirovnih časih ostanejo nadzorne šarže (nadzorni vojaki) na svojem mestu ter ne odrinejo k vajam.

Opravil v nastanbenem področju naj se pa le vdeležujejo, kolikor jim to služba dopušča.

Ktere dolžnosti ima desetnik od dne?

185. Desetnik od dne se po budnici kar precej (naravnost) poda v stanišča kompanije ter zbudi vojake; potem si zapiše tiste, kateri so zboleli, kakor tudi tiste ljudi, kateri morajo k rapórtu priti in naznani to naredniku in računarskemu podčastniku.

Zjutranji raport, kateri je bataljonskemu (polkovnemu) poveljstvu namenjen, izroči nadzornemu naredniku.

Ukaze, ki jih je sprejel, naznani on naredniku in računarskemu podčastniku, pové tudi vodnikom o delavcih, ki se morajo oskrbeti in pazi, da se hodniki in stopnice v vojašnici osnažijo.

Vojake, ki so bolehní, predstavi zdravniku, mu naznani hudo zbolele in tiste bolehné, ktere naj zdravnik obiše, ter mu ob jednem izroči knjigo, v kateri so zapisani, in ko je zdravnik zapisal, kar je za potrebno spoznal, dá potem knjigo računarskemu podčastniku nazaj.

186. Desetnik od dne naj pazi na to, da kuharji svoja dela opravljajo o pravem času in se vojaki, ki odhajajo na vaje, ob uri zberejo na zbirališču.

Posamezne ljudi, kateri so zato, da hodijo po kar je treba, na pr. kupovat jedila itd., mora on prevzeti, razvrstiti ter zbrane peljati na zbirališče.

187. Raportno knjigo prinese častnikom na pregled, potem zbere ljudi, ki so za raport odločeni; ter jih pregleda in predstavi naredniku.

On naj skrbi, da se hrana (menaža) prav razdeli, odsotnim (nenavzočim) prinese ali topla ohrani.

Po jedi mora gledati, da se kuhinjsko posodje in kuhinje osnažijo.

Kako se mora obnašati, kedar se straže razdeljujejo, je v § 74. propisano.

O času odprave spremlja desetnik od dne računarskega podčastnika v polkovno (bataljonsko) pobočnico, potem h kompanijskemu poveljniku in nese potem povelje kompanijskim častnikom in kadetu častniškemu namestniku.

Kedar se razglaša dnevno povelje, mora biti navzoč, in na vse, kar se tiče njegové službe, dobro paziti.

188. Er muss sowohl im Laufe des Tages, als während der Nacht für die Aufrechthaltung der Ordnung im Compagnie-Bereiche, insbesondere für die Reinlichkeit in den nicht bewohnten Localitäten der Compagnie, wie überhaupt für den Befolg der Kasern-Vorschriften von Seite der Mannschaft thätig sein und nöthigenfalls den Einfluss der Zimmer-Commandanten und Zugsführer in Anspruch nehmen.

189. Die bei der Compagnie befindlichen Arrestanten hat der Corporal vom Tage zu beaufsichtigen.

190. Er wacht ferner darüber, dass die aus der Kaserne oder dem Quartier-Bereiche sich entfernenden Gefreiten und Soldaten vorschriftsmässig adjustirt sind, zu welchem Zwecke sich dieselben vor dem Ausgehen bei ihm zu melden haben.

191. Nach der Retraite visitirt er die Zimmer der Compagnie, sieht nach, ob jemand ohne Befugnis abwesend oder etwas Besonderes vorgefallen ist und ob die Feuer in den Mannschaftsküchen und Öfen erloschen sind. Hierüber erstattet er dem Inspections-Feldwebel beim Abend-Rapporte, ferner dem Feldwebel und dem Rechnungs-Unterofficier, wenn sie anwesend sind, sogleich, sonst aber bei ihrer Rückkehr oder am folgenden Morgen beim Früh-Rapporte die Meldung.

192. Aussergewöhnliche Vorfällenheiten hat er sofort dem in der Kaserne anwesenden höchsten Compagnie-Officier oder Unterofficier, dem Inspections-Feldwebel und dem Compagnie-Commandanten zu melden, bei dringenden Anlässen überdies nach eigenem Ermessen das für den Augenblick Nothwendige zu verfügen.

193. Im Falle einer Alarmirung übernimmt der Corporal vom Tage bis zum Eintreffen eines Höheren das Compagnie-Commando. Er hat auch dafür zu sorgen, dass die ausserhalb der Kaserne wohnenden Compagnie-Officiere sogleich verständigt, nöthigenfalls (eventuell nach Weisung der Kasern-Inspections-Charge) durch Bedeckungen abgeholt werden.

194. So oft das ihn betreffende Signal gegeben wird, verfügt er sich ohne Verzug auf den für das Sammeln der Corporale vom Tage bestimmten Platz.

195. Wenn ein Officier den Compagnie-Bereich betritt, hat sich der Corporal vom Tage bei ihm zu melden; desgleichen hat er bei den periodischen, ärztlichen Visitirungen der Kaserne den Militär-Arzt innerhalb des Compagnie-Bereiches zu begleiten.

196. Während der Nacht versehen die Compagnie-Inspections-Chargen abwechselnd derart den Dienst, dass der Corporal bis ein Uhr, der Gefreite aber von da an bis zur Tagwache zur Aufrechthaltung der Sicherheit, Ruhe und Ordnung im Compagnie-Bereiche wacht.

188. On mora po dnevu in po noči skrbeti za red po vseh staniščih, krog in krog, zlasti da je čedno po vseh krajih, kjer ne prebiva nobena kompanija, sploh pa mora gledati na to, da se vojaki strogo ravnaajo po tem, kakor je v vojašnicah zapovedano; če je treba, sme si v ta namen poprositi upliva, oziroma pritiska izbinih poveljnikov in vodnikov.

189. Gledati mora desetnik od dne tudi na kompanijske jetnike.

190. Dalje naj pazi na to, da so vojaki, ki niso podčastniki, kedar se iz vojašnice ali stanišnega okraja podajo, oblečeni, kakor je primerno in propisano, v ta namen se morajo pri njem oglasiti, preden se podajo na odhod.

191. Po mirozovu naj pregleda kompanijske izbe, ali ne manjka kdo, ki ni dobil dovoljenja, ali pa če se je kaj posebnega prigodilo, in ali je ogenj v kuhinjah za možtvo in po pečeh pogашen. To naznani nadzornemu naredniku pri večernem raportu, potem naredniku in računarskemu podčastniku, kedar sta doma, precej, sicer pa kedar se nazaj vrneti ali pa prihodnje jutro pri zjutranjem raportu.

192. Če se je kaj nenavadnega prigodilo, naj to hitro najvišjemu v vojašnici navzočemu kompanijskemu častniku ali podčastniku, nadzornemu naredniku in kompanijskemu poveljniku naznani, v sili naj pa vrh tega še sam zaukaže, kar v tem trenutku spozna za prav in potrebno.

193. Ako bi bil dan znak alarm (zbež), prevzame desetnik od dne, dokler ne pride kak višji, poveljstvo čez kompanijo. Njemu je tudi zato skrbeti, da stvar nemudoma tudi tistim kompanijskim častnikom objavi, ki zunaj vojašnice prebivajo in če je treba (oziroma če ukaže vojašniška nadzorna šarža), da se jim pošlje varnost, to je oborožena pomoč.

194. Kolikorkrat se da znak, ki njega zadeva, poda se kar precej na mesto, ktero je za zbiranje desetnikov od dne določeno.

195. Kedar kak častnik pride v kompanijski okraj, mora se desetnik od dne pri njemu oglasiti; ravno tako spremlja vojaškega zdravnika pri njegovih perijodičnih pregledih po vojašnici v področji lastne kompanije.

196. Po noči opravljate nadzorniški šarži pri kompaniji menjaje službo tako, da desetnik čuje do jedne, razvodnik pa od jedne ure do budnice, da je v kompanijskem okraju vse varno, v miru in redu.

197. Falls zur Nachtzeit in der Kaserne Feuer ausbricht oder Alarm geschlagen (geblasen) wird, hat die Compagnie-Inspections-Charge die Officiere und die Mannschaft schleunigst zu wecken.

198. Der Corporal vom Tage hat alle in vorausgegangenen Punkten aufgeführten Obliegenheiten theils persönlich zu vollziehen, theils durch den Inspections-Gefreiten vollziehen zu lassen, die wichtigeren derselben aber jedenfalls stets selbst zu verrichten.

Obliegenheiten des Inspections-Gefreiten.

199. Der Inspections-Gefreite hat den Corporal vom Tage in seinen Geschäften zu unterstützen, ihn im Falle der Abwesenheit oder Verhinderung zu vertreten und insbesondere die auswärtigen Dienstgänge zu besorgen.

Obliegenheiten des Stall-Inspections-Corporals und des Stall-Inspections-Soldaten (-Vormeisters).

200. Dem Stall-Inspections-Corporal und dem Stall-Inspections-Soldaten (-Vormeister), welche sich rücksichtlich ihrer Verrichtungen wechselseitig unterstützen und ablösen, liegen ausschliesslich die Aufsicht über die Pferde, die Sorge für die Aufrechthaltung der Stall-Ordnung und der Reinlichkeit in den Höfen ob.

Sie überwachen insbesondere die Wartung und Fütterung und das Putzen der Pferde und beaufsichtigen die Stallwarten.

Erkrankt ein Pferd, so ist durch den Stall-Inspections-Corporal nebst dem Wärter des Thieres sogleich der Thierarzt (Curtschmied) und der betreffende Zugsführer in Kenntniss zu setzen, nach Umständen auch dem Escadrons- (Batterie-) Commandanten die Meldung zu erstatten.

Der Stall-Inspections-Corporal muss nach der Tagwache dem Corporal vom Tage alle dessen Dienst betreffenden Vorfällenheiten mittheilen.

Der Stall-Inspections-Soldat (-Vormeister) überbringt das Pferde-Maroden-Buch zur bestimmten Stunde dem Thierarzte (Curtschmiede), und nachdem dieser das Nothwendige eingetragen, dem Wachtmeister (Feuerwerker).

Der Nachtdienst wird nach Punkt 196 abwechselnd verrichtet.

Obliegenheiten des Inspections-Feldwebels.

201. Der Inspections-Feldwebel ist im allgemeinen dazu berufen, die militärische Ordnung, den inneren Dienstbetrieb und die Reinlichkeit im Bataillons-Bereiche zu überwachen, die Befehle

197. Kedar nastane po noči požar v vojašnici ali se bobna (trobi) na zbeg (alarm), mora kompanijska nadzorna šarža častnike in moštvo kar precej zbuditi.

198. Desetnik od dne mora vse dolžnosti, ki so se v teh točkah omenile, deloma sam osobno spolnovati, deloma pa skrbeti, da jih spolnuje nadzorni razvodnik; one pa, ki so bolj važne, ima vselej na vsak način sam spolnovati.

Ktere dolžnosti ima nadzorni razvodnik?

199. Nadzorni razvodnik mora desetnika od dne pri njegovih opravilih podpirati; ako desetnika ni ali pa je nekako zadržan, mora ga razvodnik namestovati in zlasti zunanja službena pota oskrbovati.

Ktere dolžnosti ima konjaški nadzorni desetnik in konjaški nadzorni vojak (nadzorni predstrelec)?

200. Desetnik in vojak (predstrelec) nadzorstva morata se pri svoji nadzorni službi v konjaku vrstiti in drug drugega podpirati. Nju dolžnost je, samo paziti na konje, skrbeti za red v konjakh in za snažnost po dvorih.

Zlasti pazita na postrežbo, krmenje in čiščenje konj ter nadgledovata konjarje.

Ako kak konj zboli, mora to konjaški nadzorni desetnik nemudoma naznaniti dotičnemu konjskemu strežniku, strežnik pa takoj živinskemu zdravniku (živino-zdravniškemu kovaču) in dotičnemu vodniku, in če je treba tudi švadronskemu (baterijskemu) poveljniku.

Konjaški nadzorni desetnik mora po budnici desetniku od dne vse naznaniti, kar se je gledé njegove službe prigodilo.

Konjaški nadzorni vojak (predstrelec) prinese ob uri živinskemu zdravniku (živino-zdravniškemu kovaču) knjigo zbolelih konj, kedar je ta v knjigo zapisal, kar je treba, prinese jo stražmeštru (ognjičarju).

Ponočna služba se po točki 196. menjavno opravlja.

Ktere dolžnosti ima nadzorni narednik?

201. Nadzorni narednik ima sploh dolžnost, paziti na vojaški red, znotranjo službo in snažnost po celem bataljonskem okraju, zvrševati povelja četnega poveljnika in nadzornega častnika,

des Truppen-Commandanten und der Inspections-Officiere durchzuführen und in dringenden Fällen in Abwesenheit der Vorgesetzten nach eigenem Ermessen das Nothwendige zu veranlassen. Dies tritt insbesondere dann ein, wenn er zugleich den Kasern-Inspections-Dienst versieht, in welchem Falle ihn verhältnismässig auch die Obliegenheiten des Kasern-Inspections-Officiers betreffen.

202. Er erhält die besonderen Befehle vom Bataillons-(Regiments-) und vom Kasern-Inspections-Officier, nach Umständen auch vom Bataillons-Adjutanten, und verwendet zu deren Durchführung nach Bedarf die Compagnie-Inspections-Organe.

Er versammelt diese letzteren zum Früh- und Abend-Rapporte nach der Tagwache und Retraite, nimmt ihre Meldungen entgegen und ertheilt ihnen die nöthigen Befehle, nachdem er zuvor dem Bataillons-(Regiments-) und dem Kasern-Inspections-Officier Rapport erstattet und deren Weisungen eingeholt hat.

Der Inspections-Feldwebel hat den Bataillons-Bereich wiederholt und insbesondere zur Nachtzeit zu visitiren, sich von der Wachsamkeit und Thätigkeit der Compagnie-Inspections-Organe zu überzeugen und alle Ordnungswidrigkeiten abzustellen, ohne hiebei unnöthigerweise die Nachtruhe der Mannschaft zu stören.

203. Über alle bemerkenswerthen Vorfälle vom Antritte der Inspection bis zur Tagwache hat der Inspections-Feldwebel einen Früh-Rapport nachstehender Form zu verfassen, welcher dem Bataillons-(Regiments-) und dem Kasern-Inspections-Officier zur Vidirung vorzulegen und sodann dem Bataillons-Adjutanten zu überbringen ist:

..... Regiment.....

.....Bataillon.

Inspections-Feldwebel N. N.

Früh - Rapport.

Ort und Datum.

1. Länger als erlaubt ausgeblieben: N. N.
2. Den Unterkunfts-bereich des Bataillons um visitirt.
3. Besondere Vorfälle oder Aufträge, z. B.: Infanterist N. N. ist seit gestern vermisst.

Unterschrift.

204. Dringende und wichtige Vorfälle meldet er sogleich dem Bataillons-(Regiments-) und dem Kasern-Inspections-Officier, nach Umständen auch dem Bataillons-(Regiments-)Commandanten und dessen Adjutanten.

ter v sili in potrebi, če višjih ni, storiti, kar sam za potrebno spozna. To se zlasti takrat zgodi, kedar opravlja nadzorno službo v vojašnici; v tem slučaju ga zadevajo dolžnosti vojašničnega nadzornega častnika.

202. On sprejema posebna povelja od častnika, kateri ima nadzorovanje v bataljonu (polku) in v vojašnici, po okoliščinah tudi od bataljonskega pobočnika (adjutanta); da te ukaze izpelje, porabi po potrebi nadzorne šarže pri kompaniji.

On zbira poslednjič imenovane šarže k zjutranjemu in večernemu raportu po budnici in mirozovu, sprejema njih naznanila in daje potrebne ukaze; se vé da poprej mora to bataljonskemu (polkovnemu) in vojašniškemu nadzornemu častniku naznaniti (sporočiti) in si od njega sprositi potrebnih ukazov.

Nadzorni narednik naj ves okraj, kjer bataljon stanuje, večkrat, zlasti pa po noči pregleda in se prepriča, kako pazljive in delavne so kompanijske nadzorne šarže (organi); ako zapazi kaj nerednega, naj to odpravi, ne da bi mu bilo treba pri tem ljudi dramiti.

203. Nadzorni narednik naj vse zapiše, kar se je kaj posebnega prigodilo ta čas, ko je on svojo nadzorno službo nastopil, noter do budnice, po sledeči obliki „zjutranjega naznanila“, ktero naj bataljonskemu (polkovnemu) in vojašniškemu nadzornemu častniku predloži, da ga ta pregleda in potrdi, potem pa ga pošlje bataljonskemu adjutantu:

.....polk.....

.....bataljon.

Nadzorni narednik J. J.

Zjutranje naznanilo (raport).

Kraj in dan.

1. Dalje časa kakor je dovoljeno izostal je J. J.
2. Staniščini okoliš bataljonov sem pregledal ob.....
3. Posebni prigodki ali ukazi na pr.: pešec J. J. se pogreša od večeraj.

Podpis.

204. Nujne in imenitne prigodke naznani precej bataljonskemu (polkovnemu) in vojašniškemu nadzornemu častniku, po okoliščinah tudi bataljonskemu (pa polkovnemu) poveljniku in njegovemu pobočniku (adjutantu).

205. So oft das Signal für die Corporale vom Tage erfolgt, muss sich auch der Inspections-Feldwebel auf deren Sammelplatz begeben.

206. Besorgt er zugleich die Kasern-Inspection, so hat er sich auch den nachfolgenden für den Kasern-Inspections-Officier festgesetzten Verhaltungen gemäss zu benehmen.

Obliegenheiten des Kasern-Inspections-Officiers.

215. Damit in jeder grösseren Kaserne zur Überwachung der militärischen Ordnung und für unvorhergesehene Ereignisse stets eine verlässliche, mit der nöthigen Umsicht und Autorität ausgerüstete Persönlichkeit zur Hand sei, ist dem Kasern-Inspections-Officier daselbst ein besonderes Aufenthalts-Local zuzuweisen.

216. Der Kasern-Inspections-Officier darf den nächsten Bereich dieses Locales — nothwendige Dienstverrichtungen, während welcher er sich durch einen Inspections-Feldwebel vertreten lässt, ausgenommen — nicht verlassen und sich nur diejenigen Bequemlichkeiten erlauben, die einem Wach-Commandanten gestattet sind.

217. Ihm sind die im Inneren der Kaserne von Unterofficieren, Gefreiten oder Soldaten befehligten Wachen und Bereitschaften (mit Ausnahme der Garnisons-Wachen), sowie die Inspections-Feldwebel und die im Compagnie-Inspections-Dienste Stehenden untergeordnet; er selbst ist in Angelegenheiten, die seinen Truppenkörper betreffen, an den Regiments-Inspections-Officier, beziehungsweise an den Truppen-Commandanten, in Angelegenheiten, welche den Wirkungskreis des Kasern-Commandanten berühren, an diesen und bei Dingen, welche, wie die Verwendung der Bereitschaften ausserhalb der Kaserne, den Garnisons-Dienst betreffen, an den Garnisons-Inspections-Officier, beziehungsweise an das Militär-Stations-(Platz-)Commando gewiesen.

Er beaufsichtigt die Inspections-Feldwebel und die Compagnie-Inspections-Organe, beruft dieselben, so oft es der Dienst erheischt oder von einem dazu Berechtigten der Auftrag gegeben wird, mittelst der vorgeschriebenen Signale und veranlasst nach Bedarf die Signalisirung der für ganze Truppenkörper angeordneten Verrichtungen und Ausrückungen durch den Spielmann der Kasern-Wache oder Bereitschaft.

Er ist befugt, zur Beaufsichtigung der mit Kasern-Arrest Bestraften sich diese in der Zeit vom Verlautbaren des Tages-Befehles an bis zur Retraite durch die Corporale vom Tage gesammelt vorführen zu lassen.

Gelangen dringende Befehle an eine Truppe, von der kein Officier anwesend ist, so hat der Kasern-Inspections-Officier das Nöthige zu verfügen und dem Commandanten derselben hievon nachträglich die Mittheilung zu machen.

205. Kolikorkrat se da znak za desetnike od dne, poda se tudi nadzorni narednik na zbirališče.

206. Če ima ob jednom tudi nadzor v vojašnici, se mu je ravnati, kakor je v sledečem nadzornemu častniku v vojašnici propisano.

Dolžnosti vojašniškega nadzornega častnika.

215. Da je v vsaki večji vojašnici tudi o nenadnih dogodkih vedno zanesljiva, previdna in veljavna osoba pri rokah, ki ob jednom pazi na vzdržavanje vojaškega reda, določiti je tudi poseben prostor vojašniškemu nadzornemu častniku.

216. Vojašniški nadzorni častnik se iz najbližnjega področja dotičnega prostora ne sme podati, razven če bi zahtevala služba. Tedaj naj ga pa zastopa nadzorni narednik. Zložnosti (polajšave) si sme le toliko dovoliti, kolikor so dopuščene stražnemu poveljniku.

217. Njemu so podrejene vse v notranjih prostorih vojašnice stoječe straže in pripravnosti, katerim na čelu so podčastniki, razvodniki ali vojaki (izvzemši garnizijske straže), dalje nadzorni naredniki in vsi v kompanijski nadzorni službi stoječi. On sam pa se obrača v zadevah, ki se dotikajo njegove čete, do polkovnega nadzornega častnika oziroma četnega poveljnika; v zadevah, ki se dotikajo vojašniškega poveljnika, do tega in v zadevah, ki se dotikajo garnizijske službe, kakor na primer poraba pripravnosti zunaj vojašnice, pa do častnika, ki ima garnizijsko nadzorstvo, oziroma do vojaškega postajnega (mestnega) poveljstva.

On nadzoruje nadzorne narednike in kompanijske nadzorne organe, jih sklicuje s pomočjo propisanih znakov, kolikorkrat to služba zahteva ali kdo ki ima pravico za to, zapove in skrbi za znake, kolikor jih je treba za opravljanje službe ali za odhod na vaje celih čet, da jih daje svirač (bobnar, trobec) vojašniške straže ali pripravnosti.

On ima pravico, da si dá zarad nadgledovanja vseh, ki so v vojašniškem zaporu, tiste od časa, ko se je razglasil dnevni ukaz pa do mirozova, zbrane po desetniku od dne pred se pripeljati.

Če dojdejo važni ukazi četi, od ktere ni nobenega častnika na mestu, naj vojašniški nadzorni častnik potrebno ukrene, ter kasneje poveljniku dotično objavi.

218. Wichtige Vorfälle muss er dem Kasern-, Truppen- oder Militär-Stations-(Platz-)Commandanten sogleich melden, eventuell dem betreffenden Adjutanten zur Kenntniss bringen und nach Umständen auch für die Verständigung des Brigadiers und Truppen-Divisionärs sorgen.

219. Eine besondere Obliegenheit des Kasern-Inspections-Officers ist die Aufrechthaltung und Durchführung der auf die Kasern- und Stall-Ordnung bezüglichen Befehle.

Die Ordnung in den Kantinen, sowie das Einhalten der Sperrstunden lässt er durch die Inspections-Feldwebel überwachen.

220. Wenn in unmittelbaren Bereiche der Kaserne ein grösserer Volksauflauf, eine Zusammenrottung oder ein Aufruhr entsteht, so ist der Kasern-Inspections-Officier in Abwesenheit des Kasern-Commandanten und der anderen Vorgesetzten verpflichtet, die Bereitschaften, nach Umständen auch andere Truppen unter die Waffen treten, nöthigenfalls selbst in der Kaserne alarmiren zu lassen und das Erforderliche zur Sicherung der Kaserne, wie zur Bewältigung des Aufruhrs vorzukehren. In solchen Fällen sind Officiere, welche ausserhalb der Kaserne wohnen, wenn die Communicationen bedroht erscheinen, unter angemessener Bedeckung aus ihren Wohnungen abholen zu lassen.

Zur Beistellung von Bereitschaften zu Assistenz-Zwecken ausserhalb des unmittelbaren Bereiches der Kaserne ist der Kasern-Inspections-Officier nur bei grundhältiger Motivirung seitens des eine solche Beistellung ansprechenden politischen Beamten oder Polizei-(Sicherheits-)Organes und nur dann befugt, wenn Gefahr im Verzuge wäre und die verfügbare Bereitschaft so stark ist, dass das Gelingen ihrer Aufgabe, sowie die Wahrung der Waffenehre unter allen Verhältnissen gesichert erscheinen. In allen übrigen Fällen muss jedoch die Intervention des Garnisons-Inspections-Officers, beziehungsweise des Militär-Stations-(Platz-)Commandos in Anspruch genommen werden.

221. Beim Ausbruche eines Feuers in oder nächst der Kaserne hat der Kasern-Inspections-Officier sofort das Feuerlärm-Signal blasen (den Feuerstreich schlagen) zu lassen und nach Punkt 121 das Erforderliche zur Bewältigung des Brandes, sowie zur Rettung des ärarischen und Privatgutes zu veranlassen, beziehungsweise den anwesenden Vorgesetzten in seinen Verfügungen zu unterstützen.

222, 223. Zu den Obliegenheiten des Kasern-Inspections-Officers gehört auch die Visitirung der aus der Kaserne abrückenden oder dahin einrückenden Commanden und Wachen in Bezug auf Adjustirung und Ausrüstung, insofern dies nicht durch Höhere geschieht; ferner die Abfertigung der Fassungs- und Arbeits-Commanden. Gehören diese Commanden und Wachen fremden Truppen-Körpern an, so ist die genaue Visitirung Sache der Inspections-Chargen

218. Važne dogodke mora takoj objaviti vojašniškemu, četnemu ali vojaško-postajnemu (mestnemu) poveljniku, oziroma dotičnemu pobočniku. Če je treba, mora tudi skrbeti, da jih zvesta brigadnik in četni divizijonar.

219. Posebno dolžnost pa ima vojašniški nadzorni častnik skrbeti zato, da se točno izvršujejo povelja dotikajoča se reda v vojašnici in v konjaku.

Red po kantinah in skrb, da se tiste ob pravem času zapró, izroči nadzornemu naredniku.

220. Če nastane v neposrednem področju (okolišu) vojašnice kak večji navál ljudstva, rabuka ali punt, ima ob nenavzočnosti vojašničnega zapovednika in drugih predpostavljenih vojašniški nadzorni častnik dolžnost skrbeti, da stopijo pripravnosti k orožju in če je treba, dá po vojašnici alarm ter vse ukrene, kar se mu zdi potrebno, da obvaruje vojašnico in zaduši rabuko. V takih slučajih treba je po tiste častnike, ki zunaj vojašnice stanujejo, poslati s primerno oboroženim spremstvom.

Pripravnost pošiljati v kraje zunaj neposrednega vojašničnega okoliša ležeče ima vojašniški nadzorni častnik le tedaj pravico, kedar jo zahteva kak politični uradnik, ali pa policijski (redarstveni) organi ter je zahtevanje res utemeljeno, da bi bilo odlašati nevarno in če je pripravnost tako močna, da se ni bati, da ne bi zadostovala svoji nalogi in da je čast orožja na vsak način popolnoma zavarovana. V vsakem drugem slučaju mora se obrniti do garnizijsko-nadzornega častnika, oziroma do vojaškega postajnega (mestnega) poveljstva.

221. Če nastane ogenj v vojašnici ali blizo nje, mora vojašniški nadzorni častnik takoj zapovedati trobiti ali bobnati znak za ogenj in po točki 121. nemudoma vse potrebno za gašenje ognja in za rešitev cesarskega in zasobnega blaga ukreniti, oziroma navzočega predpostavljenega podpirati v tem, kar on ukrene.

222, 223. Med dolžnosti vojašniškega nadzornega častnika spada tudi pregled straž in komand, ktere iz vojašnice odhajajo ali vanjo dohajajo, kako da so oblečene in oborožene, če bi tega ne storil kak višji; dalje odpravlja on komande določene na delo ali po kako reč. Če spadajo te straže in komande k ptujim četam, imajo nadzorne šarže dotičnih čet dolžnost, da si

dieser Truppenkörper, und der Einfluss des Kasern-Inspections-Officers beschränkt sich bloss auf die allgemeine Controle.

Wenn der eigene Regiments- oder Bataillons-Commandant oder ein vorgesetzter Inspections-Officier oder ein Höherer als der Kasern-Commandant in die Kaserne kommt, meldet sich der Kasern-Inspections-Officier bei demselben. Für das Benehmen des Kasern-Inspections-Officers bei Kasern-Visitationen, beziehungsweise bei unangesagtem Erscheinen der Allerhöchsten Herrschaft, von Mitgliedern des Allerhöchsten Kaiserhauses oder von Vorgesetzten, welche höher oder rangälter als der Kasern-Commandant sind, in der Kaserne, sind die Bestimmungen des § 25 massgebend.

Sowohl diese Verhaltungen, als ein Vorfällenheits-Protokoll müssen im Inspections-Locale, sowie es für die Wachen im Punkte 533 vorgeschrieben ist, vorhanden sein und stets ordnungsmässig geführt werden.

§ 29.

R a p p o r t.

225. Bei jedem Commando von der Compagnie aufwärts und nach Umständen auch bei kleineren Detachements ist täglich um eine festgesetzte Stunde der Rapport abzuhalten.

Der Commandant nimmt dabei Meldungen, dienstliche Vorstellungen, Bitten und Beschwerden entgegen, entscheidet Anfragen, führt Untersuchungen, ertheilt Belobungen und Rügen, verhängt Strafen und verfügt das für den Dienstbetrieb sonst Erforderliche.

226. Dem Compagnie-Rapporte haben mit angemessenem Wechsel stets ein Compagnie-Officier oder Cadet-Officers-Stellvertreter und alltäglich der Feldwebel und Rechnungs-Unterofficier, sowie die im Compagnie-Inspections-Dienste Stehenden beizuwohnen.

Die zum Rapporte erscheinenden Personen des Mannschaftsstandes ordnet der Feldwebel nach der im Rapport-Buche verzeichneten Reihenfolge; ist dies geschehen, so erstattet er dem betreffenden Compagnie-Officiere (Cadet-Officers-Stellvertreter) und letzterer dem Compagnie-Commandanten die Meldung.

227. Personen des Mannschaftsstandes sind zu den Rapporten der Commandanten vom Bataillone aufwärts durch den Compagnie-Commandanten oder einen anderen ihrer vorgesetzten Officiere vorzustellen.

231. Über die beim Rapporte vorkommenden, zur allgemeinen Kenntniss geeigneten Gegenstände wird beim Regimente, Bataillone und bei der Compagnie vom Adjutanten, beziehungsweise Rechnungs-Unterofficier ein Rapport-Buch folgenden Inhaltes geführt:

jih natančno pregledajo. Vpliv vojašniškega nadzornega častnika raztega se v tem slučaju le na splošno kontrolo.

Kedar pride lastni polkovni ali bataljonski poveljnik ali kak predpostavljeni nadzorni častnik ali kak višji kakor je vojašniški zapovednik, oglasi se vojašniški nadzorni častnik pri njem. Kako da se je vojašniškemu nadzornemu častniku obnašati pri pregledovanju vojašnic, oziroma kedar pride Prezvišeno gospodstvo ali člani prezvišene cesarske rodovine ali predpostavljeni, ki so višji ali po činu stareji, kakor je vojašniški poveljnik, nenapovedani v vojašnico, merodajne so določbe v § 25. navedene.

Te določbe in pa zapisnik za razne dogodbe morajo se vedno nahajati v nadzornej sobi, kakor je to propisano za straže v točki 533. in se morajo dogodki v zapisnik redno vpisavati.

§ 29.

O naznanilu (raportu).

225. Pri vsakem zapovedništvu od kompanije na vzgor, po okoliščinah pa tudi pri odbranih malih oddelkih se mora vsak dan o določeni uri imeti raport.

Pri tej priložnosti sprejema poveljnik naznanila, prošnje in pritožbe, razsoja prašanja, preiskuje, hvali in graja, odločuje kazni in sploh zaukaže, kar je sicer za službo potreba. Pri kompanijskem raportu poročajo tudi računarski naredniki, kar zadeva njih opravila in se rešujejo službeni dopisi.

226. Pri kompanijskem raportu se primerno vrsté vedno po jeden kompanijski častnik ali kadet častniški namestnik, narednik in računarski podčastnik. Vrh tega morajo vsak dan šarže kompanijskega nadzorstva navzoče biti.

Osebe moštva, ki pridejo k raportu, narednik razvrsti po vrsti, kakor so v raportno knjigo zapisane. Ko se je to zgodilo, objavi dotičnemu kompanijskemu častniku (kadetu častniškemu namestniku) in ta kompanijskemu poveljniku raport.

227. K raportu od bataljonskih poveljnikov navzgor se imajo osebe od moštva po kompanijskem poveljniku ali častniku predstavljati.

231. O rečeh, ktere se pri raportu obravnavajo in so sposobne, da se lahko v obče zvedo, spisuje pri polku, bataljonu in kompaniji pobočnik, oziroma računarski podčastnik raportno knjigo sledeče vsebine:

Raportna knjiga.

Kje in kedaj:

1. V preskrbovanju je: Častnikov ... vojakov ... konj ...
2. Bolnikov in bolehnih je:

}	V kompanijski raportni knjigi zapišejo se častniki in moštvo po imenih; v bataljonski in polkovni raportni knjigi le častniki, kadetje, naredniki in računarski podčastniki po imenih, vsi drugi vsotno (sumarno).	}	Povedati je tudi, kje da je kdo.
---	--	---	----------------------------------
3. Bolnih konj je:

{	V raportni knjigi pri pododdelku posebič; po drugih raportnih knjigah vsotno (sumarno).
---	---
4. V službo stopijo:

}	Častniki in kadetje častniški namestniki, dalje tiste osebe moštva, ki stopijo v nadzorno službo, zapišejo se v kompanijski raportni knjigi vse, v bataljonski pa le one, ktere so dobile od bataljonskega in polkovnega zapovedništva za to ukaz, v polkovni raportni knjigi pa le one osebe po imenih, ki so dobile dotični ukaz od polkovnega zapovedništva, vse druge osebe vsotno — vendar pa je povedati v vsakem slučaju tudi, kaka je služba.
---	---
5. Došli so:
6. Odšli so:

}	V kompanijski raportni knjigi častniki in moštvo po imenih; v bataljonski in polkovni raportni knjigi le častniki, kadetje, naredniki in računarski podčastniki po imenih, vsi drugi vsotno.
---	--
7. V kazni so sledeči vojaki:

}	V kompanijski raportni knjigi vsi po imenu, v bataljonski raportni knjigi le tisti, ki imajo kazen od bataljonskega ali kakega višjega zapovedništva, v polkovni raportni knjigi pa le tisti, ki so kaznovani od polkovnega ali kakega višjega zapovedništva.	}	Ob enem naj se pové kazen in pa kedaj se je nastopila.
---	---	---	--
8. Naznanila:
9. Prošnje:
10. K raportu so poklicani:
11. Pritožbe:
12. Posebni dogodki:

}	Šarža in ime dotičnega, predmet ali vzrok zadeve.
---	---

Podpis poveljnika:

Podpis
računarskega podčastnika
(pobočnika):

Als Behelf zur Führung des Rapport-Buches ist von jeder Compagnie dem Bataillons-Commando zur anbefohlenen Zeit ein vom Rechnungs-Unterofficier ausgefertigter Früh-Rapport einzusenden.

In das Compagnie-Rapportbuch haben die Compagnie-Officiere und der Cadet-Officiers-Stellvertreter täglich Einsicht zu nehmen und die Einsichtnahme durch ihre Unterschrift zu bestätigen.

§ 30.

M e n a g e.

233. Zur Anschaffung der Menage-Artikel ist das hiefür bemessene Geld im Sinne der Gebürevorschrift und den örtlichen Verhältnissen entsprechend zu verwenden.

Bei der Wahl der Nahrungsmittel — soferne die Gebürevorschrift hierin einen Spielraum lässt — sowie hinsichtlich der Art der Zubereitung ist nicht nur den Neigungen der Mannschaft, sondern vorwiegend auch den mit Rücksicht auf die sanitären Verhältnisse gestellten Anträgen der Militär-Ärzte Rechnung zu tragen.

234. Die Nahrungsmittel sind in der Regel im grossen einzukaufen, wozu die Truppen-Commandanten die Vorkehrungen mit Beziehung einer Menage-Commission treffen, die aus einem oder mehreren Officieren und der erforderlichen Anzahl von Unterofficieren, Gefreiten und Soldaten zusammengesetzt ist.

Die Officiere der Commission werden vom Truppen-Commandanten bestimmt, die Personen des Mannschaftsstandes nach einem den militärischen Verhältnissen entsprechenden einfachen Vorgange durch die Kameraden in den Unterabtheilungen gewählt.

Der Menage-Commission liegt ob: Die Gebarung mit den Victualien, deren zweckmässige Aufbewahrung, das Ausgeben der Vorräthe und die Verrechnung, während dem Truppen-Commandanten die Bestätigung der von der Commission eingeleiteten Lieferungs-Contracte, die Regelung des Manipulations-Dienstes und die Überwachung des ganzen Betriebes zukommt.

Zur Beurtheilung der Qualität der eingelieferten Menage-Artikel, sowie zur zeitweiligen Untersuchung der aufbewahrten Vorräthe sind Militär-Ärzte nach Bedarf beizuziehen.

Die Einrichtung der gemeinsamen Menage-Wirtschaft darf nur auf die Verabreichung einer möglichst guten und reichlichen Nahrung, keineswegs aber auf Geldersparungen zu anderen Zwecken abzielen.

235. Wo der Einkauf der Menage-Artikel im grossen unthunlich ist, wird die Menage-Wirtschaft nach Umständen zug- oder halbcompagnieweise oder in der ganzen Compagnie durch die Zugsführer direct besorgt.

Od vsake kompanije naj računarski podčastnik napravi svoj juterni raport in ga predlaga bataljonskemu poveljstvu in tako podpira pri spisovanju raportne knjige.

Kompanijsko raportno knjigo morajo častniki od kompanije in kadet častniški namestnik vsak dan pregledati in s svojim podpisom potrditi.

§ 30.

O menaži.

233. Da se menaža oskrbi, naj se za to določeni denar porabi v smislu pristojbinskega propisa (določbe) in krajevnim okoliščinam primerno.

Pri zbiranju živeža — kolikor pristojbinski propis to dopušča — kakor tudi pri njegovem pripravljanju naj se ne gleda samo na to, kar se vojakom poljubi, ampak pred vsem drugim, kar zdravju bolj služi po predlogih vojaških zdravnikov.

234. Živež se navadno kupuje na debelo, za kar skrbé četni zapovedniki s pomočjo menažne komisije, ktera je sestavljena iz jednega ali več častnikov in iz potrebnega števila podčastnikov, razvodnikov in vojakov.

Častnike v komisijo določi četni poveljnik, osobje iz moštva se pa voli v kompanijah na način, ki ugaja vojaškim razmeram.

Menažna komisija gospodari z živežem in ga primerno shranjuje, ga izdaja in zaračunja, četni zapovednik pa potrjuje pogodbe, ki jih je komisija pričela zaradi novega zalaganja živeža, vravnava manipulacijo in nadzoruje ves promet.

Kedar je treba kakovost došlega živeža, kakor tudi onega, ki je v zalogi, določiti, povabijo naj se vojaški zdravniki za to.

Oskrbuje se živež le zato za vse vkup, da bi se kar mogoče dajala dobra in obilna hrana, ne pa, da bi se kaj denarja za druge namene prihranilo.

235. Kjer ni mogoče živeža na debelo kupovati, naj ga pa naravnost vodniki za posamezne vode, za cele ali polkompanije oskrbujejo.

Die Compagnie-(Detachements-)Commandanten halten in diesem Falle das Menage-Geld in Verwahrung und verabfolgen den mit der Wirtschaft betrauten Unterofficieren täglich die entfallende Gebühr.

Diese übernehmen die Obliegenheiten der Menage-Commission und führen gemeinsam mit einem von jedem Zuge zu wählenden Soldaten zum Nachweise der richtigen Gebarung ein Menage-Buch nach folgendem Formulare:

.....Regiment.....

....Compagnie.

Zug oder Menage-Abtheilung.

Datum	Stand der Menage- Abtheilung	Koch	Menage-Geld			Eingekaufte Artikel	Geld- Betrag	
			per Mann	Zusam- men			fl.	kr.
				fl.	kr.			
6. Juni	30 Mann	N. N.	14 kr.	4	20	6 Kg. Rindfleisch à 42 kr.	2	52
						3·5 „ Reis à 28 kr. . . .	—	98
						0·5 „ Salz	—	8
						u. s. w.		
						Summe

Der Einkauf wird in jeder Compagnie (jedem Detachement) unter Aufsicht eines Unterofficiers — gewöhnlich des Corporals vom Tage — durch die Köche bewirkt.

Es ist Pflicht aller mit der Menage-Wirtschaft Betrauten sich derselben mit der strengsten Rechtlichkeit und Gewissenhaftigkeit zu unterziehen.

Die Annahme von Geschenken ist den Einkaufenden strenge untersagt.

236. Zum Kochen sollen mit Ausschluss der Cadeten und Einjährig-Freiwilligen die Soldaten ohne Chargengrad derart commandirt werden, dass möglichst viele hierin Ausbildung erlangen, ohne dass die Güte der Menage Abbruch erleide. Dies bedingt,

Denar v tem slučaju spravlja kompanije (detašema) poveljnik in on odšteje za to določenim podčastnikom vsak dan sproti dotično svoto.

Ti prevzamejo dolžnosti komisije za menažo; v dokaz, da prav in pošteno gospodarijo, imajo oni in z njimi vred vojaki, katerih se jeden izmed vsakega voda voli, skup tako imenovano „knjigo za menažo“, ki se napravi tako-le:

..... polk.....

.....kompanija.

Vod ali menažni oddelek.

Dan	Udeležnikov pri menaži je	Ime kuharja	Denar za menažo		Nakupilo se je živeža	Znesek	
			za jednega moža	vkup		gl.	kr.
6. junija	30 mož	J. J.	14 kr.	4 20	6 kg. govedine po 42 kr. 3·5 „ riža po 28 kr. . . 0·5 „ soli i. t. d. skupaj	2 — —	52 98 8

Živež kupujejo za vsako kompanijo (odvojek, detašma) kuharji, na ktere pa pazi jeden podčastnik — navadno desetnik od dne.

Vsi, ki imajo z oskrbljevanjem živeža opraviti, naj to svojo dolžnost spolnujejo prav zvesto in pošteno.

Darove prejemati je vojakom, ki živež kupujejo, ostro prepovedano.

236. S kuhanjem se morajo razun kadetov in jednoletnih prostovoljcev pečati samo vojaki brez čina (častne stopinje) in sicer tako, da se jih kolikor le mogoče tega nauči; vendar ne sme dobra hrana škode trpeti. Zato je potrebno, ljudi le polagoma kuhati

dass die Leute zwar nach und nach zur Erlernung des Kochens herangezogen, die ausgebildeten Köche aber durch den Nachwuchs erst dann ersetzt werden, wenn derselbe hinlängliche Fertigkeit erlangt hat.

237. Für die Mahlzeiten soll die entsprechende Zeit — für das Mittagessen thunlichst 1 bis 2 Stunden — eingeräumt werden.

Bei Vertheilung der Kost hat in jeder Menage - Abtheilung ein Unterofficier gegenwärtig zu sein, die Ordnung zu überwachen und darauf zu sehen, dass ohne Parteilichkeit vorgegangen werde.

Den im Dienste Befindlichen ist das Essen zuzutragen oder bis zu ihrem Einrücken warm zu erhalten.

239. Den verschiedenen Religions-Gebräuchen soll übrigens auch bei der Wahl der Menage - Artikel thunlichst Rechnung getragen, und wo die Berücksichtigung der Cultus - Forderungen Einzelner nicht möglich ist, diesen für die betreffende Zeit das Menage-Geld bar ausbezahlt werden.

Den Soldaten mohamedanischen Glaubens ist es gestattet, die Menage von den anderen abgesondert zu bereiten. Ihre Menage-Führung ist überhaupt nur in Bezug auf die volle Verwendung des Menage-Geldes und vom Standpunkte der Ernährung zu überwachen und hiebei auch zu berücksichtigen, dass Mohamedanern der Genuss von Schweinefleisch, Schweinefett und Wein, dann des Fleisches gekeulter Thiere untersagt ist.

240. Unterofficiere, Cadeten und auf eigene Kosten dienende Einjährig-Freiwillige können an der gemeinsamen Mannschafts-Menage theilnehmen, oder eigene Menagen führen. Verheiratete Personen des Mannschaftsstandes dürfen sich auf beliebige Weise verköstigen.

Alle übrigen Personen des Mannschaftsstandes haben in der Kaserne und im Lager gemeinsam zu menagiren.

§ 31.

Ausgeben und Verlautbaren der Tags-Befehle.

242. Das Verlautbaren der Tags - Befehle an die Mannschaft geschieht bei jeder Compagnie durch einen Officier oder Cadet - Officiers - Stellvertreter, bei kleineren Detachements durch den höchsten oder rangältesten Unterofficier.

Hiebei hat die gesammte Mannschaft vom Feldwebel abwärts in Reih und Glied in der vom Compagnie-(Detachment-) Commandanten festgesetzten Adjustirung — jedenfalls mit Seitengewehr — zu erscheinen.

Die Befehle müssen der Mannschaft in ihrer Muttersprache bekannt gegeben und nach Bedarf erläutert werden.

učiti; vojaki, ki so se kuhati naučili, se smejo še le potem z novimi kuharji nadomestiti, ako so se ti že zadosti kuhanja navadili.

237. K obedovanju naj se dovoli primeren čas — ako možno jedna ali dve uri — počitka.

Kedar se hrana razdeljuje, mora biti pri vsakem menažnem oddelku jeden podčastnik pričujoč, da gleda, da se po redu in brez nepristranosti razdeljuje.

Onim, ki so v službi, mora se hrana prinesiti ali pa topla ohraniti, dokler ne pridejo.

239. Pri izbiranju živeža se mora kar mogoče, gledati na razne verske navade; kjer pa to ni mogoče, mora se dotičnim vojakom gotov denar za živež za oni čas izplačati.

Vojakom mohamedanske vere je dovoljeno, da si smejo posebej, od drugih ločeni, svojo menažo pripravljati. Nadzorujejo naj se pri tem le, da zakupijo ves menažni denar in pa da je nakupljen živež tudi redilen. Ozirati se je pri tem tudi na to, da je mohamedanom uživanje svinjskega mesa, masti, špeha in vina, kakor tudi uživanje pobitih živali prepovedano.

240. Podčastniki, kadetje in jednoletni prostovoljci, ki na lastne stroške služijo, smejo z moštvo skup jesti ali pa posebej za-se kuhati. Oženjene osebe moštva smejo se živiti, kakor se jim poljubi.

Vse druge osebe izmed moštva morajo v vojašnici in v taboru skupno menažirati.

§ 31.

Kako se dajejo in razglašajo vsakdanji ukazi?

242. Vsakdanji ukazi razglašajo se moštvu pri vsaki kompaniji po kakem častniku ali pa kadetu častniškem namestniku, pri manjših odvojkih pa po najvišjem, ali pa po činu najstarejšem podčastniku.

Pri tem se morajo vsi vojaki od narednika navzdol sniti v vrsti in redu in biti oblečeni, kakor jim to kompanijski (odvojkov) poveljnik zapové — na vsak način morajo imeti pobočno orožje pri sebi.

Ukazi se morajo moštvu v njih materinem jeziku razglašati in če je potrebno, tudi razložiti.

Anordnungen, welche bloss Unterofficiere betreffen, sind diesen, sofern es die Natur des Gegenstandes erheischt, abgesondert mitzutheilen.

243. Den Officieren und Cadet-Officiers-Stellvertretern sind die Befehle täglich zeitgerecht zuzustellen, und es haben dieselben den Erhalt durch ihre Unterschrift zu bestätigen.

§ 32.

Erkennungszeichen.

245, 246. Als Erkennungszeichen in der Garnison und im Felde dienen insbesondere in jenen Fällen, in welchen — wie bei Nacht und Nebel — eine andere Sicherstellung nicht ausreichend ist, der Feldruf, die Losung und die Parole.

Als Feldruf ist ein leicht im Gedächtnisse zu behaltendes, jedem Soldaten geläufiges Wort, als Losung der Name einer Stadt, als Parole ein Vorname, welcher mit der gegebenen Losung den gleichen Anfangsbuchstaben hat, zu bestimmen.

Feldruf und Losung werden allen, die sie des Dienstes wegen kennen müssen, die Parole nur in besonderen Verhältnissen — namentlich in Festungen und im Felde — und nur Officieren oder anderen Vertrauens-Personen als drittes Erkennungszeichen mitgetheilt.

Die Erkennungszeichen gelten von Mittag zu Mittag.

248. Die Erkennungszeichen sind Dienstgeheimnisse und dürfen daher bei strenger Verantwortung nur jenen, welche von ihnen Kenntnis haben müssen, und zwar unter Beobachtung der nöthigen Vorsicht, mitgetheilt werden.

249. Wird bei den Sicherungs-Truppen vermuthet, dass die Erkennungszeichen dem Feinde bekannt geworden sind, so ist dies schleunigst zu melden und es sind auch die Nebenposten hievon zu verständigen. Bis durch die hiezu berufenen Commanden eine Änderung der Erkennungszeichen erfolgt, muss allerseits die grösste Vorsicht eintreten.

§ 33.

Ausgehen der Mannschaft.

250. Der Mannschaft vom Zugführer abwärts ist das Ausgehen aus der Kaserne, insofern es nicht des Dienstes wegen geboten erscheint, im allgemeinen erst nach der Tagesbeschäftigung, beziehungsweise nach dem Verlautbaren des Tags-Befehles, gestattet.

Der Soldat hat hiebei stets nach den Anordnungen des Truppen-Commandanten und der Vorschrift gemäss adjustirt, sowie mit dem Seitengewehre versehen zu sein.

Ukazi, kateri samo podčastnike zadevajo, se jim morajo, če stvar to zahteva, posebej dati na znanje.

243. Častnikom in kadetom častniškim namestnikom se morajo ukazi vsak dan o pravem času izročiti, oni naj pa s svojim podpisom potrdijo, da so jih prejeli.

§ 32.

O spoznavalnih znamenjih (spoznanicah).

245, 246. Da se vojaki lahko spoznajo v posadki in na bojišču, posebno kedar — na primer po noči in ob megljenem vremenu — sicer ni zadosti varno, služijo jim bojni klic, geslo in parola.

Za bojni klic naj velja kaka beseda, ki jo vsak vojak lahko ve in zapomni; za geslo naj velja ime kakega mesta; za parolo pa predime kake osebe, ki ima jednako začetno črko, kakor dano geslo.

Bojni klic in geslo se v posadki in v vojni pové vsem onim, kateri ju zavoljo službe vedeti morajo; parola pa se v posebnih okoliščinah — posebno v tvrđnjavah in na boju — pové le častnikom ali drugim zaupnim osobam kot tretja spoznanica.

Spoznanice veljajo od poldne do poldne.

248. Spoznanice so službene skrivnosti, zato se smejo le onim razodeti, katerim je to neobhodno potreba, in sicer, kar mogoče, varno in previdno. Za to je vsak ostro odgovoren.

249. Kedar bi varnostne čete menile, da je sovražnik za spoznanice zvedel, naj se to kar precej naznani in se mora to tudi sosednim stražnikom dopovedati. Dokler za to pooblaščen poveljstva ne spremene spoznanic, treba je povsod tem večje previdnosti in pazljivosti.

§ 33.

O sprehodih moštva.

250. Vojakom od vodnika navzdol je sploh še le takrat dovoljeno iti iz vojašnice, ako služba prej tega ne zahteva, ko je vsakdanje delo pri kraju, oziroma ko se je vsakdanji ukaz razglasil.

Vojak naj bo pri tej priložnosti tako oblečen, kakor je četni poveljnik zaukazal in kakor je sploh primerno in spodobno, oborožen naj bo tudi s pobočnim orožjem.

In rücksichtswürdigen Fällen kann der innerhalb der Compagnie anwesende höchste Vorgesetzte, vom Corporal aufwärts, einzelnen Soldaten die Erlaubnis ertheilen, schon früher auszugehen.

Zugsführer haben in den angegebenen Fällen, wenn kein Höherer ihrer Compagnie in der Kaserne anwesend ist, bei dem sie die Genehmigung zum Ausgehen ansuchen könnten, die Bewilligung der Bataillons- oder Kasern-Inspections-Charge einzuholen, und den Corporal v. Tage von der Ursache und Dauer ihrer Entfernung zu verständigen.

251. So oft sich ein Mann vom Corporal abwärts aus der Kaserne (dem Quartier-Bereiche) entfernen will, hat er dies dem Zimmer-Commandanten und dem Zugsführer — Gefreite und Soldaten überdies dem Corporal vom Tage — zu melden. Ist weder der Zimmer-Commandant, noch der Zugsführer anwesend, so genügt die Meldung beim Corporal vom Tage.

Verlässliche Soldaten kann der Zugsführer dauernd von der Verpflichtung entheben, sich vor dem Ausgehen bei ihm zu melden.

252. Wäre ausserordentlicher Verhältnisse wegen das Ausgehen der Mannschaft nur gruppenweise gestattet, so haben die Leute beisammen zu bleiben, die den Umständen entsprechende Vorsicht zu beobachten, sich bei besonderen Vorfällen wechselseitig zu unterstützen und vereint wieder in die Kaserne zurückzukehren.

253. Rekruten und unverlässliche Soldaten sind beim Ausgehen der Aufsicht älterer und verlässlicher Leute zu übergeben.

254. Bei der Rückkehr in die Kaserne vor der Retraite haben sich die Soldaten vom Corporal abwärts, wie beim Ausgehen zu melden; die Meldung beim Zugsführer und beim Zimmer-Commandanten unterbleibt, wenn diese bereits der Nachtruhe pflegen.

Die nach der Retraite in die Kaserne zurückgekehrten Personen des Mannschaftsstandes haben ihr Eintreffen der Bataillons-(Kasern-)Inspections-Charge und dem Corporal vom Tage (Inspections-Gefreiten) zu melden, beziehungsweise bekannt zu geben.

255. An Sonntagen, sowie an den Feiertagen der verschiedenen Religionsgenossenschaften ist der betreffenden Mannschaft das Ausgehen behufs Verrichtung der Andacht, insofern es der Dienst zulässt, auch vormittags zu gestatten.

§ 34.

Meldungen.

256. Active Militär-Personen haben den Antritt und die Beendigung jedes wichtigen Dienstverhältnisses, sowie jede wichtigere persönliche Veränderung in ihrer Dienststellung, als: Beförderung, Übersetzung, das Abgehen und Ankommen bei einem Wechsel des Aufenthaltsortes und dergleichen jenen Vorgesetzten und Höheren zu melden, an die sie durch ihre Dienststellung gewiesen sind.

Ob posebnih slučajih sme vendar najvišji predpostavljeni, ki je ravno pri kompaniji pričujoč, ta je desetnik in drugi višji, posameznim vojakom dovoliti, že prej oditi.

Vodniki naj si v takih okoliščinah od bataljonske ali vojašniške nadzorne šarže izprosijo dovoljenja, če ni ravno kakega višjega izmed njihove kompanije tam v vojašnici, kterege bi utegnili za to prositi. Desetniku od dne pa morajo povedati, zakaj in kako dolgo bodo izostali.

251. Kolikorkrat se hoče kak vojak od desetnika navzdol podati iz vojašnice (staniščinega okraja), naj to izbinemu poveljniku in vodniku naznani, razvodniki in vojaki pa vrh tega še desetniku od dne. Ako ni nobenega, ne izbinega poveljnika, ne vodnika, je zadosti, če se pri desetniku od dne oglasi.

Zvestim in zanesljivim vojakom sme vodnik za dalj časa dovoliti odhajati, tako, da se jim ni treba oglasiti prej pri njem.

252. Ako se ob posebnih ali nenavadnih priložnostih vojakom le dovoli, skupno odhajati, tedaj naj vojaki vkup ostanejo, naj ravnajo previdno in varno, kakor je to v takih okoliščinah treba; če je kaj posebnega, naj se drug drugega podpirajo in zopet skupno v vojašnico vrnejo.

253. Novinci in nezanesljivi ne smejo sami odhajati; izročiti se morajo starejšim in zanesljivim vojakom, da pazijo na-nje.

254. Vojaki od desetnika navzdol, kateri se pred mirozovom vrnejo v vojašnico, se morajo oglasiti, kakor tedaj ko gredo ven. Pri vodniku in izbinem poveljniku se jim ni treba oglašati, ako že počivata.

Osobe moštva, ki pridejo po mirozovu v vojašnico, oglasiti se morajo pri bataljonski (vojašniški) nadzorni šarži in pri desetniku od dne (nadzornem razvodniku), oziroma naznaniti.

255. Ob nedeljah in praznikih naj se vojakom — če to služba dopušča — tudi dopoldne dovoli, da gre vsak po svoji veri opravljat pobožnost.

§ 34.

O naznanilih ali prijavah.

256. Djavne (aktivne) vojaške osebe morajo začetek in konec vsakega važnega službenega razmerja, kakor tudi vsako važno osobno spremembo v svoji službi, kakor na primer povišavanja, prestave, dohod in odhod ob spremembi prebivališča i. t. d. tistim predpostavljenim in višjim javiti, s katerimi imajo službeno opraviti.

257. Diese Meldungen sind im Dienstwege, und zwar von Personen des Mannschaftsstandes bis zum Compagnie-Commando zu erstatten.

Von Personen des Mannschaftsstandes sind schriftliche Meldungen nicht zu verfassen.

Persönliche Veränderungen, welche allgemein verlautbart wurden, sind nur denjenigen Vorgesetzten und Höheren, welche im Garnisons-(Urlaubs-)Orte anwesend sind, und zwar nur persönlich zu melden.

260. Trifft jemanden ein besonderer Dienst, so meldet er dessen Antritt und Beendigung sowohl seinen unmittelbaren, als auch jenen Vorgesetzten und Höheren, die davon Kenntnis haben müssen oder an welche er in Betreff dieser Dienstleistung gewiesen ist.

Das gleiche gilt auch hinsichtlich solcher persönlichen Veränderungen wie: Beurlaubungen, Übersetzungen und dgl., welche die besondere Dienstverwendung des Betreffenden beeinflussen.

262. Militär-Personen, welche sich diensthalber dauernd oder vorübergehend in einer Militär-Station aufhalten, melden ihr Eintreffen und Abgehen dem Militär- Stations- Commando und zwar dort, wo sich ein Platz-(Etapen-)Commando oder ein Stations-Officier befindet, nur diesem, sonst aber dem Militär- Stations-Commandanten.

Zeitlich beurlaubte Personen des Mannschaftsstandes melden, sobald sie sich länger als 24 Stunden in einem Garnisonsorte aufhalten, persönlich ihr Ankommen und Abgehen, dort wo ein Ergänzungsbezirks-Commando ist, diesem, sonst aber dem Platz-Commando (dem Stations-Officier), und wo auch ein solches nicht besteht, dem Militär- Stations-Commando. Befindet sich im Urlaubsorte ein Theil des Truppenkörpers des Beurlaubten, so hat sich letzterer auch beim Commando desselben zu melden.

Das Abgehen ist nur bei Aufhalten über 8 Tage besonders zu melden.

263. Wenn eine Truppe den Garnisonsort wechselt, in eine Marschstation einrückt, oder aus anderen Anlässen zeitweilig in eine Militär-Station verlegt wird, so erstattet bloss der Commandant die hinsichtlich des Abgehens und Ankommens vorgezeichneten Meldungen.

265. In Marine- oder Landwehr-Stationen, welche nicht gleichzeitig auch Militär-Stationen sind, haben sich active Militär-Personen gegenüber den Marine-, beziehungsweise Landwehr-Local-(Evidenz-)Behörden (deren Organen) in der gleichen Weise zu benehmen, wie dies gegenüber den Militär- Stations-, beziehungsweise Platz-Commanden (deren Organen) vorgeschrieben ist. In Stationen, welche gleichzeitig Marine- und Landwehr-Stationen sind, melden sich die Militär-Personen bei den Marine-Local-(Evidenz-)Behörden.

257. Te prijave vrše se službeno in sicer pri moztvu do kompanijskega zapovedništva.

Osobe moztvenega staleža ne sestavljajo pismenih prijav.

Osobne spremembe, ki so se splošno razglasile, prijaviti so le tistim predpostavljenim in višjim, kateri so v posadki (v dopustnem kraju) navzoči in tem se javi osobno.

260. Če koga zadene posebna služba, prijavi naj njen začetek in konec svojim neposrednim predpostavljenim, kakor tudi onim predpostavljenim in višjim, kateri morajo to vedeti, ali s katerimi ima službeno opraviti.

Prav to velja tudi gledé takih osebnih sprememb, kakor: dopusti, prestave i. t. d., ki posebno uplivajo na službovanje dotičnega.

262. Vojaške osebe, ki zavoljo svoje službe v kaki vojaški postaji bivajo, se morajo, ko dohajajo ali odhajajo, oglasiti pri vojaškem postajnem poveljstvu in sicer tam, kjer je mestno (etapno) poveljstvo, ali kak postajni častnik, samo pri tem, sicer pa pri vojaškem postajnem poveljniku.

Za malo časa dopuščene osebe moztvenega staleža, ako se več ko 24 ur mudijo v kakem posadnem kraju, naj se oglasijo, ko dohajajo in odhajajo, in to sicer pri dopolnilnem okrajnem poveljstvu, če je tam tisto, sicer pa pri mestnem zapovedništvu (častniku, ki postajne opravila oskrbuje), in če tudi takega ni tam, naj se oglasijo pri vojaškem postajnem poveljstvu. Če se v dopustnem kraju nahaja kak del čete, h kateri spada dopuščeneec, se mora ta tudi pri njenem zapovedništvu oglasiti.

Odhod prijavi se le tedaj posebno, kedar se je dopustnik več nego 8 dnij zadržaval.

263. Če kaka četa spremeni posadko, ali pride med potom v kako postajo ali je kaj družega vzrok, da se začasno prestavi v kako vojaško postajo, napravi le njen poveljnik o odhodu in prihodu propisane prijave.

265. V mornarskih ali domobrantskih postajah, ktere niso ob jednem tudi vojaške postaje, obnašati se je aktivnim vojaškim osobam nasproti mornarskim, oziroma domobrantskim lokalnim (razvidniškim) oblastvom (njihovim organom) prav tako, kakor jim je to propisano nasproti vojaškim postajam, oziroma mestnem zapovedništvom (njihovim organom). V postajah, ki so ob jednem mornarske in domobrantske postaje, oglasiti se je vojaškim osobam pri mornarskih lokalnih (razvidniških) oblastvih.

In Orten ohne Garnison sind zeitlich beurlaubte Personen des Mannschaftsstandes verpflichtet, sich bei dem etwa dort befindlichen Gendarmerie-Posten-Commando zu melden, beziehungsweise diesem ihr Ankommen und Abgehen bekanntzugeben.

267. Active Marine-, Landwehr- und Gendarmerie-Personen haben sich in Stationen, in welchen bloss Theile des Heeres garnisoniren, gegenüber den Militär-Local-(Evidenz-)Behörden (deren Organen) nach den im Punkte 262 gegebenen Bestimmungen zu benehmen. Das Gleiche gilt auch für das Benehmen dieser Personen in solchen Stationen, in welchen nebst dem Militär- auch ein Marine-Stations-Commando besteht.

In allen Stationen, in denen nebst den Militär- auch Landwehr-Local-(Evidenz-)Behörden bestehen, entfallen für die Landwehr- und die Gendarmerie-Personen die nach Punkt 262 bei den Militär-Local-(Evidenz-)Behörden (deren Organen) zu erstattenden Meldungen. Gehört jedoch der Stations-Commandant dem Heere an, so sind ihm seitens der Commandanten von Truppen der Landwehr Ankunft und Abgehen zu melden.

Exponirte Landwehr-Bezirks-Feldwebel, sowie die Gendarmerie-Commandanten melden sich bei dem Ankommenden nur in denjenigen Orten, welche weder Militär-, noch Marine- oder Landwehr-Stationen sind.

268. In das Ausland beurlaubte Militär-Personen sind verpflichtet, ihr Eintreffen in den Urlaubsorten der nächstgelegenen k. und k. Vertretungsbehörde schriftlich anzuzeigen. Ist diesen Personen aber das Tragen der Uniform gestattet worden, so haben sie sich bei der Militär-Stations-Behörde des Urlaubsortes und in den Standorten der k. und k. Vertretungsbehörden — an Stelle der schriftlichen Anzeige — auch bei diesen persönlich vorzustellen.

§ 35.

Benehmen bei Erkrankungen.

269. Soldaten und Gefreite melden ihre Erkrankung dem Zimmer-Commandanten und dem Corporal vom Tage, Unterofficiere aber ihrem unmittelbaren Vorgesetzten und bleiben bis zur Kranken-Visite zu Hause, nach Umständen im Bette.

Falls schleunige Hilfe erfordert wird, muss sofort der nächste Militär-Arzt, wo aber ein solcher, beziehungsweise ein Marine- oder Landwehr-Arzt nicht zur Verfügung steht, ein Civil-Arzt herbeigeholt werden, wofür in erster Reihe die Inspections-Chargen zu sorgen haben.

Die Kranken-Visite findet täglich derart statt, dass die Leichtkranken durch den Corporal vom Tage (Inspections-Gefreiten) in

V krajih brez posadke morajo se začasno na dopustu bivajoče osebe oglasiti pri ondašnjem poveljništvu žandarske postaje, oziroma ji svoj prihod in odhod naznaniti.

267. Aktivnim mornarskim, domobranskim in žandarskim osobam obnašati se je v postajah, kjer so le posamični deli vojske v posadki, nasproti vojaškim lokalnim (razvidniškim) oblastvam (njihovim organom), po danih določbah v točki 262. Prav to velja gledé obnašanja takih osob v takih postajah, kjer je poleg vojaškega postajnega tudi mornarsko postajno zapovedništvo.

Po vseh postajah, kjer se nahajajo poleg vojaških tudi domobranske lokalne (razvidniške) oblasti, odpadejo za domobranske in žandarske osebe prijave pri vojaških lokalnih (razvidniških) oblastvih (njihovih organih), kakor so navedene v točki 262. Če spada pa poveljnik postaje k vojski, morajo mu poveljniki domobranskih čet prihod in odhod javiti.

Razpostavljenim (exponiranim) domobranskim okrajnim narednikom, kakor tudi žandarskim poveljnikom javiti se je pri došlemu le v tistih krajih, kjer ni ne vojaških, ne mornarskih in ne domobranskih postaj.

268. Vojaške osebe, ki odidejo v inostranstvo na dopust, morajo svoj prihod v dopustni kraj pismeno javiti najbližnjemu c. in kr. zastopnemu oblastvu. Če se je pa tem osobam dovolilo nositi uniformo, oglasiti se jim je pri vojaškem postajskem oblastvu dopustnega okraja in ondi, kjer se nahajajo c. in k. zastopna oblasti — namesto pismene prijave — tudi pri teh osobno.

§ 35.

Kako se naj vojaške osebe obnašajo, če zbolijo?

269. Vojaki in razvodniki, če zbolijo, naznanijo to izbi-nemu poveljniku in desetniku od dne, podčastniki pa svojemu predpostavljenemu, kateremu so naravnost podložni, in ostanejo, dokler zdravnik ne pride, doma, in če je treba, v postelji.

Ako je treba nagle pomoči, naj se kar precej pokliče najbližnji vojaški zdravnik, oziroma mornarski ali domobranski zdravnik, če pa ravno tega ni, civilni zdravnik, za kar naj skrbijo v prvi vrsti nadzorne šarže.

Zdravnik pride vsak dan ob gotovi uri bolnike obiskovat. One, ki so le malo bolehní, pripelje desetnik od dne (nadzorni

das hiezu bestimmte Locale zum Arzte geführt, die Schwerkranken sowie diejenigen Maroden, welche nicht gehen können, jedoch vom letzteren besucht werden.

Einjährig-Freiwillige, welche ausserhalb der Kaserne wohnen, melden, sofern sie ihres Zustandes wegen nicht der Kranken-Visite bei ihrer Unterabtheilung beiwohnen können, ihre Erkrankung mittels Dienstzettels dem Corporal vom Tage, beziehungsweise ihrem unmittelbaren Vorgesetzten, welcher hievon dem Rechnungs-Unterofficier die Anzeige erstattet und den Dienstzettel dem Chef-arte zustellt. Hinsichtlich der Wahl des behandelnden Arztes und der Beibringung des ärztlichen Zeugnisses gelten die Bestimmungen des Punktes 272.

270. Bei jeder Unterabtheilung ist nach folgendem Formulare ein Maroden-Buch über die erkrankte Mannschaft zu führen und als Document beim Rechnungs-Unterofficier aufzubewahren:

.... Regiment....

.... Compagnie.

Maroden - Buch.

Tag der Visirung	Verflegsstand der Compagnie	Der Kranken					Krankheit	Bleibt marode		Anmerkung (Diätvorschrift) und Unterschrift des Arztes
		Vor- und Z u n a m e	Alter	Dienstjahre	Präsent seit	in der Compagnie		im Maroden- Zimmer	An Sanitäts-Anstalten abzugeben	
Geheilt	Gestorben									

Die sieben ersten Rubriken sind vom Rechnungs-Unterofficier, die anderen vom Arzte auszufüllen.

271. Personen des Mannschaftsstandes haben ihre Genesung bei ihrem unmittelbaren Vorgesetzten, sodann aber auch beim Compagnie-Rapporte zu melden.

§ 36.

Ärztliche Visitirungen.

276. Mit Ausnahme der Cadet-Officers-Stellvertreter, Feldwebel, Zugsführer, Cadeten und Einjährig-Freiwilligen ist die gesammte in der Station befindliche Militär-Mannschaft zweimal im Monate, und wenn nöthig auch öfter, der ärztlichen Visitirung zu unterziehen.

Hiebei hat bei jeder Unterabtheilung ein Officier oder der Cadet-Officers-Stellvertreter (beziehungsweise der Detachement-Commandant) und der Rechnungs-Unterofficier anwesend zu sein; letzterer führt die Visitirungs-Nominal-Liste.

Die Mannschaft wird einzeln vorgerufen, und die Visitirung in einem abgesonderten Raume derart bewirkt, dass sich der zu Visitirende mit dem Arzte allein befindet.

Wer dieser Untersuchung beizuwohnen verhindert war, ist bei der nächsten Kranken-Visite dem Arzte vorzustellen, wofür bei der Unterabtheilung der Rechnungs-Unterofficier verantwortlich bleibt.

277. Personen des Mannschaftsstandes sind ferner der ärztlichen Visitirung fallweise zu unterziehen: beim Einrücken zur Truppe, wenn thunlich am Tage der Einrückung, ferner bei Übersetzungen zu anderen Truppenkörpern (Anstalten), beim Antritte zeitlicher Urlaube von mehr als 4 Tagen, sowie beim Übertritte in das nichtactive Verhältnis.

Diese fallweisen ärztlichen Untersuchungen sind bei jeder Unterabtheilung in ein ärztliches Visitirungs-Protokoll einzutragen, welches nach dem Reglement für den Sanitäts-Dienst des kaiserl. königl. Heeres, I. Theil, zu führen ist.

§ 37.

Adjustirung.

278. Schnitt und Form, Farbe und Stoff der Adjustirungs-Gegenstände sind in der Adjustirungs- und Ausrückungs-Vorschrift für das k. k. Heer festgesetzt.

Jede Abweichung von derselben ist untersagt, und insofern dadurch an ärarischen Monturstücken eine Abänderung der normirten Form eingetreten, die Herstellung oder Neuanschaffung auf Kosten des Schuldtragenden zu bewirken.

Reinlichkeit und Nettigkeit im Anzuge sollen den Soldaten auszeichnen; übertriebene Putzsucht ist, als seiner Würde abträglich, nicht zu dulden.

Mit Ausnahme der in den Punkten 279 und 280, oder durch besondere Anordnungen bezeichneten Fälle hat jede active Militär-

§ 36.

○ zdravniških pregledovanjih.

276. Razun kadetov častniških namestnikov, narednikov, vodnikov, kadetov in jednoletnih prostovoljcev se morajo vsi vojaki, ki so v postaji, vsak mesec po dvakrat, in ako je treba, tudi večkrat, zdravniku pregledati dati.

Pri tem pregledovanju morata jeden častnik ali kadet častniški namestnik (oziroma odvojkov poveljnik) in računarski podčastnik biti pričujoča. Poslednji ima imenik za pregledovanje.

Pokličejo se vojaki vsak posebej in zdravnik pregleda slehernega v posebnem prostoru, tako, da sta zdravnik in vojak sama vkup.

Kdor je bil zadržan, se zdravniku dati pregledati, mora se pri prvem pregledovanju bolehnih zdravniku predstaviti; zato je pri kompaniji računarski podčastnik odgovoren.

277. Osobe moštva morajo se zdravniško pregledati od slučaja do slučaja: kedar pridejo k četi, če gre, še tisti dan, ko pridejo; dalje pri prestavljanju k drugim četam (zavodom) ali kedar gredo za več kakor za 4 dni na začasni dopust, kakor tudi pri prestopu v neaktivno razmerje.

Ta zdravniška pregledovanja od slučaja do slučaja upisujejo se pri pododdelku v pregledovalni zapisnik, kakor ga določa zdravstveni službovnik c. k. vojske, I. del.

§ 37.

○ vojaški obleki.

278. Kroj in oblika, barva in blago za obleko določeni so v propisu za obleko in opravo c. k. vojske.

Prepovedano je, se drugače oblačiti in opravljati; če bi kdo svojevoljno kaj spremenil pri obleki (opravi), mora jo na svoje stroške dati popraviti ali pa novo napraviti.

Vojak naj gleda na to, da bo njegova obleka čedna in zala; pretirana gizdavost je vojaškemu dostojanstvu na škodo in se pri vojaku nikakor ne sme trpeti.

Izvemši slučaje v točkah 279. in 280. navedene ali s posebnimi določbami označene mora vsaka aktivna vojaška osoba

Person ausserhalb der Wohnung, und im Dienste auch innerhalb derselben, stets in der vorgeschriebenen Uniform gekleidet zu sein.

Officiere und Unterofficiere, sowie die Gefreiten und Soldaten als Commandanten von Abtheilungen, erscheinen bei jeder dienstlichen Gelegenheit mit dem Seitengewehre.

Gleiches gilt für die Mannschaft im allgemeinen, ausgenommen bei Fassungen und Arbeiten unter gewöhnlichen Verhältnissen, wie auch bei anderen Verrichtungen, welche auf Grund bestehender Vorschriften oder ihrer Natur nach ohne Seitengewehr zu geschehen haben.

Nicht im Dienste befindliche active Militär-Personen haben ausserhalb der Kaserne oder des Quartiers zur Uniform gleichfalls das Seitengewehr zu tragen, wovon bloss beim Aufenthalte auf dem Lande und in Badeorten, dann bei Leiden, welche das Tragen des Seitengewehres nicht zulassen — im letzteren Falle jedoch nur auf Grund eines militärärztlichen Zeugnisses und mit Bewilligung des Truppen-Commandanten — Umgang genommen werden darf.

279. Wenn besondere Verhältnisse eine zeitweilige Abweichung von der vorgeschriebenen Adjustirung und Ausrüstung nothwendig machen (das Tragen eines Nackenschutzes in südlichen Gegenden, den Gebrauch von Bergschuhen, Anschnallsporen, Bergstöcken u. dgl. im Hochgebirge und im Karstterrain, dann Adjustirungs-Erleichterungen für die bei der Triangulirung, Mappirung und Recognoscirung Beschäftigten), so haben die Militär-Territorial-Commanden die erforderlichen Abänderungen anzuordnen.

281. Den Personen des Mannschaftsstandes, sowie den in keine Rangklasse eingereihten Gagisten, welche sich im nichtactiven Verhältnisse befinden, ist das Tragen der Militär-Uniform nicht gestattet. Wird diesen Personen nach den bestehenden Vorschriften beim Übertritte in das nichtactive Verhältniß eine Militär-Uniform gegeben, so dürfen sie sich derselben bis zum Eintreffen in ihrem Domicile bedienen.

282. Im Auslande haben sich sowohl die activen als auch die nichtactiven Militär-Personen der Civil-Kleidung zu bedienen.

§ 38.

Ausrückungen.

283. Vor jeder Ausrückung ist die Truppe durch die Zug- und Unterabtheilungs-Commandanten betreffs der Adjustirung, Ausrüstung und Bewaffnung (Sattlung, Packung und Zäumung) ohne unnöthigen Zeitaufwand zu visitiren.

284. Soll mit Exercir-Patronen geschossen werden, so ist die scharfe Munition aus den Patronaschen zu entfernen und im Tornister zu verwahren.

zunaj stanišča in v službi tudi v stanišču vselej nositi propisano opravo (vojaško obleko).

Častniki, podčastniki, kakor tudi razvodniki in vojaki, kedar so poveljniki vojaških oddelkov, pridejo vselej, ko so v službi, oboroženi s pobočnim orožjem.

Ravno to sploh tudi velja vojakom, razun takrat, ko gredo skupno po kako reč ali če imajo v navadnih razmerah kaj delati, ali, če so pri drugih takih delih in opravilih, ktera se morajo vsled danih propisov ali pa sama po sebi izvršiti brez pobočnega orožja.

Aktivne vojaške osebe, ktere niso v službi, morajo zunaj vojašnice ali stanišča nositi vrhu oprave tudi pobočno orožje; brez njega smejo biti samo takrat, ko so na deželi ali v kopeljih, dalje tudi pri boleznih, ktere ne dopuščajo pobočnega orožja nositi — v tem slučaju pa le na podlagi vojaško-zdravniškega spričevala in z dovoljenjem četnega zapovednika.

279. Če posebne razmere zahtevajo, da se začasno krene od propisane obleke in oprave (da se nosi po južnih pokrajinah varstven robec na tilniku, da se rabijo gorjanski čevlji, pripenjalne ostroge, gorjanske palice i. t. d. po gorah in po Krasu, dalje da se dajo olajšave v obleki osobam, ki imajo opraviti pri triangulaciji, mapiranju in rekognosciranju), določajo to vojaško-teritorialna poveljstva.

281. Osobam moštva in tistim gažistom, ki niso v nobenem dijetnem razredu, v neaktivnem razmerju ni dovoljeno nositi vojaške obleke. Če se pri prestopu v neaktivne razmerje takim osobam dá vojaška obleka, jo smejo le tako dolgo nositi, da pridejo domov (v kraj, kjer mislijo ostati).

282. V inostranstvu morajo aktivne in neaktivne vojaške osebe nositi ljudsko (civilno) obleko.

§ 38.

Kako ima četa odriniti?

283. Vselej, predno četa odrine, morajo vodniki in kompanijski poveljniki brez vse nepotrebne zamude vojake pregledati, kako so oblečeni, napravljeni, oboroženi, kako so konje osedlali (natovorili), obuzdali.

284. Ako se ima streljati z vežbenimi patroni, mora se ostro strelivo iz patronjakov vzeti in v tornistru shraniti.

285. Der Commandant bleibt bei Ausrückungen, insbesondere vor dem Feinde, streng dafür verantwortlich, dass seine Truppe pünktlich auf dem Aufstellungsplatze eintreffe und niemand unbefugter Weise abwesend sei.

Als Beleg für den richtigen Stand der ausrückenden Truppen dient der Früh-Rapport und der Standesausweis.

288. Commandanten und eingetheilte Chargen, welche nach den Bestimmungen des Exercir-Reglements den Säbel zu ziehen haben, behalten in allen Fällen, in denen die Mannschaft ohne Seitengewehr ausrückt, den Säbel versorgt.

289. Truppen, die unter Waffen stehen, sind Begrüßungsrufe in allen Gelegenheiten verboten.

§ 39.

Naturalien- und Service-Fassungen.

290. Naturalien- und Service-Fassungen sind thunlichst zur dienstfreien Zeit zu bewirken.

292. Bei jeder grösseren Fassung für eine Truppe hat grundsätzlich ein Officier, und nur in Ausnahmefällen ein Unterofficier, zu interveniren.

Das Fassungs-Commando, bei welchem die eingetheilten Unterofficiere jederzeit mit der Seitenwaffe, nach Umständen mit dem Feuergewehr versehen, angemessen einzurangiren sind, ist sowohl während des Marsches, als während der Fassung in vollkommen militärischer Ordnung zu erhalten. Ehrenbezeugungen werden während der Fassung nur vom Commandanten und zwar bloss in dem Falle geleistet, wenn er nicht durch dringende Verrichtungen seines Dienstes in Anspruch genommen ist.

293. Der bei der Fassung anwesende Officier (Unterofficier) hat sich von der vorgeschriebenen Qualität, sowie von dem richtigen Masse und Gewichte der zu fassenden Artikel zu überzeugen.

Die Magazinsorgane sind gehalten, ihn auf sein Verlangen in die hierüber bestehenden Vorschriften Einsicht nehmen zu lassen.

Was diesen Vorschriften nicht entspricht, ist, insoweit eine Abhilfe getroffen werden kann, zurückzuweisen.

294. Alle namhaften Anstände müssen sofort im Wege des vorgesetzten Truppen-Commandos dem Militär-Stations-Commando zur Abhilfe angezeigt werden.

295. Wo kein Militär-(Marine-, Landwehr-)Stations-Commando besteht, hat sich der Fassende zur Behebung eines Anstandes an die politische Behörde, falls diese im Orte wäre, sonst an die Ortsbehörde zu wenden und in wichtigen Fällen zugleich dem Corps-(Militär-)Commando, in dessen Bereich der Fall vorkam, direct die Meldung zu erstatten.

285. Pri odhodih na vaje ostane poveljnik strogo odgovoren, — zlasti pred sovražnikom —, da se njegova četa točno snide na določenem prostoru in nihče neopravičeno ne izostane.

V dokaz, koliko mož da ima oditi, služi jutranji raport in pa staležni zapisek.

288. Poveljniki in vdeljene šarže, katerim je po določbah vežbovnika sablo potegniti, pusté jo vselej v nožnicah, kedar gre možnost brez pobočnega orožja venkaj.

289. Četam, ki so pod orožjem, so pozdravni klici v vseh zadevah prepovedani.

§ 39.

O prejemanju živeža, netila, svetila in slame.

290. Hoditi se mora po plodine in tvarine, to je: živež, netilo, svetilo in slamo, kolikor mogoče takrat, ko so vojaki službe prosti.

292. Vselej, ko vojaki kaj več na jedenkrat prejemajo, mora vsakako biti kak častnik zraven in le izjemoma kak podčastnik.

Prejemno zapovedništvo, pri katerem imajo vdeljeni mu podčastniki vedno pobočno orožje, in če treba tudi puške, mora ne samo na maršu, ampak tudi med tem, ko se stvar prejema, ostati v lepem vojaškem redu. Čast skazuje med prejemanjem le poveljnik in še ta le tedaj, ako ga ne ovirajo važna službena opravila.

293. Častnik (podčastnik), kateri je pri prejemanju pričujoč, naj se prepriča, ali je blago, ki se prejema, res takošno, kakor je zapovedano, ali je prava mera in vaga.

Pravico ima tedaj pregledati dotične ukaze, ktere mu morajo založništveni organi na zahtevanje pokazati.

Kar se ne vjema s propisi, naj se zavrne, če se le kako dá pomagati.

294. Vse večje nedostatnosti morajo se takoj potom četnega poveljstva naznaniti vojaškemu postajnemu poveljstvu, da se odpravijo.

295. Kjer ni vojaškega (mornarskega, domobranskega) postajnega poveljstva, obrne naj se prejemajoči do političnega oblastva, če je ktero v dotičnem kraju, sicer pa do občinskega urada, da se odpravi nedostanost. V važnih slučajih naznani naj se stvar tudi kar naravnost kornemu (vojaškemu) poveljstvu, v čegar področju se je nedostanost pripetila. †

296. Im Felde dürfen mangelhafte, jedoch geniessbare Verpflegs-Artikel von dem Fassenden nicht zurückgewiesen werden. Jeder Anstand ist gleich an Ort und Stelle auszutragen.

§ 40.

Baden und Schwimmen.

298. Im Sommer soll die Mannschaft bei günstiger Witterung wenigstens einmal in der Woche zum Baden geführt werden. Einzeln dürfen Soldaten nur an solchen Orten baden (schwimmen), wo hiefür behördlich genehmigte Anstalten oder Plätze vorhanden sind.

Der Badeplatz ist bezüglich seiner Gefahrlosigkeit für Nichtschwimmer sorgfältig zu sondiren, deutlich abzugrenzen und das Überschreiten desselben nicht zu gestatten.

300. Bei Benützung der Bade- und Schwimmplätze ist für Wahrung des Anstandes Sorge zu tragen und sowohl von Seite der zur Aufsicht Berufenen, als von den Badenden selbst darauf Bedacht zu nehmen, dass diese erst nach angemessener Abkühlung des Körpers sich in das Wasser begeben.

VII. Abschnitt.

B e s o n d e r e D i e n s t e .

§ 41.

Ordonnanz-Dienst.

302. Der Ordonnanz-Dienst besteht hauptsächlich im Überbringen von Aufträgen und Meldungen und wird je nach Zweck und Bedarf durch Officiere, sonstige Chargen oder Soldaten verrichtet.

305. Der Ordonnanz-Dienst findet in der Regel unter täglicher Ablösung statt und wird zur Zeit des Abtheilens der Wachen angetreten.

Eine mehr als dreimonatliche Abcommandirung als stabile Ordonnanz ist nur in Verwendungen, welche eine längere besondere Ausbildung erfordern, oder in dem Falle zulässig, wenn durch die Einziehung der betreffenden Ordonnanz wichtige Dienstinteressen benachtheiligt würden.

306. Mit Ausnahme der in Kanzleien länger als vierundzwanzig Stunden commandirten Ordonnanz-Soldaten haben alle im Ordonnanz-Dienste Stehenden mit dem Seitengewehr und dem

296. V vojni se živežni predmeti, ki so sicer pomanjkljivi, pa se vendar dajo zavživati, ne smejo vračati.

Vsaka nedostatnost naj se poravna takoj na mestu.

§ 40.

O kopanju in plavanju.

298. Po leti se morajo vojaki o ugodnem vremenu vsak teden vsaj po jedenkrat h kopanju peljati. Posamezni vojaki se smejo le na takih krajih kopati (plavati), kjer je kopališče ali prostor, ki ga je oblastvo v ta namen potrdilo.

Kopališče naj se skrbno razloči gledé nevarnosti za tiste, ki ne znajo plavati, ter naj se določno omeji; tudi se ne sme trpeti, da bi kdo te meje prekoračil.

300. Pri kopanju naj se vsak obnaša pošteno in spodobno; gledajo naj ne samo nadzorne šarže, ampak tudi oni sami, ki se kopljejo, na to, da se pred kopanjem primerno ohladé.

VII. o d d e l e k.

P o s e b n e s l u ž b e.

§ 41.

O ordonančni službi.

302. Ordonanca ima zlasti to dolžnost, da prenaša naloge in prijave; izvršujejo jo, kakor je že treba, častniki, ostale šarže ali pa vojaki.

305. Po navadi se ordonance vsak dan vrsté in nastopajo svojo službo takrat, kedar se straže razdeljujejo.

Več ko za tri mesece sme se ordonanca za stalno le ondi rabiti, kjer ji je zato posebne izobrazbe treba, ali pa, kjer bi bilo službi na škodo, če bi se ordonanca odvezela.

306. Razun ordonanc, ki so nad 24 ur v pisarne odredjene, mora biti vsaka ordonanca s pobočnim orožjem in službenim znamenjem preskrbljena, po okoliščinah — sosebnost pred

Dienstabzeichen, nach Umständen — insbesondere vor dem Feinde — auch vollkommen ausgerüstet, die Unterofficiere mit der vorgeschriebenen Briefftasche versehen zu sein.

307. Die den Ordonnanz-Dienst Verrichtenden melden denjenigen, an welche sie gewiesen sind, Antritt wie Beendigung ihres Dienstes und versehen denselben nach deren Anordnungen. Wo sich ein mit dem Generalstabs- oder Adjutanten-Dienste betrauter Officier befindet, erfolgt bei diesem die Meldung und Entgegennahme der Befehle von Seite der den Ordonnanz-Dienst verrichtenden Personen des Mannschaftsstandes.

Die empfangenen mündlichen Befehle sind wohl im Gedächtnisse zu behalten, nach Umständen in der Briefftasche (im Notizbuche) vorzumerken und ohne irgend eine Änderung oder Verzögerung in Vollzug zu setzen.

308. Die Ablösung geschieht unter ordnungsmässiger Übergabe und Übernahme der für die Verrichtung des Ordonnanz-Dienstes ertheilten allgemeinen und besonderen Instructionen.

309. Begleitet ein Ordonnanz-Unterofficier, -Gefreiter oder -Soldat den Vorgesetzten oder Höheren, so hat er demselben in der Entfernung von sechs Schritten zu folgen.

310. Ordonnanzen, welche Vorgesetzte zu Pferde begleiten, sollen mit ausdauernden Pferden versehen sein.

§ 42.

Brief - Ordonnanz - Dienst.

311. Wenn der Mangel einer sicheren oder genügenden Post- oder Botenverbindung, dringende oder besonders wichtige Expeditionen — namentlich bei Cantonirungen, während der Mobilisirung oder im Kriege — es erheischen, erfolgt die Weiterbeförderung und Überbringung von Dienstbriefen mittels „Brief-Ordonnanzen“.

312. Diese Ordonnanzen sind vor dem Feinde vollkommen, sonst nach Bedarf gerüstet, immer aber vollkommen bewaffnet, halten die ihnen anvertrauten Schriften in einer Umhängtasche oder im Tornister verwahrt und dürfen diese Behältnisse vor Übergabe der Sendung nicht ablegen.

Über den einzuschlagenden Weg müssen sie genau belehrt werden, haben daher, wenn es bei ihrer Abfertigung nicht geschehen wäre, diesfalls selbst zu fragen. Sie sollen von dem vorgezeichneten Wege ohne triftigen Grund nicht abweichen, sich nirgends eigenmächtig aufhalten und haben, am Bestimmungsorte angelangt, ihren Auftrag ungesäumt zu erfüllen.

sovražnikom — tudi popolnoma oborožena, podčastniki morajo vselej imeti propisano listnico pri sebi.

307. Ordonance se oglašajo pri tistih, do katerih so odpravljene, kedar pridejo v službo in kedar odhajajo iz nje, ter jo opravljajo, kakor se jim to ukazuje. Tam, kjer je častnik generalnega štaba ali pobočnik, oglašajo se pri njem in osovobje moztva, ki je v ordonančni službi, sprejema od njega ukaze.

Ordonance si morajo ustne ukaze, ki so jih prejele, dobro zapomniti, po okoliščinah v listnico zapisati in jih natanko in nemudoma izvršiti (spolniti).

308. Kedar se ordonance premenjavajo, morajo splošna in posebna poročila, ktera so dana za ordonančno službo, vselej redno izročiti in prevzeti.

309. Ako spremlja kak ordonančni podčastnik predpostavljene ali višjega, naj hodi šest korakov za njim.

310. Ordonance, ki jezdijo za predpostavljenimi, morajo imeti vstrajne konje.

§ 42.

O službi listonoša.

311. Kjer ni prave ali zanesljive poštne zveze, ter zahtevajo nujne in posebno važne odpošiljatve — zlasti pri kantoniranju, ob času mobilizacije ali v vojnem času — hitro odpravo, ondi se odpravljajo in donašajo službeni listi po „listonoših“.

312. Pred sovražnikom morajo biti take ordonance popolno, sicer pa po potrebi opravljene, vselej pa morajo biti popolnoma oborožene. Izročena pisma imajo v črez rame obešeni torbi ali tornistru shranjena, katerih reči ne smejo odložiti preje, da so pisma oddale.

Pot morajo ordonance popolno poznati, in si ga morajo tedaj razložiti dati, če ga ne vedo, ako bi se to ne bilo zgodilo že pri odpravi. Brez posebnega uzroka ordonance ne smejo zapustiti propisanega pota, tudi se ne smejo nikjer svojevotjno muditi in ko pridejo na kraj, kamor so namenjene, imajo nemudoma svoj nalog izvršiti.

313. Zur Überbringung von Dienstbriefen genügt in der Regel ein einzelner Mann; bei unsicheren Verhältnissen oder ungünstiger Witterung, desgleichen wenn Briefschaften von Wichtigkeit befördert werden, sind zwei Ordonnanzen abzusenden. In unbekannter Gegend, überhaupt wo die Orientirung schwierig ist, sollen denselben auch Wegweiser beigegeben werden.

314. Die von berittenen Ordonnanzen angewendete Gangart ist auf der Siegelseite des Dienstpakets sowohl in Worten, als durch folgende Zeichen ersichtlich zu machen: Schritt †, Schritt und Trab ††, Trab und Galopp †††.

Die schärferen Gangarten dürfen bei der Beförderung oder Rückkehr nur dann, wenn es der Dienst erfordert, angewendet werden.

315. Ordonnanzen zu Fuss sollen in der Regel nicht weiter als sieben Kilometer, jene zu Pferde nicht weiter als fünfzehn Kilometer entsendet werden.

316. Bei grösseren Entfernungen sind Ordonnanz-Course in der Weise zu errichten, dass an geeigneten Orten auf Distanzen von sieben bis fünfzehn Kilometer „Brief-Ordonnanz-Posten“, bestehend aus je einem Unterofficier und mindestens drei Mann aufgestellt werden. Erforderlichenfalls müssen auf solchen Posten auch bespannte Wagen bereit gehalten werden.

317. Vor dem Bequartierungs- oder Standorte eines jeden Postens sind leicht in die Augen fallende Zeichen, wie: Strohische oder Fahnen bei Tag, Laternen bei Nacht anzubringen; desgleichen ist nach Bedarf auch der von den Ordonnanzen einzuschlagende Weg durch Orientirungs-Mittel kenntlich zu machen.

318. Ohne dienstlichen Auftrag darf sich kein Mann aus dem Bereiche des Postens entfernen.

Die zur nächsten Versendung bestimmten Leute haben angezogen und in Bereitschaft zu sein; deren Pferde bleiben gesattelt, jedoch abgezäumt und mit nachgelassenen Gurten.

319. Courieren dürfen Pferde oder Wagen nur dann beigestellt werden, wenn sie dieselben auf Grund einer schriftlichen Ermächtigung der dazu befugten Commanden und Behörden ansprechen.

Ein solcher Courier ist von einem Manne zu begleiten, welcher das von jenem benützte Pferd oder den mitgegebenen Wagen zurückzubringen hat.

320. Über die eingelangten und abgesendeten Briefschaften führt der Commandant des Ordonnanz-Postens nach folgendem Formulare ein Vormerkungs-Protokoll, das bei einer Ablösung dem Nachfolger, beim Einziehen des Postens aber dem Commando zu übergeben ist, welches dessen Einziehung angeordnet hat:

313. Navadno zadostuje jeden mož za pismeno ordonanco, v nevarnih razmerah, neugodnem vremenu, ali kedar so pisma važna, morate se dve ordonanci odposlati. Kjer je težko pot najti, morajo se ordonancam pridjati ljudje, da jim pot kažejo.

314. Kake hoje se imajo one ordonance posluževati, ki jezdijo, je na pečatni strani službenega zvezka zapisano z besedami in zaznamovano s sledečimi znamenji: korak †, dir ††, dir in skok †††.

Hitreje potovati se le sme, kedar to tirja služba.

315. Ordonance se peš navadno ne smejo dalje pošiljati, ko sedem kilometrov, one pa, ki jezdijo, ne nad petnajst kilometrov.

316. Pri daljših potih naj se postavijo od sedem do petnajst kilometrov „listonošne postaje“, obstoječe iz jednega podčastnika in vsaj treh mož. Ako je treba, morajo biti na takih postajah tudi zapreženi vozovi pripravljeni.

317. Pred postajam se morajo napraviti kaka očitna in lahko vidljiva znamenja, kakor na primer: po dnevi slamnate metlice ali bandera, po noči pa svetilnice, in se mora, ako je treba, pot, po kateri morajo hoditi ordonance, zaznamovati z znamenji, po katerih se pot lahko spozna.

318. Brez službenega ukaza se ne sme noben mož iz postajnega okoliša podati.

Vojaki, kateri se imajo še le odposlati, morajo biti oblečeni in pripravljeni; njih konji ostanejo nasledani, vendar razbrzdani, pas (podprog) pa se jim malo odjenja.

319. Jadernikom (kurirjem) se smejo konji ali vozovi le tedaj preskrbeti, če imajo od pristojnih poveljstev in oblastev pismeno dano pravico in če za nje te prosijo.

Jadernika (kurirja) mora spremljati mož, kateri konja ali voz, ki sta se mu dala, zopet nazaj pripelje.

320. Za došla in odposlana pisma ima poveljnik ordonančne postaje poseben „zapisnik za zapisovanje“, ki ga izroči, če on odstopi, svojemu nasledniku, če se pa postaja odpravi, onemu poveljstvu, ki je postajo napravilo. Napravi se pa zapisnik tako - le:

Vormerkungs - Protokoll.

Name, Charge und Truppen- Körper des Posten-Com- mandanten	Eingelangt						Weiterbefördert			
	Datum Stunde, Minute, Tageszeit	woher (Ort)	Anzahl	Nr.	von wem an wen	Name des Überbringers	Datum	Stunde, Minute, Tageszeit	durch wen wohin	bei Cavallerie- Ordonnanz in welcher Gangart
			der Briefschaften (Pakete)							

321. Jeder abgehenden Ordonnanz ist ein Cours-Bogen nachstehender Art mitzugeben, auf welchem der Übernehmer den richtigen Empfang der Briefe unter Beifügung der Zeit des Anlangens zu bestätigen hat:

Truppenkörper, beziehungsweise Brief-Ordonnanz-Posten zu N.

Cours - Bogen Nr.

Datum, Stunde, Minute und Tageszeit der Absendung	Nr. und Art der Sendung	An wen	Datum, Stunde, Minute und Tages- zeit des Empfanges und Unterschrift des Empfängers	Anmerkung

Zapisnik pisem.

Ime, šarža in četa postajnega poveljnika	D o š l a p i s m a						D a l j e o d p o s l a n a				
	dne	ura, minuta, dnevni čas	od kod	število	točka	od koga na koga (komu) kdo je pismo prinesel	dne	ura, minuta, dnevni čas	po kom kam	pri konjskih ordonancah kako? (korak, dir, skok)	
				pisem (zvezkov)							

321. Vsaki ordonanci, ktera odide, se da „tekni (kurzni) list“, na katerem ta, ki pisma sprejema, to potrди in pristavi uro, ob kateri jih je sprejel. Napravi se ta list tako-le:

Četa,

oziroma Ordonančna postaja v J.

Tekni list štev.

Dan, ura, minuta in dnevni čas odpošiljatve	Štev. in kakovost pošiljatve	Na koga	Dan, ura, minuta in dnevni čas sprejema ter podpis sprejemnika	Opomba

Wäre in dringenden Fällen zur Ausfertigung des Coursbogens weder Zeit noch Gelegenheit, so ist der vom Adressaten mit seinem Namen und der Übernahmszeit zu versehende Umschlag des Dienstbriefes als Bestätigung des Empfanges zurückzubringen.

322. Alle nach dem gleichen Orte zu befördernden Dienstbriefe sind in den Aufgabs-Stationen zu einem Pakete zu vereinigen.

Der Adresse sind, wenn auf der Courslinie Strassen-Knotenpunkte passirt werden müssen, die Namen der zur genauen Bezeichnung des Weges nöthigen Zwischen-Stationen beizusetzen.

323. Nach Übergabe der Briefschaften und einer kurzen Rast hat die Ordonnanz sogleich auf ihren Posten zurückzukehren, falls ihr nicht besondere Befehle ein anderes Verhalten vorzeichnen.

§ 43.

Verhaftungen.

324. Jedem Vorgesetzten, sowie jedem dem Soldatenstande (der Gendarmerie) angehörenden Höheren steht zur Wahrung der Gesetze und der militärischen Disciplin das Recht zu, die Verhaftung eines Untergebenen beziehungsweise Niederen auf eigene Verantwortung zu veranlassen oder selbst vorzunehmen.

Dieses Recht wird insbesondere zur Pflicht, wenn ein Untergebener (Niederer) bei Verübung eines Verbrechens oder groben Vergehens betroffen wird oder eines dieser beiden dringend verdächtig erscheint, desgleichen wenn er durch sein Betragen anwesenden Soldaten ein böses Beispiel oder zu einem öffentlichen Ärgernisse Anlass gibt.

In den gleichen Fällen sind übrigens auch die Höheren der anderen Standesgruppen zur Verhaftung von Niederen der eigenen Standesgruppe — die Auditore, Ärzte und Truppen-Rechnungsführer auch zur Verhaftung von Personen des Mannschaftsstandes und der in keine Rangclassen eingereihten Gagisten berechtigt, beziehungsweise verpflichtet.

Unbegründete Verhaftungen, sowie ein durch die obwaltenden Umstände nicht gerechtfertigter schonungsloser Vorgang bei einer Verhaftung sind als Missbrauch der Dienstgewalt strafbar.

325. Personen vom Zugsführer abwärts sind in der Regel durch einen ihrer Vorgesetzten, Höheren oder Gleichgestellten des Mannschaftsstandes in Gewahrsam zu bringen.

Alle übrigen Personen (einschliesslich der Cadeten) erhalten den Befehl, sich in den ihnen auferlegten Arrest zu begeben; wo es aber nothwendig erscheint, können sie unter Aufsicht eines der Charge nach Gleichgestellten, bei Vermeidung jedes unnöthigen Aufsehens, zur Haft gebracht werden.

Ako bi ne bilo niti časa niti priložnosti, tekni list napraviti, naj zapiše prejemnik svoje ime in čas, o katerem so se mu pisma izročila, na listovni zavitek, kateri se mora nazaj prinesiti za spričalo, da so se pisma sprejeli.

322. Vsi službeni dopisi, kateri so v jedno in isto mesto namenjeni, naj se spravijo v prejemnih postajah v jeden zvezek.

Ako so na cesti, po kateri ima ordonanca iti, razpotja, morajo se pridati napisu imena tistih postaj, skozi ktere je treba potovati.

323. Ako ni drugače zapovedano, se ima ordonanca takoj ko je pisma izročila in se je malo odpočila, na svojo postajo vrniti.

§ 43.

O zapiranju.

324. Vsak predpostavljeni in vsak k vojaškemu staležu (žandarstvu) spadajoči višji ima pravico na svoj lastni odgovor podredjenega, oziroma nižjega zapreti ali pa zapreti dati, kjer koli to zahteva zakon in vojaška disciplina.

Ta pravica postane posebno dolžnost, kedar se je podredjeni (nižji) pri kakem hudodelstvu ali hujšem pregrešku zasačil, ali kedar je na sumu, da je to ali ono zakrivil, kakor tudi, kedar daje s svojim obnašanjem pričujočim vojakom slab izgled ali kedar očitno pohujšuje.

V takih slučajih imajo višji drugih staležnih skupin dolžnost, da primejo nižje lastne staležne skupine — avditorji, zdravniki in četni računarji smejo tudi, oziroma morajo prijeti osobje moštva in pa tiste gažiste, ki niso v nikak činovni razred uvrščeni.

Kdor nižjega zapre (da zapreti) brez veljavnega uzroka ali pri zapiranju neusmiljeno in krivično ravna, ta svojo službeno pravico zlorabi in se zato kaznuje.

325. Vojaške osebe nižje od vodnika navadno pelje v zapor kak predpostavljeni, višji ali jednake šarže izmed vojakov.

Kadetom, narednikom, častniškim namestnikom se zapove, samim podati se v zapor; kjer se pa potrebno zdi, morajo se pod nadzorstvom kakega po šarži jednako stoječega kolikor mogoče brez posebnega hrupa (na tihem) spraviti v zapor.

326. Inspections-Officiere und Inspections-Unterofficiere, sowie Patrouillen, Wachen und Posten sind verpflichtet, Personen vom Cadet-Officers-Stellvertreter abwärts zu verhaften, wenn:

- a) diese Personen bei Verbrechen oder groben Vergehen betreten werden;
- b) dieselben einer derartigen That dringend verdächtig erscheinen;
- c) sie durch ihr excessives Benehmen öffentliches Ärgernis geben;
- d) sie den von Inspections-Chargen, Patrouillen, Wachen und Posten in ihrem Wirkungskreise ertheilten Weisungen nicht Folge leisten, desgleichen, wenn sie diese Organe beschimpfen oder thätlich angreifen;
- e) bezüglich der Vornahme von Verhaftungen besondere Befehle erfolgt sind;
- f) wegen der Haftnahme widersetzlicher und excedirender Personen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie eine durch die Umstände berechnigte Aufforderung gestellt wird.

Officiere, Geistliche und Beamte von der XI. Rangklasse aufwärts dürfen nur in den Fällen a), d) und e) bedingungslos, sonst aber bloss dann, wenn Patrouillen oder Wachen unter Commando von Officieren einschreiten, oder ein Höherer als der Excedirende die Verhaftung verlangt, unter dessen Intervention, verhaftet werden.

In den Fällen a) und d) sind Inspections-Chargen, Patrouillen, Wachen und Posten auch zur Verhaftung von Civil-Personen verpflichtet.

Den von Sicherheits-Organen des Staates oder der Städte innerhalb ihrer dienstlichen Befugnisse an Militär-Personen gerichteten Aufforderungen müssen diese Personen nachkommen. Amtshandlungen in militärischen oder vom Militär besetzten Gebäuden können jedoch von den erwähnten Sicherheits-Organen nur nach vorhergegangener Verständigung des Commandanten des Gebäudes und nur unter Intervention des letzteren oder eines Officiers vorgenommen werden.

327. Der Verhaftung durch eine hiezu befugte Person, Wache oder Patrouille darf sich niemand widersetzen.

Sollte dies dennoch geschehen, so ist zur Durchführung der Verhaftung von einer Wache, Bereitschaft oder sonst verfügbaren Militär- (Marine-, Landwehr-) Mannschaft — wenn diese nicht zur Verfügung, auch von der Gendarmerie oder anderen Organen der öffentlichen Sicherheit — Unterstützung in Anspruch zu nehmen, und im äussersten Falle Gewalt anzuwenden.

328. Officieren und Beamten von der XI. Rangklasse aufwärts werden bei der Verhaftung die Waffen nur dann, wenn es unbedingt erforderlich ist, den übrigen Personen aber jederzeit abgenommen.

326. Nadzorni častniki in nadzorni podčastniki, kakor tudi patrole, straže in stražniki so dolžni vojaške osebe nižje od kadeta častniškega namestnika prijeti, kedar:

- a) se te osebe pri hudodelstvu ali hujšem pregrešku zasačijo;
- b) kedar so takošnega djanja silno sumljive;
- c) kedar s svojim obnašanjem očitno pohujšujejo;
- d) kedar niso pokorne v tem, kar jim nadzorne šarže, patrole, straže in stražniki po svoji oblasti zapovedó, ali če tiste osebe zasramujejo ali posilno napadejo;
- e) kedar so se o zapiranju takih oseb posebni ukazi dali;
- f) kedar se po okoliščinah opravičeno tirja, da se uporne in rogoborne vojaške ali orožniške osebe zapró.

Častniki, duhovni in vojaški uradniki od XI. razreda navzgor se smejo brezpogojno (brez izjemka) zapreti le, če veljajo točke a), d) in e), sicer pa le tedaj, kedar posreduje patrola pod zapovedništvom častnika, ali pa če kak višji, kakor je izgrednik sam, zahteva, da se oni prime, ter ob jednom sam posreduje.

V slučajih a) in d) dolžne so nadzorne šarže, patrole, straže in stražniki prijeti tudi civilne osebe.

Zahtevam državnih in mestnih služabnikov za varnost v področju njihove službene oblasti nasproti vojaškim osobam se morajo poslednje udati. Uradno postopati v vojaških poslopih ali pa v onih, ki so od vojakov zasedena, smejo pak oni služabniki za varnost le, ako so to poprej naznanili poveljniku dotičnega poslopja, ter jih ali on sam, ali pa kak častnik spremlja.

327. Nihče se ne sme upirati osobam, stražam ali patrolam, ktere imajo pravico koga zapreti.

Če bi se jim kdo pri zapiranju ustavljal, tedaj naj jim, kakor potreba, pridejo straža, priprava ali sicer kaki drugi pripravljene (pomorski, domobranski) vojaki na pomoč; če pa takih ni, naj se vzame žandarstvo ali druge osebe, ki imajo skrbeti za javni mir. Če bi drugače ne bilo mogoče, smejo si s silo pomagati.

328. Vojakom se vselej, kedar se zapró, vzame orožje; častnikom in uradnikom od XI. činovnega razreda navzgor pa le takrat, če je neobhodno potrebno.

329. Verhaftete Personen vom Cadet-Officers-Stellvertreter abwärts werden in das Arrest-Localc ihres Truppenkörpers oder auf die nächste Wache gebracht; verhaftete Officiere (Geistliche, Beamte von der XI. Rangclassc aufwärts) sind jedoch der nächsten Officiers-Wache, wo eine solche nicht besteht, einem Kasern-Inspections-Officier oder dem Militär-Stations-(Platz-)Commando zu übergeben. Hievon ist in jenen Fällen abzusehen, in denen der Verhaftete nach Punkt 325 blos den Befehl erhält, sich in den ihm auferlegten Arrest zu begeben.

Verhaftete Civil-Personen müssen, wenn sie nicht der Militär-Strafgerichtsbarkeit verfallen, sobald als thunlich unter sicherer Escorte der competenten Civil-Sicherheits- oder Gerichtsbehörde übergeben werden.

330. Wenn demjenigen, der die Verhaftung einer Person verfügte oder vornahm, das Strafrecht über dieselbe nicht zusteht, so hat er die Ursache und die Umstände der Verhaftung dem mit dem Strafrechte bekleideten Commandanten, und wenn der Verhaftete einer Wache, einem Kasern-Inspections-Officier oder dem Militär-Stations-(Platz-)Commando übergeben wurde, auch diesem zu melden, beziehungsweise bekanntzugeben.

Befindet sich der mit dem Strafrechte bekleidete Commandant in einem anderen Garnisonsorte, oder wurde die Verhaftung durch einen oder an einem im Garnisons-Dienste Stehenden bewirkt, so ist die vorbezeichnete Meldung dem Militär-Stations-Commando zu erstatten, was auch dann zu geschehen hat, wenn der Vorfall den Wirkungskreis des genannten Commandos berührt oder überhaupt von Wichtigkeit ist.

Die Meldungen an das Militär-Stations-Commando sind dort, wo sich ein Platz-Commando befindet, im Wege desselben einzusenden.

Bei der Verhaftung einer Civil-Person sind Ursache und Umstände der Verhaftung sowohl derjenigen Civil-Sicherheits- oder Gerichtsbehörde, welcher der Verhaftete übergeben wurde, als auch dem Militär-Stations-Commando unverzüglich mitzutheilen, beziehungsweise zu melden.

§ 44.

Escortirung von Arrestanten und Kriegsgefangenen.

331. Zu Arrestanten-Escorten sollen womöglich nur vollkommen verlässliche Leute verwendet werden,

Vor dem Abmarsche lässt der Commandant den Arrestanten alles abnehmen, was als Waffe oder als Mittel zur Entweichung dienen könnte, erinnert sie, dass bei Widersetzlichkeit Fesselung

329. Prijete osebe od kadeta častniškega namestnika navzdol odženo se v zapor svoje čete, ali pa na bližnjo stražo; prijeti častniki (duhovni, uradniki od XI. razreda navzgor), izročiti se imajo najbližnji častniški straži, kjer pa take ni, nadzornemu častniku v vojašnici ali pa vojaškemu postajnemu (mestnemu) poveljstvu. Tega ni treba tedaj, kedar se prijetemu po točki 325. samo zapové, naj se poda v dotični zapor.

Prijete civilne osebe, če ne spadajo pod vojaško kazensko sodišče, treba je, čim preje se dá, pod varnim spremstvom poslati pristojnemu jim varnostnemu ali sodnijskemu oblastvu.

330. Če tisti, ki je dal kako osebo prijeti ali jo je sam prijel, nima kazenskega prava, mora nemudoma naznaniti uzrok in okoliščine prijetja tistemu poveljniku, ki ima kazensko pravo nad dotično osebo. Če se je prijeta oseba izročila kaki straži, vojašničnemu nadzornemu častniku ali vojaškemu postajnemu (mestnemu) poveljstvu, mora dotični to tudi temu prijaviti, oziroma sporočiti.

Ako je poveljnik, ki ima kazensko pravo, postavljen na drugi postaji, ali pa, če je kaka oseba v posadni službi bila prijeta, ali pa taka oseba dala koga zapreti, se mora dotično naznanilo poslati vojaškemu postajnemu poveljstvu. Ravno to se mora tudi takrat zgoditi, če stvar sega v oblast onega poveljstva, ali pa če je sploh stvar važna.

Prijave na vojaško postajno poveljstvo pošiljajo naj se ondi, kjer se nahaja mestno poveljstvo, potom tega.

Ako se primejo civilne osebe, naj se nemudoma naznanijo, oziroma prijavijo tistemu civilnemu varnostnemu ali sodnijskemu oblastvu, kteremu so se izročile, kakor tudi vojaškemu postajnemu zapovedništvu.

§ 44.

O sprevedu jetnikov in na vojni vjetih.

331. Za spremstvo, ki jetnike sprevaja, se morajo, kar le mogoče, prav vestni in zanesljivi ljudje jemati.

Predno odidejo, zapove poveljnik, jetnikom vse vzeti, kar bi jim utegnilo služiti kot orožje ali kar bi jim pripomagalo pobegniti; jetnike pa opominja, da se imajo, ako bi se ustavljali,

oder Gewalt angewendet, im Falle eines Fluchtversuches aber auf sie geschossen würde und belehrt seine Mannschaft über ihre besonderen Obliegenheiten.

Escorten haben, wo es angeht, die Bajonette gepflanzt, wenn sie zu Pferde sind, den Säbel ergriffen.

Die Gewehre sind nur bei der Escortirung Kriegsgefangener oder gefährlicher Leute — und zwar in deren Gegenwart — zu laden. Der Befehl hiezu ist dem Commandanten der Escorte bei der Übergabe der Arrestanten mündlich, und wenn er eine geschriebene Ordre oder Marschrouten erhält, in dieser auch schriftlich zu ertheilen.

Beim Transporte mittels der Eisenbahn oder des Dampfschiffes ist jedoch das Laden der Gewehre nur dann zulässig, wenn die Eisenbahnzüge oder Schiffe ausschliesslich für Militärzwecke benützt werden.

332. Auf dem Marsche ist die Escorte rings um die Arrestanten entsprechend zu vertheilen; der Commandant bleibt rückwärts der zu Escortirenden.

Eine Escorte, welche nur aus einem oder zwei Mann besteht, geht hinter den Arrestanten.

Findet die Beförderung zu Wagen statt, so muss nach Umständen, zumal wenn es dem Zwecke der Bewachung förderlich ist, die Escorte oder ein Theil — mindestens ein Mann — derselben mit den zu bewachenden fahren.

Den Arrestanten darf mit den Leuten der Escorte oder mit anderen Personen ein Verkehr nicht gestattet werden, der einem Fluchtversuche irgend welchen Vorschub leisten könnte; insbesondere ist mit aller Aufmerksamkeit darüber zu wachen, dass den Gefangenen weder Schriften, noch Geld oder Waffen zusteckt werden.

In durchschnittener Gegend, in der Nähe von Orten, in belebten Gassen — die jedoch thunlichst zu vermeiden sind — überhaupt dort, wo die Verhältnisse einen Fluchtversuch begünstigen, muss erhöhte Vorsicht eintreten.

Auf Eisenbahnen oder Schiffen sind die Arrestanten möglichst abgesondert unterzubringen; die Escorte nimmt die Plätze nächst den Ausgängen und Fenstern ein.

333. Widerspenstige oder eines Fluchtversuches Verdächtige können mittels Handspangen, in deren Ermanglung mittels Stricken oder Riemen gefesselt werden.

Wenn ein der Escorte als gefährlich bezeichneter Arrestant die Flucht ergreift und ungeachtet des drohenden Nachrufes nicht stehen bleibt, auch voraussichtlich nicht mehr eingeholt werden kann, soll — wo eine Gefährdung anderer nicht zu besorgen ist — auf ihn geschossen werden.

ukleniti ali s silo gnati, ako bi pa skušali pobegniti, da se imajo postreliti; konečno opomni tudi spremstvo na posebne njihove dolžnosti.

Kjer je mogoče, mora spremstvo nataktniti bajonete, oni pa, ki jezdijo, morajo držati sablje v rokah.

Puške se smejo le takrat nabiti, kedar se imajo spremeniti na vojni vjetji ali nevarni ljudje — in sicer v pričo teh. To se mora eskortnemu poveljniku takrat, ko se mu jetniki izročijo, ustno ali, če se mu potovnica (maršruta) pismeno odkaže, v tem pismu tudi pismeno zapovedati.

Kedar se spremljavajo jetniki po železnici ali na parobrodu, smejo se puške le takrat nabiti, ako se rabi železnica ali parobrod le za vojaške namene.

332. Na potu se razdeli vojaško spremstvo primerno okrog jetnikov, poveljnik ostane zadej za jetniki, ki se spremljavajo.

Ako jetnike samo jeden ali dva moža spremljata, hodita zadej za njimi.

Ako se jetniki vozijo, tedaj se morajo po potrebi, zlasti, če je bolj varno, vsi stražniki ali pa vsaj nekteri — najmanj jeden stražnik — z jetniki vred peljati.

Jetnikom se ne sme pripuščati občevanje z vojaškim spremstvom ali z drugimi osobami, kar bi moglo biti poskusu k ubegu pospešno; posebno se mora paziti, da jetniki ne dobijo niti pisem niti denarja ali orožja.

V okolica, kjer se pota križajo, blizo krajev, po obljudenih ulicah — kterih se je vendar, kolikor mogoče, ogibati — sploh tam, kjer so okoliščine ugodne za beg, se mora toliko bolj paziti.

Na železnicah ali na ladijah se morajo imeti jetniki kolikor je mogoče na samem; spremstvo se vsede zraven duri in oken.

333. Upornim ali takim jetnikom, ki so na sumu, da skušajo pobegniti, se morajo roke ukleniti, ali pa, če to ni mogoče, vsaj zvezati z vrvjo ali jermenom.

Če kak jetnik, kteri se je spremstvu kot nevaren zaznamoval, pobegne in ne obstane, dasi se kliče za njim ter se mu preti (žuga), tedaj naj se, če ga doteči nikakor ni več mogoče, strelja na-nj — seveda, če ni nobene nevarnosti za druge ljudi.

334. Bei der Escortirung von Kriegsgefangenen sind die vorstehenden Anordnungen gleichfalls zu beobachten.

Übrigens sollen die Kriegsgefangenen mit aller zulässigen Schonung, Officiere insbesondere mit der ihrem Range entsprechenden Rücksicht behandelt und auch von der gefangenen Mannschaft thunlichst abgesondert werden.

Die weiteren Beobachtungen bei Arrestanten - Escorten auf grössere Strecken sind aus dem Punkte 346 zu erséhen.

Arrestanten- und Kriegsgefangenen - Escorten leisten keine Ehrenbezeugungen.

§ 45.

Commanden und Transporte.

335. Commanden (mobile Detachements) sind Truppentheile, welche — von ihren Truppenkörpern zeitweise abgetrennt (detachirt) — eine besondere Dienstbestimmung haben.

Personen, Thiere oder Güter, welche lediglich zum Zwecke einer Ortsveränderung ausserhalb des organischen Verbandes (Verpflegs-, Lager-Ortes) zeitweilig vereinigt werden, bilden mit ihrem Geleite (der Escorte) einen Transport.

337. Vor dem Abmarsche ist das Commando oder der Transport in Bezug auf Bekleidung, Ausrüstung und Gesundheitszustand (Güter betreffs ihrer äusseren Beschaffenheit und Verpackung) zu visitiren, und insofern eine Übergabe stattzufinden hat, diese ordnungsmässig zu bewirken.

Der Commandant wird mit einem Marsch - Documente, nöthigenfalls auch mit den erforderlichen Standes - Documenten und einem (Naturalien- und Service-) Fassungs - Journale versehen.

Zur Bestreitung der Auslagen erhält er nach Bedarf einen angemessenen Geldvorschuss auf Verrechnung.

Über seine Obliegenheiten, die Art der Verpflegung und Verrechnung, sowie über die etwa einzusendenden Berichte sind dem Commandanten die nöthigen Weisungen von demjenigen zu ertheilen, der zur Abfertigung in dieser Richtung berufen ist. Der Commandant muss nöthigenfalls auch mit den auf seine Bestimmung bezüglichen Vorschriften und schriftlichen Instructionen versehen werden.

338. Jeder Commandant eines mobilen Detachements oder eines Transportes hat sich als Grundsatz gegenwärtig zu halten, dass er alle Bedürfnisse im Wege des Militär-Stations-(Platz-)Commandos, dort wo bloss ein Marine- oder ein Landwehr-Stations-Commando besteht, im Wege dieses Commandos, sonst aber direct bei der Ortsbehörde ansprechen müsse. Dies gilt in gleicher Weise auch für die in den folgenden Punkten erwähnten Angelegenheiten,

334. Ravno po teh ukazih se je treba ravnati, če se spre-
vajajo na vojni vjeti ljudje (zajetniki).

Sicer naj se pa s takimi vjetimi kar mogoče milostivo ravna,
zlasti naj se pa s častniki postopa, kakor se to njihovemu dostojan-
stvu spodobi, in naj se oni, kolikor mogoče, ločijo od drugih
vjetih vojakov.

Kako se mora obnašati, kedar se jetniki v daljše kraje spre-
vajajo, se razvidi v 346. točki.

Spremstvo jetnikov in zajetnikov ne skazuje nikake časti.

§ 45.

O komandah in prevozih.

335. Komande (premična detažema) so četni deli,
kteri so za nekaj časa od svojih čet odločeni (odvojeni) ter imajo
posebno svojo službo

Osobe in živali ali blago, ki se ima samo od svoje čete
ločiti, kam drugam poslati in zunaj organične zveze (hranišča,
skladišča) začasno se zjediniti, imenujejo se s spremljevalci vred
prevoz (transport).

337. Pred odhodom se mora komanda ali prevoz pregle-
dati, kako so vojaki oblečeni, oboroženi in če so zdravi; ka-
košno je blago in kako je natovorjeno (naloženo). Ako je treba
kake izročitve, se mora tista redno izvršiti.

Poveljniku se izroči potovnica, če je treba, tudi dotično
pismo o vojaškem staležu in dnevnik za prejemanje plodin in
tvarin.

Da more poveljnik poplačati stroške, založi se, kolikor je
potrebno, z denarjem, ki ga zapiše na račun.

Kakošne dolžnosti ima prevozni poveljnik, kako da naj vo-
jake preskrbuje in vse zaračuni, kaj in kako naj vse sporoča, o
tem ga mora ta podučiti, ki ima pravico spremstvo odposlati;
dalje se morajo izročiti prevoznemu poveljniku, kolikor potreba,
tudi dotični ukazi in pismen poduk.

338. Vsak prevozni poveljnik drži naj se načela, da prosi
za vse, česar potrebuje, po vojaškem postajnem poveljstvu (mest-
nem poveljstvu), ondi, kjer se nahaja samo vojaško mornarsko
postajno, ali domobransko postajno poveljstvo, po tem povelj-
stvu, sicer pa naravnost pri občinskem oblastvu. To velja tudi za
vse druge v sledečih točkah omenjene zadeve, zarad kterih se

hinsichtlich welcher der Commandant an das Militär-Stations-Commando, beziehungsweise an die Ortsbehörde gewiesen wird.

339. Der Dienst wird im Sinne der allgemein giltigen Vorschriften mit Rücksicht auf die bei Commanden und Transporten eintretenden besonderen Verhältnisse gehandhabt.

Wichtige Vorfälle sind sofort dem Militär-Stations- und dem Corps-(Militär-)Commando, in dessen Bereich sie sich ereigneten — nach Umständen überdies dem vorgesetzten Truppen-Commando — zu melden.

Das dem Commandanten zustehende Strafbefugnis ist durch § 88 festgesetzt.

Erscheint dasselbe nicht zureichend, so muss der Strafbare dem nächsten mit einem grösseren Strafbefugnisse ausgestatteten Militär-Stations-Commando angezeigt, nöthigenfalls als Arrestant übergeben werden.

340. Der Commandant bestätigt alles für sein Detachement oder den Transport Empfangene, erhebt anderseits die zum Rechnungsbelage nöthigen Bescheinigungen und benimmt sich in administrativer Beziehung überhaupt nach der Vorschrift für Transport-Commandanten und den ihm ertheilten besonderen Instructionen.

341. Die im XVI. Abschnitte verzeichneten Vorschriften sind im allgemeinen auch für Commanden und Transporte massgebend.

Beim Anlangen in einer Marsch-Station ist stets auf dem als Sammelplatz (Alarm-Platz) ausersehenen Orte aufzumarschiren und erst von da aus die Einquartierung vorzunehmen.

Entsteht in einer Marsch-Station eine Feuersbrunst oder ein Aufruhr, so sammelt sich das Commando oder der Transport sogleich auf dem Alarm-Platze und benimmt sich nach den in den §§ 67, 71 und 72 festgesetzten Bestimmungen.

342. Sollte bei Erkrankung eines Mannes kein Militär-(Marine-, Landwehr-)Arzt zur Verfügung stehen, und die Hilfe eines Civil-Arztes oder die Beschaffung von Arzneien nothwendig werden, so ist die Ortsbehörde wegen Anordnung der Leistungen anzugehen und ihr über diese eine Bestätigung auszufolgen.

Zur Fortbringung von Kranken oder Maroden können auf Grund eines ärztlichen Zeugnisses Vorspannwagen aufgenommen werden.

Erforderlichenfalls sind die Kranken mittels Revisions- und Gegen-Revisions-Liste (beziehungsweise gegen Übernahmscheine) der nächsten Militär-(Marine- eventuell Civil-)Sanitäts-Anstalt und in deren Ermanglung dem nächsten Militär-Stations-Commando (der Ortsbehörde) zu übergeben. In der Revisions-Liste ist zu bemerken, wohin der Mann nach seiner Genesung einzurücken hat.

Über einen Verstorbenen ist von dem hiezu berufenen Seelsorger der Todtenschein einzuholen, und wenn der Tod auf

prevozno poveljstvo odreja na vojaška postajna poveljstva, oziroma na občinska oblastva.

339. Služba se naj opravlja v smislu splošnih propisov in z ozirom na posebne okoliščine, ki imajo pri komandah in prevozih veljavo.

Če se kaj važnega primeri, mora se vse kar precej naznaniti vojaškemu postajnemu in kornemu (vojaškemu) poveljstvu, v čigar področju se je stvar prigodila — če treba — vrh tega tudi predpostavljenemu četnemu poveljstvu.

Kazenska pravica, ki jo ima poveljnik, je v § 88. določena.

Ako se mu zdi kazenska pravica premala, mora se oni, ki se ima kaznovati, naznaniti bližnjemu vojaškemu poveljstvu, ki ima večo pravico, če treba se mora pa tudi kot jetnik izročiti (oddati).

340. Poveljnik vse potrdi, kar je za svoj odvojek ali prevoz prejel, zato pa tudi prejema izkaze (spričebe), ki mu jih je treba k računu priložiti, in se sploh, kar njegovo administracijo zadeva, tako obnaša, kakor je propis in kakor mu je posebno zapovedano.

341. Propisi, kateri so zaznamovani v XVI. oddelku, imajo sploh tudi veljavo za komande (odredjenstva) in prevoze.

Kedar se pride na potovanju v kako postajo, mora se razvrstitev vselej na kraju vršiti, ki se je za zbežišče določil, in še le od tod naj se vojaki nastanijo.

Ako nastane v kaki postaji na potovanju požar ali rabuka (punt), hipoma se zbere zapovedništvo ali prevoz na zbežišču in se obnaša po določbah, ktere so propisane v §§ 67., 71. in 72.

342. Ako bi kdo zbolel in nebi bilo vojaškega (mornarskega, domobranskega) zdravnika pri rokah in ako bi bilo treba, da bi pomagal civilni zdravnik, in bi se potrebovala zdravila, mora se prositi mestno oblastvo, da zaukaže, kar je treba. O tem se mu mora dati spričalo.

Da se morejo odpraviti bolniki in obnemogli, smejo se najeti po zdravniškem spričalu priprege (posebni vozniki).

Ako bi bilo treba, oddajo se bolniki s preglednico in protipreglednico (oziroma sprejemnico) kaki blizo ležeči vojaški (mornarski, civilni) bolnišnici in ako take ne bi bilo, najbližnjemu vojaško-postajnemu zapovedništvu (mestnemu oblastvu), ktero mora potrditi, da je bolnika prevzelo. V preglednicc se mora zapisati, kam ima mož priti, kedar ozdravi.

Ako bi kdo umrl, mora se prositi pri dotičnem duhovnu za smrtni list, in če je umrl naglo, se mora naznaniti najbližnjemu

plötzliche Weise erfolgte, die Anzeige an das nächste Militär-Stations-Commando (die Ortsbehörde) wegen Aufnahme des Thatbestandes und Vornahme der gerichtlichen Obduction zu erstatten. Ereignet sich aber der Todesfall in grösserer Entfernung von bewohnten Orten, so ist durch den Commandanten im Beisein mehrerer Zeugen ein Protokoll hierüber aufzunehmen und den Leichnam zur nächsten Gerichtsbehörde schaffen zu lassen.

Die Beerdigung hat das nächste Militär-Stations-Commando (die Ortsbehörde) zu veranlassen.

Montur und Rüstung, sowie das Eigenthum des Verstorbenen sind behufs der Zustellung an den betreffenden Truppenkörper wo thunlich mitzuführen, sonst aber dem nächsten Militär-Stations-Commando zu übergeben.

Wenn der Tod an einer ansteckenden Krankheit erfolgte, muss nach Ermessen des Arztes und auf Grund eines von ihm ausgestellten Zeugnisses alles, was den Ansteckungsstoff verbreiten könnte, der an Ort und Stelle befindlichen Militär-(Marine-, eventuell Civil-)Sanitäts-Anstalt oder dem Militär-Stations-Commando (der Ortsbehörde) gegen Bestätigung zur Desinfection oder Vertilgung übermittleit werden.

343. Erkrankte, noch marschfähige Pferde sind an der Hand zu führen.

Stellt sich die Krankheit als eine ansteckende heraus, so müssen solche Pferde sofort abgesondert und gleich schwerkranken an das nächste Militär-Stations-Commando oder an die Behörde des nächsten Ortes, in dem ein Thierarzt oder Curschmied sich befindet, übergeben werden. Im Frieden bleiben nöthigenfalls auch die zur Wartung erforderlichen Leute zurück und sind sammt den Pferden dem Militär-Stations-Commando mittels Revisions- und Gegen-Revisions-Liste, beziehungsweise der Ortsbehörde gegen Übernahme-Schein in Verpflegung zu übergeben.

Zeigt sich bei einem Pferde der Rotz, der Wurm, die Wuth oder wurde das Pferd erwiesenermassen von einem wüthenden Thiere gebissen, so ist es, nach der unter Zuziehung zweier Sachverständigen (darunter, wenn thunlich, eines Militär-Thierarztes oder -Curschmiedes) erfolgten Constatirung dieser Krankheit, in Gegenwart des Commandanten zu vertilgen und hierbei ein Protokoll aufzunehmen.

Pferde, welche mit den von einer ansteckenden Krankheit befallenen in Berührung waren, müssen täglich untersucht, hinter den anderen geführt und von diesen getrennt untergebracht werden. Auch ist durch die Absonderung der betreffenden Pferdewärter und durch die Beobachtung der sonst gebotenen in den Vorschriften über das Pferdewesen des k. k. Heeres enthaltenen Vorsichtsmassregeln der Gefahr einer Ansteckung vorzubeugen.

vojaško - postajnemu zapovedništvu (mestnemu oblastvu), da se dogodek popiše in mrlič sodnijsko pregleda. Umrje kdo daleč od nastanjenih krajev, mora napraviti poveljnik v pričo več prič o tem zapisnik in mrlič se mora spraviti k najbližnji sodnji.

Najbližnje vojaško-postajsko zapovedništvo (mestno oblastvo) mora skrbeti za pogreb.

Obleka in oprava kakor tudi lastnina umrlega se mora vzeti, ako je mogoče, s seboj, da se odda dotični četi, če pa ne, naj se pa odda najbližnjemu vojaško-postajskemu zapovedništvu.

Ako bi kdo umrl na kaki kužni bolezni, mora se oddati, ako to za dobro spozna zdravnik in dá o tem spričalo, vse, kar bi moglo kužnost razširiti, vojaški (civilni) bolnišnici, ktera je na mestu, ali pa vojaško - postajnemu zapovedništvu (mestnemu oblastvu), ktera mora sprejem potrditi, da se kužnost odpravi ali uniči.

343 Konji, kateri zbolé in morejo še hoditi, morajo se voditi z roko.

Ako se pokaže, da je bolezen kužna, morajo se odločiti taki konji precej od drugih in oddati ravno tako kakor težko zboleli najbližnjemu vojaško - postajnemu zapovedništvu ali oblastvu najbližnjega kraja, v katerem je kak živino - zdravnik ali pa živino-zdravniški kovač. V mirovnem času zaostanejo, ako je treba, tudi ljudje, kateri strežejo konjem in se oddajo s konji vred s preglednico in proti-preglednico vojaško - postajnemu zapovedništvu, oziroma mestnemu oblastvu proti sprejemnici v preskrbovanje.

Ako se pokaže pri kakem konju smrkelj, glista ali sumljiva smolika, ali če se dokaže, da je konja popadla stekla žival, mora se konj uničiti, ako se je ta bolezen dokazala, v pričo dveh zvedencev (mej tema, ako mogoče, kakega vojaškega živino-zdravnika ali živino-zdravniškega kovača) ali pa v pričo kakega drugega zvedenca ali poveljnika; o tem se mora napraviti zapisnik.

Konji, kateri so bili z okuženimi v dotiki, se morajo vsak dan pregledati, voditi za drugimi in posebno nastaniti. Tudi se morajo odločiti dotični konjski strežniki in spolnovati druge varnostne naredbe, ktere so zapovedane v propisih o konjištvu ces. kralj. vojske, da se odvrne nevarnost okuženja.

Verendete Pferde sind dort, wo es thunlich ist, von Militär-Thierärzten oder -Curschmieden in Gegenwart zweier Zeugen seciren zu lassen; über den Sections-Befund muss das vorgeschriebene Protokoll aufgenommen werden.

Hinsichtlich der Rüstung, der Montur, der Putzrequisiten und der sonstigen Effecten der Pferdewärter ist nach Punkt 342 und nach den Vorschriften über das Pferdewesen des k. k. Heeres vorzugehen.

344. Desertirt ein Mann, so sind der Truppe (Anstalt) des Entwichenen die Deserteurs-Eingabe in zwei Parien und die Straf-anzeige unverzüglich einzusenden. Ein Pare der Deserteurs-Eingabe muss zugleich dem Corps-(Militär-)Commando, in dessen Bereich die Desertion stattfand, eingereicht werden. Ebenso sind von dem Vorfalle die nächsten Militär-Stations-Commanden, Ortsbehörden und Sicherheits-Organe mittels der Deserteurs-Eingabe in Kenntniss zu setzen.

Denselben Behörden und Organen ist über das Entlaufen eines Pferdes, unter Anschluss des Nationales, die Anzeige zu erstatten.

Die zurückgelassene Montur, Armatur oder Rüstung muss dem betreffenden Truppenkörper übermittelt werden.

345. Binnen zwei Tagen nach dem Einrücken hat der Commandant eines Transportes oder zeitweiligen Commandos Rechnung zu legen und den etwa verbliebenen Geldrest abzuführen.

346. Bei Arrestanten-, wie bei Kriegsgefangenen-Transporten treten nebst den im § 44 enthaltenen Vorschriften noch folgende Bestimmungen in Wirksamkeit:

Der Commandant erhält die Persons-Beschreibung der Arrestanten und die sonst erforderlichen Angaben.

Falls während des Marsches eine Verstärkung der Escorte nothwendig wird, muss sie vom nächsten Militär-Stations-Commando angesprochen werden.

Beim Anlangen in einer Nacht-Station ist hievon sofort dem Militär-Stations-Commando (der Ortsbehörde) die Anzeige zu erstatten, und zur sicheren Verwahrung der Arrestanten ein verschliessbares Local anweisen zu lassen; für die Escorte treten sodann die für Arrestanten-Wachen und -Posten vorgezeichneten Verhaltungen in ihrem vollen Umfange ein.

Erkrankt ein Arrestant derart, dass er nicht weiter befördert werden kann, so ist er mit den ihn betreffenden Documenten der nächsten Militär-, Gerichts- oder politischen Behörde gegen Bestätigung zu übergeben.

Entweicht ein Militär-Arrestant, so müssen sogleich die im Punkte 344 bezeichneten Eingaben und Anzeigen gemacht werden.

Poginjeni konji se morajo raztelesiti po vojaških živino-zdravnikih ali živino-zdravniških kovačih v pričo dveh mož in o raztelesbini poizvedbi se ima napraviti zapisnik.

Gledé na bojno pripravo, obleko, potrebice za očiščenje in drugo imetje konjskih strežnikov se mora ravnati po točki 342. in po propisih konjarstva c. kr. vojske.

344. Ako kak mož ubeži, mora se nemudoma poslati njegovi četi ubežna vloga v dveh prepisih in napravi se kazenska objava. Jeden prepis pošlje se kornemu (vojaškemu) poveljništvu, v katerega področju se je ubeg prigodil. Ravno tako se mora naznaniti dogodek najbližnjim vojaško-postajnim zapovedništvom, mestnim oblastvom in redarstvu; naznanilu se mora priložiti tudi osobni popis ubežnikov.

Tem oblastvom in uradom se mora tudi naznaniti, ako je kak konj ušel, naznanilu se mora priložiti tudi popis konja.

Obleka in oprava, katero kak ubežnik zapusti, se mora poslati dotični četi.

345. V dveh dneh potem, ko je prevoz ali začasno zapovedništvo prišlo v postajo, mora poveljnik račun predložiti in denar, kateri mu je morebiti preostal, izročiti.

346. Kedar se prevažajo jetniki zajetniki, zadobijo veljavo razun propisov, kateri so zaznamovani v § 44., še sledeče določbe:

Poveljnik dobi osobni popis jetnikov in še druge potrebne napovedi.

Ako bi bilo na potu treba, da se spremstvo pomnoži, mora se poprositi za to najbližnjo vojaško-postajsko zapovedništvo.

Kedar se pride v kako ponočno postajo, mora se to precej naznaniti vojaško-postajnemu zapovedništvu (mestnemu oblastvu); tudi si mora poveljnik odkazati dati zaporni prostor, da more jetnike varno zavarovati; za spremstvo imajo propisi za straže in stražnike pri jetnikih popolno veljavo.

Ako bi kak jetnik tako zbolel, da se ne more dalje odpraviti, ima se oddati s spričevali, ki se njega tičejo, najbližnjemu vojaško-sodniškemu ali političnemu oblastvu, katero mora sprejem potrditi.

Ako ubeži kak vojaški jetnik, morajo se precej napraviti vloge in naznanila, ktera so omenjena v točki 344.

Ebenso ist die Flucht eines Civil-Arrestanten den nächsten Militär-Stations-Commanden, Ortsbehörden und Sicherheits-Organen, ferner auch jenen Behörden und Ämtern anzuzeigen, an welche der Transport-Commandant der erhaltenen Instruction gemäss rücksichtlich eines solchen Falles gewiesen ist.

Für den Transport von Kriegsgefangenen sind im allgemeinen auch die vorstehenden, bei Arrestanten-Transporten zu beobachtenden Bestimmungen massgebend.

Bei der Übernahme müssen die Kriegsgefangenen über ihre Verhaltungen und die bei Ausserachtlassung derselben drohenden Strafen in Kenntnis gesetzt werden. Sie unterstehen der Militär-Gerichtsbarkeit in Strafsachen und der Disciplinar-Vorschrift wie Angehörige des k. k. Heeres.

Der Verkehr der Kriegsgefangenen ist zu überwachen und ihre Correspondenz einer sorgsamten Controle zu unterziehen, damit etwa darin enthaltene Aufschlüsse über den Feind alsogleich gemeldet und Complete zeitgerecht entdeckt werden können.

347. Bei Güter-Transporten bleibt der Commandant für die Sicherung und Erhaltung des zu befördernden Gutes verantwortlich, hat demnach sowohl während der Fahrt, als in den Halt-(Nacht-)Stationen, für dessen angemessene Verwahrung und Bewachung, sowie für den Schutz gegen Feuergefahr zu sorgen.

Im übrigen ist bei der Führung solcher Transporte, insbesondere jener, welche Gelder (Werteffecten), Munition, Pulver oder Sprengstoffe betreffen, nach den bezüglichen Detail-Instructionen vorzugehen, welche der Commandant in allen Fällen von demjenigen, der ihn abfertigt, anzusprechen hat.

VIII. Abschnitt.

Ehrenbezeugungen.

§ 46.

Im Allgemeinen.

348. Zur Leistung der militärischen Begrüssung nach den Bestimmungen des Exercir-Reglements sind die Personen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie ausser Reih und Glied sowohl beim Begegnen, als vor Beginn und nach Beendigung eines mündlichen Verkehrs verpflichtet gegen:

- die Allerhöchste Herrschaft,
- die Mitglieder des Allerhöchsten Kaiserhauses,
- fremde Regenten und deren Familienglieder,
- Vorgesetzte und Höhere.

Ravno tako se mora naznaniti ubeg civilnega jetnika najbližnjim vojaško-postajnim zapovedništvom, mestnim oblastvom in redarstvu, potem tudi tistim oblastvom ali uradnijam, kateri so prevoznemu poveljniku po napotku, za take slučaje.

Za prevožnjo zajetnikov so sploh merodajne tudi omenjene določbe, ktere se morajo spolnovati pri jetniških prevožnjah.

Kedar se zajetniki prevzamejo, morajo se podučiti, kako se imajo obnašati; tudi se jim morajo naznaniti kazni, ktere jih čakajo, ako bi se ne obnašali po propisih. Oni so podvrženi vojaški sodnji v kazenskih zadevah in v disciplinarnih rečeh, kakor ljudje c. kr. vojske.

Na medsebojno obnašanje zajetnikov treba je paziti, njih dopisovanja se morajo skrbno pregledovati, da se morejo pojasnila o sovražniku, ktera se utegnejo najti, precej naznaniti in zarotbe o pravem času odkriti.

347. Pri prevažavanju državnega blaga ostane poveljnik odgovoren za varnost in ohranitev blaga, ktero se ima prepeljati, zatorej mora skrbeti ne samo na potu, ampak tudi v postajah, da se blago primerno hrani in pred ognjem obvaruje.

V ostalem se mora obnašati pri takih prevožnjah, posebno tistih, ktere se tičejo denarja (vrednostnih papirjev), streliva, smodnika in razstreliva, po dotičnih posebnih napotkih, ktere si mora izprositi poveljnik na vsak način od tistega, kateri ga odpravi.

VIII. oddelek.

O s k a z o v a n j u č a s t i.

§ 46.

V o b č e.

348. Osobe, oborožene sile in orožništva izven reda in vrste so zavezane, pri srečavanju, pri začetku in koncu ustnega občevanja, vojaško pozdravljati, kakor je propisano v vežbovniku:

Njih Veličanstvi (cesarja, cesarico),
člane Najvišje cesarske rodovine,
ptuje vladarje in njih rodovino,
predpostavljene in višje.

Fahnen der bewaffneten Macht und Posten sind von den genannten Personen ebenfalls durch die reglements-mässige Salutation zu begrüssen.

Vor jeder Ehrenbezeugung muss die vorgeschriebene Haltung angenommen werden.

Beim Begegnen des Hochwürdigsten benehmen sich einzelne Personen katholischer Religion nach dem Gebrauche ihres Ritus, Andersgläubige bei ähnlichen Anlässen nach den Cultus-Vorschriften ihrer Religion.

349. Bei gleicher Rangklasse (Charge) sind jene Personen zuerst zu begrüssen, welchen nach den Punkten 56 und 57 der dienstliche Vorrang zukommt.

Personen gleicher Charge (Rangklasse), zwischen welchen der dienstliche Vorrang nicht festgestellt oder äusserlich nicht erkenntlich, beziehungsweise das gegenseitige Rangverhältnis nicht bekannt ist, haben sich beim Begegnen wechselseitig reglements-mässig zu begrüssen.

350. Die zur bewaffneten Macht gehörenden Beamten in Uniform und mit militärischen Abzeichen versehenen Geistlichen sind von allen Personen des Mannschaftsstandes und von den in keine Rangklasse eingereihten Gagisten mit Unterofficiers-Distinctionen militärisch zu begrüssen. Beamte der XII. Rangklasse sind jedoch verpflichtet, See-Gadeten, Cadet-Officiers-Stellvertretern und Assistenzarzt-Stellvertretern die Ehrenbezeugung zuerst zu erweisen.

351. Nichtactive Personen des Mannschaftsstandes und in keine Rangklasse eingereihte Gagisten bleiben, insolange sie mit Militär-Montur bekleidet sind, zur Leistung der vorgeschriebenen Ehrenbezeugungen verpflichtet.

352. Auf Promenaden und an anderen öffentlichen Orten, wo ein wiederholtes Begegnen in kurzen Zeiträumen stattfindet, genügt die Ehrenbezeugung beim ersten Zusammentreffen.

Kranke und Verwundete leisten nur dann keine Ehrenbezeugung, wenn sie dieser Verpflichtung mit Rücksicht auf ihren Zustand nicht nachkommen können.

353. Truppen haben die im Exercir-Reglement vorgeschriebenen Ehrenbezeugungen zu erweisen:

dem Hochwürdigsten,

der Allerhöchsten Herrschaft,

den Mitgliedern des Allerhöchsten Kaiserhauses,

fremden Regenten und deren Familiengliedern,

den Fahnen der bewaffneten Macht und

allen Personen des Soldatenstandes, welche Vorgesetzte des befehligen Commandanten sind oder zu demselben im Verhältnisse von Höheren stehen.

Zastave oborožene sile in stražnike pozdravljati je imenovanim osobam, kakor to veleva vežbovnik.

Ob vsakem pozdravu se mora vojak držati, kakor mu je propisano.

Kedar srečajo posamezni vojaki katoliške vere sveto rešnje telo, obnašajo se po svojem obredu, inoverci o enakih priložnostih, kakor zahtevajo njih verski propisi.

349. Ob enakih činovnih razredih (šaržah), pozdraviti je tiste osebe najprvo, katerim gre po točkah 56. in 57. prednost.

Osebe v enakih šaržah (činovnih razredih), med katerimi ni dokazano, kdo ima v službi prednost, ali se to vsaj po zunanjem ne pozna, pozdravljati se morajo, kedar se srečajo, tako, kakor vežbovnik propisuje.

350. Vse osebe moštva in vsi tisti gažisti, ki imajo podčastniško odliko in niso v nobenem dijetnem razredu, pozdravljajo vojaške uradnike takrat, kedar so le-ti v uniformi, kakor tudi vojaške duhovnike, kedar imajo le-ti vojaška znamenja na sebi. Uradniki XII. činovnega razreda imajo dolžnost mornarske kadete, kadete častniške namestnike in zdravniške namestnike prvi pozdravljati.

351. Neaktivno moštvo in v nobenem činovnem razredu stoječi gažisti morajo toliko časa višje vojaške osebe pozdravljati, dokler nosijo vojaško obleko.

352. Na sprehodih in drugih javnih krajih, kjer se srečevanje v kratkih dobah večkrat ponavlja, zadostuje pozdrav ob prvem snidenju.

Bolniki in ranjenci le tedaj ne pozdravljajo, če ne morejo spolniti te dolžnosti z ozirom na svoj položaj.

353. Čete skazujejo čast, kakor je propisano v vežbovniku:

Svetemu rešnjemu telesu,
Njih Veličanstvoma (cesarju, cesarici),
članom Najvišje cesarske rodovine,
ptujim vladarjem in njihovi rodovini,
zastavam oborožene sile in
vsem osobam vojaškega stanu, ki so predpostavljene po-
veljniku ali pa so višje od njega.

Auditoren, Ärzten und Truppen-Rechnungsführern sind seitens der Truppe die Ehrenbezeugungen nur dann zu erweisen, wenn der Commandant dem Mannschaftsstande angehört.

In allen übrigen Fällen haben die Commandanten von Truppen, sobald sie jemanden begegnen, zu dessen Begrüssung sie nach den Punkten 348, 349 und 350 verpflichtet sind, die Ehrenbezeugung für ihre Person zu leisten.

Wenn Truppen aneinander vorbeipassiren, so hat eine gegenseitige Begrüssung nach den Bestimmungen des erwähnten Reglements für den Empfang, beziehungsweise das Begegnen Höherer derart stattzufinden, dass der im untergeordneten Verhältnisse stehende Commandant die Ehrenbezeugung zuerst anordnet und vollführt.

Truppentheile von der Stärke eines Zuges oder darunter haben sich beim Vorbeimarsche vor Wachen und Posten, wie es für das Begegnen eines Höheren vorgeschrieben ist, zu benehmen.

354. Die allgemeinen Bestimmungen über Ehrenbezeugungen werden für nachbezeichnete Fälle, wie folgt, modificirt:

- a) Arrestanten- und Kriegsgefangenen - Escorten leisten keine Ehrenbezeugungen;
- b) Bei Patrouillen, ferner während der Dauer der Arbeit (Fassung) auch bei Arbeits- und Fassungs-Detachements, leistet nur deren Commandant und zwar bloss in dem Falle die Ehrenbezeugung, wenn er nicht durch dringende Verrichtungen seines Dienstes in Anspruch genommen ist.
- c) Auf Märschen ausserhalb Garnisonsorten (Cantonirungs - Stationen), dann während der Rasten werden von den Truppen keine Ehrenbezeugungen geleistet.

Bei Ankunft der Allerhöchsten Herrschaft, eines Mitgliedes des Allerhöchsten Kaiserhauses oder eines in der Generals-Charge stehenden Vorgesetzten des Colonen-Commandanten sind, wenn es mit Rücksicht auf einen wirklichen oder angenommenen Gegner zulässig erscheint, die im Exercir-Reglement vorgeschriebenen Avertissement - Signale zu geben und es hat — sowie auch beim Anlangen eines Vorgesetzten vom Obersten abwärts — der Colonen-Commandant dem Ankommenden (auf Märschen mit gezogenem, bei Rasten mit versorgtem Säbel) zu melden.

Sofern disciplinäre oder sonstige Rücksichten es erheischen, kann auch in den bezeichneten Fällen die Leistung der vollen Ehrenbezeugungen vom Ankommenden angeordnet werden.

- d) Während des Kampfes, dann im Sicherungs- und Nachrichten-Dienste, sowie bei derartigen Übungen unterbleibt jede Ehrenbezeugung; überdies werden keine Avertissement - Signale

Avditorjem, zdravnikom in četnim računarjem skazujejo čete le tedaj čast, kedar jim je poveljnik osoba izmed možtva.

V vseh drugih slučajih skazujejo četni poveljniki čast le za lastno osebo, kedar koga srečajo, ktereга so dolžni po točkah 348., 349. in 350. pozdravljati.

Če se čete srečajo, pozdravljati se imajo po določbi vežbovnika, kakor je to propisano za sprejem, oziroma za srečavanje višjega, da namreč poveljnik, ki je nižjega dostojanstva, prvi zapove čast skazati in jo ob jednom tudi samo skaže.

Četni oddelki, vod ali manj obsezajoči, skazujejo čast memo straž in stražnikov gredé le-tim, kakor je tista pri srečavanju višjih zapovedana.

354. Občne določbe o pozdravljanju so posebno določene za sledeče prilike:

- a) Jetniška in zajetniška spremstva ne skazujejo nobene časti.
- b) Pri opreznicah in pri oddelkih, kateri so na delu ali kaj prejemajo, skazuje čast — dokler traja delo ali prejemanje — samo poveljnik in sicer le tedaj, kedar to pripušča njegova služba.
- c) Na potovanju zunaj garnizije (v kantonirskih postajah) in pa med počitkom ne skazujejo čete nobene časti.

Če pride Njih Veličanstvo, ali član cesarske rodovine, ali kak general, ki je predpostavljen poveljniku dotične kolone, in če dopuščajo razmere, gledé resničnega ali dozdevnega sovražnika, dajo se znaki s trobenjem, kakor so propisani in ima — kakor tudi ob prihodu predpostavljenega od polkovnika navzdol — kolonski poveljnik (na potu z golo sablo, na počitku s sablo v nožnici) došlemu javiti.

Ako bi se zahtevalo iz disciplinarnih ali drugih ozirov, došli tudi lahko zapové, da se mu skaže popolna čast.

- d) Med bojem, v zavarovalni in pozvedovalni službi, kakor tudi pri takem vežbanju izostane vsako skazovanje časti; tudi se

gegeben. Nur bei der Ankunft der Allerhöchsten Herrschaft, eines Mitgliedes des Allerhöchsten Kaiserhauses oder eines Vorgesetzten des Commandanten hat dieser (mit gezogenem Säbel) die Meldung zu erstatten.

- e) Bezüglich der Leistung von Ehrenbezeugungen im Lager enthält der XVII. Abschnitt die massgebenden Bestimmungen, welche auch bei Übungen solcher Art im Frieden gelten.
- f) Während der Übung auf dem Exercir-Platze sind nur bei Ankunft der Allerhöchsten Herrschaft, eines Mitgliedes des Allerhöchsten Kaiserhauses oder eines in der Generals-Charge stehenden Vorgesetzten des Commandanten die vorgeschriebenen Avertissement-Signale zu geben und es hat — sowie auch beim Anlangen eines Vorgesetzten vom Obersten abwärts — der höchste der anwesenden Zwischen-Vorgesetzten, eventuell der Commandant selbst dem Ankommenden zu melden.

Die Truppen leisten keine Ehrenbezeugungen.

- g) Auf Parade-Plätzen werden bis zur Ankunft desjenigen, vor dem die Ausrückung stattfindet, keine Avertissement-Signale gegeben; die Truppen leisten während dieser Zeit nur ihren ausgerückten Vorgesetzten gelegentlich der nach beendeter Formirung der einzelnen Körper zu erstattenden Meldungen die Ehrenbezeugung. Der Commandant der Parade ist während dieser Zeit von jeder Meldung enthoben.

355. Truppen, Fahnen und einzelnen Militär-Personen fremder Mächte sind dieselben Ehrenbezeugungen wie jenen des eigenen Heeres zu leisten.

357. Zeitweiligen Vertretern höherer Functionäre gebühren die Ehrenbezeugungen nur nach der Charge, die sie selbst bekleiden.

358. Ehrenbezeugungen sind von allen Personen, denen sie erwiesen werden, mit der reglementmässigen Begrüssung (Salutirung) zu erwidern.

359. Die vorstehenden Bestimmungen haben sowohl für einzelne Personen, als für Truppen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie rücksichtlich der gegenseitig zu leistenden Ehrenbezeugungen volle Geltung, betreffs der Personen jedoch nur dann, wenn sie in Uniform erscheinen.

360. Die übrigen auf Ehrenbezeugungen Bezug nehmenden Bestimmungen sind in den folgenden Paragraphen, dann im IX., X., XII., XIV., XVI. und XIX. Abschnitte enthalten.

ne trobijo znaki (signali). Le kedar pride Njih Veličanstvo, kak član cesarske rodovine ali kak poveljnikov predpostavljen, skaže poveljnik (z golo sablo) čast in mu prijavi.

- e) O skazovanju časti v taboru nahajajo se določbe v XVII. oddelku, ki so veljavne tudi pri vajah v mirovnem času.
- f) Med vežbanjem na vežbališču dajo se naznanilni znaki z rogom le tedaj, kedar pride Njih Veličanstvo, član cesarske rodovine ali kak general, ki je predpostavljen dotičnemu poveljniku in mora — kakor tudi ob prihodu kakega predpostavljenega od polkovnika navzdol — najvišji navzočih predpostavljenih, oziroma poveljnik sam došlemu napraviti prijavo.

Čete ne skazujejo časti.

- g) Na paradnih prostorih se do prihoda tistega, kteremu na čast se je parada napravila, ne dajejo nikaki znaki. Čete skazujejo čast svojim k paradi došlim predpostavljenim, kedar so se že razvrstile po svojih oddelkih ter se mu javi njihovo število. Poveljnik parade med tem časom ne javlja nikomur nič.

355. Četam, zastavam in posamičnim osobam vojaškega stanu ptujih držav skazujejo se tiste časti, kakor lastnim domačim vojakom.

357. Zastopnikom višjih dostojanstvenikov spodobi se čast le po lastni jim šarži.

358. Vsako skazano čast morajo osebe, kterim se je čast skazala, z vojaškim pozdravom (salutiranjem) vrniti.

359. Predstoječe določbe so popolnoma veljavne gledé medsebojnega počastevanja tako za posamične osebe, kakor tudi za čete oborožene sile in orožništva. Vendar pa so gledé osobja le tedaj veljavne, kedar je tisto v uniformi.

360. Druge počastevanja dotikajoče se določbe so navedene v naslednjih paragrafih in so iz IX., X., XII., XIV., XVI. in XIX. oddelka razvidne.

§ 47—51.

Ehrenbezeugungen

für Allerhöchst Ihre k. k. Majestäten, für Erzherzoge, Erzherzoginnen, für fremde Regenten und höchst deren Familien, für hohe Militär-Personen und für andere hohe Würdenträger.

361—385. Werden Unterofficiere beim feierlichen Empfange Ihrer k. und k. Majestäten in das Hoflager, oder beim Empfange Ihrer k. k. Hoheiten zu denselben zur Verrichtung des Ordonnanz-Dienstes bestimmt, so haben die Berittenen zu Pferde zu erscheinen.

Gleiches gilt beim Empfange fremder Majestäten, kaiserlicher oder königlicher Hoheiten, regierender Grossherzoge und deren Gemahlinnen wie Erbprinzen, dann beim Empfange des Reichs-Kriegs-Ministers, des General-Inspectors des Heeres, eines Feldmarschalls, Armee- oder Armee-Corps-Commandanten, commandirenden Generalls und selbstständigen Militär-Commandanten.

Erzherzogen, welche ein Truppen-Commando führen, gebührt, wenn sie sich bei den unterstehenden Truppen im Dienste befinden, von diesen nur die ihnen nach ihrer Charge zukommende Ehrenbezeugung. Erscheinen sie mit einem ihrer Vorgesetzten im Dienste bei einer Truppe, so wird nur die dem Letzteren zukommende Ehrenbezeugung geleistet.

Prinzen fremder Regentenhäuser, welche im k. k. Heere dienen, gebühren nur die ihrer Dienststellung entsprechenden Ehrenbezeugungen.

Den politischen Landes-Chefs ist, im Falle sie bei feierlichen Gelegenheiten in der Würde ihres Amtes ausserhalb der Residenz oder des Hoflagers als höchste Autorität functioniren, von den zu solchen Feierlichkeiten ausgerückten Truppen, gleichwie von den Wachen zu präsentiren oder die analoge Ehrenbezeugung ohne Einschlagen des Spieles zu erweisen.

§ 52.

Abholen und Abgeben der Fahne.

386—391. Wenn die Truppe, welche mit der Fahne ausrücken soll, formirt ist, holt diese eine Compagnie mit der Musik (ist nur ein Halbbataillon oder eine Compagnie ausgerückt, so holt die Fahne ein Officier mit einem Zuge und ein Spielmann) ab. Der Fahnen Träger begiebt sich an die Spitze dieser Abtheilung, welche, ohne dass das Spiel geschlagen wird, vor dem Aufbewahrungsorte der Fahne aufmarschirt. Die Fahne wird vom Fahnen Träger übernommen, der Commandant lässt präsentiren, den Generalmarsch schlagen und die Volkshymne spielen,

§ 47—51.

Kako se skazuje čast

Njih c. kr. Veličanstvoma, nadvojvodom, nadvojvodinjam, ptujim vladarjem in visokim njih rodovinam, visokim vojaškim osobam in drugim visokim dostojanstvenikom.

361—385. Ako se kakemu podčastniku ukaže pri slavnostnem sprejemu Njih c. in kr. Veličanstev v dvoru ali pri sprejemu Njih c. kr. Visosti opravljati službo ordonance, morajo priti tisti, kateri jezdi, na konjih.

Ravno to ima veljavo pri sprejemu ptujih Veličanstev, cesarskih ali kraljevskih visosti, vladajočih nadvojvodov in njih soprog, kakor tudi cesarjevičev in kraljevičev, potem pri sprejemu državnega vojnega ministra, generalnega nadzornika vojske, maršala, poveljnika armade, ali poveljnika vojne čete, zapovednega generala in samostalnega vojaškega poveljnika.

Nadvojvodom, kateri imajo kako četno poveljstvo, se skazuje, kedar so v službi pri njim podvrženih četah, samo čast, ktera je njih šarži pristojna. Ako pridejo službeno z jednim svojih predpostavljenim k četi, skazuje se samo poslednjemu čast, ktera mu gre.

Princem ptujih vladarjev, kateri služijo v c. kr. vojski, se skazuje samo čast, ktera gre njih službenemu položaju.

Političnim deželnim načelnikom, ako delujejo pri slovesnih prilikah v svojem uradu zunaj stolnega mesta ali dvornega stanovališča kot najvišji oblastniki, morajo pri takih slovesnostih oddelki, kateri so odrinili, ravno tako kakor straže prezentirati ali pa spodobno čast skazati brez bobnanja ali trobenja.

§ 52.

Kako se hodi po zastavo in kako se oddaja zastava.

386—391. Kedar je četa, ktera mora z zastavo odriniti, vredjena, gre jedna kompanija z godbo po zastavo (ako odrine samo pol bataljona ali jedna kompanija, gre častnik in jeden vod s trobačem ali bobnarjem po zastavo). Zastavonosec se poda na čelu oddelka na mesto, kjer se zastava hrani, in oddelek se razvrsti na tem mestu brez godbe. Zastavonosec prevzame zastavo, poveljnik ukaže prezentirati, generalmarš bobnati in cesarsko himno igrati, do tje, da se zastavonosec postavi

bis sich der Fahnenträger an dem Abmarschflügel aufgestellt hat. Hiernach wird geschultert und mit klingendem Spiel abmarschirt.

Steht die Truppe nahe dem Aufbewahrungsorte der Fahne, so holt selbe nur ein Officier (Adjutant) mit dem Fahnenträger ab.

Bei Annäherung der Fahne an die ausgerückte Truppe ist zu präsentiren und der Generalmarsch zu schlagen. Ist die Fahne in ihre Eintheilung gelangt, so ist das Spiel einzustellen und zu schultern; die Abtheilung, welche die Fahne abholte (und die Musik), begeben sich in der Stille auf ihre Plätze. Das Abgeben der Fahne geschieht unter gleicher Bedeckung und Ehrenbezeugung.

§ 53.

Begräbnis - Ordnung.

392. Zusammensetzung und Stärke der Militär - Leichen-Conducte sind aus nachstehender Tabelle zu entnehmen:

Der Leichen-Conduct		besteht aus					Anmerkung
für einen	Compagnie Zug zu Fuss	Spalier		Soldat als Kreuzträger			
		Gefreite	Soldaten				
Unterofficier	überhaupt $\frac{1}{4}$		1	3		Wo keine Infanterie, ist der Conduct von der Cavallerie oder Artillerie in der für die gleiche Charge dieser Waffen vorgeschriebenen Stärke (jedoch ohne Geschütz) beizustellen.	
Soldaten					1		
Unterofficier	der Cavallerie			4		Wenn eine Ehrensalve zu geben ist, rückt	der Zug mit Carabinern aus.
Soldaten		1			1		
Unterofficier	der Artillerie		1	3		rückt	auch ein Geschütz aus.
Soldaten		1			1		

393. Leichen-Conducte werden beigestellt zu Begräbnissen: der verstorbenen activen Personen des Mannschaftsstandes, sowie der activen in keine Rangklasse eingereihten Militär-Gagisten mit Unterofficiers-Distinctionen;

na krilo, katero je naprej odšlo. Nato se denejo puške na rame in odrine se skupno s svirajočo godbo.

Ako stoji četa blizu mesta, kjer se hrani zastava, gre po njo jeden častnik (pobočnik) z zastavonoscem.

Kedar se zastavonoscec z zastavo bliža četi, koja ima odriniti, mora četa prezentirati in generalmarš bobnati. Kedar je prišel zastavonoscec z zastavo na mesto njemu odločeno, mora godba utihniti in puške se denejo na rame; oddelek, koji je šel po zastavo (in godba), pada se tihoma na svoje mesto. Zastava odda se ravno s takim varstvom in skazovanjem časti.

§ 53.

O pogrebnem redu.

392. Sestava in obseg vojaškega pogrebnega sprevoda razvidi se iz sledeče tabele:

Pogrebni sprevod						O p o m b a	
za jednega		obstoji iz					
		kompanije	vodov peš	špalir	vojak kot križonoscec		
			razvodnik	vojakov			
podčastnika	sploh	1/4	1	3	1	Kjer ni pešcev, morajo dati sprevod jezdeci ali topničarji v številu, kakor je za to šaržo propisano (vendar brez topov).	
vojaka			.	.			
podčastnika	jezdecev	1	.	4	1	Kedar se mora dati	vod s karabinci.
vojaka			.	.			
podčastnika	topničarstva	1	1	3	1	častni strel, odrine	tudi top.
vojaka			.	.			

393. Pogrebni sprevod se dá k pogrebu:

vseh v djanski službi umrlih osob moštva, kakor tudi gazistov, ki niso v nobenem dijjetnem razredu in imajo podčastniško odliko;

der in Militär-Invalidenhäusern untergebrachten invaliden Mannschaft, jedoch (mit Ausnahme des Spielmannes) aus dem eigenen Stande — bei Mangel an verfügbarer Mannschaft angemessen verringert. Nur den mit Tapferkeits-Medaillen Decorirten, dann falls auch für eine verringerte Begleitung nicht vorgesorgt werden könnte, ist der Conduct von den Truppen der Garnison beizustellen.

395. Leichen-Conducte für Angehörige der Kriegsmarine werden zu Lande, falls keine Marine-Truppen zur Verfügung stehen, von den im Begräbnisorte stationirten Truppen des Heeres, und zwar in jener Zusammensetzung und Stärke beigestellt, welche den äquiparirenden Chargen (Rangclassen) und Dienststellungen des k. k. Heeres entspricht.

396. Ausserdem ist der vorgeschriebene Leichen-Conduct zu Beerdigungen nachstehender Personen der Landwehr und der Gendarmerie insofern beizustellen, als dies von der Landwehr nicht ganz oder gar nicht geschehen kann:

der activen Landwehrmänner und in keine Rangclassen eingereihten Landwehr-Gagisten mit Unterofficiers-Distinctionen, sowie der activen Gendarmerie-Personen des Mannschaftsstandes.

399. Nur über besondere Allerhöchste Anordnung kann einem Verstorbenen, was immer für eine aussermilitärische Würde er auch bekleidet haben mag, ein anderer als der ihm nach seiner militärischen Stellung gebührende Conduct beigestellt werden.

401. Die Trommeln sind mit schwarzem Tuche zu überziehen.

Auf dem schwarzbedeckten Sarge eines Verstorbenen des Soldatenstandes werden die Feldbinde oder Patrontasche, die Kopfbedeckung, die Decorationen, ferner das entblösste Seitengewehr, mit der Scheide kreuzweise gelegt und mit einem Flor umwunden, angebracht.

In ähnlicher Weise wird der Sarg für Verstorbene anderer Standesgruppen geziert, jedoch ist das Seitengewehr in der Scheide zu belassen.

402. Die zum Conducte bestimmten Truppen marschiren in der Stille bei dem Hause oder der Kirche, wo sich die Leiche befindet, derart auf, dass sie sich beim Abmarsche ohne Zeitverlust in den Leichenzug reihen können. Das Spalier stellt sich rechts und links vom Thore des Hauses oder der Kirche auf.

403. Von dem Augenblicke, als die Truppen am Aufstellungsplatze angelangt sind, bis zum Abschlagen (Abblasen) werden nur die für die Leichenfeierlichkeit selbst vorgeschriebenen Ehrenbezeigungen geleistet.

404. Beim Heraustragen des Sarges lässt der Commandant des Conductes präsentiren (die Säbel ergreifen).

dalje k pogrebu doslužencev, kateri so nastanjeni v vojaških doslužnicah (izvzemši bobnarja in trobca), vendar le od lastnega stanu — le tistim doslužencem, kateri so z znamenji hrabrosti odlikovani, dajo sprevod aktivni vojaki, če bi v lastnem staležu ne bilo zadosti ljudij.

395. Pogrebne sprevode za člane c. kr. vojne mornarice opravlja ondi, kjer ni mornarjev, stoječa vojska tistega kraja v taki sestavi in obsegu, kakor se spodobi enakim šaržam (činnovnim razredom) c. kr. vojske.

396. Razven tega daje stoječa vojska sprevod pri pogrebu sledečih oseb domobranstva in orožništva, če bi tega domobranstvo samo ne moglo storiti:

aktivnim domobrancem in domobranskim gažistom s podčastniško odliko, ter aktivnim orožnikom izmed možtva.

399. Le na posebno Najvišje povelje sme se mrličem, ki so bili visoki civilni dostojanstveniki, napraviti drugačen vojašk pogreben sprevod, ko pa se jim spodobi po njihovi vojaški šarži.

401. Bobni se prevlečejo s črnim suknom.

Na črno-pregrnjeno krsto umrlega vojaka položé se: bojni pas ali patronjak, pokrivalo, dekoracije in golo pobočno orožje z nožnico navskriž ter obvito s pajčolanom (florom).

Slično se priredi krsta umrlih drugih staležnih skupin, le da ostane orožje v nožnici.

402. Čete, ki so za sprevod odločene, gredo tiho k hiši ali cerkvi, v kateri je mrlič, in se postavijo tako, da se lahko brez zamude v sprevod uvrste. Špalir postavi se na desno in levo pri vratih.

403. Od trenutka, ko pridejo čete na določeno mesto, pa do tedaj, ko se odtrobi (odbobna), skazujejo se samo tiste časti, ki so popisane pri pogrebih.

404. Kedar se nese krsta iz hiše, zapove poveljnik sprevoda prezentirati (sablje prijeti).

405. Der Leichenzug bewegt sich in nachstehender Reihenfolge:

- a) der Conduct-Commandant mit der Hälfte der ausgerückten Truppe; die zu Pferde ausgerückte Cavallerie an der Spitze, wo thunlich in (Zugs-)Colonne;
- b) die Musik;
- c) der Kreuzträger;
- d) der Geistliche;
- e) die Bahre oder der Leichenwagen, rechts und links begleitet von dem Spalier, dessen Commandant an der Spitze der rechts-marschirenden Reihe bleibt;
- f) die Leidtragenden, zu denen auch die Officiere des Truppenkörpers (der Anstalt, Behörde), welchem der Verstorbene angehörte, zählen;
- g) die sonst die Leiche Begleitenden;
- h) die zweite Hälfte der ausgerückten Truppe, wozu bei gemischten Conducten die etwa zu Fuss ausgerückte Cavallerie oder die Geschütze und zwar erstere an die Spitze, letztere an das Ende gehören.

Besteht der Conduct nur aus einem Zuge, so marschirt derselbe ungetheilt vor der Musik, und wenn eine solche nicht vorhanden, vor dem Kreuzträger, beziehungsweise vor dem Sarge.

406. Während sich der Leichenzug bewegt, sind von der Musik Trauermärsche zu spielen, von den Tambouren (Hornisten, Trompetern) aber ist der gewöhnliche Marsch im langsamen Tempo zu schlagen (zu blasen).

407. Ist der Begräbnisplatz nicht zu weit entfernt, und der Aufmarsch des Conductes in dessen unmittelbarer Nähe zulässig, so begleitet der Conduct die Leiche bis dahin, und es wird dann an einer geeigneten Stelle, thunlichst Front gegen die Lage der Grabstätte, aufmarschirt, während das Spalier den Sarg bis zur Grabstelle begleitet und sich an den beiden Längenseiten derselben aufstellt.

408. Bei der Einsegnung oder sonstigen rituellen Function ist die Ehrenbezeugung zu leisten (zu präsentiren), sodann abzuschlagen (abzublasen) und von den Trommeln das Tuch zu entfernen.

409. Hierauf wird in den nachfolgend bezeichneten Fällen eine Ehren-Salve seitens der mit Feuergewehr zu Fuss ausgerückten Truppe (von der Festungs-Artillerie jedoch nur dann, wenn die Ehren-Salve nicht mit Geschützen gegeben wird) gegeben, beziehungsweise jedes Geschütz einmal abgefeuert, und zwar bei Beerdigungen:

der activen in keine Rangklasse eingereihten Militär-Gagisten mit Unterofficiers-Distinctionen, sowie der activen Personen des Mannschaftsstandes — falls sie eine feindliche Begebenheit mitgemacht haben und der in Militär-Invalidenhäusern untergebrachten, mit Tapferkeits-Medaillen decorirten invaliden Mannschaft.

405. Sprevod se pomika v sledečem redu:

- a) sprevodni poveljnik s polovico odrinjene čete; na čelu konjiki na konjih, kjer je mogoče, v (vodni) koloni;
- b) godba;
- c) križonosec;
- d) duhoven;
- e) krsta ali mrliški voz, na desnici in levici špalir, katerega poveljnik je na čelu pomikajoče se desnice;
- f) tisti, kateri po umrlem žalujejo; tu sem uvrste se tudi častniki čete (zavoda, oblasti), h kateri je rajniki pripadal;
- g) ostale osebe, katere mrliča spremljajo;
- h) druga polovica spreveda, kamor spadajo pri mešanih sprevedih konjiki peš in topovi. Prvi gredo naprej, topovi so poslednji.

Če sprevod ne obsega več, ko jeden vod, se tisti ne deli in gre spredaj pred godbo, če pa godbe ni, pred križonoscem, oziroma pred krsto.

406. Med sprevedom svira godba žalostinke, bobnarji ali trobci svirajo pa navadni marš prav počasno.

407. Če pokopališče ni predaleč in če je mogoče blizo pokopališča razviti se, spremlja sprevod mrliča do tja, ter se z obličjem proti rakvi razvije; špalir gre s krsto do rakve, ter se ob obeh straneh razvrsti.

408. Pri blagoslovu ali drugem verskem opravilu se skaže čast (se prezentira), nato se odtrobi (odbobna) in odpravi se z bobnov črno sukno.

409. Na to se izstrelji v slučajih, ki so kasneje navedeni, častni strel iz pušek, ki jih imajo pešci pri sebi. Tvrđnjavsko topništvo strelja pa s puškami le tedaj, če bi se ne streljalo s topovi. Kedar se strelja s topovi, se vsak top po jedenkrat nabije in sproži, in sicer pri pogrebih:

aktivnih v noben činoven razred uvrščenih gažistov s podčastniškimi odlikami in vojaških osob moštva, če so bili v vojni, dalje tudi pri pogrebih doslužencev, ki so bili preskrbljeni v vojaških doslužnicah in so imeli odliko hrabrosti.

Rücksichtlich verstorbener Personen der Kriegsmarine, der Landwehr und der Gendarmerie ist — wenn ihnen der volle Leichen-Conduct gebührt — das gleiche Vorgehen zu beobachten.

Nach Abgabe der Ehren-Salve wird erneuert präsentirt, geschultert und der Befehl des anwesenden höchsten Vorgesetzten eingeholt.

Gebührt letzterem die Ehrenbezeugung des Präsentirens, so erfolgt das Commando zum Schultern erst nach Einholung der Befehle.

410. Bei grösserer Entfernung des Begräbnisplatzes, oder wenn der Aufmarsch des Conductes in dessen Nähe nicht zulässig ist, hat das Militär-Stations-Commando (der Stations-Commandant) mit Rücksicht auf die örtlichen Verhältnisse zu bestimmen, wie weit der ganze Conduct die Leiche zu begleiten hat und wo die Ehren-Salve abzugeben ist.

Der Conduct hat in diesen Fällen auf dem hiezu bezeichneten Platze aufzumarschiren und beim Vorbeipassiren des Leichenwagens die Ehrenbezeugung zu leisten, worauf abzuschlagen (abzublasen), beziehungsweise auch die Ehren-Salve zu geben ist.

Die zu Pferde ausgerückte Cavallerie muss jedoch stets bis zum Friedhofe mitmarschiren. Kreuzträger, sowie Spalier begleiten, sofern es die örtlichen Verhältnisse überhaupt gestatten, die Leiche zum Grabe und verbleiben dort bis zur Beendigung der Function.

411. Im übrigen gelten noch folgende Bestimmungen:

- a) Die Leichen-Conducte rücken in Parade ohne Feldzeichen aus. Die begleitenden Officiere erscheinen in Parade ohne Dienstabzeichen, die Generale in der Dienst-Uniform.
- b) Das Spalier der Fusstruppen und der Festungs-Artillerie hat mit Gewehr (ohne Tornister), jenes der Cavallerie und der Feld-Artillerie zu Fuss und sowie jenes der übrigen Truppen mit gezogenem Säbel die Leiche zu begleiten.
- c) Die Sargträger rücken ohne Gewehr und ohne Tornister aus und marschiren, falls der Sarg zu Wagen transportirt wird, zu beiden Seiten zunächst des Leichenwagens.
- d) Der Kreuzträger wird nur dann beigestellt, wenn dies der Religion, welcher der Verstorbene angehörte, entspricht.
- e) Nach Thunlichkeit ist dem Leichen-Conducte je nach der Charge des Verstorbenen eine Regiments-Musik oder ein Theil derselben beizugeben.

Für Soldaten mohamedanischen Glaubens entfällt die Beigabe der Musik, sowie auch der Spielleute.

Den Conduct eines Soldaten vom Corporal abwärts commandirt ein Corporal; die Commandanten anderer Conducte werden aus den Personen des Soldatenstandes der gleichen, oder wo dies nicht angeht, der nächstniedereren Charge des Verstorbenen bestimmt.

Jednako velja o pogrebih oseb vojne mornarice, domobrancev in orožnikov, ako jim pristojta ves sprevod.

Po častnem strelu se na novo prezentira, poveljnik ukaže vzeti puške na rame in si izprosi povelja od navzočega najvišjega predpostavljenega.

Ako gre poslednjemu čast prezentiranja, denejo se puške še le na rame, ko si je poveljnik izprosil povelje.

410. Ako je pokopališče preveč oddaljeno ali če ni pripuščeno, razviti sprevod blizo pokopališča, določi vojaško-postajno zapovedništvo, kako daleč da se spremi mrlič in kje da se ima izstreliti častni strel.

V takem slučaju se postavi in razvije sprevod na določenem mestu in skaže propisano čast, kedar se krsta mimo pomika; na to se odbobna (odtrobi), oziroma tudi izstrelji častni strel.

Konjiki na konjih morajo pa mrliča vedno do pokopališča spremiti. Križonosec in špalir spremita mrliča vselej, kedar le krajevne okoliščine pripuščajo, ter ostaneta ondi do konca opravila.

411. Sicer imajo veljavo še te-le določbe:

- a) Sprevidi odrinejo v paradi brez bojnega znamenja. Častniki pridejo v paradi brez službenega znamenja. Generali v službenej obleki.
- b) Špalir pešcev in tvrdujavskega topništva pride s puškami brez tornistra, konjiki in korno topništvo peš in kakor oni drugih čet z golo sablo v roki.
- c) Nosilci mrliča pridejo brez pušk in tornistrov ter gredo, če se mrlič vozi, ob obeh straneh voza.
- d) Križonosec uvrsti se le tedaj v sprevod, kedar se to vjema z vero umrlega.
- e) Kedar je mogoče, dá naj se sprevodu po šarži ali dostojanstvu umrlega odločena godba, ali pa jeden oddelek godbe.

Pri sprevodih mrličev mohamedanske vere odpadejo godba, trobeci in bobnarji.

Sprevodu umrlega vojaka od desetnika navzdol zapoveduje desetnik; poveljniki drugih sprevodov se jemljejo iz moštva in ako je mogoče od tiste šarže, h kateri je spadal umrl, ako pa to ne gre, od nižje šarže.

412. Der vom Verstorbenen in seiner letzten Willensmeinung etwa geäußerte Wunsch, ohne Conduct beigesetzt zu werden, ist zu erfüllen.

§ 54.

Hof- und Landes-Trauer.

413. An den Fahnen der Truppen sind während der ersten Periode der Haupt-Hof- und Landes-Trauer (das ist bei der ersten Classe durch zwei Monate, bei der zweiten Classe einen Monat) Trauerflöre zu befestigen.

IX. Abschnitt.

Festlichkeiten.

§ 55.

Im allgemeinen.

416. An Festlichkeiten politischer Natur dürfen sich active Personen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie nur über besondere Allerhöchste Ermächtigung theilnehmen.

Selbst die Anwesenheit als Zuschauer bei den bezeichneten Festlichkeiten ist activen Militär-(Marine-)Personen von den Militär-Stations-Commanden, wenn es die Umstände erfordern, zu verbieten.

Jedenfalls aber ist es allen einer solchen Festlichkeit bewohnenden activen Personen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie — und den Nichtactiven, sobald sie in militärischer Uniform erscheinen — unbedingt untersagt, sich in Demonstrationen einzulassen.

417. An Kirchenfesten können einzelne Personen des Heeres insoweit es der Dienst zulässt, theilnehmen.

418. Als Grundsatz für die militärischen Verfügungen zu Kirchenfesten hat zu gelten, dass die an der kirchlichen Function direct theilnehmenden Truppen, als: Spaliere, Begleitungs-Detachements und jene, welche einen Platz im Gotteshause einzunehmen haben, soweit als möglich aus Mannschaft jener Religionsgenossenschaft zusammengesetzt seien, welche das Fest begeht.

Truppen, welche bloss zur Aufrechthaltung der öffentlichen Ordnung und Ruhe ausgerückt sind, nehmen eine diesem Zwecke entsprechende Aufstellung und sind nur bei den Hauptmomenten der kirchlichen Festlichkeit, ferner, wenn der Festzug nahe vorbei passirt, zum Schultern, bei Erhebung oder beim Vorbeitragen des Hochwürdigsten aber und bei Ertheilung des Segens zum Präsentiren

412. Če je rajnki izrekel željo v svoji oporoki, da želi brez spreveda pokopan biti, naj se mu to spolni.

§ 54.

O dvornem in deželnem žalovanju.

413. Na četne zastave se obesijo med prvo dobo glavnega dvornega in deželnega žalovanja (to je pri prvem razredu dva meseca, pri drugem razredu jeden mesec) črni pajčolani.

IX. oddelek.

O s l a v n o s t i h.

§ 55.

V o b č e.

416. Slavnostij političnega smotra se aktivne vojaške in orožniške osebe ne smejo drugače vdeleževati, kakor le z Najvišjim pooblaščenjem.

Pri enakih slavnostih sploh in ako tirjajo okoliščine, mora vojaško-postajno zapovedništvo prepovedati, da bi aktivne vojaške (mornarske) osebe bile navzoče kot gledalci.

Na vsak način pa je prepovedano, da bi se pri takih slavnostih pričujoče aktivne vojaške, orožniške sile in žandarske — ter neaktivne osebe v vojaški obleki — spuščale v demonstracije.

417. Cerkvenih slavnosti se smejo udeležiti posamezne vojaške osebe takrat, kedar služba pripušča.

418. Glavno vodilo mora biti, da so čete, ktere se neposredno vdeležujejo cerkvenih slavnostij, kakor so: špalirji, spremstva in taisti, ki imajo v hiši božji kak prostor zasesti, sestavljene, kolikor je mogoče, iz moštva taiste vere, ktera praznično slavnost obhaja.

Četam, ktere odrinejo samo, da vzdržujejo javni red in mir, se ukaže, da pri glavnih delih cerkvene slavnosti, in kedar se približuje slovesni sprevod, denejo puške na rame, dalje da prezentirajo, kedar se najsvetejše vzdigne ali mimo nese, pešni

zu befehligen, während in den beiden letztbezeichneten Fällen, gleichwie während der Wandlung und Communion bei einer katholischen Messe die zu Fuss ausgerückten unmittelbaren Begleitungs-Detachements und Spaliere zum Gebete niederzuknien haben.

§ 56.

Feier des Geburts- und des Namensfestes Seiner kais. und königl. Apostolischen Majestät.

419. Am Geburtsfeste Seiner k. und k. Apostolischen Majestät ist in allen Garnisons-Orten im Beisein der ganzen Besatzung ein feierlicher Gottesdienst zu halten, während dessen die Fusstruppen drei General-Dechargen geben.

420. Am Namensfeste Seiner k. und k. Apostolischen Majestät ist gleichfalls ein feierlicher Gottesdienst abzuhalten.

421. Die Wachen haben an beiden Festtagen in Parade adjustirt zu sein.

422. Im Lager wird das Geburts- sowie das Namensfest Seiner Majestät in ähnlicher Weise gefeiert.

§ 57.

Fahnen - Weihe.

423. Die Fahne ist das Heiligthum des Soldaten, das rühmliche Pfand des Vertrauens, welches der Monarch in die Tapferkeit seiner Krieger setzt, das Sammlungs- und Vereinigungs-Zeichen in den wichtigsten Augenblicken und das Panier, unter welchem sie siegen oder sterben sollen.

Die Vertheidigung der Fahne ist daher eine heilige Pflicht; von ihrer Erhaltung ist der Ruhm der Truppe unzertrennlich.

Die Feier der kirchlichen Weihe versinnlicht ihren hohen Werth.

§ 58.

Gottes - Dienst.

435. Damit die Militär-Personen ihren religiösen Pflichten nachkommen und ihre Andacht, soweit es der Dienst zulässt, zur gehörigen Zeit verrichten können, sind die Stunden, zu denen in den Gotteshäusern der verschiedenen Confessionen Gottesdienst abgehalten wird, durch Vermittlung der Militär-Stations-Commanden rechtzeitig zu verlautbaren, und es soll von Seite der Truppen-Commandanten darauf gesehen werden, dass den Militär-Personen an den dem Gottesdienste vornehmlich geweihten Tagen die Theilnahme an den Andachts-Übungen ihrer Religionsgenossenschaft ermöglicht werde.

oddelki pa, kateri so odrinili za spremstvo in špalir, morajo v zadnjih slučajih poklekniti k molitvi, vrh tega še pri povzdigovanju in pri svetem obhajilu katoliške maše.

§ 56.

○ praznovanju rojstnega dne in godu Njegovega c. in kr. Apostolskega Veličanstva.

419. Na dan praznovanja rojstnega dne Njegovega c. in kr. Apostolskega Veličanstva se mora opravljati v vseh vojaških postajah vpricho cele posadke slovesna božja služba; med njo ustrelijo pešci trikrat na čast.

420. Na god Njegovega c. in kr. Apostolskega Veličanstva se mora opravljati ravno tako slovesna služba božja.

421. Straže morajo biti oblečene v obeh dneh v paradi.

422. V taboru se rojstni dan in godovni dan Njegovega Veličanstva ravno tako praznujeta.

§ 57.

○ posvečevanju zastav.

423. Zastave so svetinje vojakov, slavni zaklad zaupanja, katero ima monarh do hrabrosti svojih vojakov, znamenje, kje se imajo vojaki v najvažnejših trenutkih zbirati in zjediniti in pod katerem naj zmagajo ali umrjejo.

Zastave varovati in braniti je torej sveta dolžnost; slava čet je odvisna od tega, da se ohranijo zastave.

Slavnost cerkvenega posvečevanja stavlja njeno visoko veljavo pred oči.

§ 58.

○ božji službi.

435. Da morejo vojaki o pravem času, kedar pripušča služba, spolniti svoje verske dolžnosti in opraviti svojo pobožnost, mora se čas, o katerem se opravlja božja služba v božjih hišah različnih drugovercev, o pravem času naznaniti. Vsemu moztvu pa naj se da v dneh božji službi posebno odločenih priložnost, da se more vdeležiti pobožnih opravil svojih sovercev.

An den bezeichneten Tagen, mindestens allmonatlich einmal, sind, wo es angeht, die Truppen, nach ihren Religionsgenossenschaften gesondert und in taktische Abtheilungen geordnet, zum Kirchenbesuche zu führen, wobei die Mannschaft vom Feldwebel abwärts bloss mit dem Seitengewehre versehen zu sein hat.

Als Sammlungs-Zeichen ist in Kasernen, Lagern und Cantonirungen der „Kirchenruf“ zu blasen, beziehungsweise der „Kirchenstreich“ zu schlagen.

Den Soldaten mohamedanischen Glaubens ist, wenn sie nicht im Dienste stehen, Gelegenheit zu geben, ihre religiösen Waschungen vorzunehmen, ferner die für den Freitag vorgeschriebenen Dzumna - Gebete von 11 bis 1 Uhr mittags, sowie das an dem Ramazan- und Kurban - Bajramfeste vorgeschriebene einstündige Gebet vor Sonnen-Aufgang in einer Moschee (wo keine vorhanden, in einem hiezu zugewiesenen Raume oder auch im Freien) zu verrichten.

X. Abschnitt.

Commando und Dienst in Garnisonen.

§ 59.

Militär-Stations-Commanden.

439. „Militär-Stations-Commandant“ ist in jedem offenen Garnisonsorte des Heeres der Höchste (Rangälteste) unter den daselbst vom Heere oder der Kriegsmarine activ angestellten Officieren des Soldatenstandes.

Für feste Plätze gelten die Bestimmungen des § 60.

442. Dem Militär-Stations-Commando liegen hauptsächlich folgende Angelegenheiten ob:

- a) die Festsetzung, Commandirung, Leitung und Überwachung des Garnisons-Dienstes;
- b) die Hinausgabe der Alarm-Disposition und der Feuerlösch-Ordnung, eventuell auch der Bestimmungen über das Verhalten bei einer Wassergefahr;
- c) die Anordnung zu Ausrückungen bei feierlichen Anlässen;
- d) die Verfügungen betreffs der Beistellung von Assistenzen;
- e) die Sorge für Zuweisung und Herrichtung von Übungs- und Badeplätzen, sowie die Regelung der Benützung derselben;
- f) die Anordnung der Fassungen von Naturalien, Service und Bettensorten und des Austausches der letzteren;
- g) die Überwachung der Verpflegung;

V takih dneh se mora, kjer je mogoče, peljati moštvo vsaj vsak mesec jedenkrat odločeno po veri in v taktične oddelke vredjeno v cerkev. Moštvo od narednika navzdol pride s pobočnim orožjem.

Da se vojaki v ta namen zberejo, dá se v vojašnicah, v taboru in v bivališčih (kantoniščih) znak za odhod v cerkev ali „cerkvozov“.

Vojakom mohamedanske vere, kedar niso v službi, dá naj se prilika, da se lahko omivajo, kakor to njih vera zahteva; dalje, da opravijo za vsak petek njim propisane dzumna-molitve od 11. do 1. ure opoldne in konečno molitve, ki so jim propisane ob praznikih ramazan- in kurban-bajrama, ki se opravljajo pred solnčnim vzhodom v kaki mošeji (ali kjer je ni, v kakem za to odločenem prostoru, ali pa tudi pod milim nebom). Te molitve trajajo po celo uro.

X. o d d e l e k.

P o v e l j s t v o i n s l u ž b a v p o s a d k a h.

§ 59.

O vojaških postajnih poveljstvih.

439. V vsakem neutrjenem kraju, kjer leži vojaška posadka, je „poveljnik vojaški postaji“ po šarži ali po častni stopnji najvišji aktivni častnik vojske ali vojne mornarice.

Za utrjena mesta so merodajne določbe § 60.

442. Vojaško postajno poveljstvo ina posebno skrbeti:

- a) da določi, veleva, vodi in nadzoruje službo v posadki;
- b) da izdaja določbe pri zbegu (alarmu) in požaru, oziroma tudi kedar se je bati povodnji;
- c) da določa odhode ob slavnostnih prilikah;
- d) da ukrepa, kedaj se dajó asistence (oborožena pomoč);
- e) da skrbi za določitev in pripravo vežbališč in kopališč, ter da vravnava njihovo porabo;
- f) da določa prejemanje naturalij, tvarin in posteljne oprave ter njene menjave;
- g) da nadzoruje založništvo (živež);

- h) die Einleitung für die Bequartierung der zur Garnison gehörigen, wie aller durchmarschirenden Truppen und Transporte, ferner die Überwachung der vorschriftsmässigen Benützung der ärarischen Gebäude;
- i) die Handhabung der Militär- und Militär-Gesundheits-Polizei;
- k) die militärische Inspicirung derjenigen Anstalten des Heeres, welche nicht Brigadieren oder anderen Functionären des Soldatenstandes zur Inspicirung zugewiesen sind;
- l) die durch die Baudienst-Vorschriften festgesetzte Einflussnahme auf das Militär-Bauwesen.

444. Der Militär-Stations-Commandant hat dahin zu wirken, dass Ausschreitungen, Excesse und Spaltungen zwischen Militär und Civil sowohl, als auch zwischen der Mannschaft verschiedener Truppen (Corps, Branchen) hintangehalten werden.

447. In Stationen, in denen sich nebst dem Militär- auch ein Landwehr - Stations - Commando befindet, hat derjenige von beiden Commandanten, welchem nach den Punkten 56 und 57 der dienstliche Vorrang zukommt, als „Stations-Commandant“ zu fungiren.

Für feste Plätze gelten die Bestimmungen des § 60.

Dem Stations-Commandanten steht der Befehl hinsichtlich jener, sowohl die Truppen des Heeres (der Kriegsmarine), als der Landwehr betreffenden gemeinsamen Angelegenheiten zu, welche einer einheitlichen Leitung bedürfen.

Ebenso steht dem Stations-Commandanten das Verfügungsrecht über die Truppen der Station zu, wenn die Nothwendigkeit eine gemeinsame Verwendung derselben erheischt.

448. Bei der Armee im Felde (einschliesslich ihres Etapenbereiches) hat in jedem offenen Garnisonsorte der höchste (rang-älteste) active Officier des Soldatenstandes, ohne Rücksicht darauf, welchem Theile der bewaffneten Macht er angehört, als „Militär-Stations-Commandant“ zu fungiren und in dieser Eigenschaft den Befehl über die gesammte Garnison zu führen.

§ 60.

Festungs-, Forts-, Thalsperr-, Passsperr- etc. Commanden.

449. Als Militär-Local- und oberste Vertheidigungs-Behörden bestehen in befestigten Örtlichkeiten je nach dem Umfange derselben die Festungs-, Forts-, Thalsperr-, Passsperr- etc. Commanden.

In festen Plätzen, für welche im Frieden keine eigenen Festungs-Commandanten systemisirt sind, hat der nach Punkt 439, 1. Absatz, zur Führung des Militär-Stations-Commandos berufene Officier auch als Festungs-Commandant zu fungiren, und falls sich

- h) da daje navod za stanovanje v posadki stoječih, kakor tudi vseh onih čet in transportov, ki potujejo mimo posadke, dalje da nadzoruje propisano porabo cesarskih poslopij;
- i) da ima v rokah vojaško- in vojaško-zdravniško policijo;
- k) da vojaško nadzoruje tiste zavode c. kr. vojske, ki niso podredjeni brigadnikom ali drugim funkcionarjem vojaškega stanu v nadzorstvo;
- l) da upliva na vojaško stavbarstvo, kolikor zahtevajo propisi vojaškega stavbarstva.

444. Vojaško - postajni poveljnik ima delati na to, da se zabranjujejo izgredi, pretepi in razpori med vojaki in civilisti kakor tudi med vojaki raznim četam (korom, branžam) pripadajočim.

447. V postajah, kjer je poleg vojaškega tudi domobransko postajno poveljništvo, je tisti izmed obeh poveljnikov „postajin poveljnik“, komur pristojta službena prednost po točki 56. in 57.

Za utrjene kraje veljajo določbe § 60.

Postajni poveljnik naj zapoveduje v vseh tistih skupnih zadevah, ki tičejo čete stoječe vojske (vojne mornarice) in domobrance ter potrebujejo jednotnega vodstva.

Isto tako ima postajni poveljnik pravico, zapovedovati postajnim četam, ako je treba, da se iste skupno uporabljajo.

448. Pri armadi na bojnem polju (uštevisi z njenim etapnim področjem vred) ima vojaško postajno poveljništvo v vsakej odprti posadki najvišji (po činu najstareji) aktivni častnik vojaškega stanu, ne gledé na to, kateremu delu oborožene sile da pripada; v tej lastnosti zapoveduje celej posadki.

§ 60.

O poveljstvih v tvrđnjavah in tvrđnjavicah, v dolinah, soteskah, prelazih itd.

449. V vsakem utrjenem kraju, bodi si v tvrđnji, tvrđnjavici, v dolini, soteski, o prelazu itd. nahajajo se vojaška lokalna oblastva, ki so ob jednom najvišja odbojna oblast in se imenujejo tvrđnjavsko, tvrđnjavično, prelazno, soteščino poveljstvo.

V utrjenih krajih, v katerih o miru ni nobenega tvrđnjavskega poveljnika, ima oni po prvem odstavku točke 439. za vojaškega

dort Landwehr-Truppen befinden, auch die Functionen des Stations-Commandanten zu versehen. Wo aber ein besonders ernannter Festungs-Commandant angestellt ist, fungirt derselbe in dieser Eigenschaft auch als Militär-Stations-Commandant (Stations-Commandant).

451. Wenn die Kriegs-Ausrüstung des festen Platzes angeordnet wird, so übergeht infolge des bezüglichen Befehles die volle militärische Gewalt über alle zur Kriegs-Besatzung gehörenden Commanden, Behörden, Truppen und Anstalten an den Festungs-Commandanten, welcher für die rechtzeitige und entsprechende Durchführung der Ausrüstung verantwortlich ist.

§ 61.

Platz-Commanden.

453. Platz-Commanden sind Local-Behörden, welche, wenn der betreffende Platz-Commandant nach Punkt 439 nicht selbst berufen wäre, das Militär-Stations-(Festungs-)Commando zu führen, diesem letzteren als unterstützende und ausführende Organe für die Militär-Stations-Angelegenheiten beigegeben werden.

454. Sämmtliche Garnisons-Wachen und Bereitschaften des Heeres, stehen auf die Dauer der bezeichneten Dienste direct unter dessen Befehlen. Daher sind von denselben auch alle Meldungen und Rapporte unmittelbar an das Platz-Commando einzusenden.

455. Zu den Obliegenheiten des Platz-Commandos gehören:

- a) die Vertheilung des Garnisons-Dienstes;
- b) die Inspicirung der Garnisons-Wachen wie der Bereitschaften und die Abstellung der vorgefundenen Mängel;
- c) die Ausfertigung und Evidenthaltung der Garnisons-Wach-(Inspections-)Verhaltungen und der Feuerlösch-Ordnung, eventuell der Bestimmungen für das Verhalten bei Wassergefahr;
- d) die Einleitung zur Aufnahme, Reparatur und Einrichtung der Garnisons-Wach-Localien, sowie die Zuweisung des Services für dieselben;
- e) die Besorgung der Bequartierungs-Angelegenheiten für die Garnison und bei Durchmärschen;
- f) die Evidenthaltung aller im Dienstbereiche der Station domicilirenden im Bezuge von Militär-(Marine-)Stiftungen bestehenden oder hiefür vorgemerkten Personen, der Militär-(Marine-)Pensionisten, der im Genusse von Pensionen, Gnadengehalten, Erziehungs-Beiträgen und Sustentationen stehenden Wittwen und Waisen nach Militär-(Marine-)Gagisten;
- g) die Führung des Meldebuches über die im Dienstbereiche der Station sich aufhaltenden zeitlich beurlaubten Personen des Mannschaftsstandes des Heeres und der Kriegsmarine, wo sich kein Ergänzungsbezirks-Commando befindet;

postajnega poveljnika poklicani častnik ob enem povelje čez tvrđnjava, ter opravlja, če se ondi nahajajo domobranci, ob enem službo postajnega poveljnika. Kjer je pa posebno imenovan tvrđnjavsk poveljnik, je tisti v tej lastnosti tudi vojašk postajin poveljnik (postajin poveljnik).

451. Če je zapovedano, da se pripravi tvrđnjava za boj, preide vsled povelja popolna vojaška oblast čez vsa k bojni posadki (v tvrđnjavi) pripadajoča poveljstva, oblastva, čete in zavode na tvrđnjavskega poveljnika, ki ima jamčiti za to, da se tvrđnjava o pravem času in primerno oboroži.

§ 61.

O mestnih poveljstvih.

453. Mestna poveljstva so krajevna (lokalna) oblastva, ktera so, ako dotični mestni poveljnik po točki 439. ni sam vojašk postajin poveljnik (tvrđnjave), njemu pridjani kot podpirajoči ga organi in izvršujoči njegove ukaze.

454. Pod njegovim poveljstvom stojé neposredno vse straže v posadki in pripravnosti vojskine, dokler traja zgoraj navedeno službeno razmerje. Zato se morajo vse prijave, vsi raporti pošiljati neposredno mestnemu poveljstvu.

455. Mestno poveljstvo je zavezano:

- a) razdeljevati garnizijske službe;
- b) nadzorovati straže in pripravnosti v posadki ter odpravljati nedostatnosti, na koje morda naleti;
- c) napravljati in v pregledu imeti propise za straže (nadzorstva) v posadki in gasilni red, oziroma propise, kako se je vésti ob času nevarne povodnji;
- d) skrbeti, da se dobijo, popravijo in vrvnajo prostori za posadkino stražo in nadzorstvo, ter da se dobi in razdeli netilo in svetilo za straže;
- e) oskrbovati vse zadeve, ktere tičejo nastanovanje posadke in onih čet, ki se na potu ondi oglašajo;
- f) imeti v pregledu vse v službenem področju posadkinem prebivajoče osebe, ki vživajo vojaške (mornarske) ustanove, ali ki so za iste zapisane, vojaške (mornarske) umirovljence, vse tiste vdove in sirote po vojaških (mornarskih) gažistih, ki dobivajo pokojnino, miloščino, vzgojevalne doklade in podpore;
- g) zapisavati v prijavno knjigo vse moštvo stoječe vojske in mornarice, ki je ondi na začasnem dopustu, ako v kraju ni dopolnilnega okrajnega poveljstva;

- h) die Überwachung der Adjustirung, der Disciplin und des standesgemässen Betragens der einzeln erscheinenden Militär-(Marine-)Personen ausserhalb der Kasernen, insbesondere an öffentlichen Orten; diese Obliegenheit erstreckt sich in Stationen, in denen sich keine Landwehr- oder Gendarmerie-Behörde befindet, auch auf einzeln erscheinende Landwehrbeziehungsweise Gendarmerie-Personen;
- i) die Sorge für die Aufrechthaltung der Ordnung bei Ausrückungen, Festlichkeiten und Leichen-Conducten;

458. Die Obliegenheiten der den Militär-Stations-Commanden in kleineren Stationen beigegebenen Stations-Officiere sind aus den vorstehenden Bestimmungen abzuleiten.

§ 62.

Etapen-Commanden und Etapen-Commissionen.

460. Die „Etapen-Commanden“ sind Local-Behörden, welche den Verkehr zu und von der Armee im Felde vermitteln, für die stete und sichere Benützbarkeit der Verkehrswege sorgen, im Feindeslande bei Ausnützung der Hilfsquellen des Landes mitwirken, und welche insbesondere — in analoger Weise wie Militär-Stations-Commanden — die Bequartierung, Verpflegung und Instradirung der Durchzüge zu bewirken, dann Massnahmen sowohl militär-, orts- und sanitäts-polizeilicher Natur, als auch zur Sicherung ihres Dienstbereiches und der Verbindungs-Mittel (Post, Telegraph etc.) zu treffen haben.

463. Den Etapen-Commanden werden in Einlade-, Auslade-, Verköstigungs- und Rast-Stationen der Eisenbahn- und Schifffahrt-Linien, dann an wichtigen Eisenbahn-Knotenpunkten Verkehrs-Beamte, eventuell auch andere Organe beigegeben, mit denen sie zusammen die „Etapen-Commissionen“ bilden.

Die Etapen-Commissionen sind Organe für die Detail-Durchführung des Transport-Dienstes.

464. Den Verfügungen der Etapen-Commanden (Etapen-Commissionen), welche diese innerhalb ihres Wirkungskreises treffen, ist nachzukommen, ihren sonstigen Anforderungen (betreffs der Beistellung von Assistenzen, Arbeits-Abtheilungen etc.) nach Möglichkeit zu entsprechen. Eingriffe in ihre Verfügungen sind den Truppen- oder Transport-Commandanten nur in den, im Punkte 68 angedeuteten Fällen gestattet.

§ 63.

Ausgabe der Militär-Stations-Commando-Befehle und Verlautbarung der Erkennungszeichen.

465. Die Ausgabe der gewöhnlichen Militär-Stations-Commando-Befehle (Abfertigung) findet täglich zu der festgesetzten Stunde statt.

- h) gledati na obleko, disciplino in obnašanje posameznih vojaških oseb zunaj vojašnic, posebno na javnih prostorih; ta dolžnost razteza se ondi, kjer ni domobranskih ali orožniških oblastev, tudi na posamezne domobrance in orožnike;
- i) vzdrževati red, kedar četa odrine na pregledovanje, k slavnostim ali k pogrebu.

458. Dolžnosti mestnega postajnega častnika v manjših posadkah se dajo izvesti iz gori omenjenih določb.

§ 62.

O etapnih poveljstvih in etapnih komisijah.

460. „Etapna poveljstva“ so krajevna (lokalna) oblastva, ki na bojnem polju posredujejo promet k armadi in od armade, ki skrbe, da so pota za promet vedno v dobrem stanu in za rabo; dalje jim je v sovražni deželi skrbeti, da jim, kolikor moč, pride v roke deželnih pridelkov, posebno pa jim je — kakor na sličen način vojaškim postajnim poveljstvom — skrbeti vojakom, ki se na potu pri njih oglašajo za stanovanje, živež in pot; dalje vkrepati, kar je treba, v krajevno-policijskih in zdravstveno-policijskih zadevah, kakor tudi konečno skrbeti za varnost v svojem službenem področju in za ono pošte in brzojava (telegrafa).

463. Etapnim poveljstvom pridajajo se po ukrcovalnih, izkrcovalnih, menažnih in počivalnih postajah železničnih in parobrodskih prog, dalje po imenitnih večjih postajah, kjer se prog na več krajev cepi, prometni uradniki, oziroma tudi drugi organi; etapno poveljstvo s temi v zvezi imenuje se „etapna komisija“.

Etapne komisije so organi, katerim je skrbeti za nadrobno izvrševanje transportne službe.

464. Kar določijo etapna poveljstva (etapne komisije) v svojem področju, se mora storiti: na njihove zahteve (za asistence, delavce itd.) se je po možnosti ozirati in jih spolnjevati. V njihove določbe segati smejo četni in transportni poveljniki le v slučajih, ki so navedeni v točki 68.

§ 63.

Kako se dajejo povelja vojaško-postajnega poveljstva in kako se razglašajo spoznanice.

465. Navadno vojaško postajno povelje (odprava) se izdava vsak dan ob določeni uri.

466. Die Erkennungszeichen werden den Truppen- sowie den detachirten Commandanten vom Militär-Stations-Commando schriftlich und versiegelt täglich oder, wenn zulässig, für längere Zeit im vorhinein bekannt gegeben.

467. Die detachirten Commandanten veranlassen die weitere nöthige Mittheilung der Erkennungszeichen, insbesondere an die Commandanten der Wachen und Bereitschaften gelegentlich des Abtheilens der Wachen; Patrouillen erhalten dieselben bei ihrer Abfertigung.

§ 64.

Garnisons-Inspections-Dienst.

468. In jeder Militär-Station, in deren Dienstbereich sich mehr als zwei Bataillone des Heeres befinden, ist ein Garnisons-Inspections-Dienst zu verrichten; bei geringerer Stärke der Garnison nur dann, wenn besondere Verhältnisse es erheischen.

469. Der Garnisons-Inspections-Dienst wird durch den „Garnisons-Inspections-Officier“ — in Stationen, wo mehr als drei Brigaden dislocirt sind, überdies durch den „General (Stabsofficier) vom Tage“ versehen.

Wo bloss Abtheilungen eines Regiments stationirt sind, fällt der Garnisons-Inspections-Dienst mit dem Dienste des Regiments-Inspections-Officiers zusammen.

472. Im Garnisons-Inspections-Dienste wird das Dienstabzeichen getragen.

474, 475. Der Garnisons-Inspections-Officier muss stets im Orte anwesend und schnell zu finden sein.

Er beaufsichtigt die Garnisons-Wachen, überzeugt sich durch wiederholte Visitirungen bei Tag und Nacht, ob dieselben ihre Pflicht erfüllen, die Posten entsprechend belehrt und die Bereitschaften, welche nicht von Höheren oder Rangälteren befehligt werden, in der gehörigen Verfassung sind.

Falls bei Excessen, an denen Personen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie betheiligt sind, das Einschreiten des Garnisons-Inspections-Officiers in Anspruch genommen wird, hat dieser das Erforderliche zur Herstellung der Ordnung zu veranlassen.

Bei einer Feuersbrunst verfügt er sich auf die Brandstätte und gibt den dahin beorderten Truppen die nöthigen Weisungen zur Aufrechthaltung der Ordnung.

477. Der General (Stabsofficier) vom Tage ist befugt, im Falle dringender Nothwendigkeit nicht nur die Bereitschaften, sondern auch die Truppen ganzer Kasernen alarmiren zu lassen und unter eigener Verantwortung zu verwenden.

466. Spoznanice se dajejo poveljnikom čet in odločenih oddelkov v zapečatenih listih po vojaško-postajnih poveljstvih vsak dan sproti, če pa razmere dopuščajo, tudi za več časa naprej.

467. Detašovani poveljniki skrbе za to, da se spoznanice, kolikor treba, dalje razglasé; poveljniki straž in pripravnostij zvedó jih, kedar se straže oddeljujejo, patrole pa pri odpravi.

§ 64.

O nadzorni službi v posadki.

468. Ako obstoji posadka iz več kot dveh bataljonov ali njima jednakih oddelkov, opravlja se nadzorna služba; če je posadka šibkeja, le tedaj, ako to zahtevajo posebne razmere.

469. Posadno nadzorno službo opravlja „posadni nadzorni častnik“ — v postajah, kjer je posadka večja, ko tri brigade, vrh tega „general (štabni častnik) od dné“.

Kjer so samo oddelki jednega polka v posadki, ondi opravlja polkovni nadzorni častnik ob jednem tudi posadno nadzorno službo.

472. V posadni nadzorni službi nosi se službeno znamenje.

474, 475. Posadni nadzorni častnik mora biti vedno v dotičnem kraju navzoč, da ga je mogoče hitro najti.

On nadzoruje straže v posadki, jih pregleduje večkrat po dnevu in po noči ter se ima prepričati, ali spolnujejo svoje dolžnosti, ali so stražniki zadostno podučeni in ali so pripravnostni oddelki, pri katerih ni kak višji ali činovno starejši poveljnik, za svojo službo pripravljeni.

Ako se pri izgredih, katerih se vdeležujejo osebe oborožene sile in orožništva, zahteva pomoč posadnega nadzornega častnika, naj ta ukrene, kar se mu zdi potrebno za napravo mirú.

Ako nastane požar, dá oddelkom, kateri morajo iti k požaru, potrebne ukaze za vzdržavanje reda.

477. General (štabni častnik) od dne ima pravico, da pokliče, ako je nujna sila, ne le pripravnosti temveč tudi čete celih vojašnic pod orožje, in jih porabi na lastno odgovornost.

478. Er ist ermächtigt und berufen, den Dienstbetrieb und die pünktliche Pflichterfüllung sämtlicher Inspections - Organe, Wachen und Bereitschaften nach eigenem Ermessen zu controliren.

§ 65.

Bereitschafts - Dienst.

480—482. Um in unvorhergesehenen Fällen Patrouillen und Assistenzen beistellen oder Wachen verstärken zu können, hat von jeder in einem Orte vereinigten Truppe ein den Umständen angemessener Theil — unter Aufrechthaltung des taktischen Verbandes — in Bereitschaft zu sein.

Wo ein Kasern-Inspections-Officier fungirt, hat dieser, falls er der Waffengattung angehört, von welcher die Bereitschaft beigestellt wurde, das Commando der letzteren zu führen.

Die Cavallerie unterhält, auch wenn sie gemeinschaftlich mit anderen Truppen untergebracht ist, eine eigene Bereitschaft.

Bei der Feld-Artillerie findet der in Rede stehende Bereitschafts-Dienst in der Regel nur dann statt, wenn sie entfernt von Truppen anderer Waffen oder der Festungs-Artillerie bequartiert ist.

483. Die im Bereitschafts - Dienste stehende Truppe muss möglichst nahe beisammen und derart in Verfassung sein, dass sie bei Tag und Nacht — wie die Wachen adjustirt und ausgerüstet — schleunigst ausrücken könne.

Ausserdem ist ihr jede Bequemlichkeit gestattet, doch dürfen die Beinkleider nicht abgelegt werden.

Bei der Cavallerie müssen die gepackten Sättel, bei den Geschützen auch die Geschirre zur Hand sein.

484. Der Bereitschafts-Dienst wird in der Regel unter täglicher Ablösung zur Zeit des Abtheilens der Wachen angetreten. Die von Unterofficieren befehligten Bereitschaften sind jederzeit an die Inspections-Chargen gewiesen.

So oft eine Bereitschaft in Verwendung tritt, ist sie unverzüglich durch eine gleich starke Abtheilung aus der eben verfügbaren Mannschaft zu ersetzen.

Für die Bereitschaft ist ein Sammelplatz zu bestimmen, auf welchen sich dieselbe, sobald das Signal zum Ausrücken der Wachen mit angefügter „Beschleunigung“ erfolgt, wie auch auf das Signal „Feuerlärm“ oder „Alarm“, eiligst zu begeben und nach den entweder schon im voraus getroffenen oder ihr zukommenden Anordnungen zu benehmen hat.

Die im Bereitschafts-Dienste Stehenden sind unter gewöhnlichen Verhältnissen den in der Nähe des Unterkunftsgebietes stattfindenden Übungen beizuziehen.

478. On ima pravico in poklic, da pregleduje, kako se služba izvršuje in ali spolnujejo vse nadzorne šarže, straže in pripravnosti cele posadke natančno svoje dolžnosti.

§ 65.

O pripravnostni službi.

480—482. Da se morejo o nenadnih prigodkih odposlati patrole, oddati asistence ali pomnožiti straže, mora biti pri vsaki v jednom kraju združeni četi pripravljen razmeram primeren oddelek, pri katerem se pa mora vzdržati taktična zveza.

Kjer opravlja službo kak vojašnišk nadzoren častnik, prevzame on poveljstvo črez pripravnost, ako je istega orožja, katero je dalo pripravnost.

Konjica ima, naj si tudi prebiva kje z drugimi četami skupaj, vedno lastno pripravnost.

Pri topništvu nastopi omenjena pripravnost redno le tedaj, kedar je daleč od čet drugega orožja ali daleč od tvrdnjavskega topništva v stanovanju.

483. Četa, ki ima pripravnost, biti mora kar se dá blizo skupaj in mora vse tako uredjeno imeti, da lahko po dnevu in po noči kakor straže oblečena in napravljena, hipoma odrine.

Sicer je dovoljena pripravnosti vsaka priročnost, vendar ne smejo njeni vojaki sleči hlač.

Pri konjici morajo biti sedla naložena, pri topničarjih pa tudi naprega pri rokah.

484. Pripravnostna služba se nastopa in namestuje vsak dan navadno pri oddeljevanju straž. Pripravnostni oddelki, katerim so poveljniki podčastniki, se morajo vedno ravnati po nadzornih šaržah.

Kolikorkrat pride pripravnost v porabo, mora se precej sestaviti druga jednako močna iz mož, ki so ravno pri rokah.

Pripravnosti se določi kraj za zbirališče, kamor se ista nemudoma podá, kedar se dá stražam znak, da „hitro odrinejo“, ali znak „požarni krik“ ali „zbež“; ondi se ima obnašati po že poprej vredjenih naredbah ali po danem povelju.

V pripravnostni službi stoječi vdeležujejo naj se navadno le vaj, vršečih se v področju svojih prebivališč.

486. Tritt die Nothwendigkeit eines „strengen Bereitschafts-Dienstes“ ein, so haben Officiere und Mannschaft der betreffenden Bereitschaften Tag und Nacht vollständig angekleidet, nach Umständen auch gerüstet zu sein. Die Pferde sind gesattelt, beziehungsweise beschrirt, jedoch abgezäumt, die Gurten nachgelassen. Die Wartung der Pferde darf nur partienweise geschehen.

487. Wenn ein Aufstand oder Aufruhr droht, tritt die „Consignirung“ der Garnison ein.

Diese besteht in der Versammlung und Bereithaltung der Truppen innerhalb der Kasernen oder Quartiere zur augenblicklichen Verwendung.

Wird die Consignirung verfügt, so hat wenigstens der dritte Theil einer jeden Truppe strengen Bereitschafts-Dienst.

Patrouillen werden entsendet, um über die Vorgänge in steter Kenntniss zu bleiben, die Verbindung mit den nächsten Kasernen, Quartier-Bereichen und Militär-Etablissements zu erhalten und etwa ausserhalb derselben befindliche Soldaten zum Einrücken anzuweisen.

Vom Augenblicke der Consignirung an darf niemand mehr einzeln oder unbewaffnet das Quartier verlassen.

Patrouillen, Wach-Ablösungen und sonst abrückende Truppen haben in voller Ausrüstung u. mit scharfer Munition versehen zu sein.

Einkauf- und Fassungs-Commanden sind erforderlichenfalls durch eine bewaffnete Bedeckung begleiten zu lassen.

§ 66.

Alarmirungen.

488—491. Mittels der Alarmirung werden die Truppen einer Garnison in Gefechtsbereitschaft gesetzt. Die Anordnungen für den Fall eines Alarms müssen in Vorhinein getroffen sein.

Die „Alarm-Disposition“ weist die Sammel-(Alarm-)Plätze zu, und bezeichnet die zu besetzenden Punkte und Objekte, welche bei Zeiten kennen zu lernen sind.

Die Alarmirung erfolgt entweder bloss durch das Blasen und Schlagen des bezüglichen Signals (Streiches), oder durch Kanonenschüsse, Rauch-, Feuer-Signale.

Das Alarm-Signal haben die Spielleute der Wachen und Bereitschaften, bei der Einzel-Einquantierung auch die übrigen Spielleute, abzunehmen und zu verbreiten, wozu denselben nach Bedarf angemessene Bedeckungen beizugeben sind.

Sobald das Alarm-Signal erfolgt, eilen alle ausserhalb der Kaserne oder der Quartiere befindlichen Militär-Personen dahin zurück. Die Truppe rückt in voller Ausrüstung und mit scharfer Munition versehen, die Cavallerie zu Pferde, die Artillerie mit ihren Geschützen aus.

486. Kedar nastane potreba „strove pripravnosti“, morajo biti častniki in moštvo dotične pripravnosti noč in dan oblečeni in, če treba, tudi oboroženi. Konji morajo biti osedlani, oziroma napreženi, vendar pa ne obuzdani in tudi pasovje jim ne sme biti pritrjeno. Opravljati se smejo konji tedaj le skupinoma.

487. Kedar preti upor ali rabuka (punt), napové se „konsignacija (napoved)“ posadke.

Ona obstoji v tem, da čakajo čete v vojašnicah zbrane in da so vsak čas pripravljene za porabo.

Kedar se napove konsignacija, ima najmanj tretjina vsake čete strogo pripravnost.

Razpošljejo se patrole, da se vedno vé, kaj se godi, da se ohrani zveza med bližnjimi vojašnicami, stanovanji in vojaškimi zavodi in da ukažejo vojakom, ki so morda še zunaj, podati se v vojašnico.

Od trenutka, ko se je napovedala konsignacija, ne sme nikdo zapustiti stanovanja sam ali brez orožja.

Patrole, zamene straž in druge odhajajoče čete morajo biti popolnoma opravljene in preskrbljene z ostrim strelivom.

Komande, ktere gredo kaj nakupovat ali spremit, dobijo naj, ako je treba, oboroženo spremstvo.

§ 66.

O alarmovanju (zbegu).

488—491. Z alarmovanjem (zbegom) se pokličejo čete kake posadke v pripravnost na boj. Treba je, da se naredbe, kako se je obnašati pri zbegu, tudi že naprej ustanovijo.

Osnutek za alarm (zbeg) določa zbirališče (zbežišče) in označeva kraje in predmete, ki se morajo zasesti. Te je treba že naprej vedeti.

Četa se alarmuje z dotičnim znakom (z bobnanjem ali s trobenjem) ali pa s strelom topov, z dimnimi ali ognjenimi znaki.

Bobnarji in trobniki straž in pripravnostij, pri raztresenem nastanovanju tudi drugi svirači, morajo povzeti in razširjati znak k izbunu; v to se jim da, ako je treba, primerno oboroženo spremstvo.

Kedar se dá znak k alarmu (zbegu), hité vse zunaj vojašnice ali stanovišč bivajoče vojaške osebe v vojašnice ali stanišča. Četa odrine popolnoma opravljena in z ostrim strelivom preskrbljena, konjica jež, topničarji pa s topovi.

Die Inspections - Chargen (-Soldaten) müssen dafür sorgen, dass ausserhalb der Kaserne bequartierte Officiere von der Alarimirung sogleich verständigt und nöthigenfalls durch Bedeckungen abgeholt werden.

§ 67.

Verhalten bei Feuersbrünsten.

492. Das Benehmen der Truppen bei Feuersbrünsten bestimmt die „Feuerlösch - Ordnung“. Diese gibt das ortsübliche Feuerzeichen bekannt und setzt fest, in welcher Weise das Entstehen einer Feuersbrunst zu melden ist, welche Wachen und Bereitschaften das Signal „Feuerlärm“ zu geben haben, und welche Massregeln, der Ordnung und des ärarischen Gutes wegen, getroffen werden müssen.

493. Zur Brandstätte abgerückte Bereitschafts-Abtheilungen (in der Regel jene der nächst bequartierten Truppe) müssen die Wege für Feuerspritzen und Wasserwagen freihalten, den Andrang Unbetheiligter abwehren, Diebstähle und Unordnungen verhindern und sich im Übrigen nach den Weisungen der Garnisons-Inspections- oder Platz-Officiere benehmen.

Bereitschaften, welchen der Schutz ärarischer Gebäude obliegt, haben bei drohender Feuersgefahr Alles aufzubieten, um das darin verwahrte ärarische Gut in Sicherheit zu bringen.

494. Wird ein ärarisches Gebäude vom Brande ergriffen, so ist nach Punkt 121 vorzugehen.

495. In Kasernen untergebrachte Truppen treten bei einem in der Nähe ausgebrochenen, um sich greifenden Feuer vollkommen gerüstet unter die Waffen; ein angemessener Theil der Truppe ist zur Sicherung des ärarischen Gutes, und falls die Kaserne bedroht erschiene, auch zum Löschen zu beordern.

Einzelnen einquartierte Truppen haben sich bei Feuerlärm in ihren Quartieren sogleich derart in Bereitschaft zu setzen, dass sie auf das Signal „Vergatterung“ („Ausrücken zu Pferd“, „Ausrücken“) in voller Ausrüstung ausrücken können. Nächst der Brandstätte untergebrachte Leute aber sollen sich, ohne einen Befehl abzuwarten, mit Waffen und Gepäck auf den für ihre Unterabtheilungen bestimmten Formirungs-Platz begeben.

Truppen, welche Pferde im Stande haben, müssen vor Allem für diese (selbst mit Preisgebung ihrer eigenen Effecten) sorgen, und es ist Pflicht der Soldaten, nicht nur ihre eigenen, sondern auch die Pferde abwesender Kameraden in Sicherheit zu bringen.

496. Die etwa zum Löschen beigestellte Mannschaft ist, von den nöthigen Chargen begleitet, gehörig rangirt und wie zur Arbeit adjustirt, auf die Brandstätte zu führen und daselbst nach Anordnung

Nadzorne šarže (nadzorni vojaki) morajo skrbeti, da častniki, ki zunaj vojašnice stanujejo, o zbegu (alarmu) takoj zvedo in da se pošlje, ako je treba, po nje z oboroženim spremstvom.

§ 67.

Kako se je vesti pri požaru?

492. Kako se imajo vesti čete pri požarih, določuje „gasilni red“. Ta red objavlja v dotičnem okraju navadni znak o ognju in določa, kako se mora požar naznaniti, katere straže in pripravnosti morajo dati znak „požarni krik“ in kaj se mora ukreniti zaradi reda in erarnega blaga.

493. Pripravnostni oddelki, ki odrinejo na pogorišče (navadno gredo le oddelki tiste čete, ktera najbližje stanuje), morajo gledati, da so pota prosta za gasilnice in za vozove, ki dovažajo vodo, sploh braniti, da ne pritiskajo radovedneži, paziti, da se ne krade ali da ne nastane nered, morajo obnašati se po ukazih posadkinega častnika nadzornega ali mestnega poveljstva.

Pripravnostni oddelki, katerim je ukazano varovati kako erarno poslopje, si morajo, ako je požar nevaren, prizadevati, da spravijo v varnost državno blago, katero se ondi hrani.

494. Ako začne goreti kako državno (erarsko) poslopje, se je vesti po določbah točke 121.

495. Čete, ki stanujejo v vojašnicah, blizu katerih gori, stopijo, če se požar širi, popolno oborožene pod orožje; primernemu delu se ukaže spraviti v varnost erarsko blago in, ako preti nevarnost vojašnici, tudi gasiti.

Čete, katere stanujejo raztresene, se morajo, kedar slišijo požarni krik, tako pripraviti v svojem bivališču, da morejo popolno oborožene odriniti, ako se da znak „Vergatterung“ („Ausrücken zu Pferde“, „Ausrücken“) [„zbor“ („odrinite na konju“, „odrinite“)]. Možtvo pa, katero stanuje bližje pogorišča, naj se poda z orožjem in prtljago na odkazano zbirališče ter naj ne čaka kakega posebnega povelja.

Čete, katere imajo konje, morajo skrbeti najprej za nje (če bi tudi izgubile svoje imetje); dolžnost vojakov je, spraviti v varnost ne samo svoje konje, ampak tudi konje odsotnih tovarišev.

496. Možtvo, katero se k gašenju odpošlje, se pelje s potrebnimi šaržami pravno uredjeno in kakor za delo oblečeno na

der zur Leitung der Löschanstalten Berufenen zu verwenden. Die Unterofficiere regeln und überwachen hiebei das Benehmen der ihnen unterstehenden Leute.

497. Ist das Feuer gelöscht, soll, wenn nöthig, zur Aufrechterhaltung der Ordnung eine Wache auf der Brandstätte zurückbleiben.

§ 68.

S p a l i e r.

498. Spalier haben den Zweck, bei Festlichkeiten und sonstigen Anlässen, wo grössere Menschenmassen zusammenströmen, gewisse Räume für den Verkehr frei zu erhalten.

Die zum Spalier bestimmte Mannschaft, welche gewöhnlich in zwei Reihen mit angemessenen Abständen aufgestellt wird, ist über ihre Aufgabe stets genau zu belehren. Bei Abwehr eines Andranges hat sie mit thunlichster Schonung und mit Takt vorzugehen, darf aber auch nichts dulden, was den ihr ertheilten Weisungen zuwiderläuft.

Berittene insbesondere sollen alles vermeiden, was Unfälle herbeiführen könnte.

Die Chargen müssen ohne Lärm und ohne unnöthiges Herumlaufen die Ordnung innerhalb des Aufstellungsbereiches ihrer Abtheilungen überwachen und wo es Noth thut, unterstützend oder belehrend einschreiten.

499. Die als Spalier verwendete Mannschaft hat bei den Fusstruppen in der Regel ohne Tornister auszurücken und hält gleichwie das Spalier der Festungs-Artillerie das Gewehr mit versorgtem Bajonnette entweder geschultert oder beim Fuss, bei der Cavallerie und Feld-Artillerie das Seitengewehr gezogen; im Gotteshause hat dieselbe die Kopfbedeckung auf, das Gewehr beim Fuss und benimmt sich im übrigen nach Punkt 418, beziehungsweise nach den betreffenden Religions-Gebräuchen.

500. Das Spalier leistet nur ausserhalb eines Gotteshauses und lediglich bei Annäherung des Hochwürdigsten, der Allerhöchsten Herrschaft, wie der Mitglieder des Allerhöchsten Kaiserhauses die Ehrenbezeugung durch Präsentiren (die Kopfwendung), wie es für einzelne vorgeschrieben ist.

Soll ein Spalier auch anderen hohen oder höchsten Personen die Ehrenbezeugung erweisen, so muss dies besonders befohlen werden.

Ein in der Bewegung begriffenes Spalier leistet keine Ehrenbezeugung.

Die Commandanten nehmen ihre Aufstellung am Empfangflügel der ihnen unterstehenden Truppe.

pogorišče in se porablja po ukazih onih osob, ktere imajo poklic, voditi gasilne naprave. Podčastniki urejajo in nadzorujejo pri gašenju obnašanje podrejenih njim ljudi.

497. Kedar se ogenj pogasi, ostane straža, ako je treba, na pogorišču, da vzdržuje red.

§ 68.

O špalirju (dvorajdi).

498. Špalirji imajo namen, posebno pri slovesnostih, kjer so večje gnječe, odločene prostore proste vzdrževati za promet.

Možtvo, ktero se za špalir odloči, se postavi navadno v dve vrsti v primerni oddaljenosti in se mora o nalogi, ktero ima, vselej natanjko podučiti. Kedar hoče zabraniti naval, mora ravnati, kolikor mogoče, prizanesljivo in preišljeno, vendar ne sme ničesar trpeti, kar je proti instrukcijam.

Jezdileci se morajo posebno ogibati vsega, kar bi vtegnilo provzročiti nezgode.

Šarže naj vzdržavajo red v obsegu staje oddelkov brez hrupa in nepotrebnege beganja ter naj, kjer je treba, podpirajo in podučujejo.

499. Možtvo pešcev odrine v špalir navadno brez tornistrov in ima, kakor špalir pri tvrdnjavskem topništvu, bajonet v nožnici, puško na rami ali pri nogi, konjica in topničarji sablo v roci, v cerkvi ima pokrivalo na glavi, puško pri nogi in se vede sploh po točki 418., oziroma po verski šegi.

500. Špalir skazuje čast le zunaj cerkve in le kedar se bliža sv. rešnje Telo, Najvišjo gospodo, člani Najvišje cesarske rodovine, s tem, da prezentira (obrne glavo na dotično stran), kakor je propisano za posamezne vojake.

Če ima špalir skazati čast tudi drugim visokim ali najvišjim osobam, mora se to posebno zaukazati.

Špalir, ki se ravno pomika, ne skazuje nobene časti.

Poveljniki se postavijo na vzprejemno krilo podredjene njim čete.

§ 69.

Öffnen und Schliessen der Thore in festen Plätzen.

501. Der Festungs-Commandant setzt die Stunde zum Öffnen und Schliessen der Thore fest, bestimmt, ob die Thore der Festung und welche derselben bei Nacht geschlossen zu sein haben, ferner ob während dieser Zeit der Verkehr durch solche gar nicht oder nur bedingungsweise — im letzteren Falle auch von wem und für wen — zu gestatten ist.

502. In Festungen sind die Thorschlüssel nach Umständen entweder vom Festungs-Commandanten selbst oder von den Hauptwach- oder Thorwach-Commandanten, in Forts aber stets von den Commandanten derselben in Verwahrung zu halten.

503. Befinden sich die Schlüssel nicht bei den Thorwach-Commandanten, so werden sie durch einen zum Öffnen der Thore bestimmten Officier des Platz-Commandos oder einen anderen Officier abgeholt, welchem von der Hauptwache die erforderliche Bedeckung und eine Ordonnanz zum Tragen der Schlüssel beizugeben ist.

Die Thorwachen treten bei Ankunft dieses Officiers unter das Gewehr, stellen die ihm etwa zum Herablassen von Fallbrücken oder sonst noch nöthigen Leute bei und dürfen erst nach seiner Rückkehr abtreten.

Sind die Schlüssel bei den Thorwach-Commandanten in Verwahrung, so haben diese selbst das Öffnen zu besorgen, wobei sich die Thorwachen gleichfalls in der obbezeichneten Weise benehmen.

Das Öffnen der Thore hat unter Beobachtung der durch die Verhältnisse gebotenen Vorsicht zu geschehen.

Nach dem Öffnen sind die Schlüssel in der für das Abholen vorgeschriebenen Weise wieder an ihren Aufbewahrungsort zu bringen.

Das Schliessen der Festungsthore geschieht auf ähnliche Art.

504. Unter bedrohlichen Verhältnissen bleiben alle Ausgänge Tag und Nacht geschlossen. Wird es unbedingt nothwendig, Thore vorübergehend zu öffnen, so sind noch folgende besondere Vorsichtsmassregeln geboten:

Die Bedeckung des mit dem Aufsperrn betrauten Officiers ist von der Thorwache in dem Masse zu verstärken, dass vor dem Öffnen des Aussenthores (Gitters oder Schlagbaumes) kleine Patrouillen zum Durchsuchen der vorliegenden Gegend entsendet werden können; besorgt der Thorwach-Commandant das Aufsperrn selbst, so hat er eine entsprechend starke Bedeckung mitzunehmen.

Bis diese Patrouillen zurückkehren, bleibt die Bedeckung innerhalb des äussersten Festungs-Verschlusses stehen.

§ 69.

O odpiranju in zapiranju vrat v vtrjenih mestih.

501. Poveljnik tvrdnjave določa uro, kedaj se morajo vrata odpreti in zapreti, ali naj ostanejo in ktera naj ostanejo po noči zaprta, dalje, ali se sme o tem času promet skozi zaprta vrata kedaj dovoliti ali pa se ima to dovoliti le pogojno — in če je tako — kdo sme to dovoliti in komu.

502. V tvrdnjavah shranjuje ključe od vrat razmeram primerno ali poveljnik tvrdnjave sam ali poveljnik glavne (vratne) straže; v tvrdnjavicah pa vselej poveljnik tvrdnjavice.

503. Če ključev nima poveljnik vratne straže, naj gre po nje častnik mestnega poveljstva, ki je za odpiranje vrat določen ali pa kak drug častnik, kteremu se prida potrebno varstvo in ordonanca, da nese ključe.

Kedar se bliža ta častnik vratnim stražam, stopi možtvo pod orožje, oddá mu, ako je treba, ljudi, da spusti vzdigljive mostove ali opravijo druge opravke in še le odstopi, ko je častnik zopet odšel.

Ako ima ključe poveljnik vratne straže, mora zapreti vrata sam, straže pa se obnašajo tako, kakor je bilo zgoraj navedeno.

Vrata se morajo odpirati jako previdno, razmeram primerno.

Ko se vrata odpro, neso naj se ključi na sličen način, kakor se je šlo po nje, zopet na svoje mesto.

Zapirajo se vrata pri tvrdnjavah na podoben način.

504. V nevarnih okoliščinah ostanejo vsi izhodi noč in dan zaprti. Ako je nepogojno treba, da se vrata za kratek čas odpró, mora se gledati še na sledeče varnostne naredbe:

Spremistvo častnika, ki gre vrata odpirat, se mora tako pomnožiti z ljudmi vratne straže, da se odpošljejo, predno se odpró vnanja vrata (mreža ali pregrada), male patrole, da preiščejo predležečo okolico; če poveljnik vratne straže sam vrata odpira, naj vzame zadosti močno spremstvo s seboj.

Dokler se preiskovalne patrole ne vrnejo, ostane spremstvo znotraj poslednjega tvrdnjavskega zaklepa.

Erst wenn durch die Patrouillen die Sicherheit gewonnen wird, dass der Feind nicht zu bemerken ist, wird das Aussenthor (das Gitter oder der Schlagbaum) geöffnet.

Von den auf einer Communication befindlichen Verschlüssen darf nicht mehr als einer offen sein, es wäre denn, dass durch das Passiren längerer Colonnen das gleichzeitige Öffnen mehrerer Ausgänge bedingt würde.

Soll bei Nacht oder Nebel ein Thor oder eine Pforte geöffnet werden, so ist nach Umständen, der grösseren Sicherheit wegen, eine angemessene Abtheilung dahin zu beordern und es müssen die Posten auf den Wällen von dem Vorhaben verständigt werden.

505. Vorstehende Bestimmungen gelten auch für das Öffnen und Schliessen der Ein- und Ausgänge in Forts.

XI. Abschnitt.

Aufrechthaltung der öffentlichen Ordnung und Sicherheit.

§ 70.

Assistenzen.

506. „Assistenzen“ heissen jene Truppen, welche zur Unterstützung der öffentlichen Behörden aufgeboden werden, um diesen bei ihren Anordnungen und Amtshandlungen die nöthige materielle Kraft zur Bewältigung eines gewaltsamen Widerstandes zuzuwenden.

Alle öffentlichen Behörden, und wenn Gefahr im Verzuge ist, auch deren Organe, sind befugt, Assistenzen von der bewaffneten Macht behufs Aufrechthaltung oder Wiederherstellung der gesetzlichen Ordnung und Sicherheit anzusprechen.

Dies soll, wenn thunlich, schriftlich, stets aber unter Angabe des Zweckes geschehen.

507. Jede Assistenz muss von solcher Stärke sein, dass das Gelingen ihrer Aufgabe, sowie die Wahrung der Waffenehre unter allen Verhältnissen gesichert erscheinen.

Die Assistenzen müssen stets mit scharfer Munition versehen sein.

508. Zur Beistellung dieser Assistenzen innerhalb des Dienstbereiches der Station ist der Stations-Commandant berechtigt.

In dringenden Fällen sind auch die Kasern-Inspectionsofficiere ermächtigt, Assistenzen in einem Garnisonsorte von den unterstehenden Bereitschaften unter eigener Verantwortung abzurücken zu lassen.

Še le kedar se patrole vrnejo in sporoče, da sovražnika ni videti v obližju, smejo se zunanja vrata (mreža ali pregrada) odpreti.

Zaklepov, kateri so na jedni cesti, ne sme biti več odprtih kot jeden, samo tedaj se jih sme odpreti več na jedenkrat, kedar gredó skoz daljše kolone.

Ako se morajo odpreti kaka vrata po noči ali ob megli, mora se tje odposlati po okoliščinah zarad večje varnosti primeren oddelek in stražnikom na nasipih se mora to naznaniti.

505. Omenjene določbe veljajo tudi za odklepanje in zaklepanje vhodov in izhodov v trdnjavicah.

XI. oddelek.

O vzdržavanju javnega reda in varnosti.

§ 70.

O asistencah (pomočnicah).

506. „Asistence“ (vojaška pomoč) se imenujejo tiste čete, ktere se sklicujejo, da podpirajo javna oblastva, da jim dajejo pri njih naredbah in opravkih potrebno materijalno pomoč, v to, da siloviten upor vduše.

Vsa javna oblastva, in, če bi bilo odlašati nevarno, tudi njih organi, imajo pravico, od oborožene sile vojakov na pomoč zahtevati, da vzdržujejo ali da napravijo postavni red in varnost.

Če se dá, zgodi naj se to pismeno, vselej pa naj se pové namen.

507. Vsaka asistenca mora biti tolikanj močna, da se jej naloga vselej posreči in da je zagotovljena čast orožja v vseh razmerah.

Asistence morajo vselej biti preskrbljene z ostrim strelivom.

508. Asistence odpošiljati znotraj službenega področja postaje ima postajni poveljnik pravico.

Če je pa sila, smejo ob lastni odgovornosti tudi vojašniški nadzorni častniki asistence od podređenih jim pripravnostij v posadki odpravljati.

509. Als Grundsatz bei Verwendung der Assistenzen hat zu gelten, dass sich die Truppe an den unmittelbaren Amtshandlungen derjenigen Organe, welchen sie beigegeben ist, niemals betheiligen darf, sondern lediglich dazu bestimmt ist, sie zu beschützen und ihren Verfügungen den nöthigen Nachdruck zu geben.

Das Einschreiten mit Waffengewalt darf nur in den im § 72 bezeichneten Fällen eintreten.

510. Über das Ergebnis der Verwendung einer Militär-Assistenz ist vom Assistenz-Commandanten dem Militär-Stations-Commando zu berichten.

511. Im übrigen haben sich die ausserhalb des Dienstbereiches einer Station beigeestellten Militär-Assistenzen nach den im § 45 für Commanden gegebenen Bestimmungen zu benehmen.

§ 71.

Verhalten vor und bei einem Aufstande oder Aufruhere.

512—515. Ist der Ausbruch einer aufständischen Bewegung bevorstehend, oder die Einwohnerschaft überhaupt feindlicher Gesinnung, so muss nach Massgabe der obwaltenden Verhältnisse Folgendes beobachtet werden:

Fortificatorische oder andere vertheidigungsfähige militärisch wichtige Objecte müssen in Vertheidigungszustand gesetzt und mit bestimmten Instructionen versehenen Commandanten anvertraut werden;

die Zugänge zu solchen Objecten sind zu verschliessen und vor Überrumpelung zu bewahren;

bezüglich der bei Einkaufs- und Fassungs-Commanden gebotenen Vorsicht gilt das im Punkte 487 Vorgeschriebene;

ausrückende Truppen sollen in voller Rüstung und mit scharfer Munition — Batterien oder Train-Abtheilungen mit einer hinreichend starken Bedeckung — versehen sein;

der Mannschaft ist das Ausgehen nur in grösseren Partien zu gestatten;

der Verkehr der Truppe mit den Einwohnern muss überwacht und jeder bedenklichen Annäherung nachdrücklichst entgegen gewirkt werden;

Civil-Personen dürfen Kasernen und befestigte Objecte nur mit schriftlicher Erlaubnis des Militär - Stations - Commandanten betreten;

gegen Handstreichs auf isolirte Posten sind entsprechende Vorkehrungen zu treffen;

alle ausgesendeten Patrouillen müssen von ausreichender Stärke sein.

509. Načelo pri porabi asistenc mora biti, da se četa nikoli ne sme vdeležiti neposrednih opravil tistih organov, katerim je odkazana; nje namen je samo, da varuje omenjene organe ter da daje njihovim naredbam potreben povdarek.

Orožne sile posluževati se sme le v slučajih, kateri so navedeni v § 72.

510. Kak uspeh da je imela asistenca, o tem poroča njen poveljnik vojaškemu postajskemu poveljstvu.

511. Sicer se je pa tistim vojaškim asistencam, ki odidejo na pomoč izven službenega področja kake postaje, obnašati po določbah, ki so v § 45 komandam propisane.

§ 71.

Kako se je vesti pred in med kakim uporom ali puntom?

512—515. Ako preti kak punt ali upor, ako se kažejo prebivalci sploh sovražnega duhá, se je treba držati po okoliščinah sledečih določb:

Utrjeni in drugi za odboj ugodni vojaško-važni predmeti se morajo na odboj pripraviti in izročiti poveljnikom, ki imajo določne instrukcije;

vhodi k takim predmetom se morajo zapreti in paziti, da se iznenada ne napadejo;

previdnost, ktera pristuje komandam, ki hodijo nakupovat ali sprejemati, je propisana v točki 487;

odhajajoče čete morajo biti popolnoma oborožene in z ostrim strelivom — baterije in vozarski oddelki z dovolj močnim spremstvom preskrbljeni;

možtvu se sme dovoliti izhod le v večjih skupinah;

paziti se mora na občevanje vojakov s prebivalci in vsako sumljivo prijaznost se mora ostro prepovedati;

civilne osebe smejo v vojašnice in utrjene predmete le s pismenim dovoljenjem vojaško-postajskega poveljnika;

posamezni stražniki se morajo primerno zavarovati proti naglim napadom;

vse patrole, ktere se odpošiljajo, morajo biti dosti močne.

§ 72.

Anwendung der Waffengewalt zur Bewältigung von Tumulten.

516. Der Waffengebrauch hat einzutreten:

- a) bei Tumulten und aufrührerischen Bewegungen auf ausdrückliches und begründetes Verlangen des ermächtigten politischen Beamten in jenen Fällen, in welchen dessen vorausgegangene Aufforderungen zur Herstellung des gesetzlichen Zustandes erfolglos geblieben sind, und auch der Commandant der ihm beigegebenen Truppen von der Nothwendigkeit eines solchen Einschreitens überzeugt ist;
- b) wenn eine Truppe thätlich insultirt oder gar mit Waffen angegriffen wird, desgleichen, wenn Leute mit Waffen oder sonstigen Gewaltwerkzeugen in feindseliger Absicht gegen die Truppen drängen und zu besorgen ist, dass hiedurch deren Actionsfähigkeit verhindert oder übermässig beengt werde.

517. Vereinzelte Herausforderungen, sowie das mit den Volkstumulten gewöhnlich verbundene Geschrei und Pfeifen der aufgeregten Menge dürfen, insolange solche feindselige Kundgebungen keine für die Truppe Gefahr drohenden Folgen haben, nicht gleich zur Anwendung der Waffengewalt, namentlich zum Schiessen, verleiten.

Ist aber die Nothwendigkeit zur Anwendung der Waffengewalt eingetreten, so muss die vollständige Zerstreung oder die unbedingte Unterwerfung der Ruhestörer gefordert und es darf unter keinem Vorwande irgend eine Capitulation abgeschlossen oder ein Vergleich eingegangen werden. Die Waffengewalt ist hiebei besonders gegen die Führer der Bewegung zu richten.

518. Zum Zerstreuen eines aufrührerischen Volkshaufens hat, wo die Umstände es gestatten und zweckmässig erscheinen lassen, die Infanterie, nach fruchtlos ergangener Aufforderung zur Räumung des Platzes, vorerst unter dem Schutze einer Reserve mit dem Bajonnette anzugreifen, wobei unbewaffnete Weiber, Kinder und hinfällige Greise geschont werden sollen. Reicht der Bajonnett-Angriff nicht aus, wird die Truppe beschossen oder zur Nothwehr gezwungen, so ist von der Feuerwaffe Gebrauch zu machen, wobei aber ein Blind- oder Hochschiessen nie angewendet werden darf.

Dem Bajonnett-Angriffe hat womöglich das „Sturm-Signal“, dem Schiessen das Signal „Fronträumen“ voranzugehen.

Die Cavallerie hat eine derartige Aufstellung zu nehmen, dass nöthigenfalls eine Attaque stattfinden könne, nach einer solchen aber sich ohne weitere Verfolgung der Zersprengten wieder geschlossen zu formiren.

§ 72.

Kedaj se ima rabiti orožje, da se zadušijo hrupi.

516. Orožje naj se rabi:

- a) pri hrupih in upornih navalih na izrečno in utemeljeno zahtevanje v to pooblaščenega političnega uradnika v onih slučajih, kedar njegovi pozivi, da naj se napravi postavni red, niso imeli uspeha, in kedar je poveljnik pridjane čete prepričan, da je tako ravnanje potrebno;
- b) kedar se kaka četa dejanski opsuje ali celo z orožjem napade, ravno tako, kedar pritiskajo ljudje z orožjem ali drugim nasilnim orodjem v sovražnem namenu proti njej in se je bati, da se njena gibčnost zadrži ali nezmerno omeji.

517. Posamična izzivanja, kakor tudi vpitje in brlizganje razdražene množice, katero je vedno v zvezi z ljudstvenimi hrupi, ne smejo, dokler take sovražne izjave za četo ne dobé nevarnih nasledkov, takoj zapeljati k porabi orožja, zlasti ne k streljanju.

Kedar je pa treba orožje rabiti, zahtevati se mora, da se uporniki popolnoma razkropé ali brezpogojno udajo. Na noben način se ne sme pogajati z njimi ali pa udati se njim (kapitulovati). Orožje naj se obrača zlasti proti vodnikom navala.

518. Da se raztrese uporna ljudska množica, napadejo jo, kjer je mogoče in pripravno, in je bil poziv, raziti se, brezuspešen, pešci v varstvu kake rezerve z bodalom; pri tem je treba varovati neoborožene ženske, otroke in onemogle starčke. Ako napad z bodalom ne zadostuje, ter se na četo strelja, tako da se mora ista s silo braniti, naj se začne na ljudstvo streljati, vendar se nikoli ne sme streljati slepo ali visoko.

Pred napadom z bodalom se mora dati, ako je mogoče, znak „Sturm“ („k naskoku“), preden se strelja, znak „Front-räumen“ („v kraj“).

Konjica postavi se tako, da jej je mogoče upor napasti, po napadu pa ne preganja razkropljenih, temveč se zopet zbere.

Die Aufgabe der Cavallerie ist es auch, durch angemessenes Patrouilliren Zuzüge von aussen und erneuerte Volksansammlungen zu verhindern.

Auch vor Beginn einer Cavallerie-Attaque soll, womöglich, das Signal hiezu geblasen werden.

519. Bei Bewältigung von Tumulten ist es von Wichtigkeit, sich der Führer der Bewegung zu bemächtigen.

Wenn die Verhaftungen, welche in der Regel den Sicherheitsorganen zukommen, durch das Militär vorgenommen werden müssen, so sind hiezu besondere, aus energischen Chargen und kräftigen, entschlossenen Soldaten zusammengesetzte Patrouillen auszuscheiden, die zur Seite der vordersten Abtheilung marschiren.

Die Commandanten solcher Patrouillen haben nach Vornahme der Verhaftung womöglich die Personsbeschreibung der Verhafteten, die Ursache und Nebenumstände ihrer Festnahme, sowie die Namen der ihnen unterstehenden Leute vorzumerken, damit bei der späteren Amtshandlung verlässliche Auskunft und Zeugenschaft gegeben werden könne.

520. Zum persönlichen Schutze des bei Tumulten intervenirenden, der Truppe voranschreitenden politischen Beamten und des Commandanten ist eine besondere Patrouille als Bedeckung zu bestimmen.

XII. Abschnitt.

W a c h d i e n s t.

§ 73.

Allgemeine Bestimmungen.

521. Die Wachen theilen sich in Ehren- und in Sicherheitswachen, die Posten (Schildwachen) in Ehren- und in Sicherheitsposten.

522. Sicherheitswachen und Sicherheitsposten werden zum Schutze von Staats-Eigenthum, zur Sicherung militärisch wichtiger Punkte, zur Bewachung von Arrestanten und zu ähnlichen Zwecken beigestellt.

Zu den Sicherheitswachen zählen auch die Stationswachen, welche insbesondere auch zur Handhabung der Militär-Polizei dienen; sie werden in allen Militär-Stationen aufgestellt, deren Garnison mindestens die Stärke einer Compagnie (Escadron, Batterie) erreicht, und können, wo es zweckentsprechend erscheint, in Kasernen untergebracht werden.

Naloga konjice je tudi po primernem patrolovanju vsakojak pritisk od zunaj odvracati in zabranjevati, da se ljudstvo na novo ne zbira.

Tudi predno konjica naskoči, mora se trobiti, ako je mogoče, dotični znak.

519. Pri zaduševanju uporov je največje važnosti, da se zasačijo vodniki upora.

Kedar aretirajo pri uporih vojaki, kar opravljajo navadno varnostni organi, odločijo se za to posebne patrole, ktere so sestavljene iz krepkih šarž in močnih odločnih vojakov. Take patrole marširajo na strani sprednjega oddelka.

Poveljniki takih patrol si morajo, kedar so koga prijetih, ako je mogoče, zapisati osobni popis prijetih, vzrok in okolnosti prijetja, kakor tudi imena njim podvrženih ljudij, da morejo slednji pri poznejši preiskavi zanesljivo in jasno pričati.

520. Za osobno varnost političnega uradnika, kteri hodi pri uporih pred četo in za varnost njenega poveljnika se odloči posebna patrola v spremstvo.

XII. o d d e l e k.

S t r a ž n a s l u ž b a.

§ 73.

Splošne določbe.

521. Straže se ločijo v častne straže in pa v varnostne straže; stražniki pa so ali častni stražniki ali pa varnostni stražniki.

522. Varnostne straže in varnostni stražniki varujejo državno lastnino in vojaško-važne kraje, pazijo na jetnike in opravljajo druge slične službe.

Njim se prištevajo tudi postajne straže, ki opravljajo ob jednom tudi vojaško-policijsko (redarstveno) službo. Nastavljajo se po vseh tistih vojaških postajah, v kterih znaša posadka najmanj jedno kompanijo (škadron, bitnico); kjer je to namenu prikladno, odkáže se jim lahko prostor v vojašnici.

Die Stations-Wache heist Hauptwache, wenn noch andere Garnisons-Wachen an sie gewiesen sind.

523—526. Der Garnisons-Wachdienst wird nach Anordnung des Militär-Stations-Commandos von den Truppen der Garnison — in der Regel von den Fusstruppen und der Festungs-Artillerie — versehen.

Cavallerie versteht, wenn es die Umstände nicht anders erfordern, den Wachdienst zu Fuss.

Die Ablösung der Wachen findet in der Regel täglich statt.

529. Die Stärke der Wachen ist unter gewöhnlichen Verhältnissen so zu bemessen, dass für jeden bei Tag und Nacht zu unterhaltenden Posten drei, für jeden Nachtposten zwei Mann commandirt werden. Wach-Commandanten, Aufführer, Spielleute und Ordonnanzen sind hiebei nicht einzurechnen.

530. Die Garnisons-Wachen stehen unter den Befehlen des Militär-Stations-Commandos, des Platz-Commandos, des Garnisons-Inspections-Officiers und des Generals (Stabsofficiers) vom Tage.

Die Wachen für den inneren Dienst sind dem Commandanten der betreffenden Truppe, sowie den Inspections-Chargen derselben unterstellt.

Stabswachen sind in jeder Beziehung an die Platz-Commanden der betreffenden Haupt- oder Stabs-Quartiere, wo keine Platz-Commanden bestehen, an die Generalstabs-Officiere und Flügel-Adjutanten der betreffenden Generale gewiesen.

531. Die Wachen ziehen vollkommen ausgerüstet und mit scharfer Munition versehen, unter gewöhnlichen Verhältnissen jedoch ohne Feldgeräthe und Brotsäcke auf; die nicht zu Pferde ausrückende Cavallerie nimmt bloss die Waffen und Munition mit.

Im Kriege und unter unruhigen Verhältnissen haben alle Wachen und Posten, im Frieden, falls nichts anderes angeordnet wird, bloss die im Innern von Arrest-Localen Aufgestellten die Feuerwaffe geladen, sämtliche Posten aber stets die Patronaschen (Revolvertaschen) geöffnet.

Das Laden ist, falls die ganze Wache mit geladener Feuerwaffe aufzuziehen hat, beim Abtheilen der Wachen, sofern nur die Posten mit geladener Feuerwaffe zu stehen haben, unmittelbar nach der Aufführung, beziehungsweise Übergabe des Postens, sonst im Bedarfsfalle mit der gebotenen Vorsicht zu bewirken.

533. In den Wach-Localen müssen die Wachverhaltungen in der deutschen Sprache und in den Sprachen jener anderen Nationalitäten vorhanden sein, welchen die den Wachdienst leistenden Truppen angehören. Ferner haben auf allen Hauptwachen Wach-Protokolle aufzuliegen, in welche nach Formulare II des § 77 die Namen der Wachen, Chargen, Namen und Truppenkörper der Wach-Commandanten, sowie bemerkenswerte Vorfälle einzutragen sind.

Postajna straža se imenuje glavna straža, če so jej odkazane še druge straže.

523—526. Postajno stražno službo opravljajo po naredbah vojaško-postajnega poveljstva posadne čete — navadno pešci in tvrđnjavsko topništvo.

Konjica opravlja, ako ne zahtevajo okoliščine drugače, stražno službo peš.

Straže se nadomestujejo navadno vsak dan.

529. Straže so o navadnih okoliščinah tolike, da obsega vsaka, ki straži po dnevu in po noči, tri može, vsaka ponočna straža pa dva moža. V to število pa niso všteti stražni poveljniki, napelniki, bobnarji (trobniki) in stražne ordonance.

530. Postajne straže so podložne poveljem vojaško-postajnega poveljstva, mestnega poveljstva, nadzornega častnika posadke in generala (štabnega častnika) od dně.

Straže za notranjo službo so podvržene poveljniku dotične čete, kakor tudi svojim nadzornim šaržam.

Štabne straže obračati se imajo v vsaki zadevi do mestnega poveljstva, komande dotičnih glavnih ali štabnih stanov; kjer pa ni mestnih poveljstev, do častnikov generalnega štaba in krilnih pobočnikov dotičnih generalov.

531. Straže nastopajo popolnoma opravljene in z ostrim strelivom preskrbljene, o navadnih razmerah vendar brez bojnega orodja in krušnjakov, konjica, kedar odrine, peš, jemlje le orožje in strelivo s saboj.

V vojni in o nemirnih okoliščinah imajo vse straže puške nabite; o mirovnem času pa, ako se ne zapove drugače, samo tisti stražniki, kateri stojé po hodnikih zaporov, vsi stražniki pa imajo vselej odprte patronjake (revolverske torbice).

Puške se nabijajo, ako vsa straža z nabitimi puškami nastopi, pri oddeljevanju straž; kjer pa imajo stati le stražniki z nabito puško, jo nabijejo takoj, ko so nastopili stražo, sicer pa po potrebi in vselej kar se dá previdno.

533. V stražnicah morajo biti propisi, kako se imajo straže obnašati, v nemškem jeziku in v vseh jezikih tistih narodnostij, katerih so čete, ki opravljajo stražno službo. Dalje morajo biti na vseh glavnih stražah stražni zapisniki, v ktere se zapisujejo po obrazcu II. § 77. imena straž, šarža, ime in četa stražnega poveljnika, kakor tudi znameniti prigodki.

534. Nebst den Wachen und Posten jeder Art sind auch Ronden, Patrouillen und die im § 85 angeführten Inspectionen, ferner die zur Escortirung von Arrestanten oder von Staatsgut verwendeten Personen des Soldatenstandes, desgleichen auch dienstthuende Gendarmen als im Wachdienste stehend zu betrachten, und daher bezüglich der Rechte und Pflichten den Wachen im allgemeinen gleichgestellt.

535. Jedem Commando-Worte, welches eine Wache (eine Bereitschaft, eine Ronde, Patrouille oder einen Posten) betrifft, ist das Aviso „Wache (Bereitschaft etc.)“ vorzuschicken.

§ 74.

Abtheilen der Wachen.

536. Das Abtheilen der Wachen erfolgt zu der vom Militär-Stations-Commando anberaumten Stunde, und zwar, wo es die Bequartierungs-Verhältnisse gestatten, truppenkörper- oder abtheilungsweise, bei kleinen Garnisonen vereinigt auf einem hiefür bestimmten Platze.

537. Hiebei haben von den Truppen, welche den Dienst beistellen, gegenwärtig zu sein:

die zum Wach-, Bereitschafts-, Ordonnanz- oder zu dem im § 85 angegebenen Inspections-Dienste Befehligen;

die den Inspections-Dienst Antretenden vom Corporal vom Tage aufwärts (die Mannschaft erscheint ohne Feuergewehr).

538. Die in den Dienst kommende Mannschaft ist compagnieweise durch den hiefür vom Compagnie-Commando bestimmten Officier (Cadet-Officiers-Stellvertreter) — wenn aber deren Stärke 20 Mann nicht erreicht, durch die bei der Wachabtheilung erscheinende höchste (rangälteste) Charge des Mannschaftsstandes — nach früher vorgenommener Visitirung auf den bestimmten Platz zu führen.

539. Die Aufstellung erfolgt in der den Nummern der Compagnie entsprechenden Reihenfolge.

Bei der Cavallerie bildet die berittene Mannschaft aller Escadronen den rechten, die unberittene mit einem Inveralle von zehn Schritten den linken Flügel.

Die für den Wachdienst bestimmten Spielleute treten drei, die Corporale vom Tage sechs Schritte hinter die Mitte ihrer Abtheilungen, die Inspections-Feldwebel sechs Schritte hinter den rechten Flügel.

540. Sobald alle Wach-Contingente gestellt sind, schreitet der Höchstanwesende die Front ab, nimmt hiebei die Meldungen der Commandanten entgegen und prüft die Adjustirung und Schlagfertigkeit der Truppe.

534. Zraven navedenih straž in stražnikov vsake vrste se smatrajo za straže tudi ronde, patrole in vsi v § 85. naštetih nadzorniki, dalje vojaške osebe, ktere spremljajo jetnike ali pa državno blago, slednjič tudi žandarji, ako so v službi. Vsi ti imajo ravno take pravice in dolžnosti, kakor straže.

535. Vsaki zapovedki (komandi), ktera velja kaki straži (pripravnosti, rondi, patrole ali kakemu stražniku), naj se predstavi doglas (avizo) „Wache (straža)“, „Bereitschaft (pripravnost)“.

§ 74.

Kako se oddeljujejo straže.

536. Straže se oddeljujejo ob uri, ktero je določilo vojaško-postajno poveljstvo in sicer, kjer to dopuščajo stanovališčne razmere, po četah ali oddelkih, v malih posadkah pa skupoma na kraju v to določenem.

537. Pri tem oddeljevanju morajo službo opravljati od tistih čet, ktere imajo navzoče biti:

vsi, kteri so poklicani na stražno, na pripravnostno, na ordonančno ali na nadzorno v § 85. navedeno službo;

dalje tisti, kteri imajo nastopiti nadzorno službo od desetnika od dne navzgor (možtvo dojde brez pušk).

538. V službo odhajajoče možtvo pregleda pri vsaki kompaniji častnik (kadet-častniški namestnik), ki ga je v ta namen določil poveljnik kompanije, in jih pelje na določeno mesto. Ako pa straža ne dosega števila 20 mož, pelje jih najvišja (činovno najstarejša) šarža možtva, ktera je pri stražnem oddelku.

539. Možtvo se postavi v vrsto po številkah kompanij.

Pri konjištvu stoji možtvo vseh oddelkov, kteri imajo službo jež opravljati, na desnem krilu, možtvo brez konj v presledkih (intervalih) desetih korakov na levem krilu.

Bobnarji (trobači), kteri so določeni za stražno službo, stopijo tri korake, desetniki od dne šest korakov za sredo svojih oddelkov, nadzorni naredniki šest korakov za desno krilo.

540. Če je postavljeno potrebno število mož, ki imajo iti na stražo, korači najvišji pričujočih preko fronte, prejme naznanila oddelkovih poveljnikov in pregleda napravo in gotovost čet za na boj.

Ist der Visitirende zehn Schritte über eine Abtheilung hinauspassirt, so lässt deren Commandant die Gewehre beim Fuss nehmen.

Nach Entgegennahme der Meldungen und Besichtigung der Truppe gibt der Visitirende dem Adjutanten [wo kein solcher vorhanden, dem höchsten (rangältesten) Inspections-Unterofficier] den Befehl zum Abtheilen der Wachen.

541. Das Abtheilen ist derart zu bewirken, dass vom rechten gegen den linken Flügel zuerst die Ehren-, Haupt- oder sonst von Officieren befehligten, hierauf die anderen Wachen, endlich die Bereitschaften, Ordonnanzen, Inspectionen — in zwei Glieder geordnet — zu stehen kommen.

Der Adjutant (die Inspections-Charge) bezeichnet den Platz für die erste Wache, benennt jede Wache, Bereitschaft, Ordonnanz, Inspection einzeln, gibt ihre Stärke an und ertheilt derselben das Commando „Rechts um! — Marsch!“

Die Angerufenen vollziehen auf das Commando: „Rechts um!“ die Wendung und rücken auf das folgende: „Marsch!“ hinter der Front auf die ihnen zukommenden Plätze, wobei sie durch die betreffenden Corporale vom Tage überwacht, vom rangältesten Inspections-Feldwebel geordnet und nach Umständen in Züge, Halb-Compagnien oder Compagnien formirt werden.

Von der zu Pferde ausgerückten Mannschaft reitet jene des ersten Gliedes vor, jene des zweiten hinter der Front auf die für sie bestimmten Plätze.

Die zu Commandanten von Wachen (Bereitschaften) bestimmten Unterofficere, Gefreiten und Soldaten stellen sich am rechten Flügel des ersten Gliedes ihrer Abtheilungen auf.

Der Fahnenträger tritt neben die im ersten Gliede befindliche Charge am rechten Flügel der betreffenden Wache, die Spielleute begeben sich auf Gliederdistanz hinter die Mitte ihrer Abtheilung.

Sobald letztere geordnet ist, commandirt bei der Fusstruppe und der Festungs-Artillerie der Wach-(Bereitschafts-)Commandant — wenn dieser ein Officier ist, der höchste (rangälteste) Unterofficier — „Beim Fuss!“

542. Nachdem das Abtheilen beendet ist, erstattet hievon der Adjutant (die Inspections-Charge) dem Höchstanwesenden, ohne eine Ehrenbezeugung leisten zu lassen und nur für seine Person salutirend, die Meldung.

Die Inspections-Feldwebel stellen sich hinter der Mitte der Front, links von ihnen die Corporale vom Tage u. zw. beide in der Reihenfolge ihrer Compagnien auf und bleiben daselbst bis nach dem Abmarsche.

543. Der höchste (rangälteste) in Dienst kommende Officier vom Hauptmann abwärts (Unterofficier) übernimmt hierauf den

Kedar je odšel pregledovalec deset korakov od jednega oddelka, ukaže njegov poveljnik postaviti puške k nogam.

Ko je pregledovalec naznanila sprejel in si čete ogledal, da pobočniku [kjer ga ni, najvišjemu (činovno najstarejšemu) nadzornemu podčastniku] povelje, da straže oddeli.

541. Oddeliti se morajo straže tako, da so od desnega krila proti levemu najprej častne, glavne ali druge po častnikih zapovedovane straže, potem še le druge straže, končno pripravnosti, ordonance, nadzorniki pri topovih — v dveh vrstah uredjene.

Pobočnik (nadzorna šarža) označi mesto za prvo stražo, imenuje posamezno vsako stražo, vsako pripravnost, ordonanco, nadzornika — naznani, kolika je vsaka straža in jej zapove: „Rechts um! — Marsch!“ („desno kren'! — marš!“).

Od pobočnika (nadzorne šarže) imenovane straže se obrnejo na zapovedko: „Rechts um!“ („desno kren'!“) in gredò na sledeči: „marš!“ za fronto na kraj, ki jim je odkazan, kjer jih nadzorujejo dotični desetniki od dne, činovno najstarejši nadzorni narednik jih razvrsti in po okoliščinah spravi polkompanije ali kompanije.

Od moštva na konjih jezdijo vojaki prve vrste pred fronto, moštvo druge vrste pa za fronto na njim določene prostore.

Podčastniki, razvodniki in vojaki, kateri so stražam (pripravnostim) določeni za poveljnike, se postavijo na desnem krilu v prvi vrsti svojih oddelkov.

Zastavonosec stopi na stran straže, ktera je v prvi vrsti na desnem krilu dotične straže, bobnarji (trobači) se podajo na tri korake za sredo svojih oddelkov.

Brž ko se je poslednja straža razvrstila, komanduje pri pešcih in tvrdnjavskem topništvu poveljnik straže (pripravnosti) — ako je ta častnik, pa najvišji (činovno najstarejši) podčastnik — „Beim Fuss!“ („puško k nogi!“).

542. Kedar so se straže oddelile, naznani pobočnik (nadzorna šarža) najvišjemu izmed navzočih, da je straže oddelil, pozdravi pa samo za svojo osebo, ter ne zapove, da se naj skaže čast.

Nadzorni naredniki se postavijo za sredo fronte, na levi od njih desetniki od dne in sicer v vrsti svojih kompanij, ter ostanejo tukaj, dokler straže ne odmarširajo.

543. Najvišji (činovno najstarejši) častnik od stotnika (podčastnika) navzdol, ki pride v službo, prevzame sedaj povelje čez

Befehl über die ausgerückte Truppe, lässt mittels des Commandos: „Wach- und Bereitschafts-Commandanten — Marsch!“ dieselben an sich herankommen, einen Kreis bilden und gibt ihnen Feldruf und Losung, welche in der Brieftasche (im Notizbuche) zu verzeichnen sind, bekannt.

Sodann beordert er die vorgetretenen Unterofficiere (Gefreiten, Soldaten) mittels des Avisos: „Eintreten!“ in ihre Eintheilung.

Wachen, welche mit geladenen Feuerwaffen aufzuziehen haben, werden von ihren Commandanten zum Laden beordert, wobei die gebotenen Vorsichtsmassregeln eingehalten werden müssen.

Nachdem dies geschehen, lässt der Befehlige dem Höchst-anwesenden die gebührende Ehrenbezeugung leisten und erbittet sich dessen Weisungen.

544. Zum Abrücken der Wachen wird vom Befehligen „Wachen rechts (links) abmarschiren!“ avisirt.

Die Wach-Commandanten treten vier Schritte vor den rechten Flügel ihrer Wache, commandiren: „Wache! Doppelreihen rechts (links) — um!“ wenn aber die Wache aus weniger als sechs Rotten besteht: „Wache! Reihen rechts (links) — um!“ und begeben sich sodann in ihre Eintheilung. Der Commandant der an der Tête befindlichen Wache stellt sich nun vier Schritte vor dieselbe und commandirt „Wache! — Marsch!“

In gleicher Weise erfolgt der Abmarsch aller übrigen Wachen (Bereitschaften, Ordonnanzen, Inspectionen), wobei jeder Commandant vier Schritte von der vorhergehenden Abtheilung entfernt bleibt.

Ist der Befehlige (Punkt 543) zugleich Commandant einer Wache, so tritt diese vor dem Abrücken auf angemessene Entfernung zurück und marschirt erst nach den anderen Wachen ab.

Die Spielleute bleiben, auch wenn eine Defilirung stattfindet, bei ihren Abtheilungen.

Berittene Wachen haben sich in analoger Weise zu benehmen.

545. Bei Compagnien und kleineren Detachements — oder wenn überhaupt weniger als zwanzig Mann in den Dienst kommen — geschieht das Abtheilen der Wachen unter Aufsicht eines Officiers durch einen Unterofficier.

§ 75.

Auf- und Abziehen der Wachen.

546. Das Auf- und Abziehen der von Officieren befehligten Wachen geschieht, ausser an Sonn- und Feiertagen, mit klingendem Spiele.

547. Wenn die Ablösung einer Officiers-Wache dieser auf dreissig Schritte nahe gekommen ist, tritt die alte Wache, deren Mannschaft sich zeitgerecht zum Abmarsche gerüstet haben muss, unter das Gewehr.

ondi stoječe čete in zapove: „Wach- und Bereitschafts-Commandanten — Marsch!“ (poveljniki straž in pripravnost — marš!“ slednjim k sebi priti, ter se postaviti v krog, naznani jim bojni klic in geslo; oboje pa je treba zapisati v listnico (bilježnico).

Potem ukaže podčastnikom (razvodnikom, vojakom), kateri so izstopili, z avizom: „Eintreten!“ („vstopite!“) vsakemu v svojo vrsto.

Stražam, ki nastopajo z nabitimi puškami, ukažejo sedaj njihovi poveljniki puške nabiti, pri tem je ravnati previdno, kakor je propisano.

Ko se je to zgodilo, ukaže poveljnik najvišjemu navzočemu skazati pristojno mu čast in si izprosi njegovih povelj.

544. Da straže odrinejo, doglasuje zapovedujoči: „Wachen rechts (links) abmarschiren!“ („straže desno [levo] oditi!“)

Poveljniki straž podajo se štiri korake pred desno krilo svoje straže, in zapovedó: „Wache! Doppelreihen rechts (links) — um!“ („stražo! v dvoredove desno [levo] — kren!“) če pa obstoji straža iz manj ko šest rot: „Wache! Reihen rechts (links) — um!“ („stražo! v redove desno [levo] — kren!“), nato se podajo stražni poveljniki na svoje mesto, kjer je kdo uvrščen. Poveljnik tiste straže, ki je na čelu (tête), stopi štiri korake pred njo in zapové: „Wache! — Marsch!“ („Straža! — marš!“)

Ravno tako odidejo vse druge straže (pripravnosti, ordonnance, nadzorniki), pri tem ostane vsak poveljnik štiri korake za prejšnjim oddelkom.

Ako je zapovedujoči (točka 543.) ob enem tudi poveljnik kaki straži, stopi njegova straža pred odhodom na primerno daljavo nazaj in odide še le, kedar so odšle druge straže.

Bobnarji (trobači) ostanejo tudi, ako se mimohod odredi, pri svojih oddelkih.

Stražam na konjih obnašati se je na sličen način.

545. Pri kompanijah in manjših oddelkih (detašementih) — sploh kedar pride manj kakor dvajset mož v službo — oddeljuje straže jeden podčastnik pod nadzorništvom kakega častnika.

§ 75.

Kako straže prihajajo in odhajajo.

546. Straže, katerim zapovedujejo častniki, prihajajo in odhajajo, razun v nedeljah in praznikih s svirajočo godbo (bobnanjem ali trobenjem).

547. Kedar se je približala zamena častniške straže svojemu stražišču na trideset korakov, stopi moštvo stare straže, katero se je že poprej k odhodu napravilo, pod orožje.

Cavalleristen hängen dabei die Carabiner um.

Berittene Wachen sitzen auf, sobald die Ablösung sich nähert.

Die neue Wache marschirt vor der abzulösenden so auf, dass ihr rechter Flügel dem linken der alten Wache gegenüber zu stehen komme. Mangelt der nöthige Raum, so wird drei Schritte links neben der alten Wache aufmarschirt.

Die Pferde der ihren Dienst zu Fuss versiehenden Aufführer und Posten werden abseits der Wache an der Hand gehalten.

548. Beide Commandanten stellen sich vier (zu Pferde zwei) Schritte vor den ersten Mann des rechten Flügels, commandiren (bei berittenen Wachen nach dem Ergreifen der Säbel) die Kopfwendung, lassen hierauf bei der Fusstruppe und der Festungs-Artillerie präsentiren — und salutiren, während der Generalmarsch einmal geschlagen oder geblasen wird.

Ist eine Fahne auf der Wache, so wird sie von dem ablösenden Fahnenträger während des Präsentirens übernommen.

549. Nun wird „Habt — Acht!“ commandirt, Fusstruppen und Festungs-Artillerie schultern, die neue Wache pflanzt das Bajonnett, beide Wachen nehmen beim Fuss. Berittene Wachen versorgen die Säbel.

Der Commandant der alten Wache gibt jenem der neuen die Zahl der aufzustellenden Posten bekannt.

Hierüber, sowie bezüglich der Art der Posten hat sich auch der höchste (rangälteste) Unterofficier der neuen Wache mit jenem der alten zu verständigen, damit er die zur Ablösung erforderlichen Männer bestimmen könne.

Hiebei muss darauf Rücksicht genommen werden, dass minder verlässliche Soldaten mehr unter die Augen des Wach-Commandanten kommen. Ebenso müssen junge, im Wach-Dienste noch nicht geübte Leute auf den Schnarr- oder auf solche Posten bestimmt werden, wo sie leicht zu beaufsichtigen sind.

Zu Doppel-Posten sollen möglichst Männer von gleicher Grösse gewählt werden.

550. Die Aufführer, sowie jene Leute, welche zunächst auf Posten kommen, legen, falls die Mäntel en bandoulière getragen werden, diese — bei den Fusstruppen auch die Tornister ab.

Die ihren Dienst zu Fuss versiehenden Aufführer und Posten berittener Wachen sind vom Unterofficier zum Absitzen und zum Unterbringen ihrer Pferde zu befehlen.

Den Unterofficieren und Aufführern ist der Feldruf, jenen, welche die Abfertigung zu besorgen haben, auch die Losung bekannt zu geben.

551. Sodann commandirt der Unterofficier der alten Wache „Aufführer und erste Nummer! — Marsch!“

Jezdeci si zavesijo karabine.

Straže, ki jezdijo, zasedejo konje, kedar se bliža zamena.

Nova straža se tako postavi s čelom (fronto) proti stari, da stoji nje pravo krilo proti levemu krilu stare straže. Ako ni dosti prostora, postavi se nova straža tri korake na levo zraven stare.

Konji onih jezdecev, kateri peš opravljajo službo kot napeljniki ali stražarji, se držijo z roko od straže v stran.

548. Oba poveljnika straž se postavita štiri korake (jež dva koraka) pred prvega moža na desnem krilu, zapovesta (pri konjiki se prej potegnejo sablje) obrniti glavo, pustita potem pri pešcih in pri tvrđnjavskem topništvu prezentirati — ter med tem, ko se jedenkrat hobna ali trobi generalmarš, pozdravita (salutirata).

Ako je tudi zastava na straži, jo prevzame med prezentiranjem menjalni zastavonosec.

549. Zdaj se zapove: „Habt — Acht!“ („pozor!“). Pešci in tvrđnjavsko topništvo vzamejo puške na rame, nova straža natakne bodala, obe straži denete puške k nogi. Straže jež vtaknejo sablje v nožnice.

Poveljnik stare straže naznani novemu število stražnikov, ki se imajo postaviti.

O tem, kakor tudi o kakovosti stražnikov, se mora tudi višji (činovno najstarejši) podčastnik nove straže z istim stare straže pogovoriti, da more vojake določiti, katerih je potreba k menjavi.

Pri tem se mora ozir jemati na to, da pridejo manj zanesljivi vojaki bolj pod oči stražnega poveljnika. Ravno tako se morajo določiti mladi, v stražni službi ne izurjeni vojaki, na stražišča pred orožjem ali za stražnike na takih stražiščih, kjer se lahko nadzorujejo.

Za dvostražnika naj se po možnosti izbereta jednako velika moža.

550. Napeljniki in tisti vojaki, kateri imajo najprej stražiti, odlože plašče, če se nosijo ti čez ramo in — pri pešcih tudi tornistre.

Napeljnikom in stražnikom konjiških straž, kateri preskrbljujejo službo peš, ukaže podčastnik razsesti in svoje konje spraviti.

Podčastnikom in napeljnikom se mora naznaniti bojni klic, tistim, kateri imajo odpravo preskrbeti, tudi geslo.

551. Potem zapove podčastnik stare straže „Aufführer und erste Nummer! — Marsch!“ („napeljnik in prvo čislo! — marš!“)

Die auf Posten Kommenden rangiren sich in einem Gliede mit einem Abstände von zwei Schritten links vom Schnarrposten dergestalt, dass der für diesen Posten bestimmte Mann auf dem rechten Flügel, und links von ihm die anderen Leute in der Reihenfolge, in welcher sie aufgeführt werden, sich befinden.

Die Aufführer — jene der Cavallerie und der Artillerie (mit Ausnahme der Festungs-Artillerie) mit gezogenem Säbel — stellen sich den von ihnen aufzuführenden Männern gegenüber; jene der alten Wache, welche mit der Ablösung zu gehen und das Erforderliche zu commandiren haben, links neben den Aufführern der neuen Wache auf, damit sie nach dem „Kehrt — euch!“ rechts von ihnen zu stehen kommen.

Der Unterofficier der alten Wache commandirt sodann: „Aufführer! — Kehrt — euch! — Marsch!“ worauf jene, die den Schnarrposten aufzuführen haben, links umwenden und mit ihrer Mannschaft, welche rechts um macht, an den Schnarrposten anschliessen, während alle anderen in kürzester Richtung auf die betreffenden Posten marschiren.

Beträgt die Ablösung mehr als zwei Mann, so hat sie sich während des Marsches in Reihen (Rotten) zu formiren.

Die allenfalls anwesende Musik bildet, nachdem die Wachen beim Fuss genommen haben, seit- oder vorwärts der Wache einen Kreis und trägt während der Ablösung einige Tonstücke vor.

552. Während des Ablösens der Posten wird die neue Wache — eine berittene jedoch erst nach dem Absitzen — in derselben Weise wie die alte in ein Glied oder in deren zwei geordnet, und für die zurückkehrenden Aufführer der nöthige Raum freigelassen.

553. Die Übergabe der Wache, der Wach-Localitäten sammt ihren Einrichtungsstücken, der Wachverhaltungen und der besonderen Weisungen an die Officiere und Unterofficiere der neuen Wache muss mit grösster Genauigkeit geschehen; der ablösende Wach-Commandant hat von seinem Vorgänger selbst Auskunft über alles zu verlangen, was ihm zur pünktlichen Verrichtung seines Dienstes noch zu wissen nothwendig erscheint.

Hätte die alte Wache die gehörige Reinlichkeit nicht beobachtet, so ist sie zu deren Herstellung zu verhalten.

Was im beschädigten Zustande gefunden oder vermisst wird, ist im Ablösungs-Rapporte anzuführen.

554. Während der Ablösung wird von der Wache nur dem Hochwürdigsten, der Allerhöchsten Herrschaft, sowie den Mitgliedern des Allerhöchsten Kaiserhauses die Ehrenbezeugung geleistet, welche beide Wachen auf das Commando ihrer Commandanten vollführen. Hiezu hat, falls die Wachen einander gegenüberstehen, die neue Wache vorerst die Front zu verkehren.

Tisti, ki imajo oditi na stražišča, se uredi v jedno vrsto dva koraka na levo od stražnika dozivnika tako, da pride mož za to stražišče določen na desno krilo, na levo od njega pa drugi ljudje po redu, kakor se napeljujejo.

Napeljniki — pri jezdecih in pri topničarjih (izvzemši tvrdnjavsko topništvo) z golo sabljo — se postavijo tistim, ktere imajo napeljati, nasproti. Napeljniki stare straže, kateri imajo iti z zameno in kateri imajo potrebno ukazati, se postavijo na levo napeljnikov nove straže, da stojé po zapovedki: „Kehrt — eueh!“ („nazad — front!“) na desni strani.

Podčastnik stare straže zapove potem: „Aufführer! — Kehrt — eueh! — Marsch!“ („napeljniki! — nazad — front! — marš!“) na to se obrnejo tisti, kateri morajo napeljavati stražnika-dozivnika (stražnika pred orožjem) na levo in pristopijo s svojim moštvom, ktero se obrne na desno k stražniku pred orožjem, vsi drugi pa korakajo po najkrajši poti na dotična stražišča.

Ako je število zamene večje kot dva moža, morajo se razvrstiti med potjo v vrste (rote).

Če je godba navzoča, se vstopi v krogu na strani ali pa pred stražo ter svira nekaj komadov med tem ko imajo straže puške pri nogi in se zamenjavajo.

552. Med tem, ko se straže zamenjavajo, se uredi nova straža — straža jež pa še le, ko je razsedla konje — ravno tako kakor stara v jedno vrsto ali v dve vrsti, za vračujoče se napeljnike se pusti potrební prostor.

553. Straže, stražnice s svojimi napravami, propisi o vedenju in posebni propisi za častnike in podčastnike nove straže se morajo natančno prevzeti in novi stražni poveljnik mora od svojega prednika sam zahtevati pojasnila o vsem, kar mu je potreba vedeti, da more svojo službo natančno opravljati.

Ako stara straža ni gledala na snažnost, mora se prisiliti, da jo napravi.

Kar je poškodovanega ali kar se pogreša, mora se v menjalnem raportu naznaniti.

554. Med tem, ko se straže zamenjavajo, se skazuje čast samo Najsvetejšemu, Najvišji gospôdi (cesarju, cesarici), kakor tudi članom Najvišje cesarske rodovine. To storite obe straži na povelje svojih poveljnikov. Pred tem se mora nova straža, ko hi si stale straže nasproti, obrniti.

Die Schnarrposten leisten jedoch stets die vorgeschriebenen Ehrenbezeugungen.

555. Wenn die Aufführer mit den abgelösten Posten zurückgekehrt sind, wird die alte Wache in zwei Glieder zum Abmarsche geordnet, und sobald der Unterofficier der alten, sowie jener der neuen Wache die richtige Übergabe, beziehungsweise Übernahme aller Posten gemeldet haben, ziehen diejenigen Commandanten und eingetheilten Chargen, für welche es im Exercir-Reglement vorgeschrieben ist, die Säbel.

Wäre ein visitirender Vorgesetzter bei der Ablösung anwesend, so haben ihm die Wach-Commandanten, bevor sie die Säbel ziehen, die richtige Übergabe und Übernahme der Wache zu melden.

Der Commandant commandirt, nachdem er bei der Fuss-truppe und der Festungs-Artillerie das Bajonnett abnehmen liess, den Abmarsch.

Die neue Wache leistet während dieses Abmarsches erneuert die Ehrenbezeugung nach den Bestimmungen des Punktes 548, herstellt sich von derselben, und rückt sobald der Raum es gestattet — bei Officierswachen mit klingendem Spiele — auf die Ställe der alten Wache. Sodann erfolgt das Ansetzen der Gewehre und das Aufpflanzen der Fahne.

Berittene Wachen haben nach dem Abmarsche der alten abzusitzen und ihre Pferde partienweise in die Stallungen oder auf die hiezu bestimmten Plätze zu führen, wo si angehalftert (gefesselt), abgezäumt und ihnen die Gurten nachgelassen werden.

Der Wach-Commandant — bei Officiers-Wachen der höchste (rangälteste) Unterofficier — bestimmt die nöthigen Stallwarten, welche, sowie die zeitweilig mit der Wartung der Pferde beschäftigten Leute — deren Zahl höchstens den dritten Theil der Wache betragen darf — nicht unter das Gewehr treten.

556. Die abgelöste Wache wird von ihrem Commandanten in die Kaserne (den Quartier-Bereich) geführt. Besteht sie aus Mannschaft, welche in verschiedenen Kasernen (Quartier-Bereichen) untergebracht ist, so wird sie in einiger Entfernung von der Wache entsprechend in Partien gesondert, welche sodann unter Commando der betreffenden Chargen (ältesten Soldaten) einrücken.

Letztere erstatten nach dem Einrücken der Kasern-Inspections-Charge die Meldung, und ordnen, sobald hiezu die Genehmigung ertheilt wurde, das Abtreten an.

557. Die Mannschaft der neuen Wache ist vom Wach-Commandanten — bei Officiers-Wachen vom höchsten (rangältesten) Unterofficier nach Nummern zur Ablösung zu bestimmen.

Der Wach-Commandant bezeichnet diejenigen Chargen und Soldaten, welche den Patrouillen-Dienst zu verrichten, ferner diejenigen, welche die Abfertigung zu bewirken haben.

Stražniki-dozivniki pozdravljajo vendar vselej po propisih.

555. Kedar so se napeljniki vrnili z zamenjalnimi stražniki, uredi se stara straža v dve vrsti za odhod in ko podčastnik stare kakor tudi nove straže naznani, da je vsa stražišča prav izročil, oziroma prevzel, potegnejo tisti poveljniki in vdeljene šarže, katerim je to v vežbovniku popisano, sablje.

Ako je pri zameni straž kak pregledujoč predpostavljeni navzoč, morajo mu prijaviti stražni poveljniki še preden so potegnili sablje, da so stražo prav izročili in prevzeli.

Poveljnik stare straže zapove, ko je pri pešcih in tvrdujanskem topništvu dal bodalo spraviti, odhod.

Nova straža skaže pred odhodom na novo čast po določbah točke 548., se uredi, kakor hitro prostor dopušča, in gre potem — ako je častniška straža, s svirajočo godbo — na mesto stare straže. Potem se postavijo puške k naslonjaču in izobesi zastava.

Straže na konjih razsedejo po odhodu stare straže svoje konje in jih peljejo skupinoma v konjake ali na za to odločeno mesto, kjer jih privežejo (pripnejo), razbrzdajo in jim podproge pustijo.

Stražni poveljnik — pri častniških stražah najvišji (činovno najstarejši) podčastnik — določi potrebne konjaške strežnike in straže v konjatih; vsi ti — katerih število pa ne sme presegati tretjino straže — ne stopajo pod orožje.

556. Poveljnik pelje staro stražo v vojašnico (staniščino področje). Ako obstoji straža iz moštva, katero je v raznih vojašnicah (staniščnih okrajih) nastanjeno, se razdruži v nekoliko daljavi od straže v primerne oddelke in se pošlje pod poveljem svojih podčastnikov (starejših vojakov) v vojašnice.

Poslednji naznanijo v vojašnico dospevši nadzorni šarži v vojašnici svoj prihod in ukažejo straži odstopiti, kedar so dobili k temu dovoljenje.

557. Moštvo nove straže določi stražni poveljnik — pri častniških stražah najvišji (činovno najstarejši) podčastnik — po številkah k nameščevanju.

Stražni poveljnik označi tiste šarže in vojake, katerim pristoja patrolna služba, dalje tiste, ki imajo skrbeti za odpravo.

Bei grösseren Wachen commandirt der höchste (rangälteste) Unterofficier einen Mann als „Wach-Ordonnanz“, der die Bedürfnisse herbeiholt und für die Reinlichkeit der Wachstube und deren nächste Umgebung sorgt.

Sobald alle diese Verfügungen getroffen sind, wird „Abtreten“ commandirt. Die Mannschaft legt die etwa en bandoulière getragenen Mäntel, bei den Fusstruppen auch die Tornister ab; die Wach-Ordonnanz lehnt das Gewehr abseits des Schrankens an, legt die Patrontasche (Revolvertasche) ab und leistet keinen Wachdienst.

Bei Wachen, für welche eine Wach-Ordonnanz nicht zu commandiren ist, wird der Dienst der letzteren abwechselnd von der Mannschaft versehen.

558. Das Ablösen der von Unterofficieren, Gefreiten oder Soldaten befehligten Wachen hat ebenfalls in der vorstehenden Weise zu geschehen, doch darf weder hiebei, noch beim Auf- und Abziehen das Spiel geschlagen werden, und der Wach-Commandant muss zugleich die für den höchsten (rangältesten) Unterofficier der Officiers-Wachen vorgeschriebenen Obliegenheiten beobachten; sein Gewehr lehnt er auswärts an den Schranken.

§ 76.

Ablösen der Posten.

559. Bei Annäherung der Ablösung begibt sich der Posten auf seinen Aufstellungsplatz und nimmt Stellung.

Der Aufführer marschirt mit seinen Leuten derart auf, dass der neue Posten links neben dem alten, er selbst aber auf die Entfernung eines Schrittes gegenüber von beiden zu stehen komme.

Der neue Posten ergreift den Säbel, falls er mit gezogenem Säbel zu stehen hat.

Wo Doppel-Posten stehen, treten die ablösenden Männer zwischen dieselben, falls es an Raum mangelt, ihnen gegenüber. Der Aufführer stellt sich in die Mitte.

560. Der Aufführer überzeugt sich zunächst, ob im Bereiche des Postens alles in Ordnung sei. Er muss dem einzelstehenden Posten den Feldruf bekannt geben und darüber wachen, dass die Übergabe des Postens genau und deutlich erfolge. Das zur Ergänzung nothwendige hat er beizufügen, alles, was dem Ablösenden mitgetheilt wurde, von ihm wiederholen zu lassen und jedem Posten auch den Raum zu bezeichnen, innerhalb dessen er sich bewegen darf.

Bei der Übergabe ist mit leiser, jedoch für den Aufführer und den Ablösenden vernehmbarer Stimme zu sprechen und, mit Ausnahme von Vorgesetzten, niemandem das Zuhören zu gestatten.

Während der Übergabe ist nur dem Hochwürdigsten, der Allerhöchsten Herrschaft, sowie den Mitgliedern des Allerhöchsten Kaiserhauses die Ehrenbezeugung zu leisten.

Pri večjih stražah odredi najvišji (činovno najstarejši) podčastnik jednega moža za „stražno ordonanco“, ktera prinaša kar je potreba in skrbi za snažnost v stražnici in v njeni bližnji okolici.

Kedar so vse te naredbe storjene, zaukaže se možtvu „Ab-treten“ („odstopiti“). Možtvo odloži plašče, če jih je imelo čez ramo, pešci tudi tornistre; stražna ordonanca postavi svojo puško na stran od družih, odloži tudi patronjak (revolversko torbo) in ne opravlja stražne službe.

Pri stražah, kjer ni posebne stražne ordonance, opravljajo ta posel vsi vojaki zapored.

558. Straže, katerim zapovedujejo podčastniki, razvodniki ali vojaki, se ravno tako zamenjavajo, vendar se ne sme niti pri prihodu niti pri odhodu bobnati ali trobiti, poveljnik straže mora ob jednem tudi spolnovati dolžnosti, ktere so pri častniških stražah najvišjemu (činovno najstarejšemu) podčastniku propisane; svojo puško nasloni zunaj k naslonjaču.

§ 76.

○ zamenjavanju stražnikov (stražišč).

559. Kedar se zamenja bliža, poda se stražnik na svoje postavišče in se postavi.

Napeljnik tako pristopi s svojim možtvom, da pride novi stražnik na levo poleg starega, on sam pa v daljavi jednega koraka obema nasproti.

Novi stražnik potegne sabljo, ako stoji s sabljo v roci na straži.

Kjer stojita dva stražnika, stopita zamenjalna vojaka med nju, ako je pa premalo prostora, njima nasproti. Napeljnik stopi v sredo.

560. Napeljnik se najprej prepriča, ali je v okrogu stražišča vse v redu. Stražnikom, ki stoje na samem, mora naznaniti bojni klic in mora paziti na to, da se stražišče natančno in razločno izroči. Kar je k dopolnitvi potrebno, mora pristaviti, vse, kar se je novemu stražniku naznanilo, mu mora ta ponoviti in vsakemu stražniku tudi prostor odkazati, v katerem se sme sprehajati.

Pri zameni mora se tiho, vendar za napeljnika in novega stražnika zadosti razločno govoriti in razun predpostavljenim se nikomur ne sme dovoliti, da bi poslušal.

Med zamenjavanjem skazuje se čast le Najsvetejšemu, Najvišji gospódi in članom Najvišje cesarske rodovine.

561. Das etwa vorzunehmende Laden und Entladen der Feuerwaffen lässt der Aufführer unter Anwendung der vorgeschriebenen Commandos und Einhaltung der gebotenen Vorsichtsmassregeln bewirken.

562. Nach der Übergabe lässt der Aufführer bei Fusstruppen und der Festungs-Artillerie präsentiren und schultern, was sowohl von den alten und neuen Posten, als von den für andere Posten bestimmten Männern gleichzeitig auszuführen ist.

Hierauf begibt sich der ablösende Posten auf das Commando des Aufführers: „Alter Posten! — Kehrt — e u c h!“ rückwärts der neuen Posten auf den linken Flügel.

Der Aufführer, welcher gleichfalls Kehrt gemacht hat, commandirt: „Marsch!“ und rückt mit den übrigen Leuten zur weiteren Ablösung ab.

Wäre der abgelöste Posten ein Schnarrposten, so hat derselbe auf das „Alter Posten! — Kehrt — e u c h!“ — unmittelbar zum Schranken zurückzukehren und daselbst sein Gewehr anzusetzen.

Posten, welche mit ergriffenem Säbel standen, versorgen denselben, sobald sie auf das Commando die Wendung vollzogen haben.

563. Wenn alle Posten abgelöst sind, rückt der Aufführer mit den abgelösten Männern zu der Wache ein, lässt die Gewehre ansetzen, die Leute abtreten und erstattet dem Wach-Commandanten, bei Officiers-Wachen aber dem höchsten (rangältesten) Unterofficier, die Meldung.

564. Das Ablösen der Posten zu Pferde geschieht im allgemeinen wie jenes der Posten zu Fuss: der Aufführer wendet nach bewirkter Ablösung sein Pferd und commandirt: „Schritt — Marsch!“, worauf ihm die alten Posten nachfolgen.

§ 77.

Verhalten der Wachen und Posten im allgemeinen.

A. Wachen.

565. Nach dem Beziehen der Wachen senden die Commandanten der Garnisons-Wachen einen Ablösungs- (beim ersten Beziehen einen Besetzungs-) Rapport, nach der Tagwache einen Früh-Rapport an den Commandanten der Hauptwache, oder an wen sie sonst gewiesen sind.

Die Stationswache (Hauptwache) erstattet diese Rapporte dem Platz-Commando, wo kein solches besteht, dem Militär-Stations-Commando.

Die Rapporte werden nach folgenden Formularen verfasst:

561. V položajih, v katerih se morajo nabiti ali izprazniti puške, dá napeljniki propisana povelja in pazi, da se vse zgodi po zapovedanih varnostnih naredbah.

562. Ko se je stražišče izročilo, veli napeljniki pri pešcih in pri tvrdujanskem topništvu prezentirati in puško na rame vzeti; to morajo storiti ob enem stari in novi stražniki, kakor tudi oni za druga stražišča določeni možje.

Potem se poda stari stražnik na povelje napeljnikovo: „Alter Posten! — Kehrt — eueh!“ („stari stražnik! — nazad — front!“) k novim stražnikom na levo krilo.

Napeljniki, kateri se je ob enem obrnili, zapove: „marš!“ in odide z ostalimi vojaki k drugi menjavi.

Ako je zamenjeni stražnik - dozivnik, poda se na zapoved: „Alter Posten! — Kehrt — eueh!“ („stari stražnik! — nazad — front!“) — precej k naslonjaču in postavi svojo puško tja.

Stražniki, kateri stoje s sabljo v roci, jo spravijo precej, ko so se na povelje obrnili.

563. Kedar so zamenjani vsi stražniki, gre napeljniki s prejšnjimi stražniki na stražišče, dá puške nasloniti, veli vojakom odstopiti in javi stražnemu poveljniku, pri častniških stražah pa najvišjemu (činovno najstarejšemu) podčastniku.

564. Stražniki jezdeci zamenjavajo se sploh tako, kakor pešci; napeljniki obrne, ko je stražnike zamenil, konja in zapove: „Schritt — Marsch!“ („korakom — marš!“), na to mu sledé stari stražniki.

§ 77.

O vedenju straž in stražnikov sploh.

A. Straže.

565. Poveljniki posadkinih straž odpošljejo, ko so prišli na straže, zamenjalni raport, pri prvem nastopu straže ob sedbini raport, po budnici jutranji raport poveljniku glavne straže, ali komur jim je ukazano.

Postajna straža (glavna straža) odda te raporte mestnemu poveljstvu, in kjer ni takega, poveljstvu vojaške postaje.

Ti raporti se napravljajo po sledečih obrazcih:

Formular I.
(Für Wachen überhaupt.)

..... Regiment

..... Compagnie.

N. Wache.

Ablösungs - (Besetzungs -) Rapport.

Ort und Datum.

Die Wache besteht aus Officieren, Unterofficieren, Gefreiten, Infanteristen, Spielleuten und bestreitet bei Tag, bei Nacht Posten.

Die Wach-Requisiten wurden ordnungsmässig übernommen (oder: bei der Übergabe fehlte das im Inventar verzeichnete).

N. N. Charge,
Wach-Commandant.

Wach-Commandanten, welche der deutschen Sprache nicht mächtig sind, haben den Ablösungs-(Besetzungs-)Rapport in der ihnen geläufigsten National-Sprache der Monarchie zu verfassen.

Formular II.
(Für Hauptwachen.)

..... Regiment

..... Compagnie.

Hauptwache.

Ablösungs - Rapport.

Ort und Datum.

Namen der Wachen		Charge	Namen	Truppenkörper
Haupt-	Wache			
Verpflegs-Magazins-				
Garnisons-Spitals-				
Pulver-Magazins-				

Die Hauptwache besteht aus Officieren, Unterofficieren, Gefreiten, Infanteristen, Spielleuten und bestreitet bei Tag, bei Nacht Posten. /.

Obrazec I.
(Za straže sploh.)

.... polk

..... kompanija.

J. straža.

Premenjalni (obsedbini) raport.

Kraj in datum.

Straža obstoji iz častnikov, podčastnikov, razvodnikov, pešcev, sviračev (bobnarjev, trobačev) ter oskrbuje po dnevu, po noči stražarjev.

Stražne naprave so se v redu prevzele (ali pri prejemanju je manjkalo v popisu zaznamovano

J. J. šarža,
stražni poveljnik.

Stražni poveljniki, kateri niso zmožni nemškega jezika, imajo zapisati premenjalni (obsedbini) raport v tistem narodnem jeziku monarhije, kterege so najbolj zmožni.

Obrazec II.
(Za glavne straže.)

.... polk

..... kompanija.

Glavna straža.

Premenjalni raport.

Kraj in datum.

Imena straž	Šarža	Imena	Četa
	stražnih poveljnikov		
Glavna straža			
Straža oskrbovalnice			
Straža posadne bolnice			
Straža smodnišnice			

Glavna straža obstoji iz častnikov, podčastnikov, razvodnikov, pešcev, sviračev (bobnarjev, trobačev) in stavlja po dnevu, po noči stražarjev. /.

Die Wach-Requisiten wurden ordnungsmässig übernommen (oder: bei der Übernahme fehlte das im Inventar verzeichnete).

Die Ablösungs-Rapporte der übrigen Wachen (eventuell: mit Ausnahme der N. Wache, welche noch keinen Rapport eingeschickt hat) liegen bei.

N. N. Charge,
Wach-Commandant.

Formular III.
(Für alle Wachen.)

. . . Regiment

. . . . Compagnie.

N. Wache.

F r ü h - R a p p o r t .

Ort und Datum.

Vorfällenheiten während der Nacht:

Patrouillen:

entsendet um *

abgefertigt um

Visitirung der Wache:

durch (z. B. den Garnisons-Inspections-Officier) um nachts.

N. N. Charge,
Wach-Commandant.

Die Rapporte werden durch Unterofficiere, Gefreite oder verlässliche Soldaten überbracht.

Wachen des inneren Dienstes senden ihre Rapporte im Wege der vorgesetzten Inspections-Chargen an die Truppen-Commandanten.

Alle wichtigen Vorfällenheiten, wie Erkrankungen, Verhaftungen, sind von jeder Wache sogleich auf dem für das Einsenden der Rapporte vorgezeichneten Wege zu melden.

566. Der Wach-Commandant erinnert nach dem Beziehen der Wache die ihm Unterstellten an ihre allgemeinen Obliegenheiten und belehrt sie über die besonderen Verhaltungen der Wache.

Er muss zu diesem Zwecke die ihm übergebenen Wachverhaltungen auf das genaueste durchlesen, und nach deren Inhalte nicht nur sein eigenes Benehmen einrichten, sondern insbesondere auch dafür sorgen, dass die einzelstehenden Posten über dasjenige, was sie zu beobachten haben, durch die Aufführer eingehend unterrichtet werden.

Stražne naprave so se v redu prevzele (ali: pri prejemanju je manjkalo v popisu zaznamovano).

Premenjalni raporti drugih straž so priloženi (razun straže J., ktera še ni poslala raporta).

J. J. šarža,
stražni poveljnik.

Obrazec III.
(Za vse straže.)

. . . . polk

. . . . kompanija.

J. straža.

J u t r a n j i r a p o r t .

Kraj in datum.

Prigode po noči:

Patrole:

odposlal ob uri.

odpravil ob uri.

Stražo je pregledal:

(n. pr. štabski oficir posadnega nadzorstva) ob . . . uri po noči.

J. J. šarža,
stražni poveljnik.

Raporte donašajo častniki, razvodniki ali zanesljivi vojaki.

Straže notranje službe odpošiljajo svoje raporte po predpostavljenih nadzornih šaržah četnim poveljnikom.

Vse važniše prigodbe, kakor oboljenje, zapore, naznani vsaka straža precej po poti, ktera je propisana za odpošiljanje raportov.

566. Stražni poveljnik opominja njemu podrejeno moštvo, ko je nastopil stražno službo, na dolžnosti in podučuje vojake o posebnem vedenju straže.

V ta namen mora natanko prebrati izročene mu propise o vedenju straže in se mora po njihovi vsebini ne le sam ravnati, ampak posebno tudi skrbeti, da se natanko podučijo na samem stoječi stražniki po napeljnikih o tem, kar morajo izvrševati.

Hiezu gehört auch die Bestimmung, ob und wer zur Nachtzeit, oder unter gefährlichen Verhältnissen auch bei Tage, anzurufen (zu stellen) ist, und wie sich bei eintretenden Anständen benommen werden soll.

567. Der Wach-Commandant darf ohne Befehl seine Wache nur dann verlassen, wenn er die Ronde zu machen oder eine Patrouille zu führen hat, in welchen Fällen er das Commando für die Dauer der Abwesenheit seinem Stellvertreter übergibt. Würde ihm eine Krankheit zustossen, oder müsste er aus einer anderen Ursache abgelöst werden, so ist dies durch den Stellvertreter im Commando sofort anzuzeigen.

Ebensowenig wie der Commandant darf sich die Mannschaft von der Wache entfernen.

Erkrankt ein Mann, so ist ein Ersatz für denselben wenn möglich direct, sonst beim Platz-(Militär-Stations-)Commando anzusprechen, und der Erkrankte entweder an seine Truppe oder in's Spital abzugeben.

Leute, welche sich natürlicher Bedürfnisse wegen zeitweilig entfernen müssen, haben sich zuvor beim Wach-Commandanten (auf Officiers-Wachen beim höchsten [rangältesten] Unterofficier) zu melden und stellen das Gewehr auf die Zeit des Ausbleibens abseits des Schrankens.

568. Die Wache muss jeden Augenblick in der Verfassung sein, unter das Gewehr treten zu können; mindestens der vierte Theil der Wachmannschaft soll, ausgenommen bei Unwetter und strenger Kälte, in der Nähe der Gewehre ausserhalb der Wachstube verweilen.

Bei grosser Kälte oder sehr stürmischem Wetter, wo der Aufenthalt ausserhalb des Wach-Local's empfindlich wird, bleibt bei Wachen geringerer Stärke die Mannschaft im Wachzimmer und nimmt die Gewehre dahin mit, bei grösseren Wachen jedoch müssen einige Leute unter allen Verhältnissen ausserhalb verweilen und ihre Gewehre am Schranken stehen lassen.

569. Der Wach-Commandant darf in der Nacht höchstens dem dritten Theile der gesammten Wachmannschaft, in der Regel denjenigen Soldaten, welche zuletzt auf Posten gestanden, das Niederlegen gestatten; die übrigen Leute müssen aber munter erhalten werden.

Der Wach-Commandant selbst bleibt auch bei Nacht für die stete reglementmässige Verfassung der Wache und den genauen Dienstbetrieb persönlich verantwortlich. Diese Verantwortlichkeit steigert sich mit der Grösse der Gefahr und den Nachtheilen, welche durch eine Hintansetzung seiner Obliegenheiten hervorgerufen werden können. Er darf daher nur dann und nur insoweit

Sem spada tudi določilo, ali in kdo se mora po noči, ali o nevarnih okoliščinah tudi po dnevu zaklicati (koga je treba ustaviti) in kako se je obnašati, kedar bi nastale ovire.

567. Stražni poveljnik sme brez povelja stražo le tedaj zapustiti, kedar gre na obhod (rondo) ali kedar ima voditi kako patrolo. V teh slučajih odda poveljstvo za čas svoje nenavzočnosti svojemu namestniku. Ako bi zbolel ali bi se moral iz kakega drugega uzroka zameniti, mora to takoj oni naznaniti, kdor ga v poveljstvu namestuje.

Kakor poveljnik, tako se tudi moštvo ne sme samolastno od straže oddaljiti.

Ako kak vojak zboli, mora se po okoliščinah zamenik če mogoče neposredno, sicer pa pri mestnem poveljstvu (ali pri vojaško-postajnem poveljstvu) poprositi, in zboleli se odda ali svoji četi ali v bolnico.

Vojaki, kateri se morajo začasno oddaljiti vsled natornih potreb, se morajo poprej oglasiti pri stražnem poveljniku (na častniških stražah pri najvišjemu, [činovno najstarejšemu] podčastniku) in odstavijo puško za čas svoje odsobnosti na stran naslonaca.

568. Straža mora biti vsak trenutek pripravljena, da stopi pod orožje. Če ni neugodno vreme ali hud mraz, mora biti vsaj četrti del blizo pušk zunaj stražnice.

O hudem mrazu ali kedar je vreme viharno (burno), kedar je hudo biti zunaj podstrešja, ostane moštvo pri malih stražah v stražnici in vzame puške seboj notri, pri večjih stražah vendar morajo biti vsakako nekteri vojaki zunaj in pustiti puške pri naslonjaču.

569. Po noči sme stražni poveljnik k večjemu le tretjini moštva dovoliti, da se vleže in to tistim, kateri so stali nazadnje na stražišču; ostali vojaki pa morajo budeti.

Poveljnik straže ostane tudi po noči osobno odgovoren, da je straža vedno v pravem stanu in da se njena služba natančno opravlja. Ta odgovornost je tem večja, čim večja je nevarnost in škoda, ki bi utegnila nastati vsled zanemarjenja dolžnosti. On sme

ausruhen, als dies ohne Beeinträchtigung seiner Pflichten überhaupt zulässig erscheint.

570. Das Ablösen der Posten erfolgt grundsätzlich nach zwei Stunden, bei strenger Kälte oder Hitze nach einer, bei sehr strenger Kälte auch nach einer halben Stunde.

Die Bestimmung hierüber bleibt, wenn das Militär-Stations-Commando nicht schon bestimmte Weisungen ertheilt hat, dem Ermessen des Wach-Commandanten überlassen. Dieser kann auch im Bedarffalle das Anziehen der Mäntel anordnen und bei besonders rauhem Wetter, sofern es die Sicherheitsverhältnisse überhaupt zulassen, den Aufführern und Posten das Benützen der Feldkappe und der Kapuze gestatten.

571. Das Antreten zur Ablösung der Posten geschieht im Sinne des Punktes 551 unter Aufsicht des Wach-Commandanten, bei Officers-Wachen unter jener seines Stellvertreters.

Den Aufführern sind stets die Erkennungszeichen in Erinnerung zu bringen.

Berittene Posten, sowie deren Aufführer, reiten unmittelbar von der Stallung ab.

572. Der Wach-Commandant hat den genauen Dienstbetrieb mit grösster Thätigkeit und Strenge zu handhaben. Er muss im Bereiche der Wache persönlich einwirken, die auswärts aufgestellten Posten aber öfter durch Chargen, Aufführer und Patrouillen visitiren lassen.

Allenfalls nöthige Belehrungen sind den Posten unauffällig und mit Ruhe zu ertheilen; Verweise an dieselben dürfen erst nach deren Ablösung erfolgen.

Leute, welche sich einer strafbaren Handlung schuldig machen, sollen, wo es die Umstände gebieten, verhaftet und als Arrestanten ihrer Truppe übergeben werden, von welcher der Er-satz beizustellen ist.

Über einen derartigen Fall hat der Wach-Commandant (auf dem im Punkte 565 bezeichneten Wege) sogleich die Meldung zu erstatten.

573. Trinkgelage, Spielgesellschaften, Frauenbesuche, sowie alle einer Wache nicht geziemenden Bequemlichkeiten sind strenge verboten; fremde Leute dürfen auf der Wache nicht geduldet werden. Sowohl die Wachmannschaft als deren Commandant müssen mit Ausnahme der nach Punkt 557 abzulegenden Gegenstände vollständig angekleidet und gerüstet bleiben.

In den Wachstuben und in deren Umgebung muss Ordnung und Reinlichkeit herrschen. In der Nacht ist stets Licht zu unterhalten.

574. Verhaftete und der Wache übergebene Personen sind durch eine angemessene Bedeckung auf die Hauptwache zu

toraj le toliko počivati, kolikor se to lahko zgodi brez zanemarjanja njegovih dolžnostij.

570. Straže se premenjajo načelno vsaki dve uri, o silnem mrazu ali silnej vročini vsako uro, o zeló hudem mrazu tudi vsake pol ure.

Kedar že vojaško - postajna komanda o tem ni dala določnih ukazov, odloči čas stražni poveljnik. Ta sme stražnikom tudi dovoliti, kedar je potreba, da oblečejo plašče in da se napeljniki kakor tudi stražniki ob posebno mrzlem vremenu poslužujejo kap in kapuc.

571. K zamenjavanju se pristopi v smislu 551. točke pod nadgledstvom stražnega poveljnika, pri častniških stražah pod nadgledstvom njegovega namestnika.

Napeljniki se imajo vselej na spoznanice opomniti.

Jež stražniki kakor tudi njih napeljniki odjezdijo naravnost od konjakov.

572. Stražni poveljnik mora službo strogo in z največjo delavnostjo izvrševati.

V stražnem področju mora osobno vplivati; zunaj stoječe stražnike pa dá večkrat po šaržah, napeljnikih in patrolah ogledati.

Ako je treba, morajo se stražniki neočividno in mirno podučiti; pokregati se smejo še le, ko so se premenili.

Vojaki, kateri so kako kaznjivo djanje zakrivili, se morajo, kjer to okoliščine tirjajo, prijeti in kot jetniki oddati svoji četi, ktera pošlje takoj nadomestnike.

Tak dogodek mora stražni poveljnik precej naznaniti (po poti, ktera je zaznamovana v 565. točki).

573. Popivanje, kvartanje, žensko obiskovanje, kakor vse zložnosti, ktere se ne spodobijo straži, so ostro prepovedane; tuji ljudje se ne smejo trpeti na straži.

Možtvo in poveljnik straže ostanejo popolno oblečeni in razun reči, ktere smejo po točki 557. odložiti, oboroženi.

V stražnici in nje okolici mora biti red in snažnost. Po noči mora vselej luč goreti.

574. Prijete in straži izročene osebe se odpeljejo s primernim spremstvom na glavno stražo in se tam v varstvu obdržé,

escortiren und dort unter Erstattung der Meldung bis zum Einlangen der Weisungen vom Platz-, beziehungsweise Militär-Stations-Commando, in Gewahrsam zu halten.

Hiebei kommen die für Arrestanten - Wachen gegebenen Vorschriften zur Anwendung.

Das Freigeben Verhafteter darf nur auf Befehl des Militär-Stations-(Platz-)Commandos, des Garnisons-Inspections-Officiers oder des Generals (Stabsofficiers) vom Tage, bei Kasern-Wachen auch auf Anordnung des Kasern-Commandanten erfolgen.

575. So oft die Wache unter das Gewehr treten soll, hat der Schnarrposten mit kräftiger Stimme „Gewehr heraus!“ zu rufen, worauf die Wache, und zwar die Mannschaft mit geschultertem Gewehre (ergriffenem Carabiner) rasch antritt.

Diejenigen Commandanten und eingetheilten Chargen, für welche es im Exercir - Reglement vorgeschrieben ist, ziehen die Säbel; der Commandant stellt sich vier Schritte vor dem rechten Flügel ausserhalb des Schrankens auf.

576. Die Wache tritt unter das Gewehr:

- a) zur Ehrenbezeugung in den im § 79 festgesetzten Fällen;
- b) zum Mittag- und Abend-Gebet, ferner zur Tagwache und Re-
traite, wobei die Wache so lange unter dem Gewehre ver-
bleibt, bis die bezüglichen Signale beendet sind.

Bevor das Signal „Gebet“ geschlagen (geblasen) wird, ist das Commando „Beim Fuss!“ zu ertheilen und in den der Signalisirung entsprechenden Momenten „Zum — Gebet!“ und „Vom — Gebet!“ zu commandiren. Auf das Com-
mando: „Zum — Gebet!“ hat der Schnarrposten zu präsen-
tiren und sich auf das Commando „Vom — Gebet!“ zu
herstellen.

Das Signal „Gebet“ wird, wenn Spielleute auf der Wache sind, mittags um 12 Uhr, abends bei einbrechender Dunkelheit und morgens unmittelbar nach der Tagwache geschlagen (geblasen).

Wenn einer Wache kein Spielmann beigegeben ist, so hat sie in den unter b) bezeichneten Fällen nicht unter das Ge-
wehr zu treten;

- c) bei der Ankunft eines visitirenden Officiers oder einer Ronde;
- d) bei Annäherung der Ablösung;
- e) beim Entstehen eines Feuers in der Nähe der Wache;
- f) bei einem Alarme;
- g) bei Zusammenrottungen vor der Wache, bei drohenden oder
ausgebrochenen Unruhen, sowie überhaupt in allen Fällen, in
denen es die Sicherheit der Wache erheischt.

dokler ne pridejo na storjeno poročilo od mestnega, oziroma vojaško-postajnega poveljstva ukazi, kaj se ima z njimi dalje storiti.

Pri tem je ravnati po propisih, kateri so dani za jetniške straže.

Prijeti se smejo le izpustiti na ukaz vojaško-postajne (mestne) komande, nadzornega častnika posadke ali generala (štabskega častnika) od dné, pri vojašničnih stražah tudi na povelje vojašničnega poveljnika.

575. Kolikorkrat ima stopiti straža pod orožje, zakliče stražnik-dozivnik z močnim glasom: „Gewehr heraus!“ („pod orožje!“) na to hipoma nastopi straža, in sicer pešci s puško na rami, jezdeci pa, kateri so s karabinkami oboroženi, primejo za nje.

Tisti poveljniki in udeljene šarže, katerim to vežbovnik propisuje, potegnejo sablje. Poveljnik se postavi štiri korake pred desnim krilom zunaj naslonjača.

576. Straža stopi pod orožje:

- a) kedar ima počastiti v slučajih § 79. določenih;
- b) k poludanski in večerni molitvi, dalje k juternici in mirozovu; v teh slučajih ostane straža tako dolgo pod orožjem, da se končajo dotični signali.

Preden se bobna (trobi) znak „Gebet“ („molitva“) se zaukaže „Beim — Fuss!“ („k nogi — puško!“) in v primernih dobah med bobnanjem ali trobenjem se zapove: „Zum — Gebet!“ („k — molitvi!“) in: „Vom — Gebet!“ („od — molitve!“) Na poveljko: „Zum — Gebet!“ (k — molitvi!“) prezentira stražnik-dozivnik, na poveljko „Vom — Gebet!“ („od — molitve!“) pa vzame puško zopet na ramo.

Znak „molitva!“ se bobna (trobi), kedar so bobnarji na straži, opoludne ob dvanajstih, zvečer, kedar se mrači in zjutraj precej po budnici.

Ako kaka straža nima bobnarja (trobača) se ne nastopi k molitvi v slučajih, ki so v b) navedeni.

- c) Kedar se bliža kak pregledovalni častnik ali kaka okolka (ronda);
- d) kedar se bliža zamenjava (nova straža);
- e) kedar nastane blizo stražnice ogenj;
- f) o alarmu;
- g) pri stekalich ljudstva pred stražo, pri nevarnih ali vstalih nemirih kakor sploh v vseh tistih slučajih, kedar to zahteva varnost straže.

In den Fällen *d)*, *e)*, *f)*, *g)* hat die Wache vollkommen gerüstet zu sein und es kann der Commandant bei längerem Verweilen unter Gewehr „Beim Fuss!“ nehmen und ruhen lassen.

Ziehen Prozessionen, Leichenbegängnisse oder überhaupt grössere Menschenmassen vor einer Wache vorüber, so tritt diese auf das Commando des Wach-Commandanten an, ohne jedoch die Gewehre zu ergreifen.

577. Jede Wache hat, insoweit es ohne Beeinträchtigung ihrer eigenen Aufgabe geschehen kann, die Verpflichtung, zur Steuerung von Ausschreitungen gegen die gesetzliche Ordnung und öffentliche Sicherheit, welche in ihrem nächsten Umkreise vorkommen, mitzuwirken.

Sie ist unter der Voraussetzung, dass die Verhaftung der Schuldigen (Punkt 326) nicht stattfinden kann, verpflichtet, von ihrer Waffe gegen jeden Gebrauch zu machen, der:

- a) sie gewalthätig verletzt oder durch einen Angriff gefährlich bedroht;
- b) gegen sie gröbliche und ungeachtet vorangegangener Abmahnung fortgesetzte Beleidigungen verübt;
- c) als gefährlicher Verbrecher von der Wache ergriffen oder ihr zur strengen Verwahrung übergeben wird und selbst ohne gewaltsame Widersetzung ungeachtet des drohenden Zurufs entläuft, sofern kein anderes Mittel zu dessen Anhaltung vorhanden ist;
- d) unter feindlichen Verhältnissen sich verdächtig macht und auf Anrufen ohne befriedigende Antwort entflieht.

In friedlichen Verhältnissen ist jedoch niemals zu schiessen, wenn die Anwendung des Bajonnetts (Säbels) zur Erreichung des Zweckes ausreicht, ferner im Falle *c)* auch dann nicht, wenn durch den Schuss das Leben Unbetheiligter gefährdet würde.

578. Falls eine Verstärkung der Wache zur Unterdrückung von Unordnungen oder drohenden Angriffen nothwendig wird, spricht der Wach-Commandant dieselbe vom Platz-, beziehungsweise Militär-Stations-Commando, in Fällen der Dringlichkeit auch directe vom nächsten Kasern-Inspections-Officier, unter nachträglicher Erstattung der Meldung an die genannten Commanden, an.

579. Werden im näheren Umkreise Schüsse gehört, so sind Patrouillen zur Ermittlung der Ursache oder für den Fall eines Angriffes zur Unterstützung der abseits der Wache stehenden Posten abzusenden.

580. Berittene Wachen sitzen auf, wenn ein Alarm entsteht, wenn in der Nähe der Wache Feuer ausbricht oder wenn es behufs des Einschreitens erspriesslich ist.

V slučajih *d)*, *e)*, *f)*, *g)* mora biti straža popolnoma oborožena in poveljnik sme, kedar ostane straža dalje pod orožjem, ukazati „Beim Fuss!“ („k nogi — puške!“) „Ruht!“ („počite!“)

Ako gredo mimo procesije, pogrebi, sploh več ljudij, pristopi stražno moštvo k orožju, vendar ne poprime pušk.

577. Vsaka straža ima dolžnost, kolikor to more storiti brez zanemarjenja svojih dolžnostij, da zabranjuje izgrede proti postavnemu redu in javni varnosti, če bi nastali v njenem bližnjem okrožju.

Ko bi se videlo, da krivih ni moč prijeti (točka 326.), ima straža proti vsakemu orožje rabiti, kdor:

- a)* jo s silo poškoduje ali jej z napadom grozi;
- b)* jo hudo žali in še ne neha, dasi se je opomnil;
- c)* se kot nevaren hudodelnik od straže zasači ali se straži odda, da strogo nanj pazi, ta pa, ne da bi se ravno s silo ustavljal, zbeži ter, kljub svarilnim klicem za njim, ne obstane, ako se ne more drugače ujeti;
- d)* se o sovražnih okoliščinah sumljivega stori in ubeži, ko se zakliče, brez poveljnega odgovora.

O mirnih okoliščinah pa se nikoli ne sme streljati, kedar se dá namen z bodalom (sabljo) doseči, dalje v slučaju *c)* tudi tedaj ne, kedar je streljanje življenju neudeleženih nevarno.

578. Ako je treba stražo pomnožiti, da more nered ali protivne napade potlačiti, prosi stražni poveljnik za pomnožitev pri mestnem, oziroma vojaško-postajnem poveljstvu, o silnih napadih pa neposredno pri nadzornem častniku najbližnje vojašnice, vendar mora to omenjenim poveljstvom pozneje naznaniti.

579. Ako se sliši blizo straže streljanje, se morajo odposlati patrole, da izvejo uzrok, ali da podpirajo na samem stoječa stražišča, ako so napadena.

580. Jezdilne straže zasedejo konje, kedar se da znak alarma, kedar nastane blizo straže požar, ali kedar je koristno, da posredujejo.

B. Posten.

581. Jeder Posten muss von der Wichtigkeit seines Dienstes durchdrungen sein, der erhaltenen Aufträge stets eingedenk bleiben und die ihm auferlegten Pflichten ihrem ganzen Umfange nach auf das Gewissenhafteste vollziehen. Besonders vor dem Feinde vergegenwärtige er sich den Ernst und die Wichtigkeit seiner Aufgabe und die höchst gefährlichen Folgen, welche eine Ausserachtlassung der Obliegenheiten mit sich bringen kann.

582. Eigenmächtig darf bei schärfster Strafe kein Posten seinen Aufstellungsplatz verlassen, auch soll der Posten den vom Aufführer bezeichneten Bereich ohne dringende Ursache nicht überschreiten.

Posten können sich innerhalb des ihnen vom Aufführer bezeichneten Bereiches bewegen.

583. Der Posten darf sich keinerlei Bequemlichkeit erlauben. Ohne besondere Ermächtigung des Wach-Commandanten ist ihm das Hinaufziehen der Kapuze nicht gestattet. Er darf weder essen, noch trinken oder rauchen und sich auch nicht niedersetzen; Schlaf und Trunkenheit sind bei strengster Strafe verboten.

584. Posten der Fusstruppen und der Festungs-Artillerie tragen das Gewehr mit gepflanztem Bajonnette geschultert und nehmen es in Fällen, in denen sie auf ihrem Aufstellungsplatze stehen bleiben müssen, beim Fuss; jene der Cavallerie haben zu Fuss den Carabiner ergriffen, zu Pferde den Säbel gezogen; Soldaten, welche nicht mit Gewehren bewaffnet sind, haben auf dem Posten den Säbel gezogen.

Ihre Waffen dürfen die Posten nie aus den Händen geben, daher sich selbe auch von Vorgesetzten nicht abnehmen lassen.

585. In der nächsten Umgebung des Postens ist keine Verunreinigung, im Bereiche desselben keine Zusammenrottung zu dulden.

Der Posten darf nicht erlauben, dass ihm jemand zu nahe trete.

Er soll sich in keine Gespräche einlassen und kurze Auskünfte ausgenommen, jeden, der ein Verlangen an ihn stellt, an die Wache weisen. Einem Höheren ist jedoch stets die verlangte Auskunft zu geben.

586. Befehle darf der Posten nur vom Wach-Commandanten selbst, oder von einem durch diesen entsendeten Officier, Unterofficier oder Aufführer annehmen.

587. Falls der Posten etwas besonderes wahrnimmt, was eine Meldung erfordert, falls ihm eine Krankheit zustösst oder die Ablösung nicht zur gehörigen Zeit erfolgt, ruft er den Aufführer, eventuell den nächsten Posten an, welcher letzterer das Aviso in der gleichen Weise bis zur Wache befördert. Wäre die Verständigung

B. O stražnikih.

581. Vsak stražnik mora biti prepričan o važnosti svoje službe, sprejete ukaze na misli imeti in naložene dolžnosti po vsem vestno spolnovati. Stražnik naj si predóči resnost in važnost svoje službe posebno pred sovražnikom, kakor tudi silno nevarne nasledke, kateri bi se mogli dogoditi, če bi svojih dolžnosti ne spolnoval.

582. Samolastno ne sme pri najostrejši kazni noben stražnik svojega postavišča zapustiti, tudi ne sme prekoračiti brez silnega uzroka prostora, od napeljnika mu odkazanega.

Stražniki morajo hoditi gor in dol v prostoru, ki jim ga je napeljnik odkazal.

583. Stražnik si ne sme dovoliti nobene zložnosti. Le ako je stražni poveljnik pripustil, sme oglavnico (kapuco) gori potegniti. On ne sme niti jesti, niti piti ali kaditi; prepovedano je in se ostro kaznuje spanje in pijanost.

584. Stražniki od pešcev in tvrdnjavskega topništva nosijo puško z nataknenim bodalom na rami, v položajih pa, v katerih morajo na tistem postavišču ostati, kamor so se napeljali, jo imajo v rokah, pri nogi; od jezdecev imajo, kedar so peš, karabinko v rokah, na konju pa potegnjeno sabljo; vojaki, kateri niso oboroženi s puško, imajo na stražišču potegnjeno sabljo.

Stražniki nikoli ne smejo dati iz rok svojega orožja, zato tudi ne smejo pripustiti, da bi njim ga odvzel kak predpostavljen.

585. V najbližnji okolici stražnikovi se ne sme nikaka nesnaga, v njegovem področju pa nikake stekalice trpeti.

Stražnik nikomur ne sme pripustiti, da bi mu prišel preblizo.

On se ne sme z nikomur pogovarjati, dá kratke odgovore in ukaže vsakemu, kateri od njega kaj terja, na stražo. Višjemu mora vendar kratko in pametno sporočiti, za kar ga je vprašal.

586. Ukaze sme stražnik le od stražnega poveljnika ali od kakega od njega odposlanega častnika, podčastnika ali napeljnika sprejemati.

587. Ako zapazi stražar kaj posebnega, kar se mora nannaniti, ako bi zbolel ali se o pravem času ne premenil, pokliče napeljnika, oziroma najbližnjega stražarja, kateri odpravi avizo do

auf diesem Wege unthunlich, so ersucht er einen Vorübergehenden, den Wach-Commandanten zu benachrichtigen.

In sehr wichtigen Fällen, zumal wenn eine augenblickliche Hilfe oder das unverzügliche Eingreifen der Wache nothwendig wird und der Posten auf keine andere Weise Nachricht geben kann, hat er mit hochangeschlagener Feuerwaffe unter Beobachtung der nöthigen Vorsicht einen Alarm-Schuss oder deren mehrere abzugeben.

588. Bei Regen, Schneefall oder starkem Winde kann der Posten sich unter das für ihn bestimmte Schutzdach oder in das Schilderhaus begeben, hat jedoch in diesem Falle seine Aufmerksamkeit zu verschärfen.

Der Posten tritt hervor, wenn es seine Obliegenheiten und seine Sicherheit erfordern, ferner so oft sich Truppen, Patrouillen, Ronden oder visitirende Vorgesetzte nähern, endlich vor allen jenen, denen die Ehrenbezeugung des Präsentirens gebürt.

589. Der Posten verhaftet jeden, der seinen Weisungen nicht folgt.

Von den Waffen hat er in den im Punkte 577 bezeichneten Fällen Gebrauch zu machen.

590. Für Doppelposten gelten im allgemeinen die für einzelne Posten vorgezeichneten Verhaltungen.

Die Männer eines Doppelpostens dürfen nicht miteinander sprechen und benehmen sich beim Auf- und Abgehen so, dass ihrer Aufmerksamkeit nichts entgehen kann.

Bei Doppelposten vor einem Kapellenzelte (vor oder in einer Kirche) bleibt jeder der beiden Soldaten auf dem Platze, wo er aufgeführt wurde, stehen.

Posten in der Kirche knien, so oft es die Function erheischt, nieder.

591. Der Schnarrposten hat ausser den für Posten im allgemeinen geltenden Vorschriften noch Folgendes zu beobachten:

Er darf keinem Unberufenen den Zutritt zu den Waffen oder das Betreten der Wachstube gestatten.

Er ruft, so oft es geboten, nach Punkt 575 die Wache unter das Gewehr.

Falls es zu regnen oder zu schneien beginnt, avisirt er den Wach-Commandanten durch die ausserhalb der Wachstube befindlichen Leute, damit die Waffen nöthigenfalls unter Dach gebracht werden.

§ 78.

Abfertigung.

592. Die Abfertigung bezweckt die Sicherstellung in allen denjenigen Fällen, in denen, wie bei Nacht, bei Nebel oder unter gefährlichen Verhältnissen auch bei Tage, der blosse Augenschein nicht genügt.

straže. Ako to ne bi bilo mogoče, prosi kakega mimo gredočega, da naznani to stražnemu poveljniku.

Pri prav važnih slučajih, posebno kedar je hipna pomoč ali nemudno pesredovanje straže potrebno, in kedar stražnik tega ne more drugače naznani, mora vzdigniti puško naviš gledé na potrebno previdnost in ustrelí jedenkrat ali večkrat na zbeg (alarm).

588. Če gre dež, sneg ali če vleče hud veter, sme stražnik pod določeno mu streho ali v stražno hišico stopiti, vendar mora tedaj še bolje paziti.

Stražnik stopi izpod strehe, kedar to terja njegova varnost, kolikorkrat se bliža kaka patrola, ronda ali pregledovalni predpostavljeni, dalje pred vsemi, kateri se morajo s prezentiranjem pozdraviti.

589. Stražnik prime vsakega, kateri ga ne uboga.

Orožje mora rabiti v slučajih, kateri so v 577. točki omenjeni.

590. Za dvostražnike veljajo sploh tiste določbe, ktere so za posamezne stražnike propisane.

Dvostražnika se ne smeta med seboj pogovarjati; kedar hodita gori in doli, se obnašata tako, da ne more nič uiti njuni pazljivosti.

Dvostražnika pred kapelnim šotorom (pred cerkvijo ali v cerkvi) obstojita na tistem mestu, kamor sta se napeljala.

V cerkvi poklekmeta, kolikorkrat to opravilo terja.

591. Stražnik - dozivnik (stražar pred orožjem) mora paziti razun na propise, kateri imajo za stražnike sploh veljavo, še na sledeče reči :

On ne sme pripustiti nobenemu, kateri nima pravice, da bi se približal orožju ali stopil v stražnico.

On pokliče, kolikorkrat je zaukazano, stražo po točki 575. pod orožje.

Ako bi začelo deževati ali snežiti, avizira stražnega poveljnika po moztvu, katero je zunaj stražnice, da se spravi orožje, ako je treba, pod streho.

§ 78.

O d p r a v a.

592. Odprava ima namen, varnost zagotovljati v vseh tistih slučajih, kedar samim očém ni verovati, n. pr. po noči, ob megli, o nevarnih časih pa tudi po dnevnu.

In kriegerischen oder sonst aussergewöhnlichen Verhältnissen muss bei der Abfertigung mit der grössten Vorsicht vorgegangen und besonders auf die Person, Kleidung und Aussprache des Abzufertigenden ein strenges Augenmerk gerichtet werden. Geschieht die Abfertigung mittels der Erkennungszeichen, so sind diese stets leise abzugeben.

Die Militär - Stations - Commandanten, dort wo auch Landwehr-Truppen in Betracht kommen, die Stations - Commandanten, haben den jeweiligen Verhältnissen entsprechend anzuordnen, wann und von wem die Abfertigung zu bewirken ist und in welchen Fällen diese mittels der Erkennungszeichen zu geschehen hat.

Unter gewöhnlichen Verhältnissen sind von Wachen nach der Retraite: die Patrouillen, Ronden und visitirenden Officiere, von Posten, welche bei Pulver-, Sprengmittel- und Munitions-Magazinen stehen, bei Nacht alle sich Nähernden abzufertigen.

A. Benehmen der Posten und Wachen.

593. Der Abzufertigende ist vom Posten in angemessener Entfernung mit „Halt! — Wer da!“ anzurufen (zu stellen), wobei der Posten gleichzeitig die Feuerwaffe schussbereit nimmt (fertig mit erhobener Mündung, bei nicht geladenem Gewehre ohne den Hammer zu spannen).

Wird eine jeden Verdacht beseitigende Antwort gegeben, so ruft der Posten „Passirt!“ und lässt den Angerufenen seinen Weg fortsetzen, wobei er ihn jedoch noch weiter im Auge behält.

Erfolgt keine oder eine ungenügende Antwort, ohne dass sonst Verdacht erregende Umstände wahrnehmbar sind, so weist er den Gestellten unter Androhung des Waffengebrauches zur Umkehr an; sind aber die Verhältnisse gefährlich und verdächtige Umstände vorhanden, so ist der Gestellte zu verhaften und bis zum Anlangen einer Patrouille oder Ablösung festzuhalten.

Würde sich ein Gestellter oder Verhafteter an den Posten vergreifen, so ist nach Punkt 577 vorzugehen.

Angerufene Patrouillen, Ronden oder visitirende Vorgesetzte müssen sich in ihrer Eigenschaft zu erkennen geben, worauf der Posten „Passirt!“ ruft.

Wird bei Feindesgefahr oder in besonderen Fällen die Abfertigung der Patrouillen, Ronden oder visitirenden Vorgesetzten mittels des Feldrufes angeordnet, so fordert der Posten den Commandanten mittels des Zurufes „Commandant vor!“ — visitirende Vorgesetzte mit „Vorwärts!“ zum Nähertreten auf und verlangt den Feldruf ab.

Ist dieser richtig, so ruft der Posten „Passirt!“ Wird kein Feldruf oder ein unrichtiger abgegeben, so hat der Posten die Wache zu alarmiren, eventuell nach Punkt 577 sofort von der Waffe Gebrauch zu machen.

V vojnih in sicer nenavadnih okoliščinah se mora pri odpravi z največjo previdnostjo ravnati in posebno paziti na osobo, obleko in govor tistega, ki ga je treba odpraviti. Ako se vrši odprava po spoznanicah, treba je iste dajati vedno po tihem.

Vojaški postajni poveljniki, ondi kjer so tudi domobranci, postajni poveljniki, imajo vsakokratnim razmeram primerno določevati, kdaj in kdo da ima skrbeti za odpravo in kdaj da naj se ta izvršuje po spoznanicah.

V navadnih okoliščinah odpravljajo straže po mirozovu: obhodke (patrole), ronde in pregledovalne častnike; stražniki pri shrambah za smodnik, razstrelbine in strelivo odpravljajo po noči vsakega, kdor se jim bliža.

A. O vedenju stražnikov in straž.

593. Stražnik zakliče tistemu, kterega ima odpraviti, v primerni daljavi: „Halt! — Wer da!“ („stoj! — kdo si!“) ter dvigne ob jednom puško k streljanju pripravljeno (z dvignenim ustjem, vendar pri nenabiti puški ne napne petelina).

Ako se da odgovor, kteri odpravi vsako sumljivost, zakliče stražnik: „Passirt!“ („idi!“) in pusti, da gre zaklicani svojo pot, vendar ga mora še dalje opazovati.

Ako pa odgovora ni ali pa, ako odgovor ne zadostuje, pa straža vendar ni zapazila kaj družega sumljivega, zapové ustavljenemu, da se vrne in mu žuga z orožjem; ako so pa razmere nevarne in okoliščine sumljive, se mora ustavljeni prijeti in tako dolgo pridržati, da pride kaka patrola ali premenjava.

Ako bi se ustavljeni ali prijeti lotil stražnika, se mora ravnati po točki 577.

Patrole, ronde in pregledovalni predpostavljeni se morajo, ako jih straža zakliče, dati v svoji lastnosti spoznati, na kar zakliče stražnik: „Passirt!“ („idi!“)

Če se pred sovražnikom ali ob posebnih okoliščinah zaukaže, patrola, ronde ali pregledujoče predpostavljene odpravljati z bojnim klicem, pozove stražnik poveljnika s pozivko: „Commandant vor!“ („poveljnik napred!“) — pregledujoče predpostavljene pa s „Vorwärts!“ („napred!“) in zahteva bojni klic od njih.

Ako je ta pravi, zakliče stražnik „Passirt!“ („idi!“). Če pa ni nobenega bojnega klica slišati ali če se ne odda pravi, stražnik alarmira stražo, oziroma rabi po točki 577. tudi takoj orožje.

594. Hat der Schnarrposten eine Patrouille gestellt, so ruft er auf einer Officiers-Wache: „Unterofficier heraus!“, auf einer anderen Wache: „Aufführer heraus!“, worauf sich der schon im vorhinein bestimmte Unterofficier (Aufführer) mit einem Manne zur Abfertigung vorbeigt.

Der letztere bleibt neben dem Schnarrposten stehen und nimmt gleich diesem die Feuerwaffe schussbereit.

Der Unterofficier (Aufführer) stellt sich, die Feuerwaffe wie vorbeschrieben haltend (den Säbel gezogen), auf 6 Schritte vor- und seitwärts des Postens auf und fordert den Patrouill-Commandanten mittels des Rufes „Commandant vor!“ auf, sich zu nähern. Sobald derselbe herangekommen ist, verlangt der Abfertigende die Losung und gibt ihm, wenn diese richtig abgegeben wurde, dafür den Feldruf. Zeigt sich nichts Verdächtiges, so ruft der Abfertigende „Passirt!“, worauf die Patrouille ihren Weg fortsetzt. Hat sich diese auf 30 Schritte vom Schnarrposten entfernt, so wird, wenn die Feuerwaffe geladen ist, der Hammer in die Sicherheitsrast gebracht und hierauf geschultert. Der Unterofficier (Aufführer) kehrt sodann mit dem zur Abfertigung vorgetretenen Manne zur Wache zurück und erstattet dem Wach-Commandanten die Meldung.

Zu Pferde ist die Abfertigung mit gezogenem Säbel zu bewirken.

Wird kein Erkennungszeichen oder ein unrichtiges abgegeben, oder erwecken andere Umstände Verdacht, so ruft der Abfertigende die Wache unter das Gewehr.

Der Wach-Commandant lässt die ganze Wache „Fertig!“ nehmen (die Säbel ergreifen) und verhaftet, wenn das Erkennungszeichen, zum zweiten Male abgefordert, abermals unrichtig oder gar nicht abgegeben wird, die Patrouille.

Nimmt dieselbe eine feindliche Haltung an oder versucht sie Widerstand zu leisten, so hat die Wache von ihren Waffen Gebrauch zu machen.

Wurde vom Schnarrposten eine Ronde oder ein visitirender Officier gestellt, so tritt die Wache unter das Gewehr.

Der Wach-Commandant stellt sich 6 Schritte vor- und seitwärts des Postens auf, fordert sodann den Commandanten der Ronde mittels des Zurufes „Commandant vor!“ — den visitirenden Officier mit „Vorwärts!“ auf, sich zu nähern und verlangt die Losung. Wird diese richtig abgegeben, so erhält der Gestellte dafür den Feldruf. Hierauf meldet der Wach-Commandant sofern er niederer (rangjünger) ist, dem Commandanten der Ronde, beziehungsweise dem visitirenden Officier die Stärke seiner Wache.

594. Kedar je stražnik-dozivnik kako patrolo ustavil, pokliče na častniški straži: „Unterofficier heraus!“ („podčastnik ven!“), na drugih stražah pa: „Aufführer heraus!“ („napeljnik ven!“), na kar se poda v to že poprej določeni podčastnik (napeljnik) z jednim možem k odpravi.

Mož obstane pri stražniku-dozivniku in drži, kakor ta, puško pripravljeno.

Podčastnik (napeljnik) postavi se, puško (golo sabljo), kakor je propisano, držéč, na 6 korakov pred in na stran stražnika in pozove patrolnega poveljnika („Commandant vor!“ — „poveljnik napred!“), da naj pride bližje. Kakor hitro se je ta približal, zahteva odpravnik geslo, katero mu vrne, če je bilo dobro, z bojnim klicem. Ako se ne čuti nič sumljivega, zakliče odpravnik: „Passirt!“ („idi!“), na kar gre patrola dalje. Kedar je že 30 korakov daleč od stražnika-dozivnika, dene se petelin nazaj na prvo stopinjo, če je bila puška nabita, puško pa na ramo. Podčastnik (napeljnik) vrne se z možem, ki je šel z njim na odpravo, k straži in napravi poveljniku dotično prijava.

Jež izvršuje se odprava s potegnjeno sabljo.

Ako ustavljeni ne da spoznanice ali pa ne prave, ali če so okoliščine sumljive, pokliče odpravnik stražo pod orožje.

Stražni poveljnik ukaže, da vsa straža „napne“ (potegne sablje) in da prime patrolo, ko je spoznanico drugič terjal, pa se ni oddala prava ali pa nobena.

Ako se ustavljena patrola sovražno obnaša ali, ako poskuša zoprstaviti se, mora straža orožje rabiti.

Ako je ustavil stražnik-dozivnik kako okolko (rondo) ali pregledovalnega častnika, stopi cela straža pod orožje.

Stražni poveljnik ustavi se 6 korakov pred in na stran stražnika, pozove poveljnika ronde: „Commandant vor!“ („poveljnik napred!“) — pregledovalnega častnika pa z „Vorwärts!“ („napred!“), da naj se bliža in zahteva geslo. Če se je to prav oddalo, dobi ustavljeni za nje bojni klic. Na to javi poveljnik straže, ako je nižji (ali činovno mlajši), poveljniku ronde ali pregledovalnemu častniku, kako močna da je njegova straža.

Ist für eine Officiers-Wache eine Parole ausgegeben und der Eintritt bei dieser Wache an die Abgabe der Parole gebunden, oder soll dieselbe den visitirenden Ronden laut besonderer Weisung abverlangt werden, so fordert der Wach-Commandant von dem Abzufertigenden nebst der Losung auch die Parole.

Wenn keine oder unrichtige Erkennungszeichen abgegeben werden, so verhält sich die Wache nach den für den gleichen Fall unter A gegebenen Bestimmungen.

Erscheint ein visitirender Officier mit seinem Adjutanten (Generalstabs-Officier), so gibt letzterer die Erkennungszeichen ab.

B. Benehmen der Patrouillen und Ronden.

595. Wird eine Patrouille oder Ronde von einem Posten (Schnarrposten) angerufen, so lässt der Commandant halten, die Feuerwaffen schussbereit nehmen und meldet sich als „Patrouille (Ronde)“; die weitere Abfertigung erfolgt bei einzeln stehenden Posten nach Punkt 593, bei Wachen nach Punkt 594.

Wenn sich Patrouillen oder Ronden begegnen, so hat bei Feindesgefahr oder falls die Abfertigung besonders angeordnet ist, derjenige Mann, welcher die Patrouille (Ronde) zuerst bemerkt, diese mit „Halt! — Wer da?“ zu stellen, worauf beide Patrouillen (Ronden) stehen bleiben und die Feuerwaffen schussbereit nehmen. Der Commandant der angerufenen Patrouille (Ronde) meldet sich als „Patrouille (Ronde)“.

Der andere Commandant tritt nun 15 Schritte vor seine Patrouille (Ronde) und fordert den Gestellten mittels des Zurufes „Commandant vor!“ auf, sich ihm zu nähern. Ist dies geschehen, so verlangt er von dem Gestellten die Losung und gibt ihm, falls diese richtig abgegeben wurde, dafür den Feldruf.

Hierauf tauschen, wenn gegenseitig kein Anstand vorgefunden wird, die Commandanten ihre etwa gemachten Wahrnehmungen aus, oder es meldet der niedere Commandant dem höheren. Der Abfertigende ruft sodann „Passirt!“, worauf beide Patrouillen (Ronden) ihren Weg fortsetzen.

Werden keine oder unrichtige Erkennungszeichen abgegeben oder erwecken die Umstände sonst Verdacht, so ist die Patrouille (Ronde), welcher dies zur Last fällt, festzunehmen und falls sie Widerstand leistet, Gewalt anzuwenden.

596. Einzelne Personen werden von Patrouillen (Ronden), falls dies besonders angeordnet ist, gleichfalls angerufen und vom Commandanten abgefertigt.

C. Benehmen der Truppen.

597. Wird bei Feindesgefahr oder in besonderen Fällen die Abfertigung auch für Truppen angeordnet, so beobachten diese das gleiche Verhalten wie Patrouillen.

Kedar se je dala kaki častniški straži parola in je vstop pri tej straži odvisen od parole, ali kedar se mora ona po posebnih ukazih terjati od pregledovalnih okolik (rond), zahteva poveljnik straže od tistega, kateri se mora odpraviti, poleg gesla tudi parolo.

Ako bi se ne oddale nikake spoznanice, obnaša se straža po določbah, ki so za sličen slučaj navedene pod A.

Ako pride pregledovalni častnik s svojim adjutantom (generalštabskim častnikom), odda poslednji spoznanice.

B. Obnašanje patrol in rond.

595. Kedar patrola ali ronda sliši, da jo kliče stražnik (stražnik-dozivnik), ukaže poveljnik, ustaviti se in puške pripraviti ter se oglasi „patrola (ronda)“. Druga odprava izvrši se pri posamičnih stražnikih po točki 593., pri stražah po točki 594.

Ako se patrole ali ronde srečajo, ustavi, kedar preti nevarnost po sovražniku ali kedar se je odprava posebno naročila, tisti mož drugo patrolo (rondo), kateri jo je najprej zapazil, z besedo: „Halt! — Wer da?“ („stoj! — kdo si?“), na to se obe patroli ustavite in pripravite puške. Poveljnik zaklicane patrole (ronde) se oglasi: „patrola (ronda)“.

Drugi poveljnik gre sedaj 15 korakov pred svojo patrolo (rondo) in pozove zaklicanega s pozivko: „Commandant vor!“ („poveljnik napred!“), da naj se mu bliža. Ko se je to zgodilo, zahteva od ustavljenega geslo in mu ga, če je bilo pravo, vrne z bojnim klicem.

Potem si povesta patrolna poveljnika, ako se ni našla nobena nedostatnost, kaj sta zapazila, ali pa naznani nižji poveljnik višjemu. Odpravnik zakliče na to: „Passirt!“ („idi!“) in obe patroli (rondi) greste svojo pot.

Ako se ne oddajo nobene spoznanice ali pa ne prave, ali ako so okoliščine drugače sumljive, se mora patrola (ronda), ktera je tega kriva, zajeti, in ako se brani, se mora porabiti sila.

596. Posamezne osebe se tudi zakličejo (ustavijo) po patrolah (rondah), če se to tako zaukaže, in jih poveljnik odpravlja.

C. Obnašanje čet.

597. Če se pred sovražnikom ali pa v posebnih slučajih zaukaže tudi odprava čet, se je tem slično obnašati, kakor patrolam.

§ 79.

Ehrenbezeugungen der Wachen und Posten.

A. W a c h e n.

598. Die Wachen treten zur Ehrenbezeugung unter das Gewehr, vor:

- a) dem Hochwürdigsten;
- b) der Allerhöchsten Herrschaft;
- c) den Mitgliedern des Allerhöchsten Kaiserhauses;
- d) fremden Regenten und höchstderen Familiengliedern;
- e) den Cardinalen;
- f) den Botschaftern fremder Mächte, wenn sie bei feierlichen Gelegenheiten in ihrer Eigenschaft erscheinen, sowie vor deren Gemahlinnen bei angesagten feierlichen Auffahrten; ferner
- g) sofern dies nach Punkt 602 vom Militär- Stations- Commandanten (Stations-Commandanten) nicht eingeschränkt wurde, vor den Generalen (Admiralen) und Stabsofficieren des Soldatenstandes, vor letzteren jedoch nur dann, wenn sie mit dem Czako (Hute u. dgl.) oder mit den Dienstabzeichen erscheinen; überdies — mit Ausnahme der Officiers-Wachen — auch vor Auditoren und Ärzten, vom Major-Auditor- und Stabsarzt aufwärts, falls sie mit dem Hute erscheinen; weiter vor
- h) den Fahnen der bewaffneten Macht, sowie jener Bürger-Corps, welchen diese Ehrenbezeugung zuerkannt wurde;
- i) Truppen, welche von Officieren mit gezogenem Säbel geführt werden;
- j) jenen hohen Civil- Personen, welche in besonderen Verhältnissen die Person des Monarchen unmittelbar vertreten, wenn sie bei feierlichen Gelegenheiten erscheinen;
- k) den politischen Landes-Chefs, jedoch nur ausserhalb der Residenz oder des Hoflagers Sr. k. und k. Apostolischen Majestät, wenn sie bei feierlichen Gelegenheiten in der Würde ihres Amtes als höchste Autorität functioniren.

599. Der Schnarrposten ruft bei Annäherung derjenigen, vor denen unter das Gewehr getreten werden soll, in solcher Entfernung „Gewehr heraus!“, dass die Wache Zeit gewinnt, um in Ordnung unter die Waffen treten und die vorgeschriebenen Ehrenbezeugungen leisten zu können.

Vor Ihren k. und k. Apostolischen Majestäten hat dieser Ruf dreimal, vor den Mitgliedern des Allerh. Kaiserhauses, sowie vor den in den Punkten 372 und 373 bezeichneten fremden Regenten und höchstderen Familien zweimal zu erfolgen.

Wenn die Wache bereits unter Gewehr steht, so hat der Ruf „Gewehr heraus!“ in allen Fällen zu unterbleiben.

§ 79.

Kako in komu morajo počast skazovati straže in stražniki.

A. S t r a ž e.

598. Straže stopijo pod orožje, da skažejo počast pred:

- a) Najsvetejšim;
- b) Najvišjo gospodo (cesarjem, cesarico);
- c) člani Najvišje cesarske rodovine;
- d) tujimi vladarji in njih rodovinami;
- e) kardinali;
- f) poslanci tujih vladarjev, kedar se prikažejo pri slovesnih priložnostih v svoji lastnosti, kakor tudi pred njih soprogami o napovedanih slovesnih voznjah; dalje
- g) ako tega ni po točki 602. omejil vojaški postajni poveljnik (postajni poveljnik), pred generali (admirali) in štabnimi častniki vojaškega stanu, vendar pred poslednjimi le tedaj, kedar nosijo čako (klobuk) ali službeno znamenje; vrh tega — izvzemši častniške straže — tudi pred auditorji in zdravniki od majorja-auditorja in štabnega zdravnika navzgor, kedar imajo klobuk; dalje pred
- h) zastavami oborožene sile, kakor tudi pred zastavami tistih meščanskih korov, katerim se je priznala ta počast;
- i) četami, ktere vodijo častniki s potegnjeno sabljo;
- j) tistimi visokimi civilnimi osobami, ktere v posebnih razmerah neposredno namestujejo vladarjevo osobo, kedar se prikažejo pri slovesnih priložnostih;
- k) političnimi deželnimi načelniki, vendar le zunaj prestolice ali dvornega stanovišča Njegovega c. in k. Apostoljskega Veličanstva, kedar se prikažejo pri slovesnih priložnostih v uradni obleki kot najvišji dostojanstveniki.

599. Stražnik-dozivnik zakliče, kedar se bližajo taki, pred kterimi se mora stopiti pod orožje: „Gewe hr heraus!“ („pod orožje!“) kedar so še tako daleč, da ima straža čas, priti v redu pod orožje in skazati popisano počast.

Pred Njihovimi c. in kr. Apostoljskimi Veličanstvi se zakliče trikrat, pred člani Najvišje cesarske rodovine kakor pred tujimi vladarji, ki so označeni v točkah 372. in 373. in pred njihovimi previsokimi rodovinami dva krat.

Kedar pa že stoji straža pod orožjem, se ima v vseh slučajih opustiti klic: „Gewe hr heraus!“ („pod orožje!“)

600. Sobald die Wache unter das Gewehr getreten ist, wird bei den Fusstruppen und der Festungs-Artillerie die Kopfwendung und das Präsentiren — letzteres jedoch in dem im Punkte 598 unter *i*) erwähnten Falle nur dann, wenn der Commandant ein General oder ein Stabsofficier ist, — bei den anderen Truppen nur die Kopfwendung commandirt.

Der Schnarrposten leistet die vorgeschriebene Ehrenbezeigung, sobald er die Wache unter das Gewehr gerufen hat, herstellt sich aber gleichzeitig mit ihr.

Auf Officers-Wachen ist nach dem Commando zur Ehrenbezeigung der Generalmarsch zu schlagen (zu blasen) und die Fahne zu senken, vor:

- a*) der Allerhöchsten Herrschaft;
- b*) den Mitgliedern des Allerhöchsten Kaiserhauses;
- c*) den in den Punkten 372 und 373 bezeichneten fremden Regenten und höchstderen Familien;
- d*) dem Reichs-Kriegsminister;
- e*) dem General-Inspector des Heeres;
- f*) den Feldmarschällen;
- g*) den Fahnen der bewaffneten Macht und der im Punkte 598 bezeichneten Bürger-Corps, ferner vor:
- h*) dem Armee-(Ober-)Commandanten im Bereiche der unterstehenden Truppen;
- i*) dem Landwehr-Ober-Commandanten innerhalb der betreffenden Reichshälfte;
- j*) den Corps-(Militär-)Commandanten, sowie den ernannten Stellvertretern der commandirenden Generale im Bereiche der unterstehenden Truppen, beziehungsweise in ihren Militär-Territorial-Bezirken;

den commandirenden Generalen auch in jenen Corps-Bezirken, für welche ihnen ein beschränktes Inspicirungs-Recht eingeräumt ist;

- k*) dem Marine-Commandanten und den Commandirenden einer k. k. Flotte im Bereiche der ganzen Küste der Monarchie; dem Hafen-Admiral zu Pola im Bereiche des Hafen-Admiralats.

Vor dem Hochwürdigsten ist bei der Ehrenbezeigung lediglich die Fahne zu senken.

Wachen, welche vor Truppen unter das Gewehr getreten sind, werden zur Kopfwendung, und falls der Commandant der Truppe ein General oder ein Stabsofficier ist, auch zum Präsentiren befehligt; überdies ist auf Officers-Wachen, wenn dem Commandanten das Spiel gebürt, der Generalmarsch zu schlagen (zu blasen) und die Fahne zu senken.

601. Die Wachen am Hoflager der Allerhöchsten Herrschaft leisten die Ehrenbezeigung nur vor:

600. Kakor hitro je stopila straža pod orožje, se zapove pri pešcih in pri tvrdnjavskem topništvu obrat glave in prezentiranje — poslednje le v smislu točke 598. v *i*) navedenih slučajih samo tedaj, če je poveljnik general ali štabni častnik — pri drugih četah pa samo obrat glave.

Kakor hitro je poklical stražnik-dozivnik stražo pod orožje, skaže propisano počast in se ob enem postavi s stražo vred zopet v prejšnji stan.

Na častniških stražah se bobna (trobi) po povelju, da naj se skaže počast, generalmarš in se nagne zastava pred:

- a) Najvišjo gospodo (cesarjem, cesarico);
- b) člani Najvišje cesarske rodovine;
- c) vsemi v točki 372. in 373. navedenimi tujimi vladarji in njih previsokimi rodovinami;
- d) državnim vojnim ministrom;
- e) generalnim nadzornikom vojske;
- f) maršali;
- g) zastavami oborožene sile in tistih meščanskih korov, kateri so omenjeni v točki 598., dalje pred:
- h) armadnim (nad-)poveljnikom v področju podrejenih mu čet;
- i) nadpoveljnikom domobrancev v dotični državni polovici;
- j) kornimi (vojaškimi) poveljniki in imenovanimi namestniki zapovedujočih generalov v področju podrejenih jim čet, oziroma po njihovih teritorialnih okrajih;

zapovedujočimi generali tudi po onih kornih okrajih, kjer imajo omejeno nadzorno pravo;

- k) mornarskim poveljnikom in zapovedujočim jednega c. kr. brodovja v področju vsega primorja naše države; admiralom Puljske luke v področju admiralata.

Pred Najsvetejšim se nagne, kedar se skazuje ta počast, samo zastava.

Stražam, ki so stopile pred četami pod orožje, ukaže se obrat glave in če je poveljnik četi general ali štabni častnik, tudi prezentiranje; vrh tega se bobna (trobi) na častniških stražah, ako poveljniku sviranje pristojna, generalmarš in se nagne zastava.

601. Straže na dvoru Najvišje gospode skazujejo počast samo pred:

- a) dem Hochwürdigsten mit gesenkter Fahne ohne einschlagen (blasen) des Spieles;
- b) der Allerhöchsten Herrschaft;
- c) den Mitgliedern des Allerhöchsten Kaiserhauses;
- d) den in den Punkten 372 und 373 bezeichneten fremden Regenten und höchstderen Familien, allen mit gesenkter Fahne und Einschlagen (Blasen) des Spieles; ferner, jedoch ohne das Spiel zu schlagen (zu blasen) und die Fahne zu senken, vor:
- e) den Cardinalen;
- f) den Botschaftern fremder Mächte, wenn sie bei feierlichen Gelegenheiten in ihrer Eigenschaft erscheinen, sowie vor deren Gemahlinnen bei angesagten feierlichen Auffahrten;
- g) dem Reichs-Kriegsminister, dem General-Inspector des Heeres, den Feldmarschällen, dann — im Bereiche der unterstehenden Truppen — dem Armee-(Ober-)Commandanten;
- h) den im Punkte 600 unter *i*), *j*) und *k*) Genannten in den dort bezeichneten Bereichen.

602. In der Zeit von der Retraite bis zur Tagwache treten die Wachen nur vor dem Hochwürdigsten, vor der Allerhöchsten Herrschaft, sowie vor den Mitgliedern des Allerhöchsten Kaiserhauses, den fremden Regenten und höchstderen Familien unter das Gewehr, wobei jedoch alle weiteren im Punkte 600 angeordneten Ehrenbezeugungen unterbleiben.

Aufgestellte Arrestanten-Wachen leisten keine Ehrenbezeugungen.

603. Die nicht auf Posten befindlichen oder nicht unter das Gewehr getretenen Personen der Wachen leisten stets die für Einzelne vorgeschriebene Ehrenbezeugung.

604. Wenn Fahnen abgeholt oder übergeben werden, so hat die Wache, sobald die Fahnen Träger mit den Fahnen aus der Wachstube treten oder sich mit selben in diese begeben, zu präsentiren, wobei der Generalmarsch einmal zu schlagen (zu blasen) ist.

605. Den Fahnen und Mitgliedern der Heere fremder Mächte sind von Wachen die gleichen Ehrenbezeugungen zu erweisen, wie jenen der eigenen bewaffneten Macht.

B. Posten.

606. Die Posten verfügen sich zur Ehrenbezeugung auf jenen Platz, auf welchen sie aufgeführt wurden, sollen dieselbe jedoch bei plötzlichem Erscheinen des zu Begrüssenden an dem Orte leisten, auf welchem sie sich eben befinden.

Sie nehmen, sobald sich der Betreffende auf sechs Schritte genähert hat, die vorgeschriebene Stellung mit der ihnen beim Aufführen bestimmten Front an, und haben:

- a) Najsvetejšim z nagnjeno zastavo brez bobnanja (trobenja);
- b) Najvišjo gospodo (cesarjem, cesarico);
- c) člani Najvišje cesarske rodovine;
- d) vsemi v točkah 372 in 373 navedenimi tujimi vladarji in njih previsokimi rodovinami, pred vsemi z nagnjeno zastavo in sviranjem; dalje brez bobnanja (trobenja) in ne da bi se zastava nagnila, pred:
- e) kardinali;
- f) poslanci tujih vladarjev, kedar se prikažejo o slovesnih prilikah v svoji lastnosti, kakor tudi pred njih soprogami o napovedanih slovesnih vožnjah (predstavah);
- g) državnim vojnim ministrom, pred generalnim nadzornikom vojske, pred maršali, pred armadnim (nad)poveljnikom, pred zadnjim vendar le v področju podrejenih mu čet;
- h) onimi v točki 600 pod i), j) in k) imenovanimi v ondi označenem področju.

602. Od mirozova do budnice nastopajo straže s puško na rami samo pred Najsvetejšim, Najvišjo gospodo, kakor tudi pred člani Najvišje cesarske rodovine, pred tujimi vladarji in njih previsokimi rodovinami; vsako drugo v točki 600 ukazano počastenje pa izostane.

Straže, ki stojé pri jetnikih, ne skazujejo nikakega počastenja.

603. Stražne osebe, ki niso postavljene na stražišču ali niso stopile pod orožje, skazujejo počast, kakor je to posamičnim propisano.

604. Kedar se pride po zastave ali kedar se oddajajo zastave, mora straža prezentirati in se ima jedenkrat generalmarš bobnati (trobiti), brž ko so stopili zastavniki iz stražnice ali ko so se z zastavo tjekaj podali.

605. Zastavam in članom tujih vojsk naj skažejo straže ravno tisto počast, kakor onim lastne oborožene sile.

B. Stražniki.

606. Stražniki se podajo, kedar imajo skazati počast, na tisto mesto, na katero so se napeljali, kedar pa pride nagloma kak višji, kterega morajo pozdraviti, skažejo počast na tistem mestu, na katerem ravno stojé.

Ko se je dotični približal na šest korakov, se ustavijo po propisih s čelom na tisto stran, ktera se jim je določila, ko so se napeljali in imajo pred:

vor Unterofficieren und See-Cadeten, sowie vor allen sonstigen Personen der bewaffneten Macht und der Gendarmerie, welche Unterofficiers-Distinctionen tragen, sowie vor Beamten in Uniform und mit militärischen Abzeichen versehenen Geistlichen der bewaffneten Macht, die Kopfwendung — Posten der Fusstruppen und der Festungs-Artillerie mit geschultertem Gewehre — zu vollziehen und den Vorübergehenden mit der Kopfwendung zu folgen.

Ist dieser sechs Schritte vorbei, so kann sich der Posten wieder bewegen.

Bei der Annäherung:

des Hochwürdigsten, der Allerhöchsten Herrschaft, der Mitglieder des Allerhöchsten Kaiserhauses, fremder Regenten und höchstderen Familien, von Fahnen der bewaffneten Macht und der im Punkte 598 bezeichneten Bürger-Corps, sowie von Officieren in Uniform benehmen sich die Posten in der gleichen Weise, doch haben in diesen Fällen Posten der Fusstruppen und der Festungs-Artillerie auch zu präsentiren.

Die gleiche Ehrenbezeigung ist den Ministern und den politischen Landes-Chefs, wenn sie in Uniform erscheinen, seitens des vor ihrem Hause aufgestellten Ehrenpostens zu leisten.

Wenn Truppen vorbeimarschiren, leistet der Posten nur deren Commandanten, ferner den Fahnen die gebührende Ehrenbezeigung.

Befindet sich ein Posten im Schilderhause oder unter dem Schutzdache, so tritt er zur Ehrenbezeigung nur vor jenen heraus, denen das „Präsentiren“ gebürt, nimmt Stellung, vollzieht die Kopfwendung und hält — wenn er von der Fusstruppe oder von der Festungs-Artillerie ist — das Gewehr „Verdeckt“.

Die Männer eines Doppelpostens erweisen die Ehrenbezeigung gleichzeitig.

607. Die Posten haben in der Zeit von der Retraite bis zur Tagwache auf dem Punkte, auf dem sie aufgeführt wurden, Stellung zu nehmen, so oft sie die Annäherung Allerhöchster oder höchster Herrschaften, Vorgesetzter oder Höherer wahrnehmen.

608. Aufgestellte Arrestanten-Posten leisten keine Ehrenbezeigung.

Auch seitens der Posten vor einer Kirche (einem Kapellenzelte) unterbleiben während der heiligen Handlung die Ehrenbezeigungen; stellt sich jedoch die ausgerückte Truppe zum Gebet oder präsentirt sie, so haben die Posten zu präsentiren (die vorgeschriebene Stellung als Ehrenbezeigung anzunehmen).

podčastniki in mornarskimi kadeti, kakor tudi pred vsemi osobami oborožene sile in orožništva, ki imajo podčastniško odliko, kakor

pred uradniki v uniformi in pred duhovniki oborožene sile, ki nosijo vojaška znamenja,

obrniti glavo — stražniki pešcev in tvrdnjavskega topništva obdržé puške na rami — ter z njo slediti mimogredočemu.

Kedar je ta šest korakov mimo, se sme stražnik zopet sprehajati.

Kedar se bližajo:

Najsvetejše,

Najvišja gospoda, člani Najvišje cesarske rodovine, tuji vladarji in njih previsoke družine,

zastave oborožene sile in one v točki 598. navedenih meščanskih korov, kakor tudi častniki v uniformi

obnašajo se stražniki ravno tako, vendar morajo pešci in tvrdnjavski topničarji prezentirati.

Ravno tako počast skazuje stražnik, stoječ pred stanovanjem ministrov ali političnih deželnih načelnikov, kedar se ti prikažejo v uniformi.

Kedar marširajo čete mimo, skaže stražnik pristojno počast samo poveljniku in zastavam.

Ako je stopil kak stražnik v stražno hišico ali pod streho, se poda ven, da skaže čast, samo pred tistimi, pred katerimi se mora prezentirati, se ustavi, obrne glavo na dotično stran in ima — ako je ali pešec ali tvrdnjavski topničar — puško pokrito.

Dvostražniki skazujejo počast ob jednom.

607. Od mirozova do budnice mora stražnik na onem mestu, kamor je bil napeljan, tolikokrat postati, kolikokrat se približajo Njih Veličanstvi ali člani cesarske rodovine, predpostavljeni ali višji.

608. Stražniki, ki so postavljeni pri jetnikih, ne skazujejo nobene počasti.

Tudi stražniki pred kako cerkvijo (kapelnim šotorom) ne skazujejo nobene počasti, dokler traja sveto opravilo; ako pa stopi četa, ktera je ondi, k molitvi ali ako prezentira, morajo tudi stražniki prezentirati (po propisih se postaviti za počastitev).

609. Den Fahnen und Mitgliedern der Heere fremder Mächte sind von Posten die gleichen Ehrenbezeugungen zu erweisen, wie jenen der eigenen bewaffneten Macht.

§ 80.

Arrestanten-Wachen und -Posten.

610. Arrestanten-Wachen und -Posten müssen alle Vorsicht und Aufmerksamkeit anwenden, um das Entweichen der Gefangenen zu verhindern.

611. Der Wach-Commandant hat die Schlüssel zum Arreste, wenn sie ihm übergeben sind, stets bei sich verwahrt zu halten.

Er soll seine Posten häufig visitiren — wobei er, falls er mit einem Gewehre bewaffnet ist, stets mit demselben versehen sein muss — und die Posten zur genauen Erfüllung ihrer besonderen Obliegenheiten anhalten.

612. Den Arrestanten, die ihm übergeben werden, muss er gleich bei der Übernahme jedes gefährliche Werkzeug, sowie Geld, Werthsachen und Schriften abnehmen und dieselben dahin abliefern, wohin er gewiesen ist.

613. Wenn das Aufstellen von Posten im Arreste dem Wach-Commandanten überlassen bleibt, muss deren Zahl nach der Menge und Gefährlichkeit der Arrestanten bemessen werden.

Bei solchen, welche wegen geringer Vergehen im Arreste sind, reicht es hin, die Ausgänge bewachen zu lassen, bei gefährlichen Verbrechern hingegen oder bei Arrestanten, die sich excessiv benehmen, ist, wenn von aussen die genaue Beobachtung der Arrestanten nicht möglich wäre, das Aufstellen von Posten in den Gefängniszellen selbst, bei gleichzeitiger Fesselung der Arrestanten, besonders während der Nacht, nothwendig.

In solchen Fällen muss das Haft-Locale bei Nacht stets beleuchtet sein.

614. Jeder Arrestant, welcher aus seiner Zelle gebracht werden muss, ist immer von einem, ein gefährlicher Arrestant von zwei Mann begleiten zu lassen.

Diese Escorten dürfen die ihrer Bewachung Anvertrauten nie aus den Augen verlieren und müssen immer in deren unmittelbarer Nähe verbleiben.

615. Der Commandant einer Arrestanten-Wache darf den Gefangenen das Schreiben nicht erlauben; falls es ihnen aber höheren Orts gestattet worden wäre, muss er das Geschriebene dem Profossen oder jenem, an den er sich sonst zu wenden hat, übergeben. Briefe dürfen ohne besondere Ermächtigung nicht an die Arrestanten ausgefolgt werden.

Es ist verboten, sich mit denselben in ein Gespräch einzulassen.

609. Zastavam in članom tujih vojsk skazujejo stražniki prav tako počast, kakor onim domače oborožene sile.

§ 80.

O jetniških stražah in stražnikih.

610. Jetniške straže in stražniki morajo se posluževati vse previdnosti in pazljivosti, da zabranijo jetnikom uiti.

611. Stražni poveljnik mora imeti ključe temnic, ako so se mu oddali, vselej pri sebi.

On mora svoje stražnike pogostoma pregledovati ter mora puško, če je z njo oborožen, vedno pri sebi imeti; on mora skrbeti, da spolnujejo stražniki vestno svoje dolžnosti.

612. Precej, ko je stražni poveljnik jetnike prevzel, jim mora odvzeti vsako nevarno orodje, kakor tudi denar, reči, ki so kaj vredne in pismenosti, in jih mora tistemu oddati, kteremu je to odkazano.

613. Ako se prepusti poveljniku straže, da sam postavi stražnike v temnice, je treba, da se določi število stražnikov po množici in nevarnosti jetnikov.

Pri takih, kteri so zarad malih pregreškov v zaporu, zadostuje, da se izhodi varujejo, pri nevarnejših hudodelcih pa in pri jetnikih, kteri se izredno obnašajo, se mora postaviti stražnik, ako jih ni moč od zunaj natanko opazovati, v temničnih celicah, jetniki se pa morajo vkleniti, posebno po noči.

V takih slučajih se mora zaporni prostor po noči vselej razsvetliti.

614. Vsakega jetnika, kteri se ima peljati iz svoje celice, naj spremi jeden, nevarnega jetnika pa dva moža.

Tako spremstvo ne sme nikoli sebi v varstvo izročeni izpred oči izpustiti in mora ostati vselej blizo njih.

615. Poveljnik jetniške straže ne sme dovoliti jetnikom, da bi pisali; ako jim je pa to od višjega mesta dovoljeno, jim odvzame, kar so pisali in da profozu ali tistemu, na kterega se ima sicer obračati. Pisma se jetnikom ne smejo oddajati brez posebnega privoljenja.

Prepovedano je, se z njimi pogovarjati.

Den Arrestanten ist weder leises Reden, noch Lärmen zu gestatten. Unordnungen und Excesse sind nachdrücklichst hintanzuhalten, excessive Arrestanten nöthigenfalls in der im Punkte 333 angegebenen Art zu fesseln.

616. Geistige Getränke dürfen bei strenger Strafe den Arrestanten nur über besondere Bewilligung verabreicht, den zu Wasser und Brod Verurtheilten keine anderen Nahrungsmittel zutragen werden und es sind überhaupt alle den Vollzug der Strafen betreffenden Massregeln streng zu handhaben.

617. Die Entlassung eines Arrestanten aus der Haft darf nur auf Befehl des dazu berechtigten Commandanten stattfinden.

618. Posten vor Thüren und Fenstern von Arrest-Localen werden mit der Front gegen dieselben aufgeführt, dürfen niemanden ohne Befehl zu den Arrestanten lassen und müssen alles Verdächtige unverzüglich melden.

Steht ein Posten im Arrestanten-Zimmer, wo er in der Regel zunächst der Thüre seine Aufstellung hat, so muss er die Arrestanten scharf beobachten, jede Annäherung derselben, welche zum Entreissen der Waffen führen könnte, verhindern und darf sich weder in Gespräche mit den Häftlingen einlassen, noch leises Sprechen, Lärmen oder excessives Benehmen derselben dulden, oder irgend einen Verkehr nach aussen gestatten oder gar vermitteln. Kommen Anstände vor, so ist der Wach-Commandant hievon sogleich durch Zuruf oder mittels des etwa vorhandenen Glockenzuges zu verständigen.

Die zeitweilige Entfernung eines Arrestanten aus dem Arreste ist nur unter Bedeckung und nur auf ausdrücklichen Befehl, wie in Gegenwart des Wach-Commandanten zulässig. Bei der Entlassung eines Arrestanten aus der Haft muss ausserdem dort, wo zur Beaufsichtigung der Arrestanten ein besonderes Aufsichtspersonale angestellt ist, noch der betreffende Profoss oder Beschliesser anwesend sein.

619. Aufgestellte Arrestanten-Wachen und Posten leisten keine Ehrenbezeugung.

620. Für Wachen und Posten in Militär-Gefangenhäusern gelten ausserdem die auf Grund besonderer Vorschriften verfassten Wachverhaltungen, dann die Verhaltensregeln für das Arrestanten-Aufsichtspersonale überhaupt, welche in jedem Gefangenhause im Wachlocale zur Einsicht aufliegen müssen.

§ 80.

Park-Wachen; Posten zur Bewachung von Magazinen u. dgl.

621. Park-Wachen dürfen den Zutritt zu den Geschützen oder Fuhrwerken nur den zum Parke gehörigen Personen behufs

Jetnikom se ne sme dopustiti, niti da tiho govoré, niti da ropotajo. Vsi neredi in izgredi se morajo odločno zabranjevati, izgredne jetnike, če ni drugače, treba je v smislu točke 333. vkleniti.

616. Močne pijače jetnikom podajati, je pod ostro kaznijo prepovedano, razun če je posebno privoljeno. Tistim, kateri so obsojeni k vodi in kruhu, se ne sme donášati druga hrana; sploh se morajo vse naredbe, ktere se tičejo izpeljave kazni, natanko spolnovati.

617. Jetnik se sme le na ukaz poveljnika, kateri ima k temu pravico, iz zapore izpustiti.

618. Stražniki pred jetniškimi durmi in okni stojé proti njim obrnjeni, ne smejo brez povelja nikogar pustiti k jetnikom in morajo vse sumljivo precej naznaniti.

Ako stoji kak stražnik v jetniški izbi, kjer se postavlja navadno blizu duri, mora ostro paziti na jetnike, zavračati vsako bližanje, vsled ktereга bi mu utegnili orožje odvzeti, in ne sme niti z jetniki pogovarjati se, niti pripuščati, da bi šepetali, ropotali ali se izgredljivo obnašali; isto tako ne sme dopustiti, da bi s kom zunaj občevali, niti sam posredovati kako občevanje z zunaj bivačimi. Ako bi se prigodile nedostatnosti, se mora to precej naznaniti stražnemu poveljniku, in sicer s klicem ali z zvonilom, ktero je pri roki.

Da se poda kak jetnik začasno iz zapore, se sme le pripustiti pod varstvom in le na določen ukaz stražnega poveljnika, kateri mora biti pričujoč. Kedar se izpusti kak jetnik iz zapore, mora biti vrh tega, tam, kjer so postavljene posebne osebe, da nadzorujejo jetnike, tudi pričujoč dotični profoz ali ključar.

619. Postavljene jetniške straže in postavljeni jetniški stražniki ne skazujejo nobene počasti.

620. Za straže in stražnike v vojaških kaznilnicah veljajo vrh tega na podlagi posebnih propisov sestavljena pravila o vedenju straž, potem pravila o vedenju jetniškega nadzornega osobja v obče; ta pravila morajo biti v stražnicah vsake kaznilnice na ogled izpostavljene.

§ 80.

O stražah v parkih, o stražnikih pri skladiščih itd.

621. Straže v parkih smejo dovoliti pristop k topovom ali vozovom samo tistim osobam, ktere spadajo k parku,

dienstlicher Verrichtungen, der Mannschaft überdies nur unter Aufsicht von Chargen gestatten.

622. Im Parke und innerhalb des Bereiches von dreissig Schritten darf niemand rauchen, oder Arbeiten mit unversorgtem Lichte oder sonst etwas vornehmen, was eine Feuergefahr mit sich bringt.

623. Wo es nöthig ist, sollen zur Sicherung des Parkes, vornehmlich bei Nacht, Patrouillen entsendet werden.

624. Der Commandant der Park-Wache ist auch den im Park-Inspections-Dienste stehenden Artillerie-Soldaten vorgesetzt.

625. Posten zur Bewachung von Magazinen oder anderen Räumen, in welchen ärarisches Gut verwahrt ist, dürfen den Eintritt nur den hiezu Berechtigten erlauben. Sie erhalten zu diesem Zwecke stets besondere Weisungen.

Jede Feuergefahr soll hintangehalten, daher in der Nähe von Magazinen — bei Pulver-(Sprengmittel-)Magazinen bis zur Entfernung von 100 Schritten — weder unverwahrtes Licht und Feuer, noch Tabakrauchen oder Schiessen geduldet werden.

Bemerken die bei Pulver-(Sprengmittel-)Magazinen aufgestellten Posten, dass Pulver (Sprengmittel) verstreut wurde, oder dass sonst etwas zu Besorgnissen Anlass gibt, so ist die Meldung hievon sofort dem Wach-Commandanten zu erstatten.

§ 82.

Wachen und Posten in festen Plätzen.

626. Bei Thorwachen in festen Plätzen muss, wenn dies besonders angeordnet ist, der Commandant oder ein von ihm hiezu bestimmter Unterofficier:

alle Hereinpassirenden über Namen, Stand, Beschäftigung, den Ort, woher sie kommen, und wie lange sie sich im Platze aufzuhalten gedenken,

die Hinauspassirenden ebenfalls über Namen, Stand und Reiseziel befragen, nach Umständen deren Legitimationen prüfen und über die erhaltenen Auskünfte an das Hauptwach-Commando, oder wohin es angeordnet worden ist, schriftlich melden.

Nach der Thorsperre ist der Einlass nur dann zu gestatten, wenn die Auskünfte befriedigend lauten. Erfordern es jedoch die Umstände, so sind die Passanten behufs ihrer Legitimation unter Begleitung auf die Hauptwache zu senden.

627. Wenn den Thorwachen Steckbriefe zugekommen sind, so ist die Mannschaft überhaupt, besonders aber jeder bei einem Thore aufgestellte Posten anzuweisen, die Vorübergehenden genau zu beobachten und Verdächtige anzuhalten.

da opravljajo svojo službo, moztvu vrh tega le pod nadzorništvom straž.

622. V parku in v krogu 30. korakov ne sme nikdo kaditi, nikdo z golo lučjo dela ali kaj družega opravljati, kar bi utegnilo požar provzročiti.

623. Kjer je treba, se morajo parku v varnost, posebno po noči, odposlati patrole.

624. Poveljnik parkove straže je tudi predpostavljen vojakom topničarstva, kateri opravljajo nadzorniško službo v parku.

625. Stražniki, kateri morajo varovati skladišča ali druge prostore, v katerih se hrani državno (erarsko) blago, smejo le tistim dovoliti vstop, kateri imajo k temu pravico. V to dobijo vselej posebne ukaze.

Vsaka nevarnost požara se mora odvracati; zato se blizo skladišč — pri shrambah za smodnik (za razstrelbino) v daljini do 100 korakov ne sme trpeti niti nezavarovano gola luč ali ogenj, niti, da bi se kadilo ali streljalo.

Ako zapazijo stražniki, kateri stojé pri skladiščih za smodnik (za razstrelbino), da se je razstrosil smodnik (razstrelbina), ali da utegne kaj družega nevarno postati, morajo to precej stražnemu poveljniku naznaniti.

§ 82.

Straže in stražniki na utrjenih krajih.

626. Pri vratnih stražah utrjenih krajev mora, ako je to posebno zapovedano, poveljnik ali od njega v to določen podčastnik prašati vse, kateri hočejo notri iti, po imenu, stanu, opravilu, kraju, od kod da pridejo in kako dolgo se mislijo v mestu muditi.

Tiste, kateri gredo ven, mora ravno tako poprašati po imenu, stanu, cilju potovanja, mora po okoliščinah tudi pregledati njih izkaznice (legitimacije) in naznaniti sprejeta pojasnila poveljstvu glavne straže ali kamor je bilo zapovedano.

Kedar se vrata zapró, smejo prihajajoči le tedaj vstopiti, kedar zadostujejo njih pojasnila. Ako pa terjajo okoliščine, se morajo prihajalci v spremstvu peljati na glavno stražo, da se izkažejo, kdo da so.

627. Ako se oddajo vratnim stražam iskalni listi, se mora moztvu sploh, posebno pa tistim stražnikom, ki stojé pri vratih, naročiti, da mimo gredoče dobro opazujejo in sumljive ustavijo.

628. Das schnelle Fahren, Reiten und Laufen durch Thore darf nicht gestattet werden.

Kommen mehrere Wagen gleichzeitig an ein Thor, so ist nicht zu dulden, dass sie dicht hintereinander fahren und dadurch Stockungen veranlassen.

Bei Feindesgefahr darf kein Fuhrwerk früher hereingelassen werden, ehe das vorher angelangte untersucht und abgefertigt ist.

Bricht ein Wagen auf der Brücke oder unter dem Thore, so muss sogleich die nächste äussere Absperrung geschlossen werden; die Wachmannschaft tritt auf Befehl des Wach-Commandanten an, ohne jedoch die Gewehre zu ergreifen; der Commandant verfügt das Nöthige, um den Weg frei zu machen.

629. Die Posten vor den Thoren halten, wo dies befohlen wurde, jedes beladene oder überdeckte Fuhrwerk an und benachrichtigen hievon die Wache. Diese entsendet eine Patrouille, welche den Wagen sorgfältig zu visitiren und dessen Weiterfahren erst dann zu gestatten hat, wenn sie nichts Verdächtiges vorgefunden.

Nach Umständen muss eine solche Vorsicht auch gegenüber den von innen und aussen passirenden Fuhrwerken zur Anwendung gelangen.

630. Findet bei einem Thore ein grosser Andrang statt, so soll die gesammte Mannschaft ausserhalb der Wachstube verweilen, die Vorsicht erhöhen und, falls eine besondere Anordnung hiezu gegeben wird, die Passanten nur in kleinen Partien einlassen.

631. Posten in Festungswerken sollen das Betreten derselben nur jenen Personen erlauben, welche hiezu durch den Dienst berufen sind.

Sie dürfen niemanden über Mauern, Pallisaden oder Gitter steigen lassen und haben jeden Verdächtigen, besonders wenn er schreiben oder zeichnen würde, zu verhaften.

In der Nacht muss die Aufmerksamkeit verschärft, jeder sich Nähernde zeitgerecht angerufen und alles Verdächtige dem Wach-Commandanten gemeldet werden.

Die Posten auf Festungswällen haben, wo es angeordnet wird, in der Zeit von der Retraite bis zur Tagwache nach jeder Viertelstunde „Wer da?“ — „Patrouille vorbei!“ zu rufen, damit man sich von ihrer Aufmerksamkeit und Munterkeit überzeugen könne. Derjenige Posten, dem es befohlen ist, beginnt mit dem Rufe, welchen die übrigen Posten von rechts nach links der Reihe nach abnehmen. Wenn ein Mann in seiner Ordnung nicht ruft, muss der vorhergehende sogleich seinen Wach-Commandanten davon in Kenntniss setzen.

632. Wachen in Forts, isolirten Werken und in Feldverschanzungen dürfen den Eintritt nur den dazu Befugten gestatten und müssen Fremde auch aus der Umgebung der

628. Skoz vrata hitro voziti, jezdariti in letati je prepovedano.

Ako pride več vozov ob jednom k vratam, se ne sme trpeti, da bi vozili trdo drug za drugim in da bi se tako provzročili zastanki.

O sovražnih okoliščinah se ne sme pustiti noben voz notri, dokler se ni poprej došli pregledal in odpravil.

Ako se kak voz zlomi na mostu ali med vrati, se mora precej najbližnji zunanji zaklep zapreti, straža nastopi na povelje svojega poveljnika, vendar ne jemlje orožja; poveljnik zaukaže takrat, kar je potrebno, da se pot napravi.

629. Kjer je zapovedano, ustavijo stražniki pred vrati vsak voz, kateri je naložen ali pokrit in naznanijo to straži. Ta odpošlje patrolo, ktera mora voz skrbno preiskati in še le dovoliti, da se dalje vozi, ako ni našla ničesar sumljivega.

Po okoliščinah se mora tako previdno ravnati, tudi pri vozeh, kateri gredo iz utrjenega kraja.

630. Ako pride h kakim vratom velika množica ljudstva, mora biti vse moštvo zunaj stražnice, mora povekšati previdnost in sme, ako se to posebno ukaže, prihajalce le po malem notri spuščati.

631. Stražniki v tvrdnjavah smejo dovoliti le tistim osobam vstop, ktere imajo ondi kak opravek.

Nikomur ne smejo dovoliti, da bi lezel čez palizade ali čez omrežje; vsakega sumljivega morajo, posebno, kedar bi pisal ali risal, prijeti.

Po noči se mora pazljivost povekšati; vsakdo, kateri se bliža, se mora o pravem času zaklicati; vse sumljivo se mora stražnemu poveljniku naznaniti.

Straže na tvrdnjavskih nasipih kličejo, kjer je zapovedano, od mirozova do budnice vsake četrte ure: „Wer da! — Patrouille vorbei!“ („kdo je! — patrola mimo!“), v dokaz, da mu pazijo in budé. Tisti stražnik, kteremu je zaukazano, začne klicati. Za njim pa kličejo od desne na levo vsi stražniki. Ako kak mož ne kliče, kedar je na vrsti, mora prejšnji to precej naznaniti stražnemu poveljniku.

632. Straže v tvrdnjavicah, na samem stoječih utvrdbinah in bojnih nasipih smejo le tistim dopustiti, da vstopijo, kateri imajo k temu pravico, tujce pa morajo celó od

Befestigungen abweisen. In der Nacht sind insbesondere zu diesem Zwecke häufig Patrouillen auszusenden.

Im übrigen benehmen sie sich nach den besonderen Weisungen.

633. Beim Schliessen und Öffnen der Thore ist nach § 69 vorzugehen und die dort gebotene Vorsicht auch beim Hinauslassen von visitirenden Officieren und Patrouillen anzuwenden.

§ 83.

Schutzwachen im Kriege (Sauvegarden).

634. Zum Schutze von Kranken, Verwundeten oder öffentlichem Eigenthum können im Kriege „Schutzwachen“ aufgestellt werden.

636. Das Verhalten solcher Wachen wird durch besondere Weisungen geregelt. Sie erhalten zu ihrer Beglaubigung einen Sicherheitsbrief.

637. Hat die Schutzwache den Auftrag, das Anlangen des Feindes abzuwarten, so enthält sie sich jeder feindseligen Haltung gegen denselben. Ihr Commandant begibt sich, unter Beobachtung der für Parlamentäre geltenden Vorsichtsmassregeln, zu der sich nähernden Vorhut des Gegners, benachrichtigt deren Commandanten von dem Zwecke der Aufstellung, übergibt ihm den Sicherheitsbrief, erbittet sich freies Geleite zum Einrücken und trachtet baldmöglichst zu seiner Truppe zu gelangen.

638. Schutzwachen des Gegners dürfen, wenn sie sich gehörig legitimiren, niemals feindlich behandelt werden, sondern sind nach Erfüllung ihres Auftrages unter Mitgabe einer Bedeckung oder eines Geleitscheines auf der ihnen genau zu bezeichnenden Route zu ihrer Truppe zurückzusenden.

§ 84.

Ronden und Patrouillen.

639. Die Ronden werden von Officieren der Hauptwache, anderer Wachen oder der Bereitschaft geführt.

Der Officier, welcher eine Ronde macht, nimmt von seiner Wache (Bereitschaft) einen Unterofficier und vier Mann als Bedeckung mit.

Die Ronden visitiren nach Anordnung des Festungs-Commandanten entweder alle Wachen und Posten längs des Walles, oder nur gewisse Wachen an der Hauptumfassung und an den Aussenwerken.

Sie haben im allgemeinen, zumal bei Wachen und Posten, nachzusehen, ob Ordnung, Sicherheit und Aufmerksamkeit herrsche.

tvrdnjavine okolice odganjati. Po noči se morajo posebno v ta namen večkrat patrole odposlati.

V ostalem se pa obnašajo po posebnih ukazih.

633. Pri zapiranju in odpiranju vrat se je obnašati po § 69.; prav take previdnosti je treba, kedar se spuščajo venkaj pregledovalni častniki in patrole.

§ 83.

O varstvenih stražah v vojni.

634. V vojni se postavljajo „varstvene straže“, da varujejo bolnike, ranjene ali javno blago.

636. Kako se je vesti takim stražam, določajo posebni propisi. Straže dobijo za poverjenje varnostni list.

637. Ako ima varstvena straža ukaz, čakati sovražnikov prihod, se mora ogibati vsakega sovražnega obnašanja proti njemu. Nje poveljnik se poda previdno, kakor je propisano parlamentarjem, k bližajoči se predhodnici sovražnikovi, naznani njenemu poveljniku namen, zakaj da se je straža ondi pustila, mu da varnostni list, si izprosi varstva in gleda, da pride, kakor hitro je mogoče, k svoji četi.

638. Proti varnostnim stražam sovražnikovim ne sme se, ako so se povoljno izpričale, nikdar sovražno postopati, temveč jih je treba, kakor hitro so svoj posel opravile, v varnem spremstvu ali pa z varnostnim listom poslati po določno jim propisani poti k njihovi četi.

§ 84.

Ronde in patrole.

639. Ronde vodijo častniki glavne straže, drugih straž ali pa tudi oni od pripravnosti.

Častnik, ki gre na rondo (na okolko), vzame si jednega podčastnika in štiri može za spremstvo.

Ronde pregledujejo po naročilu tvrdnjavskega poveljnika ali vse straže in stražnike ob nasipu, ali pa le nekatera strazišča ob glavnih zidovih in ob zunanjih utvrdbinah.

Sploh jim je, posebno pri stražah in stražnikih, gledati, ali je vse v redu, vse varno in vse pazljivo.

Jede Ronde ist mit einer Laterne zu versehen und in dieser nach Bedarf Licht anzuzünden.

640. Von der Retraite bis zur Tagwache sollen in Festungen Visitir-Patrouillen in der Stärke von einem Aufführer und zwei Mann entsendet werden.

Das Festungs-Commando bestimmt die Wachen, von denen solche Patrouillen heizustellen sind und setzt den Bereich fest, innerhalb dessen die einzelnen Posten zu visitiren sind. Längs des Walles ist wenigstens alle Stunden einmal zu patrouilliren.

Die Visitir-Patrouillen nähern sich den Posten möglichst geräuschlos und überzeugen sich von deren Wachsamkeit.

Fehlt ein Posten oder ereignet sich sonst etwas wichtiges, so ist die Meldung an die Hauptwache, im Dringlichkeitsfalle an die nächste Wache, zu erstatten, und es sind, wenn nöthig, die weiteren Verfügungen an Ort und Stelle abzuwarten.

Den Visitir-Patrouillen kommen auch die Obliegenheiten der Patrouillen zur Handhabung der Militär-Polizei zu.

641. Patrouillen zur Handhabung der Militär-Polizei werden nach Anordnung des Militär-Stations-Commandanten von den Bereitschaften sowohl bei Tag, als während der Nacht in angemessener Stärke entsendet.

Cavallerie-Patrouillen versehen, je nachdem es erforderlich ist, diesen Dienst zu Fuss oder zu Pferde.

Solchen Patrouillen liegt es im allgemeinen ob, darüber zu wachen, dass die öffentliche Ordnung nicht durch Personen, welche der bewaffneten Macht oder der Gendarmerie angehören, gestört werde.

Personen des Mannschaftsstandes, welche ohne Befugnis nach der Retraite ausserhalb ihrer Kasernen oder Quartiere angetroffen, desgleichen Civil-Personen, die bei einer verbrecherischen Handlung betreten werden, sind festzunehmen und auf die nächste Wache zu bringen.

Wenn von einem Organe der öffentlichen Sicherheit die Assistenz einer Patrouille angesucht wird, so ist dieselbe unweigerlich zu leisten.

Beim Ausbruche eines Feuers hat die Patrouille die nächste Wache oder Bereitschaft hievon zu benachrichtigen.

§ 85.

Inspectionen bei Geschützen, Pulver- (Sprengmittel-) Magazinen und Depôts; Park-Inspectionen.

642. Die Inspectionen für die bei Wachen aufgestellten Geschütze (Geschütz-Inspectionen) müssen sich überzeugen, ob die

Vsaka ronda mora imeti svetilnico, v kateri se prižgé luč, kedar je potreba.

640. V tverdnjavah se morajo odpošiljati od mirozova do budnice pregledovalne patrole, in sicer po jeden napeljniki in dva moža.

Straže, ktere morajo odpošiljati te patrole, in okrog, v kterem se morajo stražišča pregledati, določi tverdnjavski poveljnik.

Ob nasipu mora patrola najmanj vsako uro po jedenkrat pregledovati.

Pregledovalne patrole se bližajo stražnikom kolikor mogoče brez šuma in se prepričajo, so li pazljivi.

Ako kakega stražnika ni ali ako se prigodi sicer kaj važnega, se mora to naznaniti glavni straži, če je pa sila, najbližnji straži; daljše naredbe se morajo na mestu pričakati, ako je treba.

Pregledovalne patrole izvršujejo tudi dolžnosti vojaške policije.

641. Patrole, ktere morajo vzdržavati vojaško policijo, odpošiljajo se primerno močne na ukaz vojaško-štacijskega poveljnika od pripravnostnih oddelkov po dnevu in po noči.

Konjiške patrole opravljajo to službo, kakor je treba, peš ali jež.

Dolžnost takih patrol sploh je, paziti, da vojaške osebe ne motijo javnega reda.

Osebe moštva, ktere se po mirozovu zasačijo brez dovoljenja zunaj vojašnic ali stanišč, ravno tako civilne osebe, ktere se najdejo pri kakem hudodelstvu, se morajo prijete in spravite na bližnjo stražo.

Ako prosi kaka osoba javne varnosti kake patrole za pomoč, se mu mora brez ugovora dati.

Ako bi navstal požar, mora ga naznaniti patrola najbližnji straži ali pa pripravnosti.

§ 85.

Nadzorstva pri topovih, skladiščih za smodnik (razstrelbino); nadzorstva v parku.

642. Nadzorstva pri tistih topovih, kteri so postavljeni pri stražah, se morajo prepričati, ali je oprava in strelivo, katero je

im Wach-Inventare verzeichneten Geschütz - Ausrüstungs - Gegenstände und die Munition vollzählig und im klaglosen Zustande vorhanden sind. Mängel oder Schäden sind sogleich dem Wach-Commandanten zu melden.

Tritt die Wache unter das Gewehr, so nehmen die Inspectionen mit versorgtem Säbel neben den Geschützen auf den Plätzen Nr. 3 Stellung, ohne jedoch eine Ehrenbezeugung zu leisten; falls aber die Wache sich zum Gebet stellt, haben sie das Gleiche zu thun.

Bei plötzlicher Bedrohung der Wache übernehmen, wenn die nöthige Artillerie-Mannschaft nicht bei der Hand ist, die Inspectionen die Bedienung der Geschütze und erhalten die etwa nothwendige Aushilfe von der Wachmannschaft.

643. Die Inspectionen bei den Geschützen auf Wällen dürfen Unberufenen die Annäherung zu den Geschützen und dem sonstigen Materiale nicht gestatten und sich aus dem ihnen zugewiesenen Bereiche nicht entfernen.

Sie leisten die Ehrenbezeugung, indem sie gegen den Höheren Front machen und salutiren.

Bei visitirenden Vorgesetzten melden sie sich in ihrer Eigenschaft.

Im übrigen benehmen sie sich nach den erhaltenen besonderen Weisungen.

644. Inspectionen bei Pulver-(Sprengmittel-)Magazinen und Depots müssen jede Feuergefahr, wie jeden Schaden überhaupt, von dem ihnen anvertrauten Gute abzuhalten bestrebt sein und regeln ihr Verhalten ausserdem in jener Weise, wie es den Geschütz-Inspectionen auf Wällen zukommt.

645. Das Verhalten der Park-Inspectionen ist im XVII. Abschnitte vorgeschrieben.

XIII. Abschnitt.

Disciplinar-Strafrecht.

§ 86.

Allgemeine Bestimmungen.

646. Zur Aufrechthaltung der Disciplin ist den Vorgesetzten das Recht eingeräumt, Untergebene wegen erwiesener strafbarer Handlungen oder Unterlassungen innerhalb der nachfolgend festgestellten Grenzen mit angemessenen Strafen zu belegen. Dieses Recht, welches jederzeit mit dem Befugnisse verbunden ist, verhängte Strafen unter den im Punkte 107 bezeichneten Um-

v stražnem popisu zaznamovano, v popolno dobrem stanu. Ako kaj manjka ali je kaj poškodovano, se mora to precej naznaniti stražnemu poveljniku.

Ako stopi straža pod orožje, se postavijo nadzorstva s sabljo v nožnicah zraven na mesto šte. 3, vendar ne, da bi pozdravljala; ako se pa postavi straža k molitvi, morajo nadzorstva storiti ravno tako.

Ako straži nagloma preti nevarnost, morajo pomagati nadzorstva, ako potrebnega moštva topniškega ni pri rokah, dobijo potrebno pomoč pri topovih od stražnega moštva.

643. Nadzorstva pri topovih na nasipih ne smejo dovoliti, da bi se bližali nepoklicani topovom ali drugim pripravam, tudi se ne smejo podati iz okraja, kateri jim je odkazan.

Kedar skazujejo počast, se obračajo proti višjemu in ga vojaško počastijo.

Kedar pridejo pregledovalni predpostavljeni, se oglasijo nadzorstva v svoji lastnosti.

V ostalem se obnašajo po posebnih propisih, kakor se jim je naročilo.

544. Nadzorstva pri skladiščih in spraviščih za smodnik (razstrelbino) si morajo prizadevati, da odstranijo od blaga, katero jim je izročeno, nevarnost požara kakor sploh vsako škodo in se obnašajo vrh tega tako, kakor je propisano za nadzorstva pri topovih na nasipih.

645. Kako se je vesti nadzorstvom v parku, propisuje XVII. oddelek.

XIII. o d d e l e k.

Disciplinarno kazensko pravo.

§ 86.

Splošne določbe.

646. Da se vzdrži strogi red ali disciplina, imajo predpostavljeni pravico, podredjenike zarad dokazanih kaznivih dejanj ali opuščenj v okviru sledeče določenih mej primerno kaznovati. Ta pravica, ki je vedno v zvezi s pooblaščenjem, določene kazni v

ständen zu mildern oder ganz nachzusehen, wird im Gegensatze zu der Strafgerichtsbarkeit das Disciplinar-Strafrecht genannt.

649. Verbrechen überhaupt, sowie Vergehen, welche aus Gewinnsucht hervorgehen, insbesondere Diebstahl, Veruntreuung oder Theilnahme daran, dürfen im Disciplinar-Wege nicht bestraft werden. Nur bei ganz geringfügigen strafbaren Handlungen dieser Art, namentlich auch bei Entwendungen oder Veruntreuungen von Gegenständen im Werte unter fünfzig Kreuzer, ferner bei Entäusserungen ärarischer Gegenstände im Werte von weniger als einem Gulden, wird es den Truppen- und sonstigen selbständigen Commandanten (Functionären) anheimgestellt, den Thäter, wenn er geständig ist und keine Charge bekleidet, im Disciplinar-Wege zu bestrafen.

Dauernd-Beurlaubte, Reservemänner und Ersatz-Reservisten, welche dem Einberufungsbefehle zur activen Dienstleistung oder zur Waffen-(Dienst-)Übung absichtlich nicht Folge leisten oder die rechtzeitige Zustellung des Einberufungsbefehles absichtlich vereiteln, sind der strafgerichtlichen Behandlung zu überantworten.

650. Wenn die zur Kenntnis eines Commandanten gelangte strafbare Handlung nach seiner Ansicht eine schärfere Disciplinar-Strafe verdient, als er zu verhängen berechtigt ist, oder wenn überhaupt das Strafrecht nur einem höheren Vorgesetzten zusteht, und die persönliche Vorführung des Beschuldigten unthunlich erscheint, ist eine „Strafanzeige“ zu verfassen und dem Vorgesetzten zur zuständigen Verfügung vorzulegen.

651. Der militärischen Disciplinar-Strafgewalt sind unterworfen:

a) alle dauernd in activer Dienstleistung stehenden Militär-Personen;

ferner die zeitlich beurlaubte Militär-Mannschaft;

b) Marine- und Landwehr-Personen, welche beim Heere in activer Dienstleistung stehen;

c) die zur activen Dienstleistung, Waffen-(Dienst-)Übung oder militärischen Ausbildung einberufenen nichtactiven Personen des Mannschaftsstandes und in keine Rangklasse eingereihten Gagisten vom Tage der Zustellung oder legalen Veröffentlichung des Einberufungsbefehles, oder wenn die Einberufung für einen bestimmten Tag lautet, von diesem Tage, wenn aber die Präsentirung früher erfolgte, vom Tage der Präsentirung und in allen diesen Fällen bis zur Wiedererfolgung des Militär-Passes (Legitimations-Documentes);

d) alle Personen, welche sich im Stande oder im Gefolge eines auf Kriegsfuss gesetzten oder ausserhalb der Grenze der Monarchie stehenden Armeekörpers oder Commandos befinden, falls betreffs derselben nicht besondere Bestimmungen bestehen;

okolščinah, pod točko 107. določenih, znižati ali popolnoma odpušiti, imenuje se v razloček h kazenski sodbenosti disciplinarno kazensko pravo.

649. Hudodelstva in pregreški, izvirajoči iz dobičkarstva, posebno tatvina, izneverjenje ali udeležba pri njih, se ne smejo disciplinarnim potom kaznovati. Le pri popolnoma malostnih kaznjivih dejanjih te vrste, posebno ako so bile ukradene ali izneverjene reči manj vredne nego petdeset krajcarjev, dalje pri zapravljenih eraričnih stvareh, ki so bile manj vredne, kakor jeden goldinar, imajo četni zapovedniki in drugi samostojni zapovedniki (funkcionarji) krivdnika, ako svojo krivdo priznava in nima nikake šarže, disciplinarnim potom kaznovati.

Trajno dopuščeni, rezervniki in nadomestni rezervniki, ako so klicani na dejansko službovanje ali k vojaškim vajam ne pridejo, ali se pravočasnej izročitvi dotičnega povelja nalašč odtegnejo, izročiti se morajo kazensko-sodnemu postopanju.

650. Če kaznjivo dejanje, o katerem je poveljnik poučen, po njegovih nazorih zasluži hujšo disciplinarno kazen, kakor jo ima sam dati pravico, ali če ima sploh to kaznovati le kak višji predpostavljeni pravico in osobna predstava krivdnika ni lahko mogoča, napravi naj se „kazenska prijava“ ter naj se pošlje predpostavljenemu na razpolaganje.

651. Vojaškej disciplinarno-kaznovalnej oblasti so podrejeni:

- a) vse vojaške osebe, ki so v trajnej vojaškej službi;
dalje vojaško moštvo na začasnem dopustu;
- b) mornarji in brambovci, kedar službujejo v cesarki vojski;
- c) neaktivne osebe moštva in vsi tisti gažisti, ki niso uvrščeni v noben razred, kedar so poklicani k dejanski službi, k vojaškim vajam ali k vojaškemu izvežbavanju, od tistega dne, ko so dotično povelje prejeli ali pa se je tisto postavno razglasilo; če se glasi povelje na določen dan, od tistega dne, če se je pa dotični poprej oglasil, od oglasilnega dne tako dolgo, dokler se jim ne izroči zopet vojaški pòs (legitimacijski dokument);
- d) vse osebe, ki so v staležu ali spremstvu kakega za vojsko pripravljenega ali zunaj državnih mej stoječe armadne telesine ali zapovedništva, če o njih ni posebnih določil;

e) die Kriegsgefangenen und die unter militärischer Obhut stehenden Geisseln.

652. Im nichtactiven Verhältnisse sind der militärischen Disciplinar-Strafgewalt unterworfen:

die zur Controlversammlung (Nachcontrole) Berufenen, wenn sie von derselben ohne genügende Rechtfertigung wegbleiben, sowie während der Dauer des Control-Actes überhaupt.

655. Übertretungen, welche nur der Disciplinar-Bestrafung unterliegen, dürfen, wenn sie später als drei Monate nach ihrer Verübung zur Kenntniss des Strafberechtigten gelangen, nicht mehr bestraft werden.

656. Wurde eine strafbare Handlung, welche gerichtlich hätte bestraft werden sollen, nur im Disciplinar-Wege bestraft, so ist dadurch deren Strafbarkeit nicht getilgt, daher die nachträgliche strafgerichtliche Behandlung nicht ausgeschlossen. Ebenso kann eine im Disciplinar-Wege verhängte von dem vorgesetzten Commandanten als ungenügend befundene Strafe von diesem, wenn er es im Interesse des Dienstes als nothwendig erachtet, bis zu dem ihm selbst zustehenden Strafausmasse erhöht werden. In beiden Fällen ist jedoch die bereits vollzogene Strafe einzurechnen.

§ 87.

Disciplinar - Strafarten.

657. Als Disciplinar-Strafarten bestehen:

Gegen die Mannschaft vom Zugsführer abwärts:

1. Verweis beim Rapport.

2. Ordnungs-Strafen:

- a) Auferlegung der Verpflichtung, zu einer bestimmten Stunde vor der Retraite in die Kaserne, das Quartier oder Lager zurückzukehren, bis zur Dauer von dreissig Tagen;
- b) Entziehung der den Zugsführern zustehenden Begünstigung des Ausbleibens über die Retraite, ausser den im Punkte 174 erwähnten Fällen, bis zu dreissig Tagen;
- c) Entziehung der freien Verfügung über die Gebühren und Überweisung derselben an einen vorgesetzten Unterofficier zur Erfüllung in täglichen Raten, bis zu dreissig Tagen;
- d) sechsständiges Schiessen in Spangen;

überdies gegen die Mannschaft ohne Chargengrad:

- e) tägliches Erscheinen beim Rapport in einer bestimmten Adjustirung, bei der Cavallerie, Artillerie und Traintruppe auch zu Pferde, jedoch nicht über achtmal;

e) na vojni ujeti in pod vojaško stražo stoječi poroki.

652. V neaktivnem razmerju stoječe osebe spadajo pod vojaško disciplinarno kazensko oblast:

vsi, ki so poklicani na kontrolne ali pokontrolne shode, pa brez veljavnega vzroka od tistih izostanejo; dalje vsi na kontrolnem shodu zbrani, dokler ta traja.

655. Prestopki, ki spadajo samo pod disciplinarno kazensko pravo, se ne smejo nič več kaznovati, ako tisti, ki jih ima pravico kaznovati, za nje še le zve čez tri mesece potem, ko so se dogodili.

656. Ako se je kaznjivo dejanje, katero bi se bilo moralo sodnijsko kaznovati, kaznovalo po disciplinarnem potu, s tem kaznjivost dejanja še ni izbrisana, torej kaka poznejša kazenska obravnava še ni izključena. Prav tako lahko predpostavljeni zapovednik kako po disciplinarnem potu naloženo kazen, ktera se mu zdi prepičla, svojim nazorom primerno poviša, če se mu zdi to iz službenih ozirov potrebno. V obeh slučajih vračuna naj se že prestana kazen v povikšano.

§ 87.

Disciplinarne kazni.

657. Kot disciplinarne kazni so vpeljane:

Za moštvo od vodnika navzdol:

1. Pokreg ali ukor pri raportu.

2. Redne kazni:

- a) Nalog dolžnosti, ob določenej uri pred mirozovom v vojašnico, stanovanje ali tabor vračati se; se lahko naloži 30 dni;
- b) preklic dovoljenja, ki ga imajo vodniki, da smejo čez mirozov zunaj ostati, razun slučajev, navedenih v točki 174., do 30 dni;
- c) preklic slobodnega gospodarstva s plačo (pristojbino), ktera se izroči kakemu predpostavljenemu podčastniku, da jo kaznjencu za vsak dan sproti splačuje, do 30 dni.
- d) šesturni vklep v spone;

poleg tega za moštvo brez šarže:

- e) vsak dan zglasiti se na raportu v kaki določeni opravi, pri konjkih, topništvu in vozarstvu tudi lahko na konju, vendar ne več nego osemkrat;

- f) Auferlegung beschwerlicher, lästiger oder niederer Dienstverrichtungen, als: Reinigungsarbeiten, Auf- und Abladen, Magazinieren ärarischer Güter u. dgl. bis zu dreissig Tagen, ferner bei jenen Truppen, welche Pferde im Stande führen, Dienst der Stallwarten jeden zweiten Tag, jedoch nicht über fünfzehnmal;
- g) zweistündiges Anbinden in einem geeigneten Locale. Diese Strafe hat nur dann platzzugreifen, wenn Mangel an Ehrgefühl constatirt ist, oder Störrigkeit, Widerspenstigkeit, excessives Benehmen oder Roheiten empfindlich geahndet werden müssen, endlich überhaupt, wo andere Strafen unanwendbar oder unwirksam erscheinen.

Die unter c) angeführte Ordnungs-Strafe kann sowohl mit der unter a), als auch mit jener unter b) angegebenen verbunden werden.

3. Arrest-Strafen:

- a) Kasern-, Quartier-, oder Lager-Arrest und
- b) verschärfter Arrest bis zu dreissig Tagen;
- c) Einzel-Arrest bis zu einundzwanzig Tagen;
- d) strenger Arrest bis zu fünfzehn Tagen, jedoch nur gegen die Mannschaft ohne Chargengrad.

Mit dem Kasern-Arreste kann auch eine der unter 2, *lit. c)*, e) und f) angeführten Ordnungs-Strafen bis zu dem dort angegebenen Ausmasse — sofern jedoch dieses die Dauer des Kasern-Arrestes übersteigt, nur bis zum Ausmasse des letzteren — oder einmaliges (sechsstündiges) Schliessen in Spangen, beziehungsweise — unter den in g) erwähnten Voraussetzungen — einmaliges (zweistündiges) Anbinden verbunden werden; die betreffende Ordnungs-Strafe ist jedoch gleichzeitig mit dem Kasern-Arreste zu verhängen.

4. Degradirung der Unterofficiere und Gefreiten, sowie Rückversetzung der Soldaten ohne Chargengrad in die niedrigste Löhnungsgebür auf Grund des Warnungs-Constitutes.

Gegen Cadet-Officiers-Stellvertreter, Feldwebel und Cadeten:

1. Verweis:

- a) einfacher, beim Rapporte;
- b) strenger, vor den versammelten Officieren und den in gleicher oder höherer Charge stehenden Unterofficieren der Unterabtheilung.

2. Ordnungs-Strafen:

- a) Entziehung der Begünstigung des Ausbleibens über die Re traite, ausser den im Punkte 174 erwähnten Fällen, bis zu dreissig Tagen;

- f) nalog težavnih, neprijetnih ali poniževalnih opravil izven reda, n. pr. snažilna opravila, nakladanje ali razkladanje, dela v založiščih, kjer je spravljeno erarno blago i. t. d. do 30 dni; dalje pri onih četah, ki imajo konje, stražna služba v hlevu vsaki drugi dan, toda ne čez petnajstkrat;
- g) dve uri privezan biti na kakem primernem kraju. Ta kazen dá naj se le ondi, pri komur je znano, da nima več nobenega čuvstva do poštenja v sebi, ali če je treba upornost, protivnost, izgrednost ali surovost občutljivo kaznovati; končno povsod ondi, kjer so druge kazni brez upliva in brez uspeha ali pa niso lahko mogoče.

Pod c) navedena redna kazen se spoji lahko z ono pod a) kakor tudi z ono pod b) navedeno.

3. Zaporne kazni:

- a) Vojašniški, stanovanjski ali taborski zapor in
b) poostreni zapor do trideset dni;
c) samotni zapor do jednoindvajset dni;
d) strogi zapor do petnajst dni, vendar le pri moztvu brez šarže.

Z vojašniškim zaporom spoji se tudi lahko kaka redna kazen, navedena pod 2 lit. c), e) in f) v ondi določeni meri, če pa ima le-ta dalje trajati, ko zapor sam, le tako dolgo, kakor poslednji — ali pa jednokratni (šesturni) vklep v spone, oziroma — ako so tu pogoji pod g) omenjene — jednokratna priveza (dve uri). Določena redna kazen dá naj se vselej ob jednom z vojašniškim zaporom.

4. Degradacija (znižanje) podčastnikov in razvodnikov, kakor tudi vzvratna prestava vojakov brez šarže v najnižjo plačo na podlagi svarnega konstituta (opomnice).

Za kadete-častniške namestnike, narednike in kadete:

1. Ukor (pokreg):

- a) navaden (prosti) pri raportu;
b) strogi pred zbranimi častniki in podčastniki pododdelka, kar jih je jednake in višje šarže.

2. Redne kazni:

- a) Preklic dovoljenja, ostajati zunaj preko mirozova, razven v točki 174. navedenih slučajev, do trideset dni;

b) Auferlegung der Verpflichtung, zu einer bestimmten Stunde vor der Retraite in die Kaserne, das Quartier oder Lager zurückzukehren, bis auf die Dauer von dreissig Tagen;

3. Arrest-Strafen:

a) Zimmer- }
b) einfacher } Arrest bis zu dreissig Tagen.

4. Degradirung (jedoch nicht gegen Cadet-Officers-Stellvertreter und Cadeten) auf Grund des Warnungs-Constitutes.

§ 89.

Vollziehung der Disciplinar-Strafen.

680. Durch Ordnungs-Strafen darf der dem Straffälligen obliegende Dienst niemals beeinträchtigt werden.

Wenn der Straffällige während der Dauer einer Ordnungs-Strafe mit Arrest bestraft werden muss, durch welchen die Ordnungs-Strafe von selbst entfällt, wird diese nur unterbrochen und tritt daher nach Abbüßung der Arrest-Strafe wieder in Wirksamkeit.

681. Das Schliessen in Spangen geschieht derart, dass der Straffällige an der Bewegung der rechten Hand und des linken Fusses gehindert ist.

Das Anbinden geschieht auf eine der Gesundheit nicht nachtheilige Weise, in aufrechter Stellung, den Rücken nach einer Wand (Säule) gekehrt, dergestalt, dass der Straffällige sich weder setzen noch niederlegen kann.

Mit dem Schliessen in Spangen, sowie mit dem Anbinden ist auch das Verbot des Tabakrauchens verbunden.

682. Der mit Kasern-Arrest Bestrafte darf die seiner Unterabtheilung in der Kaserne angewiesenen Räumlichkeiten ausser Dienst nicht verlassen und kein Schank-Local besuchen.

Er muss jedoch jeden ihn treffenden Dienst verrichten und — wenn er dienstfrei ist — sich täglich nach dem Verlautbaren des Tags-Befehls bei der Kasern-Inspections-Charge in jener Adjustirung melden, welche für das Ausgehen vorgeschrieben ist.

Der mit Quartier- oder Lager-Arrest Bestrafte darf sein Quartier (Wohngebäude sammt Stall und Hofraum, den Lagerbereich seiner Unterabtheilung) nur zu den ihm obliegenden Diensten und nur in Begleitung eines hiezu bestimmten Unterofficiers oder Gefreiten verlassen und kein Schank-Local besuchen.

683. Der verschärfte Arrest besteht in der Verwahrung des Straffälligen in einem gemeinschaftlichen, versperrten Arrest-Local, verbunden mit der Beschränkung auf Arrestanten - Gebür und mit dem Verbote des Tabakrauchens. Anstatt des Strohsackes ist nur der Gebrauch einer Bettdecke gestattet; auch tritt Schliessen

b) nalog dolžnosti, ob določeni uri pred mirozovom vračati se v vojašnico, stanovanje ali tabor, do trideset dni.

3. Zaporne kazni:

- a) Sobni zapor }
b) prosti zapor } do trideset dni.

4. Degradacija [znižanje] (vendar ne pri kadetih-častniških namestnikih in kadetih) na podlagi svarnega konstituta (opomnice).

§ 89.

Izvršitev disciplinarnih kazni.

680. Redne kazni naj ne ovirajo nikdar službovanje, katero mora kaznjeneec opravljati.

Če je treba z redno kaznijo kaznovanega z zaporom kaznovati, za čas zopora redna kazen le preneha, ter se po prestanem zaporu zopet nadaljuje.

681. Vklep v spone zgodi se tako, da se zabrani kaznovanemu prosto gibanje desne roke in leve noge.

Priveza zvrši se na način, ki ni zdravju škodljiv, na kviško stoječem človeku s hrbtom na steno ali steber obrnjenem tako, da se kaznovani ne more ne vsesti in ne vleči.

V zvezi z vklepom v spone in privezo je prepoved pušenja.

682. Kdor ima vojašniški zapor ne sme razven službeno nikdar zapustiti prostorov, ki so določeni njegovemu pododdelku in tudi v nikako kantino in krčmo ne.

Opravljati mora vsako službo, ki ga zadene in — če je brez službe — se vsak dan po razglašenem povelju javiti tisti šarži, ki ima dnevno nadzorstvo v vojašnici, v obleki, ki je določena za na sprehod.

Kdor ima stanovanjski ali taborski zapor, ne sme zapustiti svojega stanovanja (hiše s hlevom in dvoriščem vred) ali tistega dela tabora, ki je določen njegovemu pododdelku, drugače, kakor službeno in še sedaj ga mora spremljati kak podčastnik ali razvodnik ter ne sme v nikako krčmo.

683. Poostreni zapor obstoji v tem, da se kaznjeneec zapre v skupen zaprt prostor, za zapor namenjen, da se omeji na plačo ujetnikom namenjeno in da se mu prepove pušiti. Mesto slamnice dovoli se rabiti le jedna odeja. Vsak dan po šest ur

in Spangen, sechs Stunden täglich (ohne Unterbrechung), mit Ausnahme jedes dritten Tages, ferner in jeder Woche dreimal (bis zu 3 Tagen einmal, bis zu 5 Tagen zweimal) jedoch stets an unterbrochenen Tagen Fasten ein, wobei dem zu Bestrafenden bloss Wasser und die ihm gebührende Tages-Ration an Brod verabreicht werden darf.

Der Einzel-Arrest wird in Einzelhaft, im übrigen gleich dem verschärften Arreste abgeübt.

Der strenge Arrest besteht in der Vollstreckung des Einzel-Arrestes, verbunden mit der Verdunklung der Arrest-Zelle. Die Verdunklung hat jedoch an jedem dritten Tage zu entfallen.

Ein mit strengem Arreste bestraffter Mann darf wegen eines neuerlichen Verschuldens erst nach Ablauf von soviel Tagen, als die zuletzt ausgestandene Strafe betrug, abermals mit strengem Arreste bestraft werden.

684. Der einfache Arrest besteht in der Verwahrung des Straffälligen in einem gemeinschaftlichen, unter militärischer Bewachung stehenden versperrten Locale.

Hiemit ist die Enthebung vom Dienste, die Beschränkung auf Arrestanten-Gebür und das Verbot des Tabakrauchens verbunden.

685. Die mit Zimmer-Arrest bestrafften Personen des Mannschaftsstandes dürfen ihr Unterkunfts-Local nicht verlassen, keinen Besuch empfangen und müssen alle daselbst ausführbaren dienstlichen Arbeiten verrichten.

Hinsichtlich der Gebüren der mit Zimmer-Arrest bestrafften Personen gelten die einschlägigen Bestimmungen der Gebürenschrift des k. k. Heeres.

686. Bei der Vollstreckung der Disciplinar-Strafen an Personen des Mannschaftsstandes ist noch Folgendes zu beobachten:

1. Unterofficiere und Gefreite müssen von der übrigen Mannschaft abgesondert in Haft gehalten werden.

2. Dem Vollzuge des verschärften, des Einzel- und des strengen Arrestes muss die ärztliche Untersuchung des Straffälligen vorangehen. Nach Massgabe des Befundes, welcher stets schriftlich ausgefertigt werden muss, ist — soweit als nothwendig — eine Herabsetzung der Arrestdauer, oder der Wegfall einer oder mehrerer der mit der Arrestart verbundenen Verschärfungen vom Commandanten anzuordnen.

Verhaftete sind überdies mindestens einmal in der Woche ärztlich zu visitiren.

3. Mit dem als Ordnungs-Strafe verhängten Schliessen in Spangen oder Anbinden, sowie mit jeder Arrest-Strafe ist das Ablegen des Seitengewehres und der Decorationen verbunden.

(brez prenehanja) se kaznjenec uklene v spone, izvzemši tretji dan, dalje določi se mu na teden po trikrat post in to do treh dni jedenkrat, do pet dni dvakrat, vendar vedno tako, da je po jeden dan vmes brez posta. Ob postu ne sme kaznjenec družega dobiti, ko vodo in pa pripadajočo mu dnevno porcijo kruha.

Samotni zapor prestati se mora posamič, sicer pa je vse, kakor pri poostrenem zaporu.

Strogi zapor obstoji v tem, da se izvrši samotni zapor v temni celici. Temota vendar vsak tretji dan odpade.

Ako je s strogim zaporom kaznovani iz novega kaj zakrivil, se ne sme poprej kaznovati s strogim zaporom, predno da preteče toliko dni, kolikor dolgo je trajal poslednjič prestani strogi zapor.

684. Prosti ali navadni zapor obstoji v tem, da se kaznjenec zapre v skupnem zaprtem prostoru, pri katerem stražijo vojaki.

V zvezi s tem je, da kaznjenec ne opravlja službe, da dobiva vjetniško plačo in da se mu prepove pušiti.

685. Osobe moštva, ki so kaznovane s sobnim zaporom, ne smejo sobe zapustiti, nihče jih ne sme obiskavati, a morajo vsa službena dela opravljati, ki so ondi mogoča.

Gledé plače so pri sobnem zaporu merodajna določila pristojbinskega propisa c. kr. vojske.

686. Pri izvrševanju disciplinarnih kazenj nad moštvom paziti je še na sledeče:

1. Podčastniki in razvodniki zapirati se morajo od drugih ljudi ločeni.

2. Pred izvršitvijo poostrenega, samotnega in strogega zapora mora zdravnik kaznjence pregledati. Na podlagi te zdravniške ocene, katero je dati vedno pismeno, zniža — če je treba — zapovednik kazni ali odpusti jedno ali več poostril, ki so v zvezi z dotičnim zaporom.

Sploh mora zdravnik zaprte najmanj po jedenkrat na teden zdravniško pregledati.

3. Pri uklepu v spone kot redno kazni in pri privezanju, kakor sploh pri vsakem zaporu odložiti je pobočno orožje in odlike (dekoracije).

Eine Ausnahme hievon findet nach Punkt 682 nur bei den mit Kasern-, Quartier- oder Lager-Arrest Bestraften rücksichtlich der denselben obliegenden dienstlichen Verrichtungen und Meldungen statt.

4. Mit dem Vollzuge der mit einem Arreste verbundenen Verschärfungen ist stets am ersten Tage der Arrestdauer zu beginnen; das Fasten ist gegen mehrere gemeinschaftlich Verhaftete soweit als möglich gleichzeitig anzuwenden.

5. Die durch den Vollzug was immer für einer Arrest-Strafe in Wegfall kommenden Geldgebühren des Straffälligen sind, insofern sie nach § 62 der Gebürevorschrift nicht an das Ärar fallen, und falls nicht ein Privatschaden zu ersetzen ist, zur Aufbesserung der Menage jener Unterabtheilung zu verwenden, in deren Verpflegsstand der Bestrafte gehört.

6. Die Reinigung der Arrest-Localitäten liegt den Arrestanten mit Ausschluss der Unterofficiere, Gefreiten, Cadeten und Einjährig-Freiwilligen ob.

7. Verhafteten, deren Strafzeit über fünf Tage dauert, ist täglich eine Erholungsstunde in freier Luft zu gestatten.

687. Die wider Dauernd - Beurlaubte, Reservemänner und Ersatzreservisten im Disciplinar-Wege verhängten Arrest-Strafen sind in einem Militär-Arreste zu vollstrecken; nur wenn dies aus erheblichen Gründen unthunlich wäre, ist sich im Wege des evidenzzuständigen Ergänzungsbezirks-Commandos an das betreffende Civil-Gericht wegen des Vollzuges zu wenden.

In einem solchen Falle ist jedoch der Einzel- und strenge Arrest niemals zu verhängen und es hat bei dem verschärften Arreste das Verbot des Tabakrauchens, das Schliessen in Spangen und in jeder Woche der dritte Fasttag zu entfallen.

Vollstreckung der Arrest-Strafe unter besonderen Verhältnissen.

690. Wenn wegen besonderer Verhältnisse, insbesondere auf Märschen und im Felde, ein wider die Mannschaft vom Zugführer abwärts verhängter Arrest weder in einem Ortsgefängnisse, noch in einem anderen zum Vollzuge geeigneten Locale abgeübt werden kann, so ist, insoweit die Strafvollstreckung aus dienstlichen Gründen keinen Aufschub zulässt, der Straffällige für die Dauer der Arrest-Strafe — bei Fortsetzung des Dienstes — während seiner dienstfreien Zeit auf einer Wache in Haft zu halten.

Hiemit wird verbunden:

- a) wenn die verhängte Arrest-Strafe im verschärften Arreste besteht: die Beschränkung auf Arrestanten-Gebür und Heranziehung zu beschwerlichen oder niederen Dienstverrichtungen ausser der Reihe;

Izjema po točki 682. je v tem le pri vojašniškem stanovanjskem ali taborskem zaporu gledé izvrševanja službe in kedar se je treba javiti.

4. Poostrila, ki so v zvezi z določenim zaporom, začno se izvrševati takoj prvi dan zavora; post naj imajo, kolikor moč, vsi skupaj zaprti ob jednom.

5. Kar se plače pri skrajšanih pristojbinah kaznjencev prihrani, naj se obrne, če po § 62. pristojbinskega propisa ne pripada erarju, in ako ni povrniti kake škode, na zboljšavo menaže dotičnega pododdelka, pri katerem je kaznjenev vpisan v oskrbovanje.

6. Zapore snažiti si morajo ujetniki sami, izvzemši podčastnike, razvodnike, kadete in jednoletne prostovoljce.

7. Zaprtim, katerih kazen več nego pet dni traja, dovoliti je po jedno uro na dan okrepčanja na prostem zraku.

687. Zaporne kazni, ki jih dobé trajni dopustniki, rezervniki in nadomestni rezervniki po disciplinarnem potu, morajo se prestatí v kakem vojaškem zaporu. Le če to iz gotovih uzrokov ni lahko mogoče, obrniti se je potom evidenčnega nadopolnega zapovedništva na dotično civilno sodnijo gledé izvršitve.

V takem slučaju se ne sme nikdar dati samotni in strogi zapor, ter naj pri poostrenem zaporu odpade prepoved pušenja, vklep v sponse in vsak teden tretji postni dan.

Izvršenje zapornih kaznij ob posebnih okolnostih.

690. Če se ob posebnih okolnostih, posebno na maršu in v vojni moztvu od vodnika navzdol določen zapor ni dal nikjer v zaprtem ali kakem drugem za to ugodnem prostoru izvršiti, in če se kazen iz službenih ozirov ne dá odložiti, mora se kaznjenev v prostih urah izročiti kaki straži v nadzorstvo, oziroma v zapor, sicer pa opravlja dotični pristojno mu službo.

S tem je v zvezi:

a) če obstoji kazen v poostrenem zaporu: omejitev na ujetniško plačo, in pa težavna in poniževalna dela, ktera naj dotični izredno opravlja;

- b) wenn die verhängte Arrest-Strafe in Einzel-Arrest besteht: die Beschränkung auf Arrestanten-Gebür, zweimaliges Fasten bei Wasser und Brod in der Woche an unterbrochenen Tagen, ferner Schliessen in Spangen sechs Stunden ohne Unterbrechung täglich;
- c) wenn die verhängte Arrest-Strafe in strengem Arreste besteht: die Beschränkung auf Arrestanten-Gebür, zweimaliges Fasten bei Wasser und Brod in der Woche an unterbrochenen Tagen und Anbinden drei Stunden täglich mit Unterbrechung von einer Stunde nach den ersten $1\frac{1}{2}$ Stunden.

Die Strafvollstreckung erfolgt unter militärischer Aufsicht an einem vor den Augen des Publicums geschützten Orte.

Bei einer operirenden Truppe hat das Fasten als Strafe zu entfallen; bei Friedensmärschen ist es auf die Rasttage zu verlegen.

Eintägiger Aufenthalt des Straffälligen auf einer Wache, verbunden mit den nach Massgabe der verhängten Arrestart unter a), b), c) vorgeschriebenen Verschärfungen ist einem Tage des betreffenden (verschärften, beziehungsweise Einzel- oder strengen) Arrestes gleichzuhalten.

§ 90.

Beschwerden über Disciplinar-Strafen.

693. Beschwerden über Disciplinar-Strafen dürfen nur nach den Bestimmungen des § 14 erhoben werden.

Wird eine solche Beschwerde ganz oder theilweise für gegründet erkannt, so ist der hierauf bezügliche Bescheid in das Straf-Protokoll, in welches die Strafe eingetragen wurde, unter gänzlicher oder theilweiser Löschung derselben, seinem Inhalte nach aufzunehmen und der Beschwerdeführer hievon zu verständigen. Hat ein Ersatz der infolge der Strafe etwa stattgehabten Gebürabzüge einzutreten, so ist diesfalls das Erforderliche zu verfügen.

§ 91.

Ausübung und Überwachung des Disciplinar-Strafrechtes.

694. Die gerechte und zweckentsprechende Handhabung des Disciplinar-Strafrechtes ist eine der wichtigsten Pflichten aller damit betrauten Vorgesetzten.

- b) če obstoji določena kazen v samotnem zaporu: ujetniška plača dvakrat na teden post ob kruhu in vodi, vendar ne zaporedoma dva dni, dalje vklep v spono vsak dan po šest ur brez prenehanja;
- c) če obstoji določena kazen v strogem zaporu: ujetniška plača, dvakrat na teden post ob kruhu in vodi, vendar ne zaporedoma dva dni in kaznjeneц naj se na dan po tri ure priveže. Po pretečeni prvej poldrugi uri dá naj se mu jedna ura počitka, t. j. naj se za jedno uro odveže.

Izvršitev zgodi se pod vojaškim nadzorstvom na kakem kraju, kamor drugi ljudje ne vidijo.

Pri četah, ki se vojujejo, odpade post kot kazen; pri marših v mirnem času določi naj se post na dneve počitka.

Vsak dan, ki ga kaznjeneц pri kaki straži prebije v zvezi z dotičnimi, zaporu primernimi poostrili pod a), b), c) velja za jeden dan dotičnega (poostrelega, samotnega ali strogega) zapora.

§ 90.

O pritožbah zarad disciplinarnih kaznij.

693. Pritožiti se zarad disciplinarnih kaznij sme se le po določbah § 14.

Ako se spozna, da je taka pritožba popolna ali deloma opravičena, se mora zapisati odlok v dotični kazenski zapisnik, kazen se mora popolno ali deloma izbrisati, pritožencu se mora dati to na znanje. Ako se morajo povrniti odvetki od plačila, se mora zaukazati, kar je potreba.

§ 91.

Kako se rabi in varuje disciplinarno kazensko pravo.

694. Rabiti disciplinarno kazensko pravo pravično in pripravno, je najvažnejša dolžnost vseh predpostavljenih, katerim je podeljena.

XIV. Abschnitt.

M i l i t ä r - R e c h t s p f l e g e .

§ 92.

Militär-Strafgerichtsbarkeit.

696. Zur Strafrechtspflege über die der Militär-Strafgerichtsbarkeit unterstehenden Personen sind die Militär-Gerichte bestellt.

Die Durchführung und Beendigung einer gerichtlichen Untersuchung erfolgt nach den Bestimmungen der Militär-Strafprocess-Ordnung.

§ 96.

Gerichtszeugen und Richter.

704. Als Gerichtszeugen zu den Verhören, sowie als Richter zu den Aburtheilungen sollen Männer von Einsicht und gutem Betragen und, wenn möglich, solche beigezogen werden, welche der Sprache kundig sind, in welcher sich der zu Verhörende oder Abzurtheilende am besten auszudrücken vermag.

Anverwandte und Personen, welche in vertrauter Freundschaft oder in Feindschaft, somit in nicht unparteiischem Verhältnisse zu dem Beschuldigten stehen, sowie alle in der Angelegenheit theilgenommenen oder einvernommenen Personen dürfen weder als Gerichtszeugen noch als Richter zugezogen werden; auch sollen, insbesondere zu Aburtheilungen über umfangreiche oder verwickelte Straffälle, so viel als thunlich, solche Personen als Richter berufen werden, welche in den Verhören des Beschuldigten als Gerichtszeugen verwendet worden sind.

705. Die gerichtlichen Amtshandlungen dürfen von niemanden gestört oder unterbrochen werden; derjenige, welcher vor Gericht einvernommen wird, darf weder durch Äusserungen des Missfallens oder der Billigung eingeschüchtert oder aufgemuntert, noch sonst durch Worte, Winke und Zeichen beeinflusst und beirrt werden.

Bei den Aburtheilungen muss die grösste Aufmerksamkeit herrschen; was immer jemanden unklar vorkommen mag, muss er sich erklären, nöthigenfalls durch die Acten oder das Gesetzbuch erläutern lassen. Auch muss jedem Richter die nöthige Zeit zur Überlegung und zur Bildung eines Urtheiles gewährt werden, denn richtige Auffassung des Falles, ein sorgfältiges Erwägen der vorgefundenen Umstände, Unparteilichkeit und gesunde Beurtheilung müssen der Anwendung des Gesetzes und dem richterlichen Spruche zur Grundlage dienen.

XIV. oddelek.

O vojaškem pravosodju.

§ 92.

O vojaški kazenski sodbenosti.

696. K pravosodstvu čez osebe, ktere so podvržene vojaški kazenski sodbenosti, so postavljene vojaške sodnije.

Sodnijska preiskava se vrši in konča po določbah vojaškega kazensko-pravdnega reda.

§ 96.

Sodbeni svedoki in sodniki.

704. Za sodbene svedoke pri izpraševanju, kakor za sodnike k razsodbi se morajo izvoliti razumni možje dobrega obnašanja, ki znajo, ako je mogoče, jezik, ktereга je tisti, ki se izprašuje ali obsoja, najbolj zmožen.

Sorodniki ali osebe, ktere so z obtožencem v vednem prijateljstvu ali sovražtvu in po tem takem niso nezavzetne, se ne smejo vabiti niti za sodbene svedoke niti za sodnike, ravno tako tudi ne osebe, ktere so se udeležile te zadeve ali se o njej izpraševale. Tudi se morajo, posebno k sodbam obširnih in zapletenih pregreškov, kolikor mogoče take osebe za sodnike odrediti, ktere so se rabile pri izpraševanju obtoženca za sodbene svedoke.

705. Sodnijskega službenega opravila nikdo ne sme motiti ali zaustavljati; tisti, ktereга se pred sodnijo izprašuje, se ne sme niti z grajalnimi ali pohvalnimi besedami strahovati ali povzbujevati, niti z besedami, miganjem ali z znamenji nanj uplivati ali ga motiti.

Pri razsodbah mora veljati največja pazljivost; karkoli se zdi komu nerazložno, mora si, če je treba, po spisih ali po zakoniku dati razjasniti. Tudi se mora pustiti vsakemu sodniku potrební čas, da more reč presoditi. Pravi zapopadek slučajaja, skrben premislek najdenih okoliščin, nepristranost in dober presod morajo biti podlaga porabi in razsodku sodnikovemu.

Es handelt sich hier um das Wohl und Wehe eines Menschen, worüber mehrere zu diesem Zwecke besonders beeedete Kriegsmänner selbständig, nach bestem Wissen und Gewissen zu entscheiden haben.

§ 97.

Vollziehung der gerichtlichen Strafurtheile.

706. Jedes rechtskräftige Strafurtheil (rechtliche Erkenntnis) muss dem Gesetze gemäss vollzogen werden.

707. Bei Urtheilen, welche auf eine Freiheitsstrafe lauten, ist deren Vollzug nach der Vorschrift für die Militär-Gefangenhäuser zu bewerkstelligen.

708. Bei der Vollstreckung eines Todesurtheiles hat stets ein Major, oder in dessen Ermanglung ein rangälterer Hauptmann das Commando zu führen.

Als Bedeckung rücken zwei Compagnien zu je mindestens vierzig Rotten aus.

Der Körper des Gerichteten ist bei Nacht in der Stille, ohne Conduct an einem hiezu bestimmten Platze zu begraben.

§ 98.

Verfahren wider unverwundet in Kriegsgefangenschaft gerathene Personen des Soldatenstandes.

710. Unverwundet in Gefangenschaft gerathene Personen des Mannschaftsstandes mit Ausnahme der Cadet - Officiers - Stellvertreter und Cadeten haben ihr Verhalten vor einer Commission zu rechtfertigen, welche zu bestehen hat aus:

einem Stabsofficier,

einem Hauptmann,

zwei Subaltern-Officiern,

drei Unterofficiern, womöglich des eigenen Truppenkörpers.

Officiere und Unterofficiere, welche im Laufe desselben Feldzuges Gefangene waren, dürfen nicht Commissions-Mitglieder sein.

Die Commission hat sich darüber auszusprechen, ob das Verhalten gerechtfertigt sei oder nicht, und im letzteren Falle den Antrag auf eine Disciplinar-Strafe oder auf gerichtliche Untersuchung zu stellen.

Pri tem gre za blagor in gorje človeka; o njem mora samostalno soditi več v ta namen posebno zapriseženih vojniki, kakor najboljše vedo in znajo.

§ 97.

O izpolnitvi sodnijskih kazenskih sodb.

706. Vsaka pravomočna kazenska sodba (sodbeni razsodek) se mora izpolniti po zakonu.

707. Sodbe, glaseče na slobodo, imajo se vršiti po propisniku za vojaške ječe.

708. Kedar se izvršuje obsodba na smrt, odrinete za varstvo dve kompaniji, vsaka po najmanj 40 rot, pod poveljstvom kakega majorja ali činovno najstarejšega stotnika.

Mrtvo telo pogubljenika ima se brez sprevoda po noči na tihem pokopati na mestu, za to odločenem.

§ 98.

Kako ravnati s tistimi vojaškimi osobami, ktere se ujamejo neranjene v vojni.

710. Vojaške osebe, ktere so se ujele neranjene — izvzemši kadetov-častniških namestnikov in kadetov — morajo opravičiti obnašanje pred komisijo, ktera obstoji iz:

jednega štabnega častnika,

jednega stotnika,

dveh podredjenih (subalternih) častnikov,

treh podčastnikov, ako mogoče, od lastne čete.

Častniki in podčastniki, ki so bili ujeti v istej vojni, ne smejo biti člani komisije.

Komisija mora svoje misli razodeti, ali je obnašanje opravičeno ali ne, in v poslednjem slučaju predlog staviti, da se disciplinarno ali sodnijsko preiskuje.

Bis zur Fällung des Ausspruches dieser Commission dürfen solche Personen des Mannschaftsstandes:

- a) keinen Dienst in Waffen verrichten,
- b) sich nicht aus der Kaserne, dem Quartiere oder Lager entfernen,
- c) nur die niedrigste Löhnungsgebür beziehen, wogegen ihnen der Nachtrag geleistet wird, wenn sie für gerechtfertigt erkannt werden.

§ 101.

Zuständigkeit in bürgerlichen Rechtssachen.

715. In bürgerlichen Rechtsangelegenheiten, zu welchen auch Wechselsachen, die Verhandlungen wegen Nichtigkeit, Scheidung und Trennung der Ehe, sammt den hiedurch entstehenden vermögensrechtlichen Streitigkeiten, sowie alle Verlassenschafts-Abhandlungen gehören, unterstehen alle Militär-Personen ohne Unterschied den Civil-Gerichten.

716. Schuldforderungen an active Militär-Personen können aber auch durch eine an den Commandanten des Truppenkörpers (Anstalt u. dgl.), dem der Schuldner untersteht, gerichtete Eingabe eingeklagt werden.



Dokler komisija ne razsodi, ne smejo taki podčastniki in poddesetniki

- a) opravljati službe z orožjem,
- b) podati se iz vojašnice, stanovanja ali tabora,
- c) imajo dobivati najnižjo plačo; ako se pa spoznajo za opravičene, pa dobijo doplačilo.

§ 101.

○ pristojnosti v državljanskih pravnih rečéh.

715. V državljanskih pravnih rečéh, h katerim spadajo tudi menjške reči, obravnave o ničnosti, o razporočenju in ločenju zakona kakor vsaka vrsta zapuščinskih razprav so vse vojaške osebe brez razlike podvržene civilnim sodnijam.

716. Tirjatve od aktivnih vojaških osob se morejo tudi iztožiti z vlogo na poveljnika tiste čete (zavoda i. t. d.), h kateri dolžnik spada.



Die Personen des k. k. Heeres

nach Standesgruppen, Chargengraden (Rangclassen)
und Dienstverhältnissen.

Gruppe A.

Personen des Soldatenstandes.

I. Chargen.

a) Officiere.

1. Generale.

I. Rangklasse. Feldmarschall.

III. „ Feldzeugmeister oder General der Cavallerie.

IV. „ Feldmarschall-Lieutenant.

V. „ General-Major.

2. Stabsofficiere.

VI. Rangklasse. Oberst.

VII. „ Oberstlieutenant.

VIII. „ Major.

3. Oberofficiere.

IX. Rangklasse. Hauptmann oder Rittmeister 1. Classe.

IX. „ Hauptmann oder Rittmeister 2. Classe.

X. „ Oberlieutenant, } Subaltern-Officiere.

XI. „ Lieutenant, }

Osobje c. kr. vojske

po staležnih skupinah, dostojanstvu (činovnih razredih) in službenem razmerju.

Skupina A.

Osobje vojaškega stanu.

I. Šarže.

a) Častniki.

1. Generali.

- I. Činovni razred. Bojni maršal.
III. " " General topništva (feldeajgmajster) ali general konjice.
IV. " " Podmaršal (feldmaršallajtenant).
V. " " Generalmajor.

2. Štabni častniki.

- VI. Činovni razred. Polkovnik.
VII. " " Podpolkovnik.
VIII. " " Major.

3. Nadčastniki.

- IX. Činovni razred. Stotnik in ritmajster 1. razreda.
IX. " " Stotnik in ritmajster 2. razreda.
X. " " nadporočnik, } podredjeni (subalterni)
XI. " " poročnik } častniki.

b) Unterofficiere.

1.

- (1) † { Cadet.*) Officiers-Stellvertreter.
Assistenzarzt-Stellvertreter.

2.

(3) {	Feldweibel	{	bei der Infanterie, den technischen Truppen und der Sanitätstruppe, in den Militär-Bildungs-Anstalten, im militär-geographischen Institute, bei der Verpflegs- und der Monturverwaltungsbranche, ferner beim Militär-Wach-Corps für die k. k. Civilgerichte in Wien.
	Oberjäger		bei der Jägertruppe.
	Wachtmeister	{	bei der Cavallerie und der Traintruppe, bei den Anstalten des Train-Zeugwesens, in den Militär-Bildungs-Anstalten, in den Remonten-Depôts und bei der Gestüts-Branche.
	Feuerwerker		bei der Artillerie und in den Militär-Bildungsanstalten.
	Feld-Telegraphist	{	beim Eisenbahn- und Telegraphen-Regimente.
	Rechnungs - Unterofficier 1. Classe		bei allen Truppengattungen und den Anstalten des Train-Zeugwesens, in den Militär-Bildungs-Anstalten, im militär-geographischen Institute, bei der Gestüts-Branche und beim Militär-Wach-Corps für die k. k. Civilgerichte in Wien.

*) Die Cadeten, welche nicht Officiers-Stellvertreter sind, rangiren dienstlich bei jener Charge, welche denselben vom zustehenden Commando verliehen wurde.

†) Durch die in Klammern gesetzten Ziffern (Rangziffern) wird das Verhältnis des Höheren und Niederen zwischen den Unterofficieren des Soldatenstandes und denjenigen in keine Rangklasse eingereihten Gagisten festgestellt, welche Unterofficiers-Distinctionen tragen.

b) Podčastniki.

1.

- (1) †) { Kadet-*) častniški namestnik.
Pomočnega zdravnika namestnik.

2.

- (3) {
- | | |
|--|--|
| Narednik | { pri pehoti, tehničnih četah in pri zdravstveni četi, v vojaških učnih zavodih (obrazovališčih), v vojaškem zemljepisnem zavodu, pri vojaškem založništvu in pri monturni branži, dalje pri vojaškem stražnem koru za c. kr. civilne sodnije na Dunaju. |
| Nadlovec | pri lovski četi. |
| Stražmešter | { pri konjici in vozarjih, pri zavodih za povozno orodje, po vojaških obrazovališčih, po remontiščih in pri žrebčarjih. |
| Ognjičar | { pri topništvu in po vojaških obrazovališčih. |
| Bojni telegrafist (brzojavnik) | { pri železniškem in telegrafskem (brzojavnem) polku. |
| Računarski podčastnik 1. razreda | { pri vseh četnih vrstah in pri zavodih povoznega orodjarstva, po vojaških obrazovališčih, v vojaškem zemljepisnem zavodu, pri žrebčarjih in pri vojaškem stražnem koru za c. kr. civilne sodnije na Dunaju. |

*) Kadetje, ki niso še častniški namestniki, so službeno na oni stopinji (šarži), katero jim je podelilo njihovo poveljstvo.

†) Številke na tem mestu, v oklepajih stoječe, kažejo službeno razmerje višjih in nižjih med podčastniki vojaškega stanu in onimi gažisti, ki niso v nobenem činovnem razredu ter nosijo podčastniško odliko.

(3)	{	Regiments-Tambour . . .	bei der Infanterie.
		Bataillons-Hornist . . .	bei der Jägertruppe.
		Regiments - Trompeter . . .	{ bei der Cavallerie und der Feld- Artillerie.
		Büchsenmacher 1. Classe	{ bei den Fusstruppen, der Caval- lerie und der Festungs - Artillerie und in den Militär-Bildungs-An- stalten.
		Curschmied mit Wacht- meisters-(Feuerwer- kers-)Distinction . . .	{ bei der Cavallerie, der Artillerie und der Traintruppe, in den Mi- litär - Bildungs - Anstalten, in den Remonten-Depôts und bei der Ge- stüts-Branche.
Meister 1. Classe . . .	bei der technischen Artillerie.		

3.

(4)	{	Zugsführer	{ bei allen Truppengattungen und den Anstalten des Train - Zeugs- wesens, in den Militär-Bildungs- Anstalten, bei der Monturverwal- tungs- und der Gestüts - Branche.
		Stabsführer	{ bei den Fusstruppen, bei der Ca- vallerie, der Feld - Artillerie und der Traintruppe und bei der Ar- tillerie - Zeugscompagnie.
		Führer	{ bei der technischen Artillerie, im militär - geographischen Institute und beim Militär-Wach-Corps für die k. k. Civilgerichte in Wien.
		Rechnungs-Unterofficier 2. Classe	{ bei allen Truppengattungen und den Anstalten des Train - Zeugs- wesens, in den Militär-Bildungs- Anstalten, im militär-geographi- schen Institute und bei der Ge- stüts-Branche in den k. k. Pferde- zucht-Anstalten.
		Militär-ärztl. Eleve 1. Cl.	in den Militär-Sanitäts-Anstalten.
		Apotheker-Gehilfe 1. Classe	{ in den Militär-Sanitäts- und Mi- litär-Medicamenten-Anstalten.
		Divisions - Trompeter . . .	{ bei der Cavallerie, der Feld-Arti- lerie und bei der Traintruppe.
		Bataillons-Trompeter . . .	bei der Festungs-Artillerie.
		Regiments- { Sattler Schmied Wagner	{ bei der Feld-Artillerie und bei der Traintruppe.

- (3) { Polkovni bobnar . . . pri pehoti.
 Bataljonski trobač . . . pri lovski četi.
 Polkovni trobač . . . pri konjici in bojnem topništvu.
 Puškar 1. razreda . . . { pri peš-četah, konjici, trvdnjav-
 skem topništvu in po vojaških obra-
 zovališčih.
 Živinozdravniški kovač z { pri konjici, topništvu in vozarjih,
 odliko stražmeštra { po vojaških obrazovališčih, remon-
 (ognjičarja) { tiščih in pri žrebčarjih.
 Mojster 1. razreda . . . pri tehničnem topništvu.

3.

- (4) { Vodnik { pri vseh četnih vrstah in pri za-
 vodih povoznega orodjarstva, po
 vojaških obrazovališčih, pri mon-
 turni branži in pri žrebčarjih.
 Štabni vodnik { pri peš-četah, konjici, pri bojnem
 topništvu, vozarjih in pri stotniji
 topniškega orodja.
 Vodnik { pri tehničnem topništvu, v vojaš-
 kem zemljepisnem zavodu in pri
 vojaškem stražnem koru za civilne
 sodnije na Dunaju.
 Računarski podčastnik { pri vseh četnih vrstah in pri za-
 2. razreda { vodih povoznega orodjarstva, po
 vojaških obrazovališčih, v vojaš-
 kem zemljepisnem zavodu in pri
 žrebčarjih po konjerejiščih.
 Zdravniški eleve 1. razr. po vojaških zdravstvenih zavodih.
 Lekarski pomočnik { po vojaških zdravstvenih zavodih
 1. razreda { in vojaških lekarnah.
 Divizijski trobač . . . { pri konjici, pri bojnem topništvu
 in pri vozarjih.
 Bataljonski trobač . . . pri trvdnjavskem topništvu.
 Polkovni { sedlar . . . {
 { kovač . . . { pri bojnem topništvu in vozarjih
 { kolar . . . {

(4)	{	Regiments-Schlosser	bei der Feld-Artillerie.
		Meister 1. Classe	bei dem Pionnier-Regimente, bei den Anstalten des Train-Zeugswesens, bei der Verpflegs- und der Monturverwaltungs-Branche und bei der Gestütsbranche in den königl. ungar. Pferdezucht-Anstalten.
		Meister 2. Classe	bei der technischen Artillerie.
		Büchsenmacher 2. Classe	bei den Fusstruppen, der Cavallerie und der Festungs-Artillerie und in den Militär-Bildungs-Anstalten.
		Curschmied	bei der Cavallerie, der Artillerie und der Traintruppe, in den Militär-Bildungs-Anstalten, in den Remonten-Depôts und bei der Gestüts-Branche.
Thierärztlicher Gehilfe 1. Classe	bei der Cavallerie, der Feld-Artillerie und der Traintruppe.		

4.

(5)	{	Corporal	bei allen Truppengattungen mit Ausnahme der Jägertruppe, bei der technischen Artillerie, den Anstalten des Train-Zeugswesens, in den Militär-Bildungs-Anstalten, im militär-geographischen Institute, bei der Montur-Verwaltungs-Branche, in den Remonten-Depôts, bei der Gestüts-Branche und beim Militär-Wach-Corps für die k. k. Civilgerichte in Wien.
		Unterjäger	bei der Jägertruppe.
		Geschütz-Vormeister	bei der Feld-Artillerie.
		Bataillons- { Tambour	bei der Infanterie.
		{ Hornist	
		Escadrons-Trompeter	bei der Cavallerie und bei der Traintruppe.
		Batterie-Trompeter	bei der Feld-Artillerie.
		Trompeter	im Militär-Reitlehrer-Institute.
		Escadrons-Riemer	bei der Cavallerie.
		Meister 2. Classe	bei den Anstalten des Train-Zeugswesens, der Verpflegs- und der Monturverwaltungs-Branche und bei der Gestütsbranche in den k. ungar. Pferdezucht-Anstalten.

- (4) { Polkovni ključavničar . . . pri bojnem topništvu.
- { Mojster 1. razreda . . . { pri pionirnem polku, pri zavodih povoznega orodjarstva, pri založniški in monturni branži in žrebčarjih po kr. ogerskih konjerejiščih.
- { Mojster 2. razreda . . . pri tehničnem topništvu.
- { Puškar 2. razreda . . . { pri peš-četah, konjici, tvrdnjavskem topništvu in po vojaških obrazovališčih.
- { Živinozdravniški kovač . . . { pri konjici, topništvu in vozarstvu, po vojaških obrazovališčih, po remontiščih in pri žrebčarjih.
- { Živinozdravniški pomočnik 1. razreda . . . { pri konjici, bojnem topništvu in vozarstvu.

4.

- (5) { Desetnik { pri vseh četnih vrstah razun lovske čete, pri tehničnem topništvu, pri zavodih povoznega orodjarstva, po vojaških obrazovališčih, v vojaškem zemljepisnem zavodu, pri monturni branži, v remontiščih, pri žrebčarjih, pri vojaškem stražnem koru za c. kr. civilne sodnije na Dunaju.
- { Podlovec pri lovski četi.
- { Topovodja pri bojnem topništvu.
- { Bataljonski { hobnar . . . { pri pehoti.
- { trobec . . . {
- { Škadronski trobač . . . pri konjici in vozarjih.
- { Baterijski trobač . . . pri bojnem topništvu.
- { Trobač { v vojaškem zavodu za učitelje jahanja.
- { Škadronski jermenar . . . pri konjici.
- { Mojster 2. razreda . . . { pri zavodih povoznega orodjarstva, pri založniški in monturni branži, pri žrebčarjih po kralj. ogerskih konjerejiščih.

(5) { Büchsenmacher 3. Classe { bei den Fusstruppen, der Cavallerie und der Festungs-Artillerie und in den Militär-Bildungs-Anstalten.

c) Gefreite.

Gefreiter { bei der Infanterie, den technischen Truppen und der Sanitätstruppe, im militär-geographischen Institute, bei der Monturverwaltungs- und der Gestüts-Branche und beim Militär-Wach-Corps für die k. k. Civilgerichte in Wien.

Patrouilleführer bei der Jägertruppe.

Vormeister { bei der Feld- und der Festungs-Artillerie.

Bataillons- } Tambour . . . { bei der Infanterie.

Compagnie- }
Bataillons - Hornist

Geselle 1. Classe { bei der Verpflegs- und Monturverwaltungs-Branche.

II. Soldaten.

Infanterist, Jäger, Dragoner, Husar, Uhlane.

Ober- und Unter- (-Zeugs-, -Fahr-) Kanonier.

Ober- und Unter-Sapeur bei der Genietruppe.

Ober und Unter-Pionnier beim Pionnier- und beim Eisenbahn- und Telegraphen-Regimente.

Sanitäts-Soldat, Train-Soldat, Wach-Soldat, Gestüts-Soldat.

Instituts-Soldat im militärisch-geographischen Institute.

Militär-ärztlicher Eleve 2. Classe in den Militär-Sanitäts-Anstalten.

Apotheker-Gehilfe 2. Classe in den Militär-Sanitäts- und Militär-Medicamenten-Anstalten.

Compagnie-Tambour bei der Infanterie.

Compagnie-Hornist bei der Infanterie und der Jägertruppe.

Compagnie-Trompeter bei der Festungs-Artillerie.

Trompeter bei den Gebirgs-Batterien und bei der Gestüts-Branche in den königl. ungar. Pferdezeit-Anstalten.

(5) { Puškar 3. razreda . . . } { pri peš-četah, konjici in tvrdnjavskem topništvu in po vojaških obrazovališčih.

c) Razvodniki.

Razvodnik { pri pehoti, pri tehničnih četah in pri zdravstvenikih, v vojaško-zemljepisnem zavodu, pri monturnej branži in pri žrebčarjih ter pri vojaškem stražnem koru za c. kr. civilne sodnije na Dunaju.

Patrolovodja pri lovski četi.

Predstrelec pri bojnem topništvu.

Bataljonski } bobnar . . . { pri pehoti.
Stotnijski }
Bataljonski trobač . . . }

Pomočnik 1. razreda . . . pri založniški in monturni branži.

II. Vojaki.

Pešec, lovec, dragonec, huzar, ulanec.

Nadtopničar, podtopničar, tehnični (orodjarski) topničar in vozni topničar.

Nadobkopec in podobkopec pri ženijski četi.

Nadpionir in podpionir pri pionirskem in pri železniškem in telegrafskem polku.

Zdravstvenik, vozak, stražnik in žrebčar.

Zavodnik v vojaško-zemljepisnem zavodu.

Vojaško-zdravniški eleve 2. razreda po vojaških zdravstvenih zavodih.

Lekarski pomočnik 2. razreda po vojaških zdravstvenih zavodih in vojaških lekarnah.

Stotnijski bobnar pri pehoti.

Stotnijski trobač pri pehotni in lovski četi.

Stotnijski trobač pri tvrdnjavskem topništvu.

Trobač pri gorskih baterijah, pri žrebčarjih po kr. ogrskih konje-rejščih.

Hornist bei den technischen Truppen.

Trompeter, Tambour, Hornist in den Militär-Bildungs-Anstalten.

Pionnier bei der Infanterie, der Jäger- und Sanitätstruppe.

Blessirten-Träger bei der Infanterie und der Jägertruppe.

Bandagen-Träger bei der Infanterie, der Jäger- und Genietruppe und dem Pionnier-Regimente.

Fahr-Soldat bei den Fusstruppen und bei der Cavallerie.

Professionalist bei der Artillerie und der Traintruppe und bei den Anstalten des Train-Zeugwesens.

Professionalisten-Soldaten 1., 2. und 3. Classe bei der Gestüts-Branche in den königl. ungar. Pferdezucht-Anstalten.

Gesellen 2. und 3. Classe bei der Verpflegs- und der Monturverwaltungs-Branche.

Thierärztlicher Gehilfe 2. Classe bei der Cavallerie, Feld-Artillerie- und Traintruppe.

Officiersdiener beim Heere im allgemeinen.

Pferdewärter, Hausdiener, Sattler und Schmied - Geselle in den Militär-Bildungs-Anstalten.

Fuhrmann 1. und 2. Classe, Pferdehirt (Csikos) bei der Gestüts-Branche.

Die bei den Truppen und Anstalten eingetheilten Hilfsarbeiter und Rechnungs-Hilfsarbeiter rangiren dienstlich bei jener Charge, welche sie bekleiden.

Die Personen des Mannschaftsstandes der Invalidenhäuser führen die Benennung nach jener Waffen-(Truppen-)Gattung (Corps, Branche), bei der sie zuletzt activ gedient haben.

Gruppe B.

Militär - Geistlichkeit.

Apostolischer Feld-Vikar. — Feld-Consistorial-Director. — Feld-Superior. — Militär - Pfarrer. — Militär - Curat. — Militär-Caplan. — Militär-Seelsorger (evangelischer). — Feld-Rabbiner. — Militär-Imam.

Gruppe C.

Auditors.

General - Auditor. — Oberst - Auditor. — Oberstlieutenant-Auditor. — Major-Auditor. — Hauptmann-Auditor. — Oberlieutenant-Auditor.

Trobač pri tehničnih četah.

Trobač in bobnar po vojaških obrazovališčih.

Pijonir pri pehoti, lovcih in zdravstvenikih.

Nosilec ranjenih pri pehoti in lovcih.

Nosilec obveze pri pehoti, lovcih, obkopcih in pijonirjih.

Vozar pri peš-četah in pri konjici.

Rokodelec pri topništvu in vozarstvu in pri zavodih povoznega orodjarstva.

Rokodelski vojaki 1., 2. in 3. razreda pri žrebčarjih po kraljevih ogerskih konjerejiščih.

Pomočniki 2. in 3. razreda pri založništveni in monturni branži.

Živinozdravniški pomočnik 2. razreda pri konjici, bojnem topništvu in vozarstvu.

Častniški sluge pri vojski sploh.

Konjar, hišni sluga, sedlar in kovaški pomočnik po vojaških obrazovališčih.

Voznik 1. in 2. razreda, konjski pastir (čikoš) po konjerejiščih.

Pomagavci in računarski pomagavci četam in zavodom prideljeni, stojé službeno v onem razmerju, čegar odliko nosijo.

Osobje moštva po invalidnih hišah imenuje se po četi, koru ali branži, kjer je naposled dejanski služilo.

Skupina B.

Vojaška duhovščina.

Apostolski vojaški vikar. — Vojaški konzistorijalni ravnatelj. — Vojaški superior. — Vojaški župnik. — Vojaški kurat. — Vojaški kaplan. — Vojaški dušni pastir (evangeljski). — Vojaški rabinec. — Vojaški Imam.

Skupina C.

Avditorji (vojaški sodniki).

General - avditor. — Polkovnik - avditor. — Podpolkovnik - avditor. — Major - avditor. — Stotnik - avditor. — Nadporočnik - avditor.

Gruppe D.

Militär-Ärzte.

General-Stabsarzt. — Ober-Stabsarzt. — Stabsarzt. — Regimentsarzt. — Oberarzt. — Assistenzarzt.

Gruppe E.

Truppen-Rechnungsführer.

Hauptmann-Rechnungsführer. — Oberlieutenant-Rechnungsführer. — Lieutenant-Rechnungsführer.

Gruppe F.

Militär-Beamte.

Sections-Chef. — General-Intendant. — Militär-Ober-Intendant. — Militär-Intendant. — Militär-Unter-Intendant. — Die Militär-Beamten für die übrigen Zweige des k. k. Heeres.

Gruppe G.

Personen des k. k. Heeres,

welche Gagen beziehen, aber in keine Rangklasse eingereiht sind (z. B. Profossen, Bezirks-Feldwebel, Werkmeister, Armeediener etc.).



Skupina D.

Vojaški zdravniki.

Generalštabni zdravnik. — Štabni nadzdravnik. — Štabni zdravnik. — Polkovni zdravnik. — Nadzdravnik. — Pomočni zdravnik.

Skupina E.

Četni računovodje.

Stotnik računovodja. — Nadporočnik računovodja. — Poročnik računovodja.

Skupina F.

Vojaški uradniki.

Sekcijski načelnik. — General-intendant. — Vojaški nadintendant. — Vojaški intendant. — Vojaški podintendant. — Vojaški uradniki za ostale upravne predele vojskine.

Skupina G.

Vojaške osebe z gažo,

ki niso v nobenem činovnem razredu (na primer: Profosi, okrajni naredniki, delovodje, armadni sluge itd.).



Inhalt.

	Seite
Vorbemerkung	2
Eid	4
I. Abschnitt. Pflichten und Verhaltungen der Soldaten überhaupt	5
II. „ Grundsätzliche Bestimmungen	12
III. „ Verhaltungen des Untergebenen (Niederer) .	15
IV. „ Verhaltungen des Vorgesetzten (Höherer) .	20
V. „ Kasern- und Quartier-Vorschriften	24
VI. „ Dienstbetrieb im allgemeinen	35
VII. „ Besondere Dienste	58
VIII. „ Ehrenbezeichnungen	70
IX. „ Festlichkeiten	79
X. „ Commando und Dienst in Garnisonen . . .	81
XI. „ Aufrechthaltung der öffentlichen Ordnung und Sicherheit	91
XII. „ Wachdienst	94
XIII. „ Disciplinar - Strafrecht	125
XIV. „ Militär-Rechtspflege	133
Die Personen des k. k. Heeres	137



Kazalo.

	Stran
Predopazka	2
Prisega	4
I. oddelek. Kaj je vojak sploh dolžen storiti in kako se mu je vesti	5
II. " Načelne določbe	12
III. " Obnašanje podložnega (nižjega)	15
IV. " Kako naj se obnaša predpostavljeni (višji) .	20
V. " O propisih za vojašnice in stanovanja . .	24
VI. " O opravljanju službe sploh	35
VII. " Posebne službe	58
VIII. " O skazovanju počasti	70
IX. " O slavnostih	79
X. " Poveljstvo in služba v posadkah	81
XI. " O vzdržavanju javnega reda in varnosti .	91
XII. " Stražna služba	94
XIII. " Disciplinarno kazensko pravo	125
XIV. " O vojaškem pravosodju	133
Osobje c. kr. vojske	137

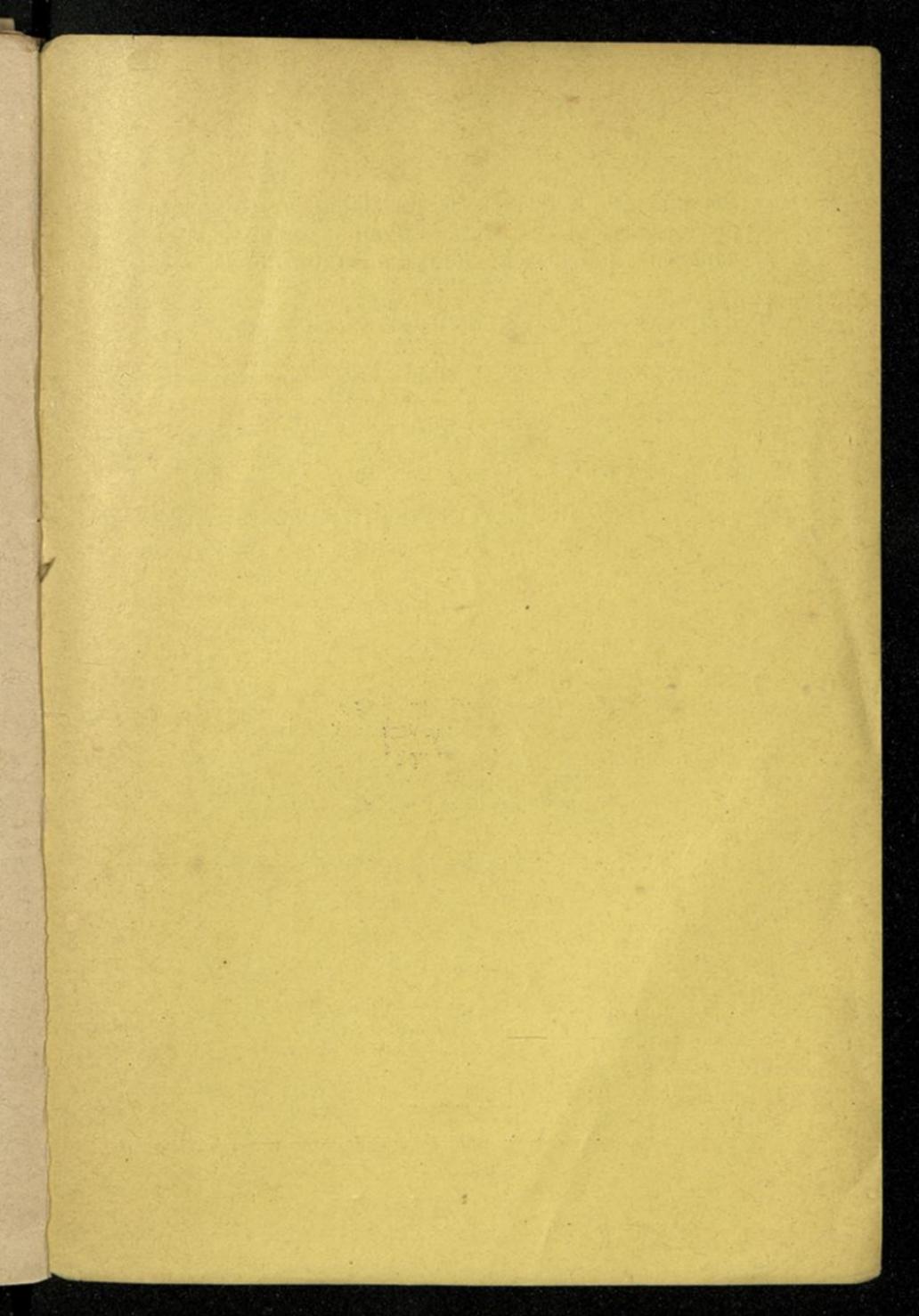


NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA



00000518504





Pri pisatelju v Gradcu (Grazbachgasse 40) so na prodaj sledeče od c. k. državno-vojnega ministerstva odobrene, potrjene in vojaškim šolam dopuščene knjige :

- | | |
|--|-------------|
| 1. Prisega in vojni členi (Eid und Kriegs-Artikel, deutsch-slovenisch) | 20 kr. |
| 2. Službovnik za c. k. vojsko. I. del (Dienst-Reglement, I. Theil, deutsch-slovenisch) | 80 „ |
| 3. Službovnik za c. k. vojsko. II. del (Dienst-Reglement, II. Theil, deutsch-slovenisch) | 80 „ |
| 4. Službovnik za c. k. vojsko. III. del (Dienst-Reglement, III. Theil, slovenisch-deutsch) | 20 „ |
| 5. Garnizonska in stražna služba (Garnisons-und Wachdienst, slovenisch-deutsch) | 20 „ |
| 6. Werndl-ova puška za c. k. vojsko (Werndl-Gewehr, slovenisch-deutsch) | 20 „ |
| 7. Pouk o zemljišču (Terrainlehre, slovenisch-deutsch) | 20 „ |
| 8. Osnova vojske (Heeres-Organisation) | 20 „ |
| 9. Slovnica vojaška (Grammatik der slovenischen Sprache) | 1 gld. 30 „ |

Vse te knjige se lahko naroče tudi: v Gorici pri Paternolli-ju in Likar-ju, v Trstu pri Dase-ju, v Ljubljani v Katoliškej Bukvarni in pri Giontini-ju, v Celovcu pri A. Raunecker-ju, v Celji pri Drexler-ju, v Mariboru pri Novak-u, v Gradcu pri Cieslar-ju in Pechel-nu, na Dunaju pri Seidl-nu, v Tesinu (Teschen) pri Prohaski.

Oglas!

Sledeče vojaške knjige so tudi že poslovenjene in bodo brej ko mogoče natisnjene:

Poučilo o streljanju (Schiess-Instruction) in vežbovnik (Exerzir-Reglement).